

MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL
EN INTERNATIONALE SAMENWERKING

[2002/15090]

Overhandiging van geloofsbrieven

Op 12 juni 2002 hebben H.E. de heer Kenneth Fitzgerald Stanislaus King, de heer Mentor Patricio Villagomez Merino, de heer Iwo Byczewski en de heer Berhane Gebre-Christos de eer gehad aan de Koning, in officiële audiëntie, de geloofsbrieven te overhandigen die Hen bij Zijne Majesteit accrediteren in de hoedanigheid van buitengewoon en gevolmachtigd Ambassadeur respectievelijk van de Coöperatieve Republiek Guyana, van de Republiek Ecuador, van de Republiek Polen en van de Federale Democratische Republiek Ethiopië te Brussel.

Begeleid door een detachement ruitertij, werden H.E. in de automobielen van het Hof naar het Paleis gevoerd en, na afloop van de audiëntie, naar Hun residentie teruggebracht.

MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES,
DU COMMERCE EXTERIEUR
ET DE LA COOPERATION INTERNATIONALE

[2002/15090]

Remise de lettres de créance

Le 12 juin 2002, LL. EE. M. Kenneth Fitzgerald Stanislaus King, M. Mentor Patricio Villagomez Merino, M. Iwo Byczewski et M. Berhane Gebre-Christos ont eu l'honneur de remettre au Roi, en audience officielle, les lettres qui les accréditent auprès de Sa Majesté, en qualité d'Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire respectivement de la République coopérative de Guyana, de la République de l'Equateur, de la République de Pologne et de la République fédérale démocratique d'Ethiopie à Bruxelles.

Escortées d'un détachement de cavalerie, LL. EE. ont été conduites au Palais dans les automobiles de la Cour et ramenées à leur résidence à l'issue de l'audience.

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN
LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

N. 2002 — 2263

[S - C - 2002/12838]

12 JUNI 2002. — Wet tot wijziging van de nieuwe gemeentewet, wat de terbeschikkingstelling van het personeel betreft (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2. In de nieuwe gemeentewet wordt een artikel 144bis ingevoegd, luidende :

« Art. 144bis. In afwijking van artikel 31 van de wet van 24 juli 1987 betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers, kunnen gemeentebesturen, ter behartiging van gemeentelijke belangen, werknemers die met hen met een arbeidsovereenkomst zijn verbonden ter beschikking stellen van een O.C.M.W., een sociale huisvestingsmaatschappij of een vereniging zonder winstoogmerk.

Om de in het eerste lid bedoelde mogelijkheid te genieten moet het bestuursorgaan van de sociale huisvestingsmaatschappij of van de vereniging zonder winstoogmerk ten minste één lid tellen dat door de gemeenteraad is aangewezen.

De terbeschikkingstelling van werknemers ten behoeve van gebruikers, toegelaten bij het eerste lid, is onderworpen aan volgende voorwaarden :

1° de terbeschikkingstelling moet een beperkte tijd hebben en betrekking hebben op een opdracht die rechtstreeks verband houdt met een gemeentelijk belang;

2° de arbeidsvoorwaarden en het loon, met inbegrip van de vergoedingen en voordelen, van de terbeschikkinggestelde werknemer mogen niet lager liggen dan deze die hij zou genieten mocht hij bij zijn werkgever zijn tewerkgesteld; gedurende de periode waarin de werknemer ter beschikking van de gebruiker wordt gesteld is de gebruiker verantwoordelijk voor de toepassing van de bepalingen van de wetgeving inzake de reglementering en de bescherming van de arbeid, die gelden op de plaats van het werk zoals bedoeld bij artikel 19 van voornoemde wet van 24 juli 1987;

MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

F. 2002 — 2263

[S - C - 2002/12838]

12 JUNI 2002. — Loi modifiant la nouvelle loi communale en ce qui concerne la mise à disposition de personnel (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2. Un article 144bis, rédigé comme suit, est inséré dans la nouvelle loi communale :

« Art. 144bis. Par dérogation à l'article 31 de la loi du 24 juillet 1987 sur le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs, les administrations communales peuvent pour la défense des intérêts communaux, mettre des travailleurs liés à elles par un contrat de travail à la disposition d'un CPAS, d'une société de logement social ou d'une association sans but lucratif.

Pour bénéficier de la possibilité prévue à l'alinéa 1^{er}, l'organe d'administration de la société de logement social ou de l'association sans but lucratif doit compter au moins un membre désigné par le conseil communal.

La mise de travailleurs à la disposition d'un utilisateur autorisé par l'alinéa 1^{er} est soumise aux conditions suivantes :

1° la mise à la disposition doit avoir une durée limitée et porter sur une mission qui a un rapport direct avec l'intérêt communal;

2° les conditions de travail ainsi que les rémunération, y compris les indemnités et les avantages, du travailleur mis à la disposition ne peuvent être inférieures à celles dont il aurait bénéficié s'il avait été occupé chez son employeur; l'utilisateur est responsable, pendant la période pendant laquelle le travailleur est mis à sa disposition, des dispositions de la législation en matière de réglementation et de protection du travail applicables au lieu de travail au sens de l'article 19 de la loi du 24 juillet 1987 précitée;

3° de voorwaarden en de duur van de terbeschikkingstelling evenals de aard van de opdracht moeten worden vastgesteld in een geschrift, goedgekeurd door de gemeenteraad en ondertekend door de werkgever, de gebruiker en de werknemer nog voor het begin van de terbeschikkingstelling;

4° de terbeschikkingstelling van werknemers ten behoeve van een gebruiker, toegelaten bij het eerste lid, is maar mogelijk voorzover de gebruiker-zelf de werknemer had kunnen aanwerven onder de voorwaarden waaronder hij is aangeworven door het gemeentebestuur. »

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 12 juni 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

Met 's Lands zegel gezegeld :
De Minister van Justitie,
M. VERWILGHEN

Nota

(1) Kamer van volksvertegenwoordigers.

Stukken :

Doc. 50 0458 - 1999/2000 :

001 : Wetsontwerp.

Doc. 50 0458 - 2000/2001 :

002 tot 006 : Amendementen. — 007 : Verslag. — 008 : Tekst aangenomen door de commissie. — 009 : Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat.

Integraal verslag : 19 juli 2001.

Senaat.

Stukken :

2 - 875 - 2000/2001 :

Nr. 1 : Ontwerp overgezonden door de Kamer.

2 - 875 - 2001/2002 :

Nr. 2 : Amendementen. — Nr. 3 : Verslag namens de commissie. — Nr. 4 : Advies van de Raad van State. — Nr. 5 : Amendementen. — Nr. 6 : Verslag namens de commissie. — Nr. 7 : Beslissing om niet te amenderen.

Handelingen van de Senaat : 30 mei 2002.

3° les conditions et la durée de la mise à la disposition ainsi que la nature de la mission doivent être constatées dans un écrit approuvé par le conseil communal et signé par l'employeur, l'utilisateur et le travailleur avant le début de la mise à la disposition;

4° la mise de travailleurs à la disposition d'un utilisateur visée à l'alinéa 1^{er} n'est autorisée que si l'utilisateur aurait pu lui-même engager le travailleur aux conditions dans lesquelles il a été engagé par l'administration communale. »

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 12 juin 2002.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

Scellé du sceau de l'Etat :
Le Ministre de la Justice,
M. VERWILGHEN

Note

(1) Chambre des représentants.

Documents :

Doc. 50 0458 - 1999/2000 :

001 : Proposition de loi.

Doc. 50 0458 - 2000/2001 :

002 à 006 : Amendements. — 007 : Rapport. — 008 : Texte adopté par la commission. — 009 : Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat.

Compte rendu intégral : 19 juillet 2001.

Sénat.

Documents :

2 - 875 - 2000/2001 :

N° 1 : Projet transmis par la Chambre.

2 - 875 - 2001/2002 :

N° 2 : Amendements. — N° 3 : Rapport fait au nom de la commission. — N° 4 : Avis du Conseil d'Etat. — N° 5 : Amendements. — N° 6 : Rapport fait au nom de la commission. — N° 7 : Décision de ne pas amender.

Annales du Sénat : 30 mai 2002.

N. 2002 — 2264

[C - 2002/12145]

23 JANUARI 2002. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 28 juni 1999, gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer, betreffende de wijziging van de statuten van het "Sociaal Fonds voor de werklieden van de ondernemingen der openbare en speciale autobusdiensten en autocardiensten" (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het vervoer;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 28 juni 1999, gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer, betreffende de wijziging van de statuten van het "Sociaal Fonds voor de werklieden van de ondernemingen der openbare en speciale autobusdiensten en autocardiensten".

F. 2002 — 2264

[C - 2002/12145]

23 JANVIER 2002. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 28 juin 1999, conclue au sein de la Commission paritaire du transport, relative à la modification des statuts du "Fonds social pour les ouvriers des entreprises des services publics et spéciaux d'autobus et des services d'autocars" (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire du transport;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 28 juin 1999, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire du transport, relative à la modification des statuts du "Fonds social pour les ouvriers des entreprises des services publics et spéciaux d'autobus et des services d'autocars".

Art. 2. Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 23 januari 2002.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Comité voor het vervoer

Collectieve arbeidsovereenkomst van 28 juni 1999

Wijziging van de statuten van het "Sociaal Fonds voor de werklieden van de ondernemingen der openbare en speciale autobusdiensten en autocardiendiensten" (Overeenkomst geregistreerd op 1 december 1999 onder het nummer 53095/CO/140.01.02.03)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers die ressorteren onder het Paritair Comité voor het vervoer en behoren tot de subsector van het gemeenschappelijk personenvervoer te land alsook op hun werklieden.

Met subsector van het gemeenschappelijk personenvervoer te land wordt bedoeld : de werkgevers die ressorteren onder het Paritair Comité voor het vervoer en waarvan activiteit bestaat uit :

— ongeregeld vervoer, pendelvervoer en internationaal geregeld vervoer;

— geregeld vervoer;

— bijzonder geregeld vervoer;

— pendeldiensten naar luchthavens, havens, enz. door middel van voertuigen met minder dan 9 plaatsen;

— verhuur met chauffeur van voertuigen met meer dan 9 plaatsen;

— personenvervoer verricht door een persoon die geen houder is van een vergunning voor uitbating van een taxionderneming en die geen dienst voor het verhuren van voertuigen met chauffeur uitmaakt volgens de wetgeving van toepassing in het gewest van de zetel van de onderneming.

Met "werklieden" wordt bedoeld : de werklieden en werksters.

HOOFDSTUK II. — *Wijziging artikel 17 van de statuten van het "Sociaal Fonds voor de werklieden van de ondernemingen der openbare en speciale autobusdiensten en autocardiendiensten"*

Art. 2. Artikel 17 van de statuten vastgesteld bij collectieve arbeidsovereenkomst van 24 mei 1971, gesloten in het Nationaal Paritair Comité voor het vervoer, tot oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid, genoemd "Sociaal Fonds voor de werklieden van de openbare en speciale autobusdiensten en autocardiendiensten" en tot vaststelling van zijn statuten, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 28 juli 1971, gewijzigd bij collectieve arbeidsovereenkomst van 8 mei 1985, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 2 augustus 1985, bij collectieve arbeidsovereenkomst van 14 mei 1987, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 16 oktober 1987 en bij collectieve arbeidsovereenkomst van 23 oktober 1990, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 16 januari 1991 wordt als volgt gewijzigd :

« Art. 17. De bijdrage van de werkgevers is vastgesteld op 4,7 pct. van de bruto loonmassa van de werklieden vanaf het eerste kwartaal 1999.

Een bedrag gelijk aan 0,5 pct. binnenin deze bijdrage is voorbehouden voor de financiering van initiatieven ten gunste van de risicogroepen. »

HOOFDSTUK III. — *Geldigheidsduur*

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1999 en treedt buiten werking op 31 december 2000.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 23 januari 2002.

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 23 janvier 2002.

ALBERT

Par le Roi :
La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Commission paritaire du transport

Convention collective de travail du 28 juin 1999

Modification des statuts du "Fonds social pour les ouvriers des entreprises des services publics et spéciaux d'autobus et des services d'autocars" (Convention enregistrée le 1^{er} décembre 1999 sous le numéro 53095/CO/140.01.02.03)

CHAPITRE I^{er}. — *Champ d'application*

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs qui ressortissent à la Commission paritaire du transport et qui appartiennent au sous-secteur du transport en commun par voie terrestre ainsi qu'à leurs ouvriers.

Par sous-secteur du transport en commun par voie terrestre on entend les employeurs qui ressortissent à la Commission paritaire du transport et dont l'activité consiste dans :

— le transport occasionnel, le transport de navette et le transport régulier international;

— le transport régulier;

— le transport régulier spécialisé;

— les services de navettes vers les aéroports, ports, etc. au moyen de véhicules de moins de 9 places;

— la location avec chauffeur de véhicules de plus de 9 places;

— le transport de personnes effectué par une personne qui n'est pas titulaire d'une autorisation d'exploitation d'une entreprise de taxis et qui n'est pas un service de location de voitures avec chauffeur au sens de la réglementation applicable dans la région du siège de l'entreprise.

Par "ouvriers" on entend : les ouvriers et ouvrières.

CHAPITRE II. — *Modification de l'article 17 des statuts du "Fonds social pour les ouvriers des entreprises des services publics et spéciaux d'autobus et des services d'autocars"*

Art. 2. L'article 17 des statuts fixés par la convention collective de travail du 24 mai 1971, conclue au sein de la Commission paritaire nationale du transport, instituant un fonds de sécurité d'existence, dénommé "Fonds social pour les ouvriers des entreprises des services publics et spéciaux d'autobus et des services d'autocars" et fixant ses statuts, rendue obligatoire par arrêté royal du 28 juillet 1971, modifiée par la convention collective de travail du 8 mai 1985, rendue obligatoire par arrêté royal du 2 août 1985, par la convention collective de travail du 14 mai 1987, rendue obligatoire par arrêté royal du 16 octobre 1987 et par la convention collective de travail du 23 octobre 1990, rendue obligatoire par arrêté royal du 16 janvier 1991, est modifié comme suit :

« Art. 17. A partir du premier trimestre 1999, la cotisation des employeurs est fixée à 4,7 p.c. de la masse salariale brute des ouvriers.

Un montant égal à 0,5 p.c. de cette cotisation est réservé au financement d'initiatives en faveur des groupes à risque. »

CHAPITRE III. — *Durée de validité*

Art 3. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1^{er} janvier 1999 et cesse de produire ses effets le 31 décembre 2000.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 23 janvier 2002.

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

N. 2002 — 2265

[C — 2002/12243]

4 FEBRUARI 2002. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 16 december 1996, gesloten in het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw, tot verlenging van het nationaal akkoord 1995-1996 (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 16 december 1996, gesloten in het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw, tot verlenging van het nationaal akkoord 1995-1996.

Art. 2. Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 4 februari 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

**Paritair Comité voor de metaal-,
machine- en elektrische bouw**

Collectieve arbeidsovereenkomst van 16 december 1996

Verlenging nationaal akkoord 1995-1996
(Overeenkomst geregistreerd op 12 maart 1997
onder het nummer 43511/CO/111.01.02)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers, werklieden en werksters van de ondernemingen welke ressorteren onder het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw.

De bepalingen van deze collectieve arbeidsovereenkomst zijn niet van toepassing op de collectieve arbeidsovereenkomsten die uitsluitend monteerders van bruggen en stalen gebinten en hun werklieden en werksters betreffen.

Art. 2. De bepalingen van bepaalde duur tot 31 december 1996 van het nationaal akkoord 1995-1996, gesloten in het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw op 19 juni 1995 (registratienummer 38686/CO/111) worden verlengd tot 31 maart 1997, met uitzondering van de artikelen 4.2 en 5.1, § 1.

Art. 3. De bepalingen van bepaalde duur tot 31 december 1996 van de statuten van het fonds voor bestaanszekerheid (collectieve arbeidsovereenkomst van 17 juli 1995 - registratienummer 39756/CO/111), worden verlengd tot 31 maart 1997, met uitzondering van het artikel 14, § 5, 4^e alinea.

Art. 4. De bijdrage van 0,20 pct. ter bevordering van de initiatieven voor opleiding en tewerkstelling van risicogroepen onder werkzoekenden, zoals bepaald in artikel 14, § 5, 4^e alinea van de statuten van het fonds voor bestaanszekerheid, wordt voor de periode van 1 januari 1997 tot 31 maart 1997 gebracht op 0,10 pct.

F. 2002 — 2265

[C — 2002/12243]

4 FEVRIER 2002. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 16 décembre 1996, conclue au sein de la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique, prolongeant l'accord national 1995-1996 (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 16 décembre 1996, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique, prolongeant l'accord national 1995-1996.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, 4 février 2002.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

**Commission paritaire des constructions métallique,
mécanique et électrique**

Convention collective de travail du 16 décembre 1996

Prolongement de l'accord national 1995-1996
(Convention enregistrée le 12 mars 1997
sous le numéro 43511/CO/111.01.02)

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs, travailleurs et travailleuses des entreprises ressortissant à la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique.

Les dispositions de la présente convention collective de travail ne s'appliquent pas aux conventions collectives de travail qui concernent exclusivement les monteurs de ponts et de charpentes métalliques ainsi que leurs travailleurs et travailleuses.

Art. 2. Les dispositions de durée déterminée jusqu'au 31 décembre 1996 de l'accord national 1995-1996, conclu le 19 juin 1995 au sein de la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique (numéro d'enregistrement 38686/CO/111) sont prolongées jusqu'au 31 mars 1997, à l'exception des articles 4.2 et 5.1, § 1^{er}.

Art. 3. Les dispositions de durée déterminée jusqu'au 31 décembre 1996 des statuts du fonds de sécurité d'existence (convention collective du 17 juillet 1995 - numéro d'enregistrement 39756/CO/111) sont prolongées jusqu'au 31 mars 1997, à l'exception de l'article 14, § 5, 4^e alinéa.

Art. 4. La cotisation de 0,20 p.c. visant à promouvoir les initiatives en faveur de la formation et de l'emploi des groupes à risque parmi les demandeurs d'emploi, telles que définies à l'article 14, § 5, 4^e alinéa des statuts du fonds de sécurité d'existence, est ramenée à 0,10 p.c. pour la période allant du 1^{er} janvier 1997 au 31 mars 1997.

Art. 5. In artikel 5.1, § 2 van het bovengenoemd nationaal akkoord van 19 juni 1995 wordt voor de periode van 1 januari 1997 tot 31 maart 1997 onder 0,25 pct. verstaan : 0,10 pct. voor risicogroepen, 0,05 pct. voor het begeleidingsplan en 0,10 pct. bijzondere werkgeversbijdrage ter financiering van het stelsel van de tijdelijke werkloosheid en de anciënniteitstoelage voor oudere werklozen, ingesteld door het koninklijk besluit van 27 november 1996.

Art. 6. De collectieve arbeidsovereenkomst van 19 juni 1995 inzake risicogroepen West-Vlaanderen, geregistreerd onder het nummer 39066/CO/111 wordt verlengd tot 31 maart 1997.

Art. 7. De gewone partijen vragen om het koninklijk besluit van 23 juni 1987 betreffende « de kleine flexibiliteit », uitgebreid tot alle ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw en verlengd tot 31 december 1996 door koninklijk besluit van 19 oktober 1995, te verlengen tot 31 maart 1997.

Art. 8. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 1997 en houdt op van kracht te zijn op 31 maart 1997.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 4 februari 2002.

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

Art. 5. Les 0,25 p.c. prévus à l'article 5.1, § 2 de l'accord national susvisé du 19 juin 1995 se décomposent comme suit pour la période allant du 1^{er} janvier 1997 au 31 mars 1997 : 0,10 p.c. pour les groupes à risque, 0,05 p.c. pour le plan d'accompagnement et 0,10 p.c. de cotisation patronale spéciale pour le financement du régime de chômage temporaire et des compléments d'ancienneté pour chômeurs âgés, laquelle cotisation a été instaurée par l'arrêté royal du 27 novembre 1996.

Art. 6. La convention collective de travail du 19 juin 1995 relative aux groupes à risque de Flandre occidentale, enregistrée sous le numéro 39066/CO/111, est prorogée jusqu'au 31 mars 1997.

Art. 7. Les parties demandent que l'arrêté royal du 23 juin 1987 relatif à la « petite flexibilité », étendu à l'ensemble des entreprises ressortissant à la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique et prolongé jusqu'au 31 décembre 1996 par l'arrêté royal du 19 octobre 1995, soit prorogé jusqu'au 31 mars 1997.

Art. 8. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} janvier 1997 et arrive à échéance le 31 mars 1997.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 4 février 2002.

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

N. 2002 — 2266

[C - 2002/12241]

4 FEBRUARI 2002. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 28 april 1999, gesloten in het Paritair Comité voor het kleding- en confectiebedrijf, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 mei 1997, betreffende de sociale vorming en voorlichting (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 mei 1997, gesloten in het Paritair Comité voor het kleding- en confectiebedrijf, betreffende de sociale vorming en voorlichting, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 3 mei 1999;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het kleding- en confectiebedrijf;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 28 april 1999, gesloten in het Paritair Comité voor het kleding- en confectiebedrijf, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 mei 1997 betreffende de sociale vorming en voorlichting.

Art. 2. Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 4 februari 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.
Koninklijk besluit van 3 mei 1999, *Belgisch Staatsblad* van 18 december 1999.

F. 2002 — 2266

[C - 2002/12241]

4 FEVRIER 2002. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 28 avril 1999, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie de l'habillement et de la confection, modifiant la convention collective de travail du 26 mai 1997, relative à la formation et l'information sociale (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la convention collective de travail du 26 mai 1997, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie de l'habillement et de la confection relative à la formation et l'information sociale, rendue obligatoire par arrêté royal du 3 mai 1999;

Vu la demande de la Commission paritaire de l'industrie de l'habillement et de la confection;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 28 avril 1999, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie de l'habillement et de la confection, modifiant la convention collective de travail du 26 mai 1997 relative à la formation et l'information sociale.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 4 février 2002.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

Note

(1) Références au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.
Arrêté royal du 3 mai 1999, *Moniteur belge* du 18 décembre 1999.

Bijlage

**Paritair Comité
voor het kleding- en confectiebedrijf***Collectieve arbeidsovereenkomst van 28 april 1999*

Wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 mei 1997, betreffende de sociale vorming en voorlichting (Overeenkomst geregistreerd op 22 juni 1999 onder het nummer 51054/CO/109)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de arbeid(st)ers van de ondernemingen die onder het Paritair Comité voor het kleding- en confectiebedrijf ressorteren.

Art. 2. Aan de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 mei 1997 gesloten in het Paritair Comité voor het kleding- en confectiebedrijf, betreffende de sociale vorming en voorlichting, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 3 mei 1999 wordt een artikel *4bis* toegevoegd dat luidt als volgt :

« Art. *4bis*. Tengevolge van het uitstel van de sociale verkiezingen met één jaar wordt het aantal toegelaten afwezigheidsdagen uitzonderlijk op 10 arbeidsdagen per effectief mandaat gebracht voor de periode van 5 jaar tussen de sociale verkiezingen van 1995 en deze van 2000. Na de sociale verkiezingen van 2000 vervalt deze uitzondering op het principe van artikel 4. »

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1999 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2000.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 4 februari 2002.

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

Annexe

**Commission paritaire de l'industrie
de l'habillement et de la confection***Convention collective de travail du 28 avril 1999*

Modification de la convention collective de travail du 26 mai 1997, relative à la formation et l'information sociale (Convention enregistrée le 22 juin 1999 sous le numéro 51054/CO/109)

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers et ouvrières des entreprises ressortissant à la Commission paritaire de l'industrie de l'habillement et de la confection.

Art. 2. A la convention collective de travail du 26 mai 1997, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie de l'habillement et de la confection, relative à la formation, rendue obligatoire par arrêté royal du 3 mai 1999, est ajouté un article *4bis* libellé comme suit :

« Art. *4bis*. Suite au report d'un an des élections sociales, le nombre de jours d'absence autorisé passe exceptionnellement à 10 jours de travail par mandat effectif pour la période de 5 ans se situant entre les élections sociales de 1995 et celles de 2000. Cette exception au principe de l'article 4 est supprimé après les élections sociales de l'an 2000. »

Art. 3. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1^{er} janvier 1999 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2000.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 4 février 2002.

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

N. 2002 — 2267

[C — 2002/12365]

26 FEBRUARI 2002. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 28 april 1999, gesloten in het Paritair Comité voor het kleding- en confectiebedrijf, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 13 mei 1997, betreffende de betaling van een aanvullende vergoeding aan het dubbel vakantiegeld (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op de collectieve arbeidsovereenkomst van 13 mei 1997, gesloten in het Paritair Comité voor het kleding- en confectiebedrijf, betreffende de betaling van een aanvullende vergoeding aan het dubbel vakantiegeld, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 10 augustus 1998, inzonderheid op artikel 3;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het kleding- en confectiebedrijf;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 28 april 1999, gesloten in het Paritair Comité voor het kleding- en confectiebedrijf, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 13 mei 1997, betreffende de betaling van een aanvullende vergoeding aan het dubbel vakantiegeld.

Art. 2. Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 26 februari 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.
Koninklijk besluit van 10 augustus 1998, *Belgisch Staatsblad* van 15 oktober 1998.

F. 2002 — 2267

[C — 2002/12365]

26 FEVRIER 2002. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 28 avril 1999, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie de l'habillement et de la confection, modifiant la convention collective de travail du 13 mai 1997 relative au paiement d'une allocation complémentaire au double pécule de vacances (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la convention collective de travail du 13 mai 1997, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie de l'habillement et de la confection, relative au paiement d'une allocation complémentaire au double pécule de vacances, rendue obligatoire par arrêté royal du 10 août 1998, notamment l'article 3;

Vu la demande de la Commission paritaire de l'industrie de l'habillement et de la confection;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 28 avril 1999, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie de l'habillement et de la confection, modifiant la convention collective de travail du 13 mai 1997, relative au paiement d'une allocation complémentaire au double pécule de vacances.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 26 février 2002.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

Note

(1) Références au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.
Arrêté royal du 10 août 1998, *Moniteur belge* du 15 octobre 1998.

Bijlage

Paritair Comité voor het kleding- en confectiebedrijf

Collectieve arbeidsovereenkomst van 28 april 1999

Wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 13 mei 1997, betreffende de betaling van een aanvullende vergoeding aan het dubbel vakantiegeld (Overeenkomst geregistreerd op 9 juli 1999 onder het nummer 51361/CO/109)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de arbeid(st)ers van de ondernemingen die onder het Paritair Comité voor het kleding- en confectiebedrijf ressorteren, met inbegrip van de huisarbeid(st)ers.

Art. 2. In artikel 3 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 13 mei 1997, gesloten in het Paritair Comité voor het kleding- en confectiebedrijf, betreffende de betaling van een aanvullende vergoeding aan het dubbel vakantiegeld, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 10 augustus 1998 wordt de tweede zin vervangen als volgt :

« In aanmerking worden genomen :

— de brutolonen met betrekking tot de dagen waarop arbeid werd verricht;

— de brutolonen met betrekking tot de dagen toegelaten afwezigheid wegens sociale vorming bepaald bij artikel 4 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 mei 1997, gesloten in het Paritair Comité voor het kleding- en confectiebedrijf, betreffende de sociale vorming en voorlichting, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 3 mei 1999 (*Belgisch Staatsblad* van 18 december 1999).

Deze worden forfaitair vermeerderd met 40 dagen voor wettelijke feestdagen, wettelijke vakantiedagen en dagen van schorsing van de arbeidsovereenkomst voorzien bij de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten. »

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1999 en treedt buiten werking op 31 december 2000. Zij wordt van jaar tot jaar verlengd, indien zij vóór haar jaarlijkse vervaldag niet door één van de contracterende partijen wordt opgezegd. Deze opzegging wordt bij aangetekende brief aan de voorzitter van het Paritair Comité voor het kleding- en confectiebedrijf betekend.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 26 februari 2002.

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

Annexe

Commission paritaire de l'industrie de l'habillement et de la confection

Convention collective de travail du 28 avril 1999

Modification de la convention collective de travail du 13 mai 1997, relative au paiement d'une allocation complémentaire au double pécule de vacances (Convention enregistrée le 9 juillet 1999 sous le numéro 51361/CO/109)

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers et ouvrières des entreprises ressortissant à la Commission paritaire de l'industrie de l'habillement et de la confection, y compris les travailleurs(euses) à domicile.

Art. 2. A l'article 3 de la convention collective de travail du 13 mai 1997, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie de l'habillement et de la confection, relative au paiement d'une allocation complémentaire au double pécule de vacances, rendue obligatoire par arrêté royal du 10 août 1998, la deuxième phrase est remplacée comme suit :

« Sont pris en considération :

— les salaires bruts afférents aux journées de travail prestées;

— les salaires bruts afférents aux journées d'absence autorisée pour cause de formation sociale fixés à l'article 4 de la convention collective de travail du 26 mai 1997, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie de l'habillement et de la confection, relative à la formation et l'information sociale, rendue obligatoire par arrêté royal du 3 mai 1999 (*Moniteur belge* du 18 décembre 1999).

Ceux-ci sont majorés de façon forfaitaire de 40 jours pour les jours fériés légaux, les jours de vacances légales et les jours de suspension du contrat de travail prévus par la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail. »

Art. 3. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1^{er} janvier 1999 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2000. Elle est reconduite d'année en année si, avant son échéance annuelle, elle n'est pas dénoncée par l'une des parties contractantes. La dénonciation est notifiée par lettre recommandée au président de la Commission paritaire de l'industrie de l'habillement et de la confection.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 26 février 2002.

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

N. 2002 — 2268

[C - 2002/12355]

26 FEBRUARI 2002. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 7 juli 1997, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden der metaalfabrikatennijverheid, betreffende de bijdrage voor de vorming en opleiding voor de bedienden van de provincie Limburg (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de bedienden der metaalfabrikatennijverheid;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 7 juli 1997, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden der metaalfabrikatennijverheid, betreffende de bijdrage voor vorming en opleiding voor de bedienden van de provincie Limburg.

F. 2002 — 2268

[C - 2002/12355]

26 FEVRIER 2002. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 7 juillet 1997, conclue au sein de la Commission paritaire pour employés des fabrications métalliques, concernant la cotisation pour la formation et l'apprentissage pour les employés de la province du Limbourg (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour employés des fabrications métalliques;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 7 juillet 1997, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour employés des fabrications métalliques, concernant la cotisation pour la formation et l'apprentissage les employés de la province du Limbourg.

Art. 2. Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 26 februari 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Comité voor de bedienden der metaalfabrikatennijverheid

Collectieve arbeidsovereenkomst van 7 juli 1997

Bijdrage voor vorming en opleiding voor de bedienden van de provincie Limburg (Overeenkomst geregistreerd op 15 december 1997 onder het nummer 46440/CO/209)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de werknemers die ressorteren onder het bevoegdheidsgebied van het Paritair Comité voor de bedienden der metaalfabrikatennijverheid - provincie Limburg.

Art. 2. De provinciale bijdrage van 0,40 pct. zoals bedoeld bij artikel 1 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 11 mei 1987 en 19 oktober 1987 en voor onbepaalde duur verder gezet door artikel 2, § 2, van de collectieve arbeidsovereenkomst van 9 mei 1989, aangaande de tewerkstelling en de opleiding voor bedienden van de metaalverwerkende nijverheid in de provincie Limburg, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 13 augustus 1990 en gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 13 oktober 1990, wordt voor de periode gaande van 1 januari 1997 tot 31 december 1998 verminderd met 0,30 pct., met andere woorden, van deze 0,40 pct. wordt 0,30 pct. ingevuld door op nationaal vlak bestaande bijdragen.

Deze 0,30 pct. houden de op sectoraal vlak geïnde bijdrage van 0,10 pct. bestemd voor de risicogroepen in en de volgende door de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid geïnde bijdragen : de bijzondere werkgeversbijdrage van 0,10 pct. ter financiering van de tijdelijke werkloosheid en de anciënniteitstoeslag, de werkgeversbijdrage van 0,05 pct. bestemd voor het begeleidingsplan en de werkgeversbijdrage van 0,05 pct. bestemd voor de kinderopvang.

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst geldt voor bepaalde duur en heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1997 tot 31 december 1998.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 26 februari 2002.

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 26 février 2002.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Commission paritaire pour employés des fabrications métalliques

Convention collective de travail du 7 juillet 1997

Cotisation pour la formation et l'apprentissage pour les employés de la province du Limbourg (Convention enregistrée le 15 décembre 1997 sous le numéro 46440/CO/209)

Article 1^{er}. Cette convention collective de travail est d'application sur les employeurs et leurs travailleurs ressortissant au champ d'application de la Commission paritaire pour employés des fabrications métalliques - province du Limbourg.

Art. 2. La cotisation provinciale de 0,40 p.c. prévue par l'article 1^{er} de la convention collective de travail du 11 mai 1987 et 19 octobre 1987 et prolongée à durée indéterminée par l'article 2, § 2, de la convention collective de travail du 9 mai 1989, relative à l'emploi et la formation pour les employés des fabrications métalliques de la province du Limbourg, rendue obligatoire par arrêté royal du 13 août 1990 et publiée au *Moniteur belge* du 13 octobre 1990, est réduite de 0,30 p.c. pour la période du 1^{er} janvier 1997 au 31 décembre 1998, c'est-à-dire que 0,30 p.c. des 0,40 p.c. sont perçus par le biais de cotisations existantes au niveau national.

Ces 0,30 p.c. comprennent la cotisation de 0,10 p.c. destinée aux groupes à risque, perçue au niveau sectoriel et les cotisations suivantes, perçues par l'Office national de Sécurité sociale : la cotisation patronale spéciale de 0,10 p.c. pour le financement du chômage temporaire et du complément d'ancienneté, la cotisation patronale de 0,05 p.c. destinée au plan d'accompagnement et la cotisation patronale de 0,05 p.c. destinée à l'accueil des enfants.

Art. 3. La présente convention collective de travail est conclue pour une durée déterminée à partir du 1^{er} janvier 1997 jusqu'au 31 décembre 1998.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 26 février 2002.

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

N. 2002 — 2269

[C — 2002/12340]

26 FEBRUARI 2002. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 12 januari 1998, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden der metaalfabrikatennijverheid, betreffende de uitbreiding van de definitie van de risicogroepen voor de streek van Charleroi (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de bedienden der metaalfabrikatennijverheid;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 12 januari 1998, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden der metaalfabrikatennijverheid, betreffende de uitbreiding van de definitie van de risicogroepen voor de streek van Charleroi.

Art. 2. Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 26 februari 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Comité voor de bedienden der metaalfabrikatennijverheid

Collectieve arbeidsovereenkomst van 12 januari 1998

Uitbreiding van de definitie van de risicogroepen voor de streek van Charleroi (Overeenkomst geregistreerd op 27 februari 1998 onder het nummer 47192/CO/209)

Toepassingsgebied

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers, de mannelijke en vrouwelijke bedienden van de ondernemingen uit de streek van Charleroi die ressorteren onder het Paritair Comité voor de bedienden der metaalfabrikatennijverheid.

Definities

Art. 2. Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst, wordt verstaan onder :

1. "Streek van Charleroi", de streek die bestaat uit :

— het administratief arrondissement van Charleroi, met uitzondering van de gemeenten Chappelle-lez-Herlaimont, Trazegnies, Gouy-lez-Piéton, Manage, Morlanwelz, Seneffe, Haine-Saint-Pierre (nu deel van La Louvière);

— het administratief arrondissement van Thuin, met uitzondering van de gemeenten Anderlues, Binche, Grand-Reng, Estinnes, Lobbes, Merbes-le-Château en Merbes-Saint-Marie.

2. "de bedienden" : de mannelijke en vrouwelijke bedienden.

3. "Het Paritair Comité voor de bedienden der metaalfabrikatennijverheid" draagt haar bevoegdheden over aan de Gewestelijke Paritaire Sectie voor de bedienden der metaalfabrikatennijverheid van de streek van Charleroi.

F. 2002 — 2269

[C — 2002/12340]

26 FEVRIER 2002. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 12 janvier 1998, conclue au sein de la Commission paritaire pour employés des fabrications métalliques, concernant l'extension de la définition des groupes à risque pour la région de Charleroi (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour employés des fabrications métalliques;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 12 janvier 1998, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour employés des fabrications métalliques, concernant l'extension de la définition des groupes à risque pour la région de Charleroi.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 26 février 2002.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Commission paritaire pour employés des fabrications métalliques

Convention collective de travail du 12 janvier 1998

Extension de la définition des groupes à risque pour la région de Charleroi (Convention enregistrée le 27 février 1998 sous le numéro 47192/CO/209)

Champ d'application

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs, aux employés et employées des entreprises de la région de Charleroi, ressortissant à la Commission paritaire pour employés des fabrications métalliques.

Définitions

Art. 2. Pour l'application de la présente convention collective de travail, on entend par :

1. "Région de Charleroi", la région constituée par :

— l'arrondissement administratif de Charleroi, à l'exception des communes de Chappelle-lez-Herlaimont, Trazegnies, Gouy-lez-Piéton, Manage, Morlanwelz, Seneffe, Haine-Saint-Pierre (partie maintenant de La Louvière);

— l'arrondissement administratif de Thuin, à l'exception des communes de Anderlues, Binche, Grand-Reng, Estinnes, Lobbes, Merbes-le-Château et Merbes-Saint-Marie.

2. "les employés" : les employés et employées.

3. "La Commission paritaire pour employés des fabrications métalliques" délègue ses pouvoirs à la Section paritaire régionale des employés des fabrications métalliques de la région de Charleroi.

Uitbreiding van de risicogroepen

wat betreft de werklozen en de laaggeschoolde werknemers

Art. 3. In toepassing van artikel 2 van het koninklijk besluit van 27 januari 1997 houdende maatregelen tot bevordering van de werkgelegenheid in toepassing van artikel 7, § 2, van de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* op 1 augustus 1996), worden de categorieën van laaggeschoolde werklozen en van laaggeschoolde werknemers uitgebreid.

Onder "laaggeschoolde werkloze of laaggeschoolde werknemer" wordt dan ook verstaan :

— iemand die een getuigschrift van hoger secundair onderwijs heeft behaald;

— iemand die een diploma van hoger onderwijs heeft behaald, maar in een richting die geen uitzicht op tewerkstelling biedt;

— iemand die een diploma van universitair onderwijs heeft behaald, maar in een richting die geen uitzicht op tewerkstelling biedt.

Inwerkingtreding en duur van de collectieve arbeidsovereenkomst

Art. 4. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 16 oktober 1997 en wordt gesloten voor onbepaalde tijd.

Zij kan echter door één van de partijen worden opgezegd ten vroegste op 1 januari 1998, met een opzegtermijn van zes maanden wordt betekend per aangetekende brief gericht aan de voorzitter van de Gewestelijke Paritaire Sectie voor de bedienden der metaalfabrikatennijverheid van de streek van Charleroi.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 26 februari 2002

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

Elargissement des groupes à risque

en ce qui concerne les chômeurs et les travailleurs peu qualifiés

Art. 3. En application de l'article 2 de l'arrêté royal du 27 janvier 1997 contenant des mesures pour la promotion de l'emploi en application de l'article 7, § 2, de la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité (publiée au *Moniteur belge* le 1^{er} août 1996), les catégories de chômeurs à qualification réduite et de travailleurs peu qualifiés sont élargies.

Par "chômeur à qualification réduite ou travailleur peu qualifié", il y a lieu d'entendre aussi :

— celui qui a obtenu un certificat de l'enseignement secondaire supérieur;

— celui qui a obtenu un diplôme de l'enseignement supérieur mais dans une finalité qui ne donne pas de perspective d'emploi;

— celui qui a obtenu un diplôme de l'enseignement universitaire mais dans une finalité qui ne donne pas de perspective d'emploi.

Entré en vigueur et durée de la convention collective de travail

Art. 4. La présente convention collective de travail produit ses effets le 16 octobre 1997 et est conclue pour une durée indéterminée.

Toutefois, elle peut être dénoncée par une des parties au plus tôt le 1^{er} janvier 1998, moyennant un préavis de six mois notifié par lettre recommandée adressée au président de la Section paritaire régionale pour employés des fabrications métalliques de la région de Charleroi.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 26 février 2002

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

N. 2002 — 2270

[C - 2002/12363]

26 FEBRUARI 2002. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 24 september 1998, gesloten in het Paritair Comité voor het bouwbedrijf, tot verlenging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 mei 1997 betreffende de toekenning aan sommige bejaarde werklieden van een aanvullende vergoeding (brugpensioen) ten laste van het "Fonds voor bestaanszekerheid van de werklieden uit het bouwbedrijf" (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het bouwbedrijf;
Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 24 september 1998, gesloten in het Paritair Comité voor het bouwbedrijf, tot verlenging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 mei 1997 betreffende de toekenning aan sommige bejaarde werklieden van een aanvullende vergoeding (brugpensioen) ten laste van het "Fonds voor bestaanszekerheid van de werklieden uit het bouwbedrijf".

Art. 2. Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 26 februari 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

F. 2002 — 2270

[C - 2002/12363]

26 FEVRIER 2002. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 24 septembre 1998, conclue au sein de la Commission paritaire de la construction, prolongeant la convention collective de travail du 15 mai 1997 concernant l'octroi à certains ouvriers âgés d'une indemnité complémentaire (prépension) à charge du "Fonds de sécurité d'existence des ouvriers de la construction" (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire de la construction;
Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 24 septembre 1998, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de la construction, prolongeant la convention collective de travail du 15 mai 1997 concernant l'octroi à certains ouvriers âgés d'une indemnité complémentaire (prépension) à charge du "Fonds de sécurité d'existence des ouvriers de la construction".

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 26 février 2002.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Bijlage

Paritair Comité voor het bouwbedrijf

Collectieve arbeidsovereenkomst van 24 september 1998

Verlenging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 mei 1997 betreffende de toekenning aan sommige bejaarde werklieden van een aanvullende vergoeding (brugpensioen) ten laste van het "Fonds voor bestaanszekerheid van de werklieden uit het bouwbedrijf" (Overeenkomst geregistreerd op 10 oktober 1998 onder het nummer 49299/CO/124)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft tot doel de geldigheidsduur te verlengen van de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 mei 1997 betreffende de toekenning aan sommige bejaarde werklieden van een aanvullende vergoeding (brugpensioen) ten laste van het "Fonds voor bestaanszekerheid van de werklieden uit het bouwbedrijf" met uitzondering van de bepalingen inzake het conventioneel brugpensioen op een lagere leeftijd dan 58 jaar.

Deze overeenkomst stelt ook de bijdrage bestemd voor de financiering van de aanvullende vergoeding vast voor het eerste en het tweede kwartaal van 1999.

Art. 2. Artikel 21, eerste lid van de hogervermelde collectieve arbeidsovereenkomst van 15 mei 1997, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Deze collectieve arbeidsovereenkomst is gesloten voor een bepaalde duur. Zij treedt in werking op 1 januari 1997 en houdt op van kracht te zijn op 30 juni 1999, met uitzondering van de bepalingen van hoofdstuk III die verstrijken op 31 december 1998. »

Art. 3. Artikel 15, tweede lid van dezelfde overeenkomst wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Deze bijdrage bedraagt 0,75 pct. van het op 108 pct. gebrachte bedrag van alle lonen die bij de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid zijn aangegeven met betrekking tot de in artikel 1 bedoelde werklieden respectievelijk voor de vier kwartalen van 1997 en voor de vier kwartalen van 1998 en voor het eerste en tweede kwartaal van 1999 ».

Art. 4. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 1999 en houdt op van kracht te zijn op 30 juni 1999.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 26 februari 2002.

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

Annexe

Commission paritaire de la construction

Convention collective de travail du 24 septembre 1998

Prolongation de la convention collective de travail du 15 mai 1997 concernant l'octroi à certains ouvriers âgés d'une indemnité complémentaire (prépension) à charge du "Fonds de sécurité d'existence des ouvriers de la construction" (Convention enregistrée le 10 octobre 1998 sous le numéro 49299/CO/124)

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail a pour but de prolonger la durée de validité de la convention collective de travail du 15 mai 1997 relative à l'octroi à certains ouvriers âgés d'une indemnité complémentaire (prépension) à charge du "Fonds de sécurité d'existence des ouvriers de la construction", à l'exception des dispositions en matière de la prépension conventionnelle à un âge inférieur à 58 ans.

La présente convention fixe également pour les premier et deuxième trimestre de 1999, la cotisation destinée au financement de l'indemnité.

Art. 2. L'article 21, alinéa 1^{er}, de la convention collective de travail du 15 mai 1997 précitée est remplacé par la disposition suivante :

« La présente convention collective de travail est conclue pour une durée déterminée. Elle entre en vigueur le 1^{er} janvier 1997 et expire le 30 juin 1999, à l'exception des dispositions du chapitre III, qui prennent fin le 31 décembre 1998. »

Art. 3. L'article 15, alinéa 2, de la même convention collective est remplacé par la disposition suivante :

« Cette cotisation est égale à 0,75 p.c. du montant, porté à 108 p.c. de la totalité des rémunérations déclarées à l'Office national de Sécurité sociale concernant les ouvriers visés à l'article 1^{er} respectivement pour les quatre trimestres de 1997, pour les quatre trimestres de 1998 et pour les premier et deuxième trimestre de 1999 ».

Art. 4. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} janvier 1999 et expire le 30 juin 1999.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 26 février 2002.

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

N. 2002 — 2271

[C — 2002/12359]

26 FEBRUARI 2002. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 mei 2001, gesloten in het Paritair Comité voor de petroleumnijverheid en -handel en het Paritair Comité voor de bedienden uit de petroleumnijverheid en -handel, betreffende het "Fonds voor bestaanszekerheid van de petroleumsector" (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 7 januari 1958, betreffende de fondsen voor bestaanszekerheid, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de petroleumnijverheid en -handel en het Paritair Comité voor de bedienden uit de petroleumnijverheid en -handel;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 29 mei 2001, gesloten in het Paritair Comité voor de petroleumnijverheid en -handel en het Paritair Comité voor de bedienden uit de petroleumnijverheid en -handel, betreffende het "Fonds voor bestaanszekerheid van de petroleumsector".

F. 2002 — 2271

[C — 2002/12359]

26 FEVRIER 2002. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 29 mai 2001, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie et du commerce du pétrole et de la Commission paritaire pour employés de l'industrie et du commerce du pétrole, concernant le "Fonds de sécurité d'existence du secteur pétrolier" (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 7 janvier 1958 concernant les fonds de sécurité d'existence, notamment l'article 2;

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire de l'industrie et du commerce du pétrole et de la Commission paritaire pour employés de l'industrie et du commerce du pétrole;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 29 mai 2001, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie et du commerce du pétrole et de la Commission paritaire pour employés de l'industrie et du commerce du pétrole, concernant le "Fonds de sécurité d'existence du secteur pétrolier".

Art. 2. Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 26 februari 2002.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 7 januari 1958, *Belgisch Staatsblad* van 7 februari 1958.
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Comité voor de petroleumnijverheid en -handel en Paritair Comité voor de bedienden uit de petroleumnijverheid en -handel

Collectieve arbeidsovereenkomst van 29 mei 2001

Fonds voor bestaanszekerheid van de petroleumsector
(Overeenkomst geregistreerd op 9 augustus 2001
onder het nummer 58427/CO/117&211)

HOOFDSTUK I. — *Benaming, zetel, doel, duur*

Artikel 1. Er wordt een fonds voor bestaanszekerheid opgericht vanaf 1 januari 1997, voor de werklieden, werksters en bedienden, tewerkgesteld in de ondernemingen welke ressorteren onder het Paritair Comité voor de petroleumnijverheid en -handel en onder het Paritair Comité voor de bedienden uit de petroleumnijverheid en -handel, alsook voor de werkgevers behorend tot deze paritaire comités, genaamd "Fonds voor bestaanszekerheid van de petroleumsector".

Art. 2. De zetel van het fonds bevindt zich in het arrondissement Brussel : Kunstlaan 39, te 1040 Brussel.

Art. 3. Het fonds heeft tot doel :

1. de bijdragen vereist voor zijn werking te innen via de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid;

2. de organisatie te financieren van de initiatieven voor de opleiding en de tewerkstelling van risicogroepen onder de werkzoekenden in het raam van de uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 mei 2001, gesloten in het Paritair Comité voor de petroleumnijverheid en -handel (overeenkomst geregistreerd op 9 augustus 2001 onder het nummer 58426/CO/117), en in het Paritair Comité voor de bedienden uit de petroleumnijverheid en -handel (overeenkomst geregistreerd op 9 augustus 2001 onder het nummer 58428/CO/211).

Art. 4. Het fonds wordt voor de looptijd van deze collectieve arbeidsovereenkomst opgericht.

HOOFDSTUK II. — *Beheer*

Art. 5. Het fonds wordt beheerd door een raad van beheer, paritair samengesteld uit vertegenwoordigers van de meest representatieve werknemers- en werkgeversorganisaties.

De raad van beheer bestaat uit 10 leden, hetzij 5 vertegenwoordigers van de werknemers en 5 vertegenwoordigers van de werkgevers, aangeduid door het Paritair Comité voor de petroleumnijverheid en -handel en door het Paritair Comité voor de bedienden uit de petroleumnijverheid en -handel.

Het mandaat van de leden van de raad van beheer wordt niet vergoed.

Art. 6. Elk jaar wordt door de raad van beheer een voorzitter, een ondervoorzitter en een secretaris aangeduid.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 26 février 2002.

ALBERT

Par le Roi :
La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

Note

(1) Références au *Moniteur belge* :
Loi du 7 janvier 1958, *Moniteur belge* du 7 février 1958
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Commission paritaire de l'industrie et du commerce du pétrole et Commission paritaire pour employés de l'industrie et du commerce du pétrole

Convention collective de travail du 29 mai 2001

Fonds de sécurité d'existence du secteur pétrolier
(Convention enregistrée le 9 août 2001
sous le numéro 58427/CO/117&211)

CHAPITRE I^{er}. — *Dénomination, siège, objet, durée*

Article 1^{er}. Il est institué, à partir du 1^{er} janvier 1997, un fonds de sécurité d'existence, pour les ouvriers, ouvrières et employé(e)s occupés dans les entreprises ressortissant à la Commission paritaire de l'industrie et du commerce du pétrole et à la Commission paritaire pour employés de l'industrie et du commerce du pétrole, ainsi que pour tous les employeurs relevant de ces commissions paritaires, dénommé "Fonds de sécurité d'existence du secteur pétrolier".

Art. 2. Le siège du fonds se trouve dans l'arrondissement de Bruxelles : avenue des Arts 39, à 1040 Bruxelles.

Art. 3. Le Fonds a pour objet :

1. de percevoir les cotisations nécessaires à son fonctionnement via l'Office national de Sécurité sociale;

2. de financer l'organisation d'initiatives pour la formation et l'emploi en faveur de groupes à risque parmi les demandeurs d'emploi dans le cadre de l'exécution de la convention collective de travail du 29 mai 2001, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie et du commerce du pétrole (convention enregistrée le 9 août 2001 sous le numéro 58426/CO/117), et au sein de la Commission paritaire pour employés de l'industrie et du commerce du pétrole (convention enregistrée le 9 août 2001 sous le numéro 58428/CO/211).

Art. 4. Le Fonds est constitué pour la durée de la présente convention collective de travail.

CHAPITRE II. — *Administration*

Art. 5. Le Fonds est administré par un conseil d'administration composé paritairement de représentants des organisations les plus représentatives des travailleurs et des employeurs.

Le conseil d'administration est composé de 10 membres, soit 5 représentants des travailleurs et 5 représentants des employeurs désignés par la Commission paritaire de l'industrie et du commerce du pétrole et par la Commission paritaire pour employés de l'industrie et du commerce du pétrole.

Le mandat des membres du conseil d'administration est gratuit.

Art. 6. Chaque année, le conseil d'administration nomme un président, un vice-président et un secrétaire.

Art. 7. De raad van beheer wordt door de voorzitter bijeengeroepen.

Deze is ertoe gehouden de raad ten minste eenmaal per jaar bijeen te roepen.

Wanneer vijf beheerders dit vragen, roept de voorzitter de raad in vergadering bijeen uiterlijk binnen tien dagen volgend op de ontvangst van het verzoek.

De oproepingen vermelden de agenda.

De raad kan slechts geldig beslissen over de punten die op de agenda voorkomen en enkel wanneer er ten minste de helft van de leden deel uitmakend van de werknemersafvaardiging en ten minste de helft van de leden van de werkgeversafvaardiging aanwezig is.

De verslagen van de zittingen van de raad zullen in het notulenboek ingeschreven worden. Ze worden ondertekend door de voorzitter of zijn plaatsvervanger en door de secretaris.

De leden van de raad zullen uiterlijk voor de volgende zitting een afschrift van de beraadslagingen ontvangen.

De afschriften of uittreksels van de notulen die bij de rechtbank of elders moeten gedeponereerd worden zijn ondertekend door de voorzitter van de raad van beheer en door twee beheerders waarvan één van de zijde van de werknemers, de andere van die van de werkgevers.

Wanneer tot de stemming moet overgegaan worden, dient een gelijk aantal leden van elke afvaardiging aan de stemming deel te nemen. Is het getal ongelijk, dan onthoudt (onthouden) zich het jongste lid (de jongste leden).

De beslissingen worden met een meerderheid van twee derden van de stemmers genomen.

De beheerders kunnen echter niet deelnemen aan de beraadslagingen waarbij zij persoonlijk belang hebben. Hun onthouding wordt in de notulen vermeld.

Art. 8. De raad van beheer heeft tot taak het fonds te beheren en alle maatregelen te nemen die voor zijn goede werking zijn vereist.

Hij beschikt over de meest uitgebreide bevoegdheid inzake het beheer en de administratie van het fonds en de verwezenlijking van zijn doel.

De raad van beheer treedt op in rechten in naam van het fonds op vervolging en ten verzoek van de voorzitter en van de ondervoorzitter.

Hij kan bijzondere bevoegdheden overdragen aan één of meer van zijn leden, en zelfs aan derden.

Art. 9. Voor al de andere handelingen dan deze waarvoor de raad een speciale volmacht heeft verleend, zal het fonds geldig tegenover derden vertegenwoordigd zijn door de gezamenlijke handtekeningen van drie beheerders (twee van de zijde van de werknemers één van de zijde van de werkgevers) zonder dat deze beheerders enigerlei beslissing of een bijzondere volmacht moeten overleggen.

Art. 10. De beheerders zijn alleen verantwoordelijk wat de uitvoering van hun mandaat betreft en persoonlijk gaan ze, omwille van hun beheer, geen enkele verbintenis aan ten opzicht van de verplichtingen van het fonds.

HOOFDSTUK III. — *Financiering*

Art. 11. Het fonds wordt gespijsd door de bijdragen op de loonmassa van 0,20 pct. verschuldigd door de werkgevers aangesloten of niet bij de Belgische Petroleum Federatie, evenals door de interesten uit de belegde fondsen.

Art. 12. De Rijksdienst voor Sociale Zekerheid is belast met de inning van de bijdragen; vanaf 1 januari 2002, voor elk kwartaal : 0,40 pct. op de loonmassa.

De Rijksdienst voor Sociale Zekerheid zal ieder kwartaal de door hem geïnde bijdragen storten op de door het fonds geopende financiële rekening bij de Fortis Bank onder het nummer : 001-1950434-34.

De bedragen moeten op het credit van deze rekening ingeschreven zijn uiterlijk de laatste dag van de maand die volgt op het kwartaal.

Art. 7. Le conseil d'administration se réunit sur convocation du président.

Celui-ci est tenu de réunir le conseil au moins une fois par an.

Lorsque cinq administrateurs le demandent, le président convoque le conseil en séance au plus tard dans les dix jours qui suivent la réception de la demande.

Les convocations portent l'ordre du jour.

Le conseil ne peut décider valablement que sur les questions figurant à l'ordre du jour et en présence d'au moins la moitié des membres appartenant à la délégation de travailleurs et d'au moins la moitié des membres de la délégation patronale.

Les comptes-rendus des séances du conseil seront consignés dans le registre des procès-verbaux. Ils sont signés par le président ou son remplaçant et par le secrétaire.

Les membres du conseil recevront une copie des délibérations au plus tard pour la séance suivante.

Les copies ou extraits des procès-verbaux qui doivent être déposés au tribunal ou ailleurs sont signés par le président du conseil d'administration et par deux administrateurs dont un représentant les travailleurs, l'autre représentant les employeurs.

Lorsqu'il y a lieu de procéder au vote, un nombre égal de membres de chaque délégation doit prendre part au vote. Si le nombre est inégal, le ou les membres les moins âgés s'abstiennent.

Les décisions sont prises à la majorité des deux tiers des votants.

Toutefois, les administrateurs ne peuvent pas prendre part aux délibérations dans lesquelles ils ont un intérêt personnel. Leur abstention est consignée aux procès-verbaux.

Art. 8. Le conseil d'administration a pour mission de gérer le Fonds et de prendre toutes mesures nécessaires à son bon fonctionnement.

Il dispose des pouvoirs les plus étendus pour la gestion et l'administration du Fonds et pour la réalisation de son objet.

Le conseil d'administration agit en justice au nom du Fonds sur la poursuite et à la diligence du président et du vice-président.

Il peut déléguer des compétences spéciales à un ou plusieurs de ses membres et même à des tiers.

Art. 9. Pour tous les actes autres que ceux pour lesquels le conseil a donné un pouvoir spécial, le Fonds sera valablement représenté à l'égard des tiers par les signatures conjointes de trois administrateurs (deux représentants des travailleurs, un représentant des employeurs) sans que ces administrateurs doivent produire une quelconque délibération ou une procuration particulière.

Art. 10. Les administrateurs ne sont responsables que de l'exécution de leur mandat et ils ne prennent aucun engagement personnel, à cause de leur gestion, à l'égard des obligations du Fonds.

CHAPITRE III. — *Financement*

Art. 11. Le Fonds est alimenté par les cotisations sur la masse salariale de 0,20 p.c. dues par les employeurs, affiliés ou non à la Fédération pétrolière belge, ainsi que par les intérêts des fonds investis.

Art. 12. L'Office national de Sécurité sociale est chargé de la perception des cotisations; à partir du 1^{er} janvier 2002 : 0,40 p.c. de la masse salariale, par trimestre.

L'Office national de Sécurité sociale versera chaque trimestre les cotisations perçues par lui sur le compte financier ouvert auprès de la Fortis Banque sous le numéro : 001-1950434-34.

Les montants doivent être inscrits au crédit de ce compte en banque au plus tard le dernier jour du mois suivant le trimestre.

HOOFDSTUK IV. — *Rechthebbenden*

Art. 13. De werkgevers, die deelgenomen hebben aan initiatieven voor de opleiding en de tewerkstelling van risicogroepen worden in het raam van voormelde sectorale collectieve overeenkomsten door het fonds in 2003, terugbetaald op basis van een alsdan in te dienen rechtvaardigingsformulier, ten belope van 13 maal 1.239,47 EUR, vermeerderd met de patronale sociale zekerheidsbijdragen en desgevallend de afscheidspremie.

HOOFDSTUK V. — *Rekeningen*

Art. 14. Het dienstjaar neemt een aanvang op 1 januari en sluit op 31 december.

Art. 15. Elk jaar, en uiterlijk in de loop van de maand december, wordt het budget voor het volgend jaar onderworpen aan de goedkeuring van de bevoegde paritaire comités.

Art. 16. De rekeningen van het verlopen jaar worden op 31 december afgesloten.

Art. 17. Een revisor brengt over zijn opdracht eenmaal per jaar verslag uit bij de paritaire comités, vermeld bij artikel 1, die er een afschrift van overmaken aan de Minister.

HOOFDSTUK VI. — *Ontbinding en vereffening*

Art. 18. Het fonds wordt van rechtswege ontbonden op het einde van de looptijd.

Art. 19. Met het oog op de terugbetaling door het fonds aan de ondernemingen, die deelgenomen hebben aan de initiatieven tot vorming van risicogroepen, zal de rekening bij de Fortis Bank aangehouden worden tot uiterlijk 30 juni 2003.

Art. 20. Het gebeurlijk saldo wordt overgemaakt aan het Tewerkstellingsfonds van het Federaal Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2001 en treedt buiten werking op 31 december 2002.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 26 februari 2002.

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

Bijlage 1 aan de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 mei 2001

**Paritair Comité voor de petroleumnijverheid en -handel
en Paritair Comité voor de bedienden uit de petroleumnijverheid
en -handel**

Omzetting EUR-BEF

Voor de periode tot 31 december 2001 wordt het bedrag vermeld in volgend artikel in BEF gelezen :

Artikel 13. De werkgevers, die deelgenomen hebben aan initiatieven voor de opleiding en de tewerkstelling van risicogroepen worden in het raam van voormelde sectorale collectieve overeenkomsten door het Fonds in 2003, terugbetaald op basis van een alsdan in te dienen rechtvaardigingsformulier, ten belope van 13 maal 50 000 BEF, vermeerderd met de patronale sociale zekerheidsbijdragen en desgevallend de afscheidspremie.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 26 februari 2002.

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

CHAPITRE IV. — *Bénéficiaires*

Art. 13. Les employeurs qui ont participé à des initiatives pour la formation et l'emploi de groupes à risque dans le cadre des conventions collectives de travail sectorielles prémentionnées sont remboursés par le Fonds en 2003, sur base d'un formulaire justificatif à introduire à ce moment-là, à concurrence de 13 fois 1.239,47 EUR, augmentés des cotisations patronales de sécurité sociale et de l'éventuelle prime de départ.

CHAPITRE V. — *Comptes*

Art. 14. L'exercice prend cours le 1^{er} janvier et se clôture le 31 décembre.

Art. 15. Le budget de l'année suivante sera soumis à l'approbation des commissions paritaires compétentes chaque année, au plus tard au mois de décembre.

Art. 16. Les comptes de l'année écoulée sont clos le 31 décembre.

Art. 17. Un comptable fait une fois par an rapport de sa mission aux commissions paritaires citées à l'article 1^{er}, qui en transmettent copie au Ministre.

CHAPITRE VI. — *Dissolution et liquidation*

Art. 18. Le Fonds est dissous automatiquement à la fin de sa durée.

Art. 19. Afin de rembourser par le Fonds, les employeurs ayant participé à des initiatives à la formation de groupes à risque, le compte en banque à la Fortis Banque sera maintenu au plus tard jusqu'au 30 juin 2003.

Art. 20. Le solde éventuel sera versé au Fonds pour l'Emploi du Ministère Fédéral de l'Emploi et du Travail.

La présente convention collective entre en vigueur à partir du 1^{er} janvier 2001 et se termine le 31 décembre 2002.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 26 février 2002.

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

Annexe 1 à la convention collective de travail du 29 mai 2001

**Commission paritaire de l'industrie et du commerce du pétrole et
Commission paritaire pour employés de l'industrie et du commerce du pétrole**

Conversion EUR-BEF

Pour la période allant jusqu'au 31 décembre 2001, le montant mentionné dans l'article suivant est lus en BEF :

Article 13. Les employeurs qui ont participé à des initiatives pour la formation et l'emploi de groupes à risque dans le cadre des conventions collectives de travail sectorielles prémentionnées sont remboursés par le Fonds en 2003, sur base d'un formulaire justificatif à introduire à ce moment-là, à concurrence de 13 fois 50 000 BEF, augmentés des cotisations patronales de sécurité sociale et de l'éventuelle prime de départ.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 26 février 2002.

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

MINISTERIE VAN FINANCIËN

N. 2002 — 2272

[C - 2002/03319]

26 JUNI 2002. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 1 van 29 december 1992 met betrekking tot de regeling voor de voldoening van de belasting over de toegevoegde waarde (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de zesde richtlijn 77/388/EEG van de Raad van 17 mei 1977 betreffende de harmonisatie van de wetgevingen der Lid-Staten inzake omzetbelasting - Gemeenschappelijk stelsel van de belasting over de toegevoegde waarde : uniforme grondslag, inzonderheid op artikel 22, § 3, in de versie zoals opgenomen in artikel 28*nonies* ingevoegd bij de Richtlijn 91/680/EEG van 16 december 1991 en gewijzigd bij de Richtlijnen 92/111/EEG van 14 december 1992 en 95/7/EG van 10 april 1995;

Gelet op de Richtlijn 2001/115/EG van de Raad van 20 december 2001 tot wijziging van Richtlijn 77/388/EEG met het oog op de vereenvoudiging, modernisering en harmonisering van de ter zake van de facturering geldende voorwaarden op het gebied van de belasting over de toegevoegde waarde;

Gelet op het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde, inzonderheid op artikel 53, vervangen bij de wet van 28 december 1992, op artikel 53*octies*, ingevoegd bij de wet van 28 december 1992 en gewijzigd bij de wet van 5 september 2001 en op artikel 54, gewijzigd bij de wet van 28 december 1992;

Gelet op het koninklijk besluit nr. 1 van 29 december 1992 met betrekking tot de regeling voor de voldoening van de belasting over de toegevoegde waarde, inzonderheid op artikel 1, § 1 en op artikel 10, § 1, eerste lid, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 22 november 1994;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 24 mei 2002;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 20 juni 2002;

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 1, § 1, van het koninklijk besluit nr. 1 van 29 december 1992 met betrekking tot de regeling voor de voldoening van de belasting over de toegevoegde waarde, wordt vervangen als volgt :

« § 1. De belastingplichtige die leveringen van goederen of diensten verricht, andere dan deze die vrijgesteld zijn door artikel 44 van het Wetboek, waarvoor hij geen recht op aftrek heeft, is, voor deze handelingen, gehouden aan zijn medecontractant een factuur uit te reiken :

1° wanneer hij een levering van goederen of een dienst heeft verricht;

2° wanneer, vóór de levering van een goed of vóór de voltooiing van een dienst, de belasting opeisbaar wordt over de gehele of een deel van de prijs van de handeling, bij toepassing van de artikelen 17, § 1, en 22, § 2, van het Wetboek;

3° wanneer, vóór een in artikel 39*bis*, eerste lid, 1° tot 4°, van het Wetboek bedoelde levering, de prijs geheel of gedeeltelijk wordt ontvangen. »

Art. 2. In artikel 10, § 1, eerste lid, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 22 november 1994, worden de woorden « die uitsluitend handelingen verricht die vrijgesteld zijn door artikel 44 van het Wetboek en waarvoor geen recht op aftrek bestaat. » vervangen door de woorden « die krachtens artikel 1 niet gehouden is een factuur uit te reiken. »

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 1 juli 2002.

Art. 4. Onze Minister van Financiën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 26 juni 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,
D. REYNDERS

MINISTÈRE DES FINANCES

F. 2002 — 2272

[C - 2002/03319]

26 JUIN 2002. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal n° 1, du 29 décembre 1992 relatif aux mesures tendant à assurer le paiement de la taxe sur la valeur ajoutée (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la sixième directive 77/388/CEE du Conseil du 17 mai 1977 en matière d'harmonisation des législations des Etats membres relatives aux taxes sur le chiffre d'affaires - Système commun de taxe sur la valeur ajoutée : assiette uniforme, notamment l'article 22, § 3, dans sa version figurant à l'article 28*nonies* inséré par la Directive 91/680/CEE du 16 décembre 1991 et modifié par les Directives 92/111/CEE du 14 décembre 1992 et 95/7/CE du 10 avril 1995;

Vu la Directive 2001/115/CE du Conseil du 20 décembre 2001 modifiant la Directive 77/388/CEE en vue de simplifier, moderniser et harmoniser les conditions imposées à la facturation en matière de taxe sur la valeur ajoutée;

Vu le Code de la taxe sur la valeur ajoutée, notamment l'article 53 remplacé par la loi du 28 décembre 1992, l'article 53*octies*, inséré par la loi du 28 décembre 1992 et modifié par la loi du 5 septembre 2001, l'article 54, modifié par la loi du 28 décembre 1992;

Vu l'arrêté royal n° 1, du 29 décembre 1992, relatif aux mesures tendant à assurer le paiement de la taxe sur la valeur ajoutée, notamment l'article 1^{er}, § 1^{er} et l'article 10, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, modifié par l'arrêté royal du 22 novembre 1994;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, émis le 24 mai 2002;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 20 juin 2002;

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 1^{er}, § 1^{er}, de l'arrêté royal n° 1, du 29 décembre 1992, relatif aux mesures tendant à assurer le paiement de la taxe sur la valeur ajoutée est remplacé par la disposition suivante :

« § 1^{er}. L'assujetti qui effectue des livraisons de biens ou des prestations de services, autres que celles exonérées par l'article 44 du Code ne lui ouvrant aucun droit à déduction, est tenu, pour ces opérations, de délivrer une facture à son cocontractant :

1° lorsqu'il a effectué une livraison de biens ou une prestation de services;

2° lorsque, avant une livraison de biens ou l'achèvement d'un service, la taxe est exigible par application des articles 17, § 1^{er}, et 22, § 2, du Code, sur tout ou partie du prix de l'opération;

3° lorsque, avant une livraison visée à l'article 39*bis*, alinéa 1^{er}, 1° à 4°, du Code, le prix est encaissé en tout ou en partie. »

Art. 2. Dans l'article 10, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du même arrêté modifié par l'arrêté royal du 22 novembre 1994, les mots « qui effectue exclusivement des opérations exemptées de la taxe en vertu de l'article 44 du Code et n'ouvrant aucun droit à déduction. » sont remplacés par les mots « qui n'est pas tenu, en vertu de l'article 1^{er}, de délivrer une facture. »

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} juillet 2002.

Art. 4. Notre Ministre des Finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 26 juin 2002.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,
D. REYNDERS

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2002 — 2273

[C — 2002/00124]

7 FEBRUARI 2002. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van de wet van 8 augustus 1997 betreffende het Centraal Strafregerister

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1°, en § 3, vervangen bij de wet van 18 juli 1990;

Gelet op het ontwerp van officiële Duitse vertaling van de wet van 8 augustus 1997 betreffende het Centraal Strafregerister, opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling van het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De bij dit besluit gevoegde tekst is de officiële Duitse vertaling van de wet van 8 augustus 1997 betreffende het Centraal Strafregerister.

Art. 2. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 7 februari 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE

MINISTERE DE L'INTERIEUR

F. 2002 — 2273

[C — 2002/00124]

7 FEVRIER 2002. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de la loi du 8 août 1997 relative au Casier judiciaire central

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1^{er}, 1°, et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu le projet de traduction officielle en langue allemande de la loi du 8 août 1997 relative au Casier judiciaire central, établi par le Service central de traduction allemande du Commissariat d'arrondissement adjoint à Malmedy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le texte annexé au présent arrêté constitue la traduction officielle en langue allemande de la loi du 8 août 1997 relative au Casier judiciaire central.

Art. 2. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 7 février 2002.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE

Bijlage — Annexe

MINISTERIUM DER JUSTIZ

8. AUGUST 1997 — Gesetz über das Zentrale Strafregerister

ALBERT II., König der Belgier,
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

Artikel 1 - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 78 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

Art. 2 - In Titel VII von Buch II des Strafprozessgesetzbuches wird die Überschrift von Kapitel I wie folgt ersetzt:

"KAPITEL I — Zentrales Strafregerister"

Art. 3 - Artikel 589 desselben Gesetzbuches, aufgehoben durch Artikel 1 Nr. 229 des Gesetzes vom 10. Juli 1967, wird mit folgendem Wortlaut wieder aufgenommen:

"Art. 589 - Das Zentrale Strafregerister, nachstehend "das Strafregerister" genannt, ist ein unter der Amtsgewalt des Ministers der Justiz geführtes automatisiertes Verarbeitungssystem, das gemäß den Bestimmungen des vorliegenden Kapitels die Registrierung, Aufbewahrung und Änderung der Daten in Bezug auf die in Strafsachen und zum Schutz der Gesellschaft getroffenen Entscheidungen gewährleistet.

Zielsetzung des Strafregeristers ist die Übermittlung der Daten, die darin registriert sind:

1. an die Behörden, die mit der Ausübung der richterlichen Gewalt in Strafsachen beauftragt sind,
2. an die Verwaltungsbehörden im Hinblick auf die Anwendung von Bestimmungen, für die die Kenntnis der gerichtlichen Vergangenheit der von administrativen Maßnahmen betroffenen Personen erforderlich ist,
3. an Privatpersonen, wenn sie einen Auszug aus dem Strafregerister vorlegen müssen,
4. an ausländische Behörden in den in internationalen Übereinkommen vorgesehenen Fällen.

Die Registrierung der Daten wird von den Kanzleien der Gerichtshöfe und Gerichte oder vom Strafregeristerdienst des Ministeriums der Justiz vorgenommen.

In Anwendung von Artikel 8 § 1 des Gesetzes vom 8. Dezember 1992 über den Schutz des Privatlebens hinsichtlich der Verarbeitung personenbezogener Daten können diese Daten als Grundlage für Statistiken dienen, die auf Initiative des Ministeriums der Justiz erstellt und verbreitet werden."

Art. 4 - Artikel 590 desselben Gesetzbuches, aufgehoben durch Artikel 1 Nr. 229 des Gesetzes vom 10. Juli 1967, wird mit folgendem Wortlaut wieder aufgenommen:

„Art. 590 - Folgende personenbezogene Daten werden in das Strafregister aufgenommen:

1. Verurteilungen zu einer Kriminal-, Korrekional- oder Polizeistrafe,
2. Entscheidungen, die in Anwendung der Artikel 3 bis 6 und 13 des Gesetzes vom 29. Juni 1964 über die Aussetzung, den Aufschub und die Bewährung die Aussetzung der Verkündung der Verurteilung oder die Aussetzung zur Bewährung anordnen, die Aussetzung oder die Aussetzung zur Bewährung widerrufen oder die einfache Aussetzung durch eine Aussetzung zur Bewährung ersetzen,
3. Entscheidungen, die in Anwendung von Artikel 14 desselben Gesetzes den Strafaufschub zur Bewährung widerrufen,
4. Entscheidungen zur Internierung, zur endgültigen oder probeweisen Freilassung oder zur Wiedereingliederung in die Gesellschaft, die gegenüber Geistesgestörten in Anwendung der Artikel 7 und 18 bis 20 des Gesetzes vom 1. Juli 1964 zum Schutz der Gesellschaft vor Geistesgestörten und Gewohnheitsverbrechern getroffen werden,
5. Entscheidungen zur Zurverfügungstellung an die Regierung und zur Internierung, die gegenüber Rückfalltättern, Gewohnheitsverbrechern und Urhebern bestimmter Sexualstraftaten in Anwendung der Artikel 22, 23, 23bis, 25bis und 26 desselben Gesetzes getroffen werden,
6. Entscheidungen zur Internierung der in Artikel 21 desselben Gesetzes erwähnten Verurteilten und Entscheidungen, die ihre Rückkehr in die Strafanstalt anordnen,
7. Entscheidungen zur Entziehung der elterlichen Gewalt und zur Wiedereinsetzung in dieselbe, in Artikel 63 des Gesetzes vom 8. April 1965 über den Jugendschutz aufgezählte Maßnahmen, die gegenüber Minderjährigen ausgesprochen werden, sowie Aufhebungen oder Änderungen dieser Maßnahmen, die vom Jugendgericht in Anwendung von Artikel 60 desselben Gesetzes beschlossen werden,
8. Nichtigkeitsentscheide, die in Anwendung der Artikel 416 bis 442 oder der Artikel 443 bis 447bis des vorliegenden Gesetzbuches ergehen,
9. Aufhebungsentscheidungen, die in Anwendung der Artikel 10 bis 14 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof getroffen werden,
10. interpretative oder berichtigende Entscheidungen,
11. Entscheide zur Rehabilitierung, die in Anwendung der Artikel 621 bis 634 des vorliegenden Gesetzbuches ergehen,
12. Erlasse zur Rehabilitierung, die in Anwendung des Erlassgesetzes vom 9. Dezember 1943 über die Rehabilitierung der Seeleute und das Erlöschen der Strafverfolgung und die Tilgung der Strafen in Bezug auf bestimmte seerechtliche Verstöße ergehen,
13. Erlasse zur Rehabilitierung, die in Anwendung des Erlassgesetzes vom 22. April 1918 über die militärische Rehabilitierung ergehen,
14. Begnadigungserlasse,
15. Entscheidungen zur Gewährung oder Widerrufung der bedingten Haftentlassung,
16. von ausländischen Rechtsprechungsorganen in Strafsachen gegenüber Belgiern getroffene Entscheidungen, die der belgischen Regierung aufgrund internationaler Übereinkommen notifiziert werden, sowie von einer ausländischen Behörde getroffene Maßnahmen zur Amnestie, Tilgung der Verurteilung oder Rehabilitierung, die auf letztere Entscheidungen einen Einfluss haben können und der belgischen Regierung mitgeteilt werden.

Im Strafregister werden auch Neben- oder Ersatzstrafen, Sicherheitsmaßnahmen sowie der einfache Strafaufschub oder der Strafaufschub zur Bewährung, die an Verurteilungen gebunden sind, registriert.

Bereits registrierte Verurteilungen, die infolge eines Einspruchs, der während der außerordentlichen Einspruchsfrist eingereicht wird, oder einer Verweisung nach Nichtigklärung aufgehoben werden, werden aus dem Strafregister getilgt.“

Art. 5 - Artikel 591 desselben Gesetzbuches, aufgehoben durch Artikel 1 Nr. 229 des Gesetzes vom 10. Juli 1967, wird mit folgendem Wortlaut wieder aufgenommen:

„Art. 591 - Die schriftlich und namentlich bestimmten Bediensteten der Stufe 1 des Strafregisterdienstes des Ministeriums der Justiz und die Chefgreffiers, die Greffiers-Kanzleichefs und dienstleitenden Greffiers der Gerichtshöfe und Gerichte des gerichtlichen Stands haben ausschließlich im Rahmen der Verwaltung des Strafregisters Zugriff auf die in Artikel 3 Absatz 1 Nr. 1 bis 8 und Absatz 2 des Gesetzes vom 8. August 1983 zur Organisation eines Nationalregisters der natürlichen Personen erwähnten Daten.

Diese Behörden sind ermächtigt, die Erkennungsnummer des Nationalregisters der natürlichen Personen ausschließlich zur Identifizierung der im Strafregister eingetragenen Personen zu verwenden.

Sie können die in den vorhergehenden Absätzen erwähnten Befugnisse einer beziehungsweise mehreren schriftlich und namentlich bestimmten Personen übertragen, die mit der Eingabe der Daten ins Strafregister beauftragt sind. Diese Vollmachtserteilungen müssen mit Gründen versehen und durch Diensterfordernisse gerechtfertigt sein.

Die in Artikel 593 erwähnten Personen haben im Rahmen der Konsultierung des Strafregisters Zugriff auf die in Artikel 3 Absatz 1 Nr. 1 bis 9 und Absatz 2 des Gesetzes vom 8. August 1983 zur Organisation eines Nationalregisters der natürlichen Personen erwähnten Daten.

Der König bestimmt, unter welchen Voraussetzungen diese Ermächtigungen erteilt werden."

Art. 6 - Artikel 592 desselben Gesetzbuches, aufgehoben durch Artikel 1 Nr. 229 des Gesetzes vom 10. Juli 1967, wird mit folgendem Wortlaut wieder aufgenommen:

"Art. 592 - Die Greffiers übermitteln die in Artikel 590 erwähnten Entscheidungen binnen drei Tagen ab dem Tag, an dem sie rechtskräftig werden, an das Strafregister.

Sie sind für die Übereinstimmung der übermittelten Daten mit den durch die Rechtsprechungsorgane getroffenen Entscheidungen verantwortlich."

Art. 7 - Artikel 593 desselben Gesetzbuches, aufgehoben durch Artikel 1 Nr. 229 des Gesetzes vom 10. Juli 1967, wird mit folgendem Wortlaut wieder aufgenommen:

"Art. 593 - Magistrate der Staatsanwaltschaft, Untersuchungsrichter, schriftlich und namentlich bestimmte Bedienstete der Stufe 1 der Verwaltungsbehörden, die mit der Ausführung der in Strafsachen getroffenen Entscheidungen und der Maßnahmen zum Schutz der Gesellschaft beauftragt sind, in Artikel 3 des Gesetzes vom 5. August 1992 über das Polizeiamt erwähnte Polizeibeamte, die die Eigenschaft eines Gerichtspolizeioffiziers haben, schriftlich und namentlich bestimmte Bedienstete der Stufe 1 der Nachrichtendienste im Sinne des Gesetzes vom 18. Juli 1991 zur Regelung der Kontrolle über die Polizei- und Nachrichtendienste und Mitglieder des Büros für die Verarbeitung finanzieller Informationen sowie schriftlich und namentlich bestimmte Personalmitglieder dieses Büros, die einen mit Stufe 1 der Staatsbediensteten gleichwertigen Dienstgrad haben, haben ausschließlich im Rahmen ihrer gesetzlich vorgesehenen Aufgaben, für die die Kenntnis von Daten aus dem Strafregister erforderlich ist, ständig Zugriff auf die im Strafregister registrierten personenbezogenen Daten, mit Ausnahme:

1. der Verurteilungen, für die Amnestie gewährt worden ist,
2. der Entscheidungen, die in Anwendung der Artikel 416 bis 442 oder der Artikel 443 bis 447bis des vorliegenden Gesetzbuches für nichtig erklärt worden sind,
3. der Aufhebungsentscheidungen, die in Anwendung der Artikel 10 bis 14 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof getroffen worden sind,
4. der Verurteilungen und Entscheidungen, die aufgrund einer Bestimmung verkündet worden sind, die aufgehoben worden ist, unter der Bedingung, dass die Einstufung als Straftat aufgehoben worden ist.

Die Magistrate der Staatsanwaltschaft können diese Befugnis innerhalb der Staatsanwaltschaft einer oder mehreren schriftlich und namentlich bestimmten Personen übertragen. Die Untersuchungsrichter können diese Befugnis ihrem Greffier übertragen."

Art. 8 - Artikel 594 desselben Gesetzbuches, aufgehoben durch Artikel 1 Nr. 229 des Gesetzes vom 10. Juli 1967, wird mit folgendem Wortlaut wieder aufgenommen:

"Art. 594 - Der König kann durch einen im Ministerrat beratenen Erlass und nach Stellungnahme des Ausschusses für den Schutz des Privatlebens bestimmte öffentliche Verwaltungen ermächtigen, ausschließlich im Rahmen eines durch das Gesetz oder aufgrund des Gesetzes festgelegten Zwecks Zugriff zu haben auf die im Strafregister registrierten Daten mit Ausnahme:

1. der in Artikel 593 Nr. 1 bis 4 aufgezählten Verurteilungen und Entscheidungen,
2. der Rehabilitierungsentscheide und der Verurteilungen, auf die sich die Rehabilitierung bezieht,
3. der Entscheidungen, die die Aussetzung der Verkündung der Verurteilung und die

Aussetzung zur Bewährung anordnen.

Die betreffenden Verwaltungen haben keinen Zugriff mehr auf Daten über Verurteilungen zu einer Gefängnisstrafe von höchstens sechs Monaten, zu Geldstrafen von höchstens 500 Franken und zu Geldstrafen, die ungeachtet ihres Betrags aufgrund der durch den Königlichen Erlass vom 16. März 1968 koordinierten Gesetze über die Straßenverkehrspolizei auferlegt werden, wenn ab dem Datum der endgültigen gerichtlichen Entscheidungen, durch die diese Verurteilungen verkündet werden, eine Frist von drei Jahren abgelaufen ist, es sei denn diese Verurteilungen beinhalten im Urteil ausgesprochene Aberkennungen oder Verbote, deren Folgen sich über mehr als drei Jahre erstrecken oder deren Kenntnis den Verwaltungen zur Anwendung einer Gesetzes- oder Verordnungsbestimmung unerlässlich ist.

Sie haben Zugriff auf Daten über die in Artikel 63 des Gesetzes vom 8. April 1965 über den Jugendschutz aufgezählten Entziehungen und Maßnahmen, unter den Bedingungen, die dieser Artikel festlegt."

Art. 9 - Artikel 595 desselben Gesetzbuches, aufgehoben durch Artikel 1 Nr. 229 des Gesetzes vom 10. Juli 1967, wird mit folgendem Wortlaut wieder aufgenommen:

"Art. 595 - Wer seine Identität nachweist, kann einen Auszug aus dem Strafregister erhalten, der eine Übersicht über die ihn betreffenden im Strafregister registrierten Daten gibt, mit Ausnahme:

1. der in Artikel 594 Nr. 1 bis 3 aufgezählten Verurteilungen, Entscheidungen oder Maßnahmen,
2. der Maßnahmen gegenüber Geistesgestörten, die in Anwendung des Gesetzes vom 1. Juli 1964 getroffen worden sind,
3. der in Artikel 63 des Gesetzes vom 8. April 1965 über den Jugendschutz aufgezählten Entziehungen und Maßnahmen.

Verurteilungen zu einer Gefängnisstrafe von höchstens sechs Monaten, zu Geldstrafen von höchstens 500 Franken und zu Geldstrafen, die ungeachtet ihres Betrags aufgrund der durch den Königlichen Erlass vom 16. März 1968 koordinierten Gesetze über die Straßenverkehrspolizei auferlegt werden, werden nach Ablauf einer Frist von drei Jahren ab dem Datum der endgültigen gerichtlichen Entscheidungen, durch die diese Verurteilungen verkündet werden, nicht mehr in diesem Auszug aufgeführt, außer wenn sie im Urteil eine Aberkennung oder ein Verbot enthalten, deren Folgen sich über mehr als drei Jahre erstrecken.

Dieser Auszug wird gemäß den vom König festgelegten Modalitäten durch Vermittlung der Verwaltung der Gemeinde ausgestellt, in der der Betreffende seinen Wohnsitz oder Wohnort hat. Wenn der Betreffende keinen Wohnsitz oder Wohnort in Belgien hat, wird der Auszug durch den Strafregisterdienst des Ministeriums der Justiz ausgestellt.

Gemäß Artikel 10 des Gesetzes vom 8. Dezember 1992 über den Schutz des Privatlebens hinsichtlich der Verarbeitung personenbezogener Daten hat jeder, der seine Identität nachweist, ein Recht auf Mitteilung der ihn direkt betreffenden Daten im Strafregister."

Art. 10 - Artikel 596 desselben Gesetzbuches, aufgehoben durch Artikel 1 Nr. 229 des Gesetzes vom 10. Juli 1967, wird mit folgendem Wortlaut wieder aufgenommen:

"Art. 596 - Wenn der Auszug beantragt wird, um Zugang zu einer Tätigkeit zu erhalten, deren Zugangs- oder Ausübungsbedingungen durch Gesetzes- oder Ordnungsbestimmungen festgelegt sind, werden die in Artikel 595 Absatz 2 erwähnten Entscheidungen vermerkt, wenn sie Aberkennungen oder Verbote enthalten, deren Folgen sich über mehr als drei Jahre erstrecken und die dem Betreffenden die Ausübung dieser Tätigkeit verbieten.

Wenn der Auszug beantragt wird, um Zugang zu einer Tätigkeit zu erhalten, die in den Bereich der Erziehung, der psycho-medizinisch-sozialen Betreuung, der Jugendhilfe, des Kinderschutzes, der Animation für oder Betreuung von Minderjährigen fällt, werden alle Verurteilungen und die in Artikel 590 Nr. 4 und 5 erwähnten Entscheidungen vermerkt für in den Artikeln 354 bis 360, 368, 369, 372 bis 386ter, 398 bis 410, 422bis und 422ter des Strafgesetzbuchs vorgesehene Taten, wenn diese gegenüber einem Minderjährigen begangen wurden und dies Tatbestandsmerkmal ist oder die Strafe verschärft.

Diese Auszüge werden gemäß den vom König festgelegten Modalitäten durch Vermittlung der Verwaltung der Gemeinde ausgestellt, in der der Betreffende seinen Wohnsitz oder Wohnort hat. Wenn der Betreffende keinen Wohnsitz oder Wohnort in Belgien hat, werden diese Auszüge durch den Strafregisterdienst des Ministeriums der Justiz ausgestellt."

Art. 11 - Artikel 597 desselben Gesetzbuches, aufgehoben durch Artikel 1 Nr. 229 des Gesetzes vom 10. Juli 1967, wird mit folgendem Wortlaut wieder aufgenommen:

"Art. 597 - Auszüge aus dem Strafregister werden ausländischen Behörden in den in internationalen Übereinkommen vorgesehenen Fällen ausgestellt."

Art. 12 - Artikel 598 desselben Gesetzbuches, aufgehoben durch Artikel 1 Nr. 229 des Gesetzes vom 10. Juli 1967, wird mit folgendem Wortlaut wieder aufgenommen:

"Art. 598 - Daten des Strafregisters über verstorbene Personen werden einmal pro Jahr dem Allgemeinen Staatsarchiv übermittelt."

Art. 13 - Artikel 599 desselben Gesetzbuches, aufgehoben durch Artikel 1 Nr. 229 des Gesetzes vom 10. Juli 1967, wird mit folgendem Wortlaut wieder aufgenommen:

"Art. 599 - Die Konsultierung des Strafregisters und die Ausstellung von Auszügen können zu Vergütungen Anlass geben, die vom König festgelegt werden."

Art. 14 - Artikel 600 desselben Gesetzbuches, abgeändert durch das Gesetz vom 10. Juli 1967, wird wie folgt ersetzt:

"Art. 600 - Die vom Strafregister mitgeteilten Daten dienen nicht als Beweis für die gerichtlichen oder administrativen Entscheidungen, auf die sie sich beziehen."

Art. 15 - Artikel 601 desselben Gesetzbuches, abgeändert durch das Gesetz vom 10. Juli 1967, wird wie folgt ersetzt:

"Art. 601 - Personen, die in Ausübung ihres Amtes bei der Erfassung, Verarbeitung oder Übermittlung der in Artikel 590 erwähnten Daten mitarbeiten, sind an das Berufsgeheimnis gebunden. Artikel 458 des Strafgesetzbuchs ist auf sie anwendbar.

Sie müssen alle zweckdienlichen Maßnahmen ergreifen, um die Sicherheit der registrierten Daten zu gewährleisten, und insbesondere verhindern, dass diese Daten verfälscht, beschädigt oder Personen mitgeteilt werden, die nicht die Erlaubnis erhalten haben, Kenntnis davon zu nehmen.

Sie vergewissern sich, ob die Programme für die automatisierte Verarbeitung der Daten tauglich sind und ob sie ordnungsgemäß angewandt werden.

Sie sorgen für die ordnungsgemäße Übermittlung der Daten.

Die Identität der Personen, die die Konsultierung des Strafregisters beantragen, wird in einem Kontrollsystem registriert. Diese Daten werden sechs Monate aufbewahrt."

Art. 16 - Artikel 602 desselben Gesetzbuches, abgeändert durch das Gesetz vom 10. Juli 1967, wird wie folgt ersetzt:

"Art. 602 - Der König kann Maßnahmen festlegen, die darauf abzielen, die Sicherheit der im Strafregister aufgenommenen Daten zu gewährleisten."

Art. 17 - Artikel 619 desselben Gesetzbuches, abgeändert durch die Gesetze vom 7. April 1964 und 9. Januar 1991, wird wie folgt ersetzt:

"Art. 619 - Verurteilungen zu Polizeistrafen werden nach Ablauf einer Frist von drei Jahren ab dem Tag der endgültigen gerichtlichen Entscheidung, durch die diese Verurteilungen verkündet werden, getilgt.

Der vorhergehende Absatz ist nicht anwendbar auf Verurteilungen, die im Urteil ausgesprochene Aberkennungen oder Verbote enthalten, deren Folgen sich über mehr als drei Jahre erstrecken, außer wenn es sich um Entziehungen der Fahrerlaubnis handelt, die wegen körperlicher Unfähigkeit des Fahrers aufgrund der Bestimmungen des Königlichen Erlasses vom 16. März 1968 zur Koordinierung der Gesetze über die Straßenverkehrspolizei ausgesprochen worden sind."

Art. 18 - Artikel 621 desselben Gesetzbuches, abgeändert durch die Gesetze vom 12. Juli 1984 und 9. Januar 1991, wird durch folgenden Absatz ergänzt:

"Wenn die vor weniger als zehn Jahren gewährte Rehabilitierung sich nur auf in Artikel 627 erwähnte Verurteilungen bezieht, kann der Gerichtshof jedoch entscheiden, dass sie kein Hindernis für eine erneute Rehabilitierung vor Ablauf dieser Frist ist."

Art. 19 - Artikel 624 Absatz 3 desselben Gesetzbuches, eingefügt durch das Gesetz vom 9. Januar 1991, wird aufgehoben.

Art. 20 - Artikel 627 desselben Gesetzbuches, aufgehoben durch das Gesetz vom 9. Januar 1991, wird mit folgendem Wortlaut wieder aufgenommen:

"Art. 627 - Ist der Antragsteller im Laufe der in den vorhergehenden Artikeln vorgesehenen Probezeit zu Polizeistrafen, zu korrekionalen Geldstrafen oder zu korrekionalen Hauptgefängnisstrafen, die einen Monat nicht überschreiten, verurteilt worden wegen eines Verstoßes

- gegen die Artikel 242, 263, 283, 285, 294, 295 Absatz 2, 361, 362, 419, 420, 421, 422 und 519 des Strafgesetzbuchs,
- gegen die Artikel 333 und 334 desselben Gesetzbuchs, insofern diese sich auf Fälle von Fahrlässigkeit beziehen,
- gegen besondere Gesetze und Verordnungen,

kann der Gerichtshof entscheiden, dass diese Verurteilungen kein Hindernis für die Gewährung der Rehabilitierung sind."

Art. 21 - Artikel 628 Absatz 1 desselben Gesetzbuches, abgeändert durch die Gesetze vom 7. April 1964 und 9. April 1991, wird wie folgt ersetzt:

"Der Antragsteller richtet seinen Antrag auf Rehabilitierung an den Prokurator des Königs des Gerichtsbezirks, in dem er seinen Wohnort hat, wobei er die Verurteilungen, auf die sich der Antrag bezieht, die Orte, an denen er während der Probezeit seinen Wohnort gehabt hat, und gegebenenfalls die in Artikel 627 erwähnten Verurteilungen angeben muss."

Art. 22 - Artikel 629 Absatz 3 desselben Gesetzbuches, abgeändert durch das Gesetz vom 7. April 1964, wird wie folgt ersetzt:

"Der Prokurator des Königs holt von Amts wegen oder auf Antrag des Generalprokurators alle als notwendig erachteten Informationen ein. Er übermittelt dem Generalprokurator die Verfahrensakte mit seiner Stellungnahme. Hat der Verurteilte eine Strafe verbüßt für Taten, die in den Artikeln 372 bis 378 des Strafgesetzbuchs erwähnt sind oder die in den Artikeln 379 bis 386ter desselben Gesetzbuchs erwähnt und gegenüber Minderjährigen oder mit ihrer Beteiligung begangen worden sind, muss die Akte das Gutachten eines in der Betreuung oder der Behandlung von Sexualstraftätern spezialisierten Dienstes enthalten."

Art. 23 - Artikel 633 desselben Gesetzbuches, abgeändert durch das Gesetz vom 7. April 1964, wird wie folgt ersetzt:

"Art. 633 - Die Verfahrenskosten für die Rehabilitierung gehen zu Lasten des Antragstellers. Sie werden wie in Korrektionsachen geregelt.

Der Greffier des Gerichtshofs informiert den Antragsteller per Einschreiben über den Betrag der Verfahrenskosten und fordert ihn auf, der Kanzlei diesen Betrag binnen zwei Monaten nach der Verkündung zu zahlen.

Eine Abschrift der Quittung wird der Akte beigelegt und der Entscheid wird anschließend gemäß Artikel 631 Absatz 2 vollstreckt."

Art. 24 - Artikel 39 Nr. 6 des Gesetzes vom 8. Dezember 1992 über den Schutz des Privatlebens hinsichtlich der Verarbeitung personenbezogener Daten wird wie folgt ersetzt:

"6. wer von Tätlichkeiten, Gewalt oder Drohungen, Geschenken oder Versprechen Gebrauch macht, um jemanden zu zwingen, ihm durch die Ausübung des in Artikel 10 § 1 beschriebenen Rechts erhaltene Auskünfte mitzuteilen oder sein Einverständnis zu geben zur Verarbeitung von personenbezogenen Daten, die ihn betreffen."

Art. 25 - Artikel 7 des Gesetzes vom 29. Juni 1964 über die Aussetzung, den Aufschub und die Bewährung wird aufgehoben.

Art. 26 - Artikel 1 Nr. 229 des Gesetzes vom 10. Juli 1967: 1. zur Berichtigung der veralteten Ausdrücke der französischen Fassung des Strafprozessgesetzbuches und zur Aufhebung bestimmter darin gegenstandslos gewordener Bestimmungen und zur Abänderung des Gesetzes vom 20. April 1874 über die Untersuchungshaft; 2. zur Einführung der niederländischen Fassung desselben Gesetzbuches und des Gesetzes vom 20. April 1874 über die Untersuchungshaft, wird wie folgt ersetzt:

"229. Titel VI, der die Artikel 553 bis 588 umfasst, wird aufgehoben."

Art. 27 - Tilgingen, die vor dem In-Kraft-Treten des vorliegenden Gesetzes vorgenommen worden sind, bleiben dem Verurteilten gegenüber gültig.

Art. 28 - Der König legt das Datum fest, an dem Verurteilungen zu Polizeistrafen, die nicht wegen eines Verstoßes gegen Bestimmungen des Strafgesetzbuchs ausgesprochen worden sind und keine Entziehung der Fahrerlaubnis beinhalten, im Strafregister registriert werden.

Art. 29 - Der König legt das Datum fest, an dem die Artikel 5, 9 und 10 des vorliegenden Gesetzes in Kraft treten.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Châteauneuf-de-Grasse, den 8. August 1997

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Justiz
S. DE CLERCK

Mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz
S. DE CLERCK

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 7 februari 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 7 février 2002.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE

N. 2002 — 2274

[C — 2002/00126]

7 FEBRUARI 2002. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 19 juli 2001 betreffende de toegang van bepaalde openbare besturen tot het Centraal Strafregister en van het koninklijk besluit van 19 juli 2001 tot uitvoering van de wet van 8 augustus 1997 betreffende het Centraal Strafregister

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1°, en § 3, vervangen bij de wet van 18 juli 1990;

Gelet op de ontwerpen van officiële Duitse vertaling

— van het koninklijk besluit van 19 juli 2001 betreffende de toegang van bepaalde openbare besturen tot het Centraal Strafregister,

— van het koninklijk besluit van 19 juli 2001 tot uitvoering van de wet van 8 augustus 1997 betreffende het Centraal Strafregister,

opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling van het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De bij dit besluit respectievelijk in bijlagen 1 en 2 gevoegde teksten zijn de officiële Duitse vertaling :

— van het koninklijk besluit van 19 juli 2001 betreffende de toegang van bepaalde openbare besturen tot het Centraal Strafregister;

— van het koninklijk besluit van 19 juli 2001 tot uitvoering van de wet van 8 augustus 1997 betreffende het Centraal Strafregister.

Art. 2. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 7 februari 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE

F. 2002 — 2274

[C — 2002/00126]

7 FEVRIER 2002. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 19 juillet 2001 relatif à l'accès de certaines administrations publiques au Casier judiciaire central et de l'arrêté royal du 19 juillet 2001 portant exécution de la loi du 8 août 1997 relative au Casier judiciaire central

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1^{er}, 1°, et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu les projets de traduction officielle en langue allemande

— de l'arrêté royal du 19 juillet 2001 relatif à l'accès de certaines administrations publiques au Casier judiciaire central,

— de l'arrêté royal du 19 juillet 2001 portant exécution de la loi du 8 août 1997 relative au Casier judiciaire central,

établis par le Service central de traduction allemande du Commissariat d'arrondissement adjoint à Malmedy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Les textes figurant respectivement aux annexes 1 et 2 du présent arrêté constituent la traduction officielle en langue allemande :

— de l'arrêté royal du 19 juillet 2001 relatif à l'accès de certaines administrations publiques au Casier judiciaire central;

— de l'arrêté royal du 19 juillet 2001 portant exécution de la loi du 8 août 1997 relative au Casier judiciaire central.

Art. 2. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 7 février 2002.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE

Bijlage 1 - Annexe 1

MINISTERIUM DER JUSTIZ

**19. JULI 2001 — Königlicher Erlass
über den Zugriff bestimmter öffentlicher Verwaltungen auf das Zentrale Strafregister**

BERICHT AN DEN KÖNIG

Sire,

Artikel 3 des Gesetzes vom 8. August 1997 über das Zentrale Strafregister sieht vor, dass Verwaltungsbehörden im Hinblick auf die Anwendung von Bestimmungen, für die die Kenntnis der gerichtlichen Vergangenheit der von administrativen Maßnahmen betroffenen Personen erforderlich ist, Zugriff auf die im Zentralen Strafregister registrierten Daten haben können.

In Artikel 8 des vorerwähnten Gesetzes wird präzisiert, dass dieser Zugriff ausschließlich im Rahmen eines durch das Gesetz oder aufgrund des Gesetzes festgelegten Zwecks möglich ist.

Vorliegender Erlass zielt darauf ab, Artikel 8 des Gesetzes auszuführen, indem er bestimmten Verwaltungen eine derartige Ermächtigung erteilt.

Aus den Kommentaren zu Artikel 8 geht hervor, dass das Zentrale Strafregister eine Datenbank darstellt, auf die bestimmte Verwaltungen, die Bestimmungen anwenden müssen, für die die Kenntnis der gerichtlichen Vergangenheit der von administrativen Maßnahmen betroffenen Personen erforderlich ist, Zugriff haben.

Die in Artikel 8 des Gesetzes erwähnten Verwaltungsbehörden bilden eine der vier Kategorien, für die die im Zentralen Strafregister registrierten Daten bestimmt sind. Die drei anderen Kategorien sind die Behörden, die mit der Ausübung der richterlichen Gewalt in Strafsachen beauftragt sind (die übrigens bestimmte Verwaltungen wie die Verwaltung der Strafanstalten umfassen können), Privatpersonen, wenn sie einen Auszug aus dem Strafregister vorlegen müssen, und ausländische Behörden in den in internationalen Übereinkommen vorgesehenen Fällen.

Auf Ersuchen öffentlicher Verwaltungen um Zugriff auf das Zentrale Strafregister muss manchmal mit einem Verweis auf Artikel 10 des Gesetzes über das Zentrale Strafregister geantwortet werden. Um Zugang zu einer Tätigkeit zu erhalten, deren Zugangs- oder Ausübungsbedingungen durch Gesetzes- oder Verordnungsbestimmungen festgelegt sind, muss die Privatperson der Verwaltung, die Kenntnis von ihrer gerichtlichen Vergangenheit haben muss, selbst einen Auszug vorlegen. Artikel 10 des Gesetzes macht keinen Unterschied, ob der Auszug für Personen aus dem Privatsektor oder für Personen aus dem öffentlichen Sektor bestimmt ist.

Um ein angemessenes Gleichgewicht zu Stande zu bringen zwischen der Notwendigkeit einer korrekten Aufklärung der Personen, für die die im Zentralen Strafregister registrierten Daten bestimmt sind, und der sozialen Wiedereingliederung der Personen, die zu geringen Strafen verurteilt wurden, sieht das Gesetz eine Regelung über die Tilgung der Verurteilungen vor, die in allen Fällen von Übermittlung von Daten gilt, sowie eine Regelung über den Vermerk oder Nicht-Vermerk von Daten, die abhängt von der Eigenschaft der Person, für die die Daten bestimmt sind, und vom Gebrauch dieser Daten.

In seiner Stellungnahme zu der ersten Fassung des vorliegenden Erlassentwurfes urteilte der Ausschuss für den Schutz des Privatlebens, dass aufgrund der geltenden Vorschriften über den Schutz des Privatlebens die Übermittlung von Daten eingeschränkt werden müsste und den öffentlichen Verwaltungen, die Zugriff auf die im Zentralen Strafregister registrierten Daten erhalten, nur sachdienliche Daten übermittelt werden sollten.

Vorliegender Königlicher Erlass kommt diesem Wunsch entgegen. Nach Anwendung von Artikel 17 des Gesetzes, der die Tilgung der Verurteilungen zu Polizeistrafen vorsieht, und von Artikel 8, der sich auf den Zugriff der öffentlichen Verwaltungen auf das Zentrale Strafregister bezieht, werden nur die Entscheidungen übermittelt, die für die durch vorliegenden Erlass ermächtigten Verwaltungen sachdienlich sind. Diese Einschränkung auf sachdienliche Daten erfolgt aufgrund der Rechtsvorschriften, die für jede ermächtigte Verwaltung den Zugriff auf das Zentrale Strafregister begründen.

Besprechung der Artikel

Vorliegender Erlass besteht aus zwei Teilen:

— Kapitel I enthält die allgemeinen Bestimmungen, die auf alle Bestimmungen von Kapitel II Anwendung finden (Artikel 1 bis 6).

— Kapitel II enthält die Bestimmungen, in denen die öffentlichen Verwaltungen, die zum Zugriff auf das Zentrale Strafregister ermächtigt worden sind, genau bestimmt werden (Artikel 7 und folgende).

In Artikel 1 wird auf Artikel 8 des Gesetzes vom 8. August 1997 über das Zentrale Strafregister verwiesen, der als Grundlage für den vorliegenden Erlass dient.

Darin wird nämlich präzisiert, dass die Verwaltungen unter den in Artikel 594 des Strafprozessgesetzbuches und im vorliegenden Erlass vorgesehenen Bedingungen Zugriff auf die Daten haben.

Artikel 2 zielt darauf ab, die Tragweite der erhaltenen Auskünfte einzuschränken und deren Vertraulichkeit zu gewährleisten. In diesem Artikel wird der Grundsatz in Erinnerung gerufen, nach dem die aus dem Zentralen Strafregister erhaltenen Daten nur zu den Zwecken verwendet werden dürfen, für die sie mitgeteilt worden sind. Außerdem wird die Regel bestätigt, gemäß der die Daten Drittpersonen, die nicht ermächtigt sind, Kenntnis davon zu erlangen, nicht mitgeteilt werden dürfen.

Hinsichtlich dieses Verbots werden folgende Personen jedoch nicht als Dritte angesehen:

— natürliche Personen, auf die sich die Daten beziehen, oder ihre gesetzlichen Vertreter,

— Behörden und Dienste, denen selbst eine Ermächtigung erteilt wurde, um Zugriff auf die im Zentralen Strafregister registrierten Daten zu haben, im Rahmen der Beziehungen, die sie möglicherweise hinsichtlich einer selben Akte untereinander pflegen.

Artikel 3 sieht vor, dass die namentlichen und schriftlichen Bestimmungen von Personalmitgliedern in den Verwaltungen, die zum Zugriff auf das Zentrale Strafregister ermächtigt sind (vorgesehen in den Bestimmungen von Kapitel II), so weit wie möglich eingeschränkt werden müssen ("...wenn dies für die Ausführung der Gesetzes- und Verordnungsbestimmungen, für die die Kenntnis der gerichtlichen Vergangenheit erforderlich ist, notwendig ist.").

Durch Artikel 4 wird die Verpflichtung auferlegt, dem Ausschuss für den Schutz des Privatlebens jährlich die Liste der bevollmächtigten Personen zuzuschicken und darin den Dienstgrad und die Funktion jeder Person zu vermerken.

Neben diesen Bestimmungen, die hauptsächlich darauf abzielen, den restriktiven Charakter des Zugriffs auf das Zentrale Strafregister zu gewährleisten, aufgrund der Bedeutung, die dem Grundsatz des Schutzes des Privatlebens in diesem Bereich zuteil werden muss, muss daran erinnert werden, dass das Gesetz vom 8. August 1997 über das Zentrale Strafregister und sein Ausführungserlass in diesem Zusammenhang zahlreiche Sicherheitsmaßnahmen vorsehen.

Artikel 5 sieht vor, dass die Verstöße oder Kategorien von Verstößen, auf die in Kapitel II des Erlasses verwiesen wird, aus dem vom Dienst des Zentralen Strafregisters benutzten Verzeichnis hervorgehen. Dieses Verzeichnis wird in der Anlage zu den Statistiken über die Verurteilungen, Aussetzungen und Internierungen, die vom Ministerium der Justiz veröffentlicht werden, wiedergegeben.

In Übereinstimmung mit der Stellungnahme des Ausschusses für den Schutz des Privatlebens dient Artikel 6 dazu, den restriktiven Charakter der den öffentlichen Verwaltungen übermittelten Daten zu gewährleisten.

Kapitel II des vorliegenden Erlasses bezieht sich gezielt auf die Verwaltungen, die zum Zugriff auf das Zentrale Strafregister ermächtigt sind.

Die Zwecke, für die die verschiedenen Verwaltungen Zugriff auf das Zentrale Strafregister haben, werden für jede Verwaltung oder sogar für jeden Dienst mit Verweis auf die Gesetzesbestimmungen, die den Zugriff auf das Zentrale Strafregister begründen, präzisiert.

Die genaue Umschreibung der Zwecke für jeden Dienst zielt darauf ab, die Anzahl der Fälle zu beschränken, in denen die Konsultierung des Zentralen Strafregisters erlaubt ist.

Der Erlass zur Ausführung des Gesetzes vom 8. August 1997 sieht ein System zur Registrierung der Konsultierungen des Zentralen Strafregisters vor. Jede Konsultierung muss nämlich gemäß Artikel 8 des Gesetzes eine Gesetzesgrundlage haben. Die Registrierung betrifft die Identität der konsultierenden Person, die Identität der Person, auf die sich die Konsultierung bezieht, die die Konsultierung begründende Gesetzesgrundlage und den Grund der Konsultierung.

Es ist somit immer möglich, im Nachhinein zu prüfen, ob eine Konsultierung zu Recht erfolgt ist.

Dieser Erlass zur Ausführung des Gesetzes vom 8. August 1997 kommt also dem Wunsch entgegen, den der Ausschuss für den Schutz des Privatlebens hinsichtlich des vorliegenden Entwurfes geäußert hatte, nämlich eine Bestimmung vorzusehen, die den Beamten der öffentlichen Verwaltung verpflichten sollte, für jeden Antrag die Gesetzesbestimmung zu präzisieren, die seinen Antrag auf Zugriff begründet.

Da bestimmte Dienste einer selben Verwaltung unterschiedliche Zwecke verfolgen können, können verschiedene Artikel dieselbe Verwaltung betreffen.

Die Lösungsmöglichkeit, die darin bestanden hätte, die verschiedenen Verwaltungen in ein und demselben Artikel zu gruppieren, ist verworfen worden, da dies zu einer langen Auflistung von Verwaltungen geführt hätte, die zum Zugriff auf das Zentrale Strafregister ermächtigt sind (eine Auflistung, die in Zukunft übrigens noch länger geworden wäre).

Die Tatsache, dass jede Verwaltung oder jeder Dienst in einem separaten Artikel behandelt wird, sorgt für eine größere Flexibilität in Sachen Zugriffsmodalitäten, die eventuell im Nachhinein abgeändert werden können.

Der Grundsatz der Bestimmung der Personalmitglieder durch den leitenden Beamten gilt für alle Verwaltungen.

Dieses System der Vollmachtserteilungen, die nur stattfinden können, wenn es für die Ausführung von Gesetzes- oder Verordnungsbestimmungen erforderlich ist, aufgrund deren der Zugriff auf das Register gewährt wird, die auf Personen beschränkt sind, die einen Dienstgrad innehaben, der dem eines Staatsbediensteten der Stufe 1 entspricht, die namentlich und schriftlich zu erfolgen haben und jährlich dem Ausschuss für den Schutz des Privatlebens mitgeteilt werden müssen, scheint die geeignetste Regelung zu sein, um ein angemessenes Gleichgewicht zustande zu bringen zwischen der Achtung vor dem allgemeinen Interesse (die Daten müssen bei der richtigen Person ankommen) und dem Schutz des Privatlebens (es handelt sich um schützenswerte Daten, auf die nicht jeder Zugriff haben kann).

Was die Grundsätze betrifft, die den vorgeschlagenen Ermächtigungen zugrunde liegen, sind die Vorschriften der Artikel 3, 8 und 10 des Gesetzes vom 8. August 1997 über das Zentrale Strafregister berücksichtigt worden:

— Artikel 3 bestimmt: "Zielsetzung des Strafregisters ist die Übermittlung der Daten, die darin registriert sind: (...) 2. an die Verwaltungsbehörden im Hinblick auf die Anwendung von Bestimmungen, für die die Kenntnis der gerichtlichen Vergangenheit der von administrativen Maßnahmen betroffenen Personen erforderlich ist";

— In Artikel 8 wird die Bedingung für einen Zugriff aufgeführt: "im Rahmen eines durch das Gesetz oder aufgrund des Gesetzes festgelegten Zwecks";

— Artikel 10 befasst sich mit dem Fall, wo die gerichtliche Vergangenheit einer Person bekannt sein muss, wenn diese Person Zugang zu einer Tätigkeit erhalten will, deren Zugangs- oder Ausübungsbedingungen durch Gesetzes- oder Verordnungsbestimmungen festgelegt sind. Diese Person muss der Verwaltung, die einen Auszug aus dem Strafregister verlangt, diesen Auszug dann selbst vorlegen.

Ich habe die Ehre,

Sire,
der getreue und ehrerbietige Diener
Eurer Majestät
zu sein.

Der Minister der Justiz
M. VERWILGHEN

**19. JULI 2001 — Königlicher Erlass
über den Zugriff bestimmter öffentlicher Verwaltungen auf das Zentrale Strafregister**

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Strafprozessgesetzbuches, insbesondere der Artikel 589, 594 und 602, eingefügt durch das Gesetz vom 8. August 1997 über das Zentrale Strafregister;

In der Erwägung, dass das Gesetz vom 8. Dezember 1992 über den Schutz des Privatlebens hinsichtlich der Verarbeitung personenbezogener Daten Anwendung findet;

In der Erwägung, dass die Artikel 6, 7, 9 und 10 des Königlichen Erlasses vom 19. Juli 2001 zur Ausführung des Gesetzes vom 8. August 1997 über das Zentrale Strafregister Anwendung finden;

Aufgrund der Stellungnahmen des Ausschusses für den Schutz des Privatlebens vom 25. September 1998, 12. Juli 1999 und 28. Juni 2000;

Aufgrund des Beschlusses des Ministerrats in Bezug auf den Antrag auf Begutachtung seitens des Staatsrates innerhalb einer Frist von höchstens einem Monat in Anwendung von Artikel 84 Absatz 1 Nr. 1 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

Aufgrund des Gutachtens 30.089/2 des Staatsrates vom 8. November 2000;

Auf Vorschlag Unseres Ministers der Justiz und aufgrund der Stellungnahme Unserer Minister, die im Rat darüber beraten haben,

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

KAPITEL I — *Allgemeines*

Artikel 1 - Die in Kapitel II erwähnten öffentlichen Verwaltungen haben Zugriff auf die im Zentralen Strafregister registrierten Daten gemäß den in Artikel 594 des Strafprozessgesetzbuches, im Königlichen Erlass vom 19. Juli 2001 zur Ausführung des Gesetzes vom 8. August 1997 über das Zentrale Strafregister und im vorliegenden Erlass vorgesehenen Modalitäten.

Art. 2 - Die gemäß den Artikeln 7 und folgende erhaltenen Daten dürfen ausschließlich benutzt werden, um die durch das Gesetz oder aufgrund des Gesetzes festgelegten Aufgaben, die in diesen Artikeln erwähnt sind, durchzuführen. Sie dürfen Drittpersonen nicht mitgeteilt werden.

Hinsichtlich der Anwendung der vorerwähnten Artikel werden folgende Personen nicht als Dritte angesehen:

1. die Personen, auf die sich die Daten beziehen, oder ihre gesetzlichen Vertreter,
2. die durch das Gesetz oder aufgrund des Gesetzes bestimmten Behörden oder Dienste, die zum Zugriff auf die Daten des Zentralen Strafregisters ermächtigt sind, insofern es sich um Daten handelt, die ihnen aufgrund ihrer Bevollmächtigung und im Rahmen der Beziehungen, die sie untereinander pflegen, mitgeteilt werden dürfen.

Art. 3 - Die Vollmachtserteilungen an Personen und die Bestimmung von Personen gemäß den Artikeln 7 und folgende können nur erfolgen, wenn dies für die Ausführung der Gesetzes- und Ordnungsbestimmungen, für die die Kenntnis der gerichtlichen Vergangenheit erforderlich ist, notwendig ist.

Art. 4 - Die Liste der gemäß den Artikeln 7 und folgende bevollmächtigten oder bestimmten Personen wird jährlich erstellt und dem Ausschuss für den Schutz des Privatlebens mit derselben Regelmäßigkeit übermittelt.

Für jede Person müssen Dienstgrad und Funktion vermerkt werden.

Die in Absatz 1 erwähnten Personen verpflichten sich schriftlich, auf Sicherheit und Vertraulichkeit der Daten, auf die sie Zugriff haben, zu achten.

Art. 5 - Wenn in den folgenden Artikeln auf bestimmte Verstöße oder Kategorien von Verstößen verwiesen wird, von denen die öffentlichen Verwaltungen Kenntnis haben dürfen, handelt es sich um die Verstöße oder Kategorien von Verstößen, die in dem vom Zentralen Strafregister benutzten Verzeichnis vermerkt sind.

Art. 6 - Der in Artikel 10 des Königlichen Erlasses vom 19. Juli 2001 zur Ausführung des Gesetzes vom 8. August 1997 über das Zentrale Strafregister erwähnte Sicherheitsberater ergreift die notwendigen technischen Maßnahmen, um die Einschränkung der Daten zu gewährleisten, von denen die öffentlichen Verwaltungen Kenntnis haben dürfen.

KAPITEL II — *Zum Zugriff auf die im Zentralen Strafregister registrierten Daten ermächtigte Verwaltungen*

Art. 7 - Im Hinblick auf die Anwendung der Artikel 16 und 27 § 2 des Königlichen Erlasses vom 2. Oktober 1937 zur Festlegung des Statuts der Staatsbediensteten, des Artikels 87 § 2 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen und des Artikels 1 § 3 Nr. 2 und 3 des Königlichen Erlasses vom 26. September 1994 zur Festlegung der allgemeinen Grundsätze des Verwaltungs- und Besoldungsstatuts der Staatsbediensteten, die auf das Personal der Dienste der Gemeinschafts- und Regionalregierungen, der Kollegien der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission und der Französischen Gemeinschaftskommission und der von ihnen abhängenden juristischen Personen öffentlichen Rechts anwendbar sind, werden folgende Personen ermächtigt, Zugriff auf die im Zentralen Strafregister registrierten Daten zu haben:

1. der leitende Beamte des Auswahlbüros der Föderalverwaltung,
2. die Personalmitglieder des Auswahlbüros der Föderalverwaltung, die der leitende Beamte namentlich und schriftlich zu diesem Zweck bestimmt aufgrund der Funktion, die sie ausüben, und insofern sie einen Dienstgrad innehaben, der dem eines Staatsbediensteten der Stufe 1 entspricht.

Art. 8 - Im Hinblick auf die Anwendung von Artikel 1 der Geschäftsordnung der in Artikel 82 Nr. 2 des Königlichen Erlasses vom 2. Oktober 1937 zur Festlegung des Statuts der Staatsbediensteten erwähnten Interministeriellen Widerspruchskammer werden folgende Personen ermächtigt, Zugriff auf die im Zentralen Strafregister registrierten Daten zu haben:

1. der Minister, dem der Berufungskläger untersteht,
2. das Personalmitglieder des Ministeriums, dem der Berufungskläger untersteht, das der Minister namentlich und schriftlich zu diesem Zweck bestimmt aufgrund der Funktion, die es ausübt, und insofern es einen Dienstgrad innehat, der dem eines Staatsbediensteten der Stufe 1 entspricht.

Art. 9 - Im Hinblick auf die Anwendung von Artikel 21 § 4 des Gesetzbuches über die belgische Staatsangehörigkeit werden folgende Personen ermächtigt, Zugriff auf die im Zentralen Strafregister registrierten Daten zu haben:

1. der leitende Beamte des Dienstes Einbürgerungen der Abgeordnetenkommission,
2. die Personalmitglieder des Dienstes Einbürgerungen, die der leitende Beamte namentlich und schriftlich zu diesem Zweck bestimmt aufgrund der Funktion, die sie ausüben, und insofern sie einen Dienstgrad innehaben, der dem eines Staatsbediensteten der Stufe 1 entspricht.

Die im vorhergehenden Absatz erwähnten Personen haben ausschließlich Zugriff auf Verurteilungen wegen eines Verstoßes gegen Buch II des Strafgesetzbuches oder in Sachen politische Ordnung oder öffentliche Sicherheit.

Art. 10 - Im Hinblick auf die Anwendung der Artikel 3 Absatz 1 Nr. 7, 7, 20 bis 22, 43, 52*bis* und 54 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern werden folgende Personen ermächtigt, Zugriff auf die im Zentralen Strafregister registrierten Daten zu haben:

1. der leitende Beamte des Ausländeramtes,
2. die Personalmitglieder des Ausländeramtes, die der leitende Beamte namentlich und schriftlich zu diesem Zweck bestimmt aufgrund der Funktion, die sie ausüben, und insofern sie einen Dienstgrad innehaben, der dem eines Staatsbediensteten der Stufe 1 entspricht.

Die im vorhergehenden Absatz erwähnten Personen haben ausschließlich Zugriff auf Verurteilungen wegen eines Verstoßes gegen Buch II des Strafgesetzbuches oder in Sachen politische Ordnung oder öffentliche Sicherheit.

Art. 11 - Im Hinblick auf die Anwendung von Artikel 4 § 2 Absatz 1 des Königlichen Erlasses vom 29. Oktober 1971 zur Festlegung der Grundordnung des Ministeriums der Finanzen ist der Generalverwalter der Steuern ermächtigt, Zugriff auf die im Zentralen Strafregister registrierten Daten zu haben.

Im Hinblick auf die Anwendung von Artikel 4 § 2 Absatz 4 des Königlichen Erlasses vom 29. Oktober 1971 zur Festlegung der Grundordnung des Ministeriums der Finanzen ist der beigeordnete Generalverwalter der Steuern ermächtigt, Zugriff auf die im Zentralen Strafregister registrierten Daten zu haben.

Die in den vorhergehenden Absätzen erwähnten Personen haben ausschließlich Zugriff auf Verurteilungen wegen eines Verstoßes gegen die Abschnitte 1 und 2 von Kapitel I und gegen Kapitel II von Titel IX von Buch II des Strafgesetzbuches oder wegen eines Verstoßes in Sachen Schutz der öffentlichen Mittel oder der wirtschaftlichen Ordnung.

Art. 12 - Im Hinblick auf die Anwendung von Artikel 327 des Einkommensteuergesetzbuch 1992 und von Artikel 319*bis* desselben Gesetzbuches in Sachen Eintreibung von Steuern werden folgende Personen ermächtigt, Zugriff auf die im Zentralen Strafregister registrierten Daten zu haben:

1. der Generaldirektor der Zentralverwaltung der Verwaltung der direkten Steuern, der einen dienstleitenden Beamten bevollmächtigen kann,
2. die regionalen Direktoren der Außendienststellen der Verwaltung der direkten Steuern oder ihr Stellvertreter,
3. der Generaldirektor der Zentralverwaltung der Verwaltung der Steuersonderinspektion, der einen dienstleitenden Beamten bevollmächtigen kann,
4. die regionalen Direktoren der Außendienststellen der Verwaltung der Steuersonderinspektion oder ihr Stellvertreter.

Die in den vorhergehenden Absätzen erwähnten Personen haben ausschließlich Zugriff auf Verurteilungen wegen eines Verstoßes gegen die Abschnitte 1 und 2 von Kapitel I und gegen Kapitel II von Titel IX von Buch II des Strafgesetzbuches oder wegen eines Verstoßes in Sachen Schutz der öffentlichen Mittel oder der wirtschaftlichen Ordnung.

Art. 13 - Im Hinblick auf die Anwendung der Artikel 129 § 1 und 210 § 1 des Allgemeinen Gesetzes vom 18. Juli 1977 über Zölle und Akzisen und des Artikels 11 des Gesetzes vom 28. Dezember 1983 über den Ausschank alkoholischer Getränke und die Patentsteuer werden folgende Personen ermächtigt, Zugriff auf die im Zentralen Strafregister registrierten Daten zu haben:

1. der Generaldirektor der Zentralverwaltung der Zoll- und Akzisenverwaltung, der einen dienstleitenden Beamten bevollmächtigen kann,
2. die regionalen Direktoren der Außendienststellen der Zoll- und Akzisenverwaltung oder ihr Stellvertreter,
3. der Generaldirektor der Zentralverwaltung der Verwaltung der Steuersonderinspektion, der einen dienstleitenden Beamten bevollmächtigen kann,
4. die regionalen Direktoren der Außendienststellen der Verwaltung der Steuersonderinspektion oder ihr Stellvertreter.

Die in den vorhergehenden Absätzen erwähnten Personen haben ausschließlich Zugriff auf Verurteilungen wegen Gebührenüberforderung oder Beamtenbestechung, auf Verurteilungen wegen eines Verstoßes gegen die Kapitel IV, V, VI und VII von Titel VII, gegen die Abschnitte 1 und 2 von Kapitel I und gegen Kapitel II von Titel IX von Buch II des Strafgesetzbuches und auf Verurteilungen wegen Hehlerei, Haltens einer Spielbank, unerlaubter Annahme von Wetten auf Pferderennen, Haltens einer Wettagentur für andere Wetten als Wetten auf Pferderennen oder wegen eines Verstoßes in Sachen Schutz der öffentlichen Mittel oder der wirtschaftlichen Ordnung.

Art. 14 - Im Hinblick auf die Anwendung von Artikel 93 *quaterdecies* des Mehrwertsteuergesetzbuches, von Artikel 211 des Gesetzbuches der der Stempelsteuer gleichgesetzten Steuern und von Artikel 34 des Gesetzes vom 20. August 1947, was die Erbschaftssteuer betrifft, werden folgende Personen ermächtigt, Zugriff auf die im Zentralen Strafregister registrierten Daten zu haben:

1. der Generaldirektor der Zentralverwaltung der Mehrwertsteuer-, Registrierungs- und Domänenverwaltung, der einen dienstleitenden Beamten bevollmächtigen kann,
2. die regionalen Direktoren oder ihr Stellvertreter und der Direktor des Fahndungs- und Dokumentationsdienstes des Registrierungsamtes der Außendienststellen der Mehrwertsteuer-, Registrierungs- und Domänenverwaltung,
3. der Generaldirektor der Zentralverwaltung der Verwaltung der Steuersonderinspektion, der einen dienstleitenden Beamten bevollmächtigen kann,
4. die regionalen Direktoren der Außendienststellen der Verwaltung der Steuersonderinspektion oder ihr Stellvertreter.

Die im vorhergehenden Absatz erwähnten Personen haben ausschließlich Zugriff auf Verurteilungen wegen eines Verstoßes in Sachen Mehrwertsteuer, Stempelsteuer und der Stempelsteuer gleichgesetzte Steuern, Registrierungs-, Hypotheken- und Kanzleigebühren oder Erbschaftssteuern.

Art. 15 - Im Hinblick auf die Anwendung von Artikel 49 des Allgemeinen Gesetzes vom 21. Juli 1844 über die Zivil- und Kirchenpensionen, von Artikel 65 der koordinierten Gesetze über die Militärpensionen, der Artikel 53 und 54 der koordinierten Gesetze über die Entschädigungspensionen, der Artikel 6 und 19 des Gesetzes vom 15. Mai 1984 zur Festlegung von Maßnahmen zur Harmonisierung der Pensionsregelungen und von Artikel 131 des Gesetzes vom 26. Juni 1992 zur Festlegung sozialer und sonstiger Bestimmungen werden folgende Personen ermächtigt, Zugriff auf die im Zentralen Strafregister registrierten Daten zu haben:

1. der leitende Beamte der Verwaltung der Pensionen,
2. die Personalmitglieder der Verwaltung der Pensionen, die der leitende Beamte namentlich und schriftlich zu diesem Zweck bestimmt aufgrund der Funktion, die sie ausüben, und insofern sie einen Dienstgrad innehaben, der dem eines Staatsbediensteten der Stufe 1 entspricht.

Die im vorhergehenden Absatz erwähnten Personen haben ausschließlich Zugriff auf Verurteilungen zu einer Kriminalstrafe oder einer Korrekionalgefängnisstrafe, auf Internierungsentscheidungen und auf Entscheidungen zwecks Entziehung der elterlichen Gewalt.

Art. 16 - Im Hinblick auf die Anwendung der Artikel 8, 9, 10, 11 und 13 des Gesetzes vom 14. August 1974 über die Ausstellung von Pässen werden folgende Personen ermächtigt, Zugriff auf die im Zentralen Strafregister registrierten Daten zu haben:

1. der Generaldirektor der Konsularischen Angelegenheiten des Ministeriums der Auswärtigen Angelegenheiten,
2. die Personalmitglieder der Generaldirektion der Konsularischen Angelegenheiten des Ministeriums der Auswärtigen Angelegenheiten, die der Generaldirektor namentlich und schriftlich zu diesem Zweck bestimmt aufgrund der Funktion, die sie ausüben, und insofern sie einen Dienstgrad innehaben, der dem eines Staatsbediensteten der Stufe 1 entspricht.

Die im vorhergehenden Absatz erwähnten Personen haben ausschließlich Zugriff auf Verurteilungen zu einer Gefängnisstrafe und auf Entscheidungen, die eine bedingte Haftentlassung zur Folge haben.

Art. 17 - Im Hinblick auf die Anwendung von Artikel 11 des Gesetzes vom 30. April 1999 über die Beschäftigung ausländischer Arbeitnehmer und von Artikel 1 des Erlasses der Flämischen Exekutive vom 16. Januar 1985 (Erlass in Bezug auf die Kontrolle über die Erteilung und den Entzug der Beschäftigungs- und Arbeitserlaubnis für Arbeitnehmer ausländischer Staatsangehörigkeit) werden folgende Personen ermächtigt, Zugriff auf die im Zentralen Strafregister registrierten Daten zu haben:

1. der leitende Beamte der "Afdeling Inspectie" der "Administratie Werkgelegenheid" des Ministeriums der Flämischen Gemeinschaft,
2. die Personalmitglieder der "Afdeling Inspectie" der "Administratie Werkgelegenheid" des Ministeriums der Flämischen Gemeinschaft, die der leitende Beamte namentlich und schriftlich zu diesem Zweck bestimmt aufgrund der Funktion, die sie ausüben, und insofern sie einen Dienstgrad innehaben, der dem eines Staatsbediensteten der Stufe 1 entspricht.

Die im vorhergehenden Absatz erwähnten Personen haben ausschließlich Zugriff auf Verurteilungen wegen Konkursbetrugs, Betrugs, Vertrauensmissbrauchs oder Urkundenfälschung oder wegen Verstößen in Sachen Sexualmoral, Rassismus, Schutz der öffentlichen Mittel oder der sozialen Ordnung.

Art. 18 - Im Hinblick auf die Anwendung von Artikel 1 des Erlasses der Regierung der Region Brüssel-Hauptstadt vom 20. Mai 1999 (Erlass in Bezug auf die Kontrolle über die Einhaltung der Gesetzes- und Verordnungsbestimmungen in Sachen Umwelt), von Artikel 2 des Erlasses der Regierung der Region Brüssel-Hauptstadt vom 7. Juli 1994 (Erlass in Bezug auf den internationalen Import und Export von Abfällen) und von Artikel 5 der Ordonnanz vom 25. März 1999 (Ordonnanz in Bezug auf die Ermittlung, Feststellung, Verfolgung und Ahndung von Straftaten in Sachen Umwelt) werden folgende Personen ermächtigt, Zugriff auf die im Zentralen Strafregister registrierten Daten zu haben:

1. der leitende Beamte der "Division Inspection et Surveillance/Afdeling Inspectie en Toezicht" des "Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement/Brussels Instituut voor Milieubeheer",
2. die Personalmitglieder der "Division Inspection et Surveillance/Afdeling Inspectie en Toezicht" des "Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement/Brussels Instituut voor Milieubeheer", die der leitende Beamte namentlich und schriftlich zu diesem Zweck bestimmt aufgrund der Funktion, die sie ausüben, und insofern sie einen Dienstgrad innehaben, der dem eines Staatsbediensteten der Stufe 1 entspricht.

Die im vorhergehenden Absatz erwähnten Personen haben ausschließlich Zugriff auf Verurteilungen wegen eines Verstoßes in Sachen Umweltschutz oder Transport.

Art. 19 - Im Hinblick auf die Anwendung der Artikel 68 bis 70 des am 22. Oktober 1996 koordinierten Dekretes des Flämischen Rates (Dekret in Bezug auf die Raumordnung) werden folgende Personen ermächtigt, Zugriff auf die im Zentralen Strafregister registrierten Daten zu haben:

1. der leitende Beamte der "Afdeling Bouwinspectie" der "Administratie Ruimtelijke Ordening, Huisvesting, Monumenten en Landschappen" des Ministeriums der Flämischen Gemeinschaft,

2. die Personalmitglieder der "Afdeling Bouwinspectie" der "Administratie Ruimtelijke Ordening, Huisvesting, Monumenten en Landschappen" des Ministeriums der Flämischen Gemeinschaft, die der leitende Beamte namentlich und schriftlich zu diesem Zweck bestimmt aufgrund der Funktion, die sie ausüben, und insofern sie einen Dienstgrad innehaben, der dem eines Staatsbediensteten der Stufe 1 entspricht.

Die im vorhergehenden Absatz erwähnten Personen haben ausschließlich Zugriff auf Verurteilungen wegen Urkundenfälschung, Betrugs oder Konkursbetrugs und auf Verurteilungen wegen Verstößen in Sachen Umweltschutz, Städtebau und Raumordnung oder Mitführen von Waffen.

Art. 20 - Im Hinblick auf die Anwendung von Artikel 120 des Forstgesetzbuches werden folgende Personen ermächtigt, Zugriff auf die im Zentralen Strafregister registrierten Daten zu haben:

1. der leitende Beamte der "Afdeling Bos en Groen" der "Administratie Milieu-, Natuur, Land- en Waterbeheer" des "Departement Leefmilieu en Infrastructuur" des Ministeriums der Flämischen Gemeinschaft,

2. die Personalmitglieder der "Afdeling Bos en Groen" der "Administratie Milieu-, Natuur, Land- en Waterbeheer" des "Departement Leefmilieu en Infrastructuur" des Ministeriums der Flämischen Gemeinschaft, die der leitende Beamte namentlich und schriftlich zu diesem Zweck bestimmt aufgrund der Funktion, die sie ausüben, und insofern sie einen Dienstgrad innehaben, der dem eines Staatsbediensteten der Stufe 1 entspricht.

Die im vorhergehenden Absatz erwähnten Personen haben ausschließlich Zugriff auf Verurteilungen wegen eines Verstoßes in Sachen Umweltschutz oder Mitführen von Waffen.

Art. 21 - Im Hinblick auf die Anwendung folgender Bestimmungen:

1. der Artikel 1 und 6 des Gesetzes vom 16. November 1972 über die Arbeitsinspektion,
2. der Artikel 87 bis 90 des Gesetzes vom 10. April 1971 über die Arbeitsunfälle,
3. von Artikel 68 der koordinierten Gesetze über die Entschädigung für Berufskrankheiten,
4. der Artikel 143, 144, 145 und 149 der koordinierten Gesetze über die Familienbeihilfen für Lohnempfänger,
5. von Artikel 169 des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung,
6. von Artikel 7 des Königlichen Erlasses Nr. 5 vom 23. Oktober 1978 über die Führung der Sozialdokumente,
7. der Artikel 31 und 32 des Gesetzes vom 27. Juni 1969 zur Revision des Erlassgesetzes vom 28. Dezember 1944 über die soziale Sicherheit der Arbeitnehmer,
8. von Artikel 69 § 2 des Gesetzes vom 4. August 1978 zur wirtschaftlichen Neuorientierung,
9. des Gesetzes vom 29. Juni 1981 zur Festlegung der allgemeinen Grundsätze der sozialen Sicherheit für Lohnempfänger,
10. von Artikel 7 des Gesetzes vom 1. August 1985 zur Festlegung sozialer Bestimmungen,
11. von Abschnitt 1 von Titel II Kapitel III des Gesetzes vom 29. Dezember 1990 zur Festlegung sozialer Bestimmungen,
12. von Artikel 1 des Königlichen Erlasses vom 5. August 1991 zur Gleichsetzung des in Artikel 141 § 1 des Gesetzes vom 29. Dezember 1990 zur Festlegung sozialer Bestimmungen erwähnten Sonderbeitrags mit Sozialversicherungsbeiträgen,
13. der Artikel 103 bis 107 des Gesetzes vom 26. Juni 1992 zur Festlegung sozialer und sonstiger Bestimmungen,
14. der Artikel 135 bis 143 des Gesetzes vom 30. Dezember 1992 zur Festlegung sozialer und sonstiger Bestimmungen,
15. der Artikel 1 bis 4 des Gesetzes vom 10. Juni 1993 zur Umsetzung einiger Bestimmungen des überberuflichen Abkommens vom 9. Dezember 1992,
16. der Artikel 106 bis 112 des Gesetzes vom 30. März 1994 zur Festlegung sozialer Bestimmungen,
17. des Königlichen Erlasses Nr. 33 vom 30. März 1982 über die Einbehaltung eines Betrags auf Invaliditätsschädigungen und Frühpensionen,

18. der Artikel 74, 75 und 170 des Programmgesetzes vom 22. Dezember 1989,
19. von Artikel 75 des Gesetzes vom 20. Juli 1991 zur Festlegung sozialer und sonstiger Bestimmungen,
20. der Artikel 53 bis 59 des Gesetzes vom 15. Januar 1990 über die Errichtung und Organisation einer Zentralen Datenbank der sozialen Sicherheit,
21. der Artikel 47, 48 und 52 der am 28. Juni 1971 koordinierten Gesetze über den Jahresurlaub der Lohnempfänger,
22. von Artikel 11 des Gesetzes vom 30. April 1999 über die Beschäftigung ausländischer Arbeitnehmer,
23. von Artikel 39 des Königlichen Erlasses vom 24. Dezember 1993 zur Ausführung des Gesetzes vom 6. Januar 1989 zur Wahrung der Konkurrenzfähigkeit des Landes,
24. von Artikel 6 des Dekrets des Kulturrates der Niederländischen Gemeinschaft vom 19. Juli 1973 (Dekret in Bezug auf die Regelung des Sprachgebrauchs in den sozialen Beziehungen zwischen Arbeitgebern und Arbeitnehmern sowie in den durch Gesetz oder Verordnungen vorgeschriebenen Urkunden und Dokumenten von Unternehmen),

werden folgende Personen ermächtigt, Zugriff auf die im Zentralen Strafregister registrierten Daten zu haben:

1. der leitende Beamte des Sozialinspektionsdienstes des Ministeriums der Sozialen Angelegenheiten, der Volksgesundheit und der Umwelt,
2. die Mitglieder des Sozialinspektionsdienstes des Ministeriums der Sozialen Angelegenheiten, der Volksgesundheit und der Umwelt, die der leitende Beamte namentlich und schriftlich zu diesem Zweck bestimmt aufgrund der Funktion, die sie ausüben, und insofern sie einen Dienstgrad innehaben, der dem eines Staatsbediensteten der Stufe 1 entspricht.

Die im vorhergehenden Absatz erwähnten Personen haben ausschließlich Zugriff auf Verurteilungen wegen Konkursbetrugs, Betrugs, Vertrauensmissbrauchs oder Urkundenfälschung oder wegen Verstößen in Sachen Sexualmoral, Rassismus, Schutz der öffentlichen Mittel oder der sozialen Ordnung.

Art. 22 - Im Hinblick auf die Anwendung der Artikel 55 Absatz 5 und 56*decies* § 1 der koordinierten Gesetze über die Familienbeihilfen für Lohnempfänger werden folgende Personen ermächtigt, Zugriff auf die im Zentralen Strafregister registrierten Daten zu haben:

1. der leitende Beamte des Landesamts für Familienbeihilfen zugunsten von Lohnempfängern,
2. die Personalmitglieder des Landesamts für Familienbeihilfen zugunsten von Lohnempfängern, die der leitende Beamte namentlich und schriftlich zu diesem Zweck bestimmt aufgrund der Funktion, die sie ausüben, und insofern sie einen Dienstgrad innehaben, der dem eines Staatsbediensteten der Stufe 1 entspricht.

Die im vorhergehenden Absatz erwähnten Personen haben ausschließlich Zugriff auf Verurteilungen zu einer Gefängnisstrafe und auf Entscheidungen, die in Anwendung des Gesetzes vom 1. Juli 1964 zum Schutz der Gesellschaft vor Geistesgestörten und Gewohnheitsverbrechern getroffen worden sind.

Art. 23 - Im Hinblick auf die Anwendung der Artikel 70, 74 § 2 und 75 des Königlichen Erlasses vom 21. Dezember 1967 zur Einführung einer allgemeinen Regelung über die Ruhestands- und Hinterbliebenenpension für Lohnempfänger werden folgende Personen ermächtigt, Zugriff auf die im Zentralen Strafregister registrierten Daten zu haben:

1. der leitende Beamte des Landespensionsamts,
2. die Personalmitglieder des Landespensionsamts, die der leitende Beamte namentlich und schriftlich zu diesem Zweck bestimmt aufgrund der Funktion, die sie ausüben, und insofern sie einen Dienstgrad innehaben, der dem eines Staatsbediensteten der Stufe 1 entspricht.

Die im vorhergehenden Absatz erwähnten Personen haben ausschließlich Zugriff auf Verurteilungen wegen Totschlags oder versuchten Totschlags, auf Verurteilungen zu einer Gefängnisstrafe, auf Entscheidungen, die in Anwendung des Gesetzes vom 1. Juli 1964 zum Schutz der Gesellschaft vor Geistesgestörten und Gewohnheitsverbrechern getroffen worden sind, und auf Entscheidungen zwecks Entziehung der elterlichen Gewalt.

Art. 24 - Im Hinblick auf die Anwendung der Artikel 64 und 67 des Königlichen Erlasses vom 29. April 1969 zur Einführung einer allgemeinen Regelung über das garantierte Einkommen für Betagte werden folgende Personen ermächtigt, Zugriff auf die im Zentralen Strafregister registrierten Daten zu haben:

1. der leitende Beamte des Landespensionsamts,
2. die Personalmitglieder des Landespensionsamts, die der leitende Beamte namentlich und schriftlich zu diesem Zweck bestimmt aufgrund der Funktion, die sie ausüben, und insofern sie einen Dienstgrad innehaben, der dem eines Staatsbediensteten der Stufe 1 entspricht.

Die im vorhergehenden Absatz erwähnten Personen haben ausschließlich Zugriff auf Verurteilungen zu einer Gefängnisstrafe und auf Entscheidungen, die in Anwendung des Gesetzes vom 1. Juli 1964 zum Schutz der Gesellschaft vor Geistesgestörten und Gewohnheitsverbrechern getroffen worden sind.

Art. 25 - Im Hinblick auf die Anwendung von Artikel 3^{onies} § 1 Absatz 2 des Gesetzes vom 16. Juni 1960, durch das die Organe zur Verwaltung der sozialen Sicherheit der Angestellten von Belgisch-Kongo und Rwanda-Urundi unter die Kontrolle und Garantie des belgischen Staates gestellt werden und durch das die zu Gunsten dieser Angestellten erbrachten Sozialleistungen vom belgischen Staat garantiert werden, von Artikel 22^{sexies} § 1 des Gesetzes vom 17. Juli 1963 über die überseeische soziale Sicherheit und von Artikel 4 Absatz 1 Buchstabe a) des Königlichen Erlasses vom 4. Mai 1971 zur Festlegung von Ausführungsmaßnahmen zu den Bestimmungen von Artikel 34 des Gesetzes vom 22. Februar 1971 zur Abänderung der Gesetze vom 16. Juni 1960 und 17. Juli 1963 über die überseeische soziale Sicherheit werden folgende Personen ermächtigt, Zugriff auf die im Zentralen Strafregister registrierten Daten zu haben:

1. der leitende Beamte des Amtes für überseeische soziale Sicherheit,

2. die Personalmitglieder des Amtes für überseeische soziale Sicherheit, die der leitende Beamte namentlich und schriftlich zu diesem Zweck bestimmt aufgrund der Funktion, die sie ausüben, und insofern sie einen Dienstgrad innehaben, der dem eines Staatsbediensteten der Stufe 1 entspricht.

Die im vorhergehenden Absatz erwähnten Personen haben ausschließlich Zugriff auf Verurteilungen wegen Totschlags oder versuchten Totschlags und auf Entscheidungen zwecks Entziehung der elterlichen Gewalt.

Art. 26 - Im Hinblick auf die Anwendung der Artikel 59 und 61 des Gesetzes vom 14. Juli 1991 über die Handelspraktiken sowie die Aufklärung und den Schutz der Verbraucher werden folgende Personen ermächtigt, Zugriff auf die im Zentralen Strafregister registrierten Daten zu haben:

1. der leitende Beamte des Dienstes "Handelsvorschriften" der Verwaltung der Handelspolitik des Ministeriums der Wirtschaftsangelegenheiten,

2. die Personalmitglieder des Dienstes "Handelsvorschriften" der Verwaltung der Handelspolitik des Ministeriums der Wirtschaftsangelegenheiten, die der leitende Beamte namentlich und schriftlich zu diesem Zweck bestimmt aufgrund der Funktion, die sie ausüben, und insofern sie einen Dienstgrad innehaben, der dem eines Staatsbediensteten der Stufe 1 entspricht.

Die im vorhergehenden Absatz erwähnten Personen haben ausschließlich Zugriff auf Verurteilungen wegen eines Verstoßes gegen die Kapitel I bis IV von Titel III, gegen die Kapitel III und IV von Titel IV und gegen die Kapitel I und II von Titel IX von Buch II des Strafgesetzbuches oder wegen eines Verstoßes in Sachen Teilzahlungsverkauf und dessen Finanzierung.

Art. 27 - Im Hinblick auf die Anwendung der Artikel 60 § 1 Nr. 4, 64, 66 Nr. 6 und 67 des Gesetzes vom 28. März 1984 über die Erfindungspatente werden folgende Personen ermächtigt, Zugriff auf die im Zentralen Strafregister registrierten Daten zu haben:

1. der leitende Beamte des Amtes für gewerbliches Eigentum der Verwaltung der Handelspolitik des Ministeriums der Wirtschaftsangelegenheiten,

2. die Personalmitglieder des Amtes für gewerbliches Eigentum der Verwaltung der Handelspolitik des Ministeriums der Wirtschaftsangelegenheiten, die der leitende Beamte namentlich und schriftlich zu diesem Zweck bestimmt aufgrund der Funktion, die sie ausüben, und insofern sie einen Dienstgrad innehaben, der dem eines Staatsbediensteten der Stufe 1 entspricht.

Die im vorhergehenden Absatz erwähnten Personen haben ausschließlich Zugriff auf Verurteilungen wegen eines Verstoßes gegen die Kapitel I bis IV von Titel III, gegen die Kapitel III und IV von Titel IV und gegen die Kapitel I und II von Titel IX von Buch II des Strafgesetzbuches und auf Verurteilungen, die einen Verlust der Rechte, wie vorgesehen in den Artikeln 31 bis 34 des Strafgesetzbuches, beinhalten.

Art. 28 - Im Hinblick auf die Anwendung der Artikel 74, 75, 75^{bis}, 77 und 78 des Gesetzes vom 12. Juni 1991 über den Verbraucherkredit werden folgende Personen ermächtigt, Zugriff auf die im Zentralen Strafregister registrierten Daten zu haben:

1. der leitende Beamte des Dienstes "Versicherungen-Kredit" der Verwaltung der Handelspolitik des Ministeriums der Wirtschaftsangelegenheiten,

2. die Personalmitglieder des Dienstes "Versicherungen-Kredit" der Verwaltung der Handelspolitik des Ministeriums der Wirtschaftsangelegenheiten, die der leitende Beamte namentlich und schriftlich zu diesem Zweck bestimmt aufgrund der Funktion, die sie ausüben, und insofern sie einen Dienstgrad innehaben, der dem eines Staatsbediensteten der Stufe 1 entspricht.

Die im vorhergehenden Absatz erwähnten Personen haben ausschließlich Zugriff auf Verurteilungen wegen eines Verstoßes gegen die Kapitel I bis IV von Titel III, gegen die Kapitel III und IV von Titel IV und gegen die Kapitel I und II von Titel IX von Buch II des Strafgesetzbuches oder wegen eines Verstoßes in Sachen Verbraucherkredit.

KAPITEL III — *Übergangs- und Schlussbestimmungen*

Art. 29 - Die im vorliegenden Erlass erwähnten Ministerien müssen als föderale öffentliche Dienste betrachtet werden, sobald Letztere die Dienste der Ministerien übernommen haben.

Art. 30 - Vorliegender Erlass tritt am selben Datum in Kraft wie das Gesetz vom 8. August 1997 über das Zentrale Strafregister.

Art. 31 - Unser Minister der Justiz ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 19. Juli 2001

ALBERT

Von Königs wegen:
Der Minister der Justiz
M. VERWILGHEN

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 7 februari 2002.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 7 février 2002.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE

Bijlage 2 – Annexe 2

MINISTERIUM DER JUSTIZ

19. JULI 2001 — Königlicher Erlass zur Ausführung des Gesetzes vom 8. August 1997 über das Zentrale Strafregister

BERICHT AN DEN KÖNIG

Sire,

der Entwurf eines Erlasses, den Wir die Ehre haben, Eurer Majestät zur Unterschrift vorzulegen, zielt darauf ab, die Ausführung der Artikel 3, 4, 5, 6, 7, 15, 16 und 29 des Gesetzes vom 8. August 1997 über das Zentrale Strafregister zu verwirklichen.

In Kapitel I werden die Modalitäten vorgesehen, gemäß denen die Gerichtsbehörden und Polizeidienste Listen von Personen erhalten können, die im Zentralen Strafregister registriert sind. Diese Möglichkeit wird ihnen geboten, um ihnen zusätzliche wirksame Mittel im Rahmen ihrer Fahndung nach Urhebern von Verbrechen und Vergehen zur Verfügung zu stellen.

Dieses Kapitel stützt sich auf die Artikel 3 und 7 des Gesetzes vom 8. August 1997. Artikel 3 bestimmt: "Zielsetzung des Strafregisters ist die Übermittlung der Daten, die darin registriert sind: 1. an die Behörden, die mit der Ausübung der richterlichen Gewalt in Strafsachen beauftragt sind". Artikel 7 sieht für die Behörden und Dienste, die in dem Ihnen zur Unterschrift vorgelegten Entwurf eines Erlasses erwähnt sind, den Zugriff auf die im Zentralen Strafregister registrierten Daten vor.

Das Zentrale Strafregister ist nämlich eine Datenbank, deren Daten nach verschiedenen Gesichtspunkten übermittelt werden können: 1. Zugriff auf Daten anhand der Identität der Person, deren gerichtliche Vergangenheit man kennen möchte; 2. Zugriff auf Daten anhand der verkündeten Entscheidungen: Verurteilungen, Internierungen, Freilassungen oder Maßnahmen hinsichtlich Minderjähriger.

Bei einem Ersuchen um Auskunft nach dem zweiten Gesichtspunkt ist ein entsprechender Antrag an das Zentrale Strafregister zu richten, und zwar anhand eines Formulars, auf dem Kriterien aufgeführt sind, mit denen die Personen, deren Identität man kennen möchte, gezielt beschrieben werden können. Auf dem Formular wird ebenfalls der spezifische Fall vermerkt, der dem Antrag zu Grunde liegt: es muss sich um die Ermittlung eines Verbrechens oder Vergehens handeln, das mit mindestens drei Jahren Gefängnisstrafe geahndet wird.

In Übereinstimmung mit der Stellungnahme des Ausschusses für den Schutz des Privatlebens ermöglicht die zweite Konsultierungsweise keinen Zugriff auf Rehabilitierungsentscheide und Verurteilungen, auf die sich diese Rehabilitierungen beziehen.

In Kapitel II werden die Daten präzisiert, die dem Strafregister unbedingt für jedes Urteil übermittelt werden müssen. Es ist nämlich wichtig, dass das Zentrale Strafregister die Daten erhält, die für die Erfüllung der in Artikel 3 des Gesetzes vorgesehenen Aufgaben erforderlich sind, wie zum Beispiel den Behörden, Diensten und Personen, die Zugriff auf das Strafregister haben, die Daten zur Verfügung zu stellen, die für sie nützlich sind oder als Grundlage dienen für gerichtliche Statistiken in Strafsachen.

Artikel 4 des vorliegenden Entwurfes zielt darauf ab, die von den Kanzleien benutzten Verzeichnisse von Straftaten und Strafen zu vereinheitlichen. Die laufende Informatisierung der Gerichtshöfe und Gerichte muss nämlich dazu führen, dass die dort registrierten Daten dem Zentralen Strafregister automatisch übermittelt werden können. Diese direkte Speisung der Datenbank, die das Zentrale Strafregister darstellt, ist nur möglich, wenn die Kanzleien ein einheitliches Registrierungsinstrument benutzen.

In Kapitel III werden die Bedingungen festgelegt, unter denen die Ermächtigungen zum Zugriff auf das Nationalregister der natürlichen Personen und zum Gebrauch der Erkennungsnummer erteilt werden.

In Kapitel IV werden aufgrund der Artikel 15 und 16 des Gesetzes Sicherheitsmaßnahmen und Maßnahmen zum Schutz des Privatlebens vorgesehen.

Die Artikel 6 und 9 zielen darauf ab, den Zugriff auf das Zentrale Strafregister zu beschränken und zu kontrollieren. Die Art der Daten, die darin registriert sind, macht eine sehr strikte Anwendung der Gesetzesbestimmungen betreffend den Zugriff auf diese Datenbank erforderlich, so dass der Grundsatz über den Schutz des Privatlebens gewährleistet wird.

In Artikel 6 wird für die Personen, die zum Zugriff auf das Zentrale Strafregister ermächtigt sind, ein persönlicher Zugriffscode vorgesehen. Nachdem diese Personen ihren Zugriffscode erhalten haben, wählen sie ein Passwort, das sie niemandem mitteilen dürfen.

In den Artikeln 7 und 9 wird der Zweck des im letzten Absatz von Artikel 15 des Gesetzes erwähnten Kontrollsystems näher erläutert, indem zusätzliche Maßnahmen gemäß Artikel 16 des Gesetzes vorgesehen werden. Der Grundsatz über den Schutz des Privatlebens setzt nämlich voraus, dass man Konsultierungen des Zentralen Strafregisters zurückverfolgen kann, um missbräuchlichen Konsultierungen vorzubeugen. Es muss möglich sein, zu überprüfen, ob die für einen Zugriff auf das Strafregister auferlegten Bedingungen ordnungsgemäß eingehalten werden. Zu diesem Zweck muss jeder, der das Zentrale Strafregister konsultiert, seine Identität, den Verweis auf die Rechtsgrundlage für die Konsultierung und den genauen Grund der Konsultierung angeben. Diese Daten und die Identität der Person, die Gegenstand der Konsultierung war, werden drei Jahre aufbewahrt.

Artikel 10 sieht die Bestimmung eines Sicherheitsberaters im Ministerium der Justiz vor. Er muss die reibungslose Arbeitsweise des automatisierten Verarbeitungssystems, das das Zentrale Strafregister darstellt, und die Einhaltung der Regeln über den Zugriff auf das Strafregister überwachen und die Kontrolle der registrierten Daten gewährleisten. Es ist nämlich wichtig, dass die für das Zentrale Strafregister erforderlichen Daten, die im vorliegenden Entwurf bestimmt werden, tatsächlich übermittelt werden. Neben der Überwachung der reibungslosen Arbeitsweise des Systems muss er auch Ratschläge und Stellungnahmen zu allen Aspekten in Zusammenhang mit der Datensicherheit abgeben.

Wir haben die Ehre,

Sire,
die getreuen und ehrerbietigen Diener
Eurer Majestät
zu sein.

Der Minister der Justiz
M. VERWILGHEN

Der Minister des Innern
A. DUQUESNE

19. JULI 2001 — Königlicher Erlass zur Ausführung des Gesetzes vom 8. August 1997 über das Zentrale Strafregister

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Strafprozessgesetzbuches, insbesondere der Artikel 589 bis 593, 601 und 602, eingefügt durch das Gesetz vom 8. August 1997;

Aufgrund des Gesetzes vom 8. August 1983 zur Organisation eines Nationalregisters der natürlichen Personen, insbesondere der Artikel 5 und 8;

Aufgrund des Gesetzes vom 8. August 1997 über das Zentrale Strafregister, insbesondere des Artikels 29;

Aufgrund der Stellungnahme des Ausschusses für den Schutz des Privatlebens vom 25. September 1998;

Aufgrund des Beschlusses des Ministerrats in Bezug auf den Antrag auf Begutachtung seitens des Staatsrats innerhalb einer Frist von höchstens einem Monat;

Aufgrund des Gutachtens L. 30.088/2 des Staatsrates vom 21. Juni 2000, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 Absatz 1 Nr. 1 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

In der Erwägung, dass das Gesetz vom 8. Dezember 1992 über den Schutz des Privatlebens hinsichtlich der Verarbeitung personenbezogener Daten Anwendung findet;

Auf Vorschlag Unseres Ministers der Justiz und Unseres Ministers des Innern und aufgrund der Stellungnahme Unserer Minister, die im Rat darüber beraten haben,

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

KAPITEL I — Spezifische Listen von im Zentralen Strafregister registrierten Personen

Artikel 1 - Die Prokuratoren des Königs und die Untersuchungsrichter können sich ausschließlich zur Identifizierung von Urhebern eines Verbrechens oder Vergehens, das mit mindestens drei Jahren Gefängnisstrafe geahndet wird, auf eigene Initiative oder auf Antrag eines Polizeidienstes an den Dienst des Zentralen Strafregisters des Ministeriums der Justiz wenden, um eine Liste von Personen zu erhalten, die für eine oder mehrere bestimmte Straftaten, die in dem in Artikel 2 erwähnten Antrag präzisiert werden, zu einer Kriminal- oder Korrekionalstrafe verurteilt, interniert oder definitiv beziehungsweise bedingt freigelassen worden sind, oder denen gegenüber eine Jugendschutzmaßnahme ausgesprochen worden ist.

Rehabilitierte Personen werden auf der im vorherigen Absatz erwähnten Liste nicht vermerkt.

Art. 2 - Der Antrag, für den das entsprechende Formular vom Minister der Justiz festgelegt wird, enthält mindestens folgende Angaben:

1. die Gründe, die den Antrag rechtfertigen (Verweis auf eine Akte),
2. die Art der Entscheidung (Verurteilung zu einer Kriminal- oder Korrekionalstrafe, Internierung, Freilassung, Jugendschutzmaßnahme), die in Bezug auf die Personen erlassen worden ist, deren Identität beantragt wird,
3. bei Verurteilung zu einer Gefängnis-, Einschließungs- oder Haftstrafe, eine Mindest- und gegebenenfalls eine Höchststrafe,
4. die Qualifizierung(en) der Anklage, aufgrund deren die Entscheidung hat ausgesprochen werden müssen.

Wenn folgende Angaben die Zweckmäßigkeit der erhaltenen Liste erhöhen können, müssen sie auf dem Antragsformular angegeben werden:

1. das Geschlecht der Personen, deren Identität beantragt wird,
2. die Altersgruppen, denen diese Personen angehören,
3. ihre Staatsangehörigkeit,
4. das Rechtsprechungsorgan, das die Entscheidung erlassen hat, oder die Rechtsprechungsorgane, die die Entscheidungen erlassen haben,
5. eine Zeitspanne, in der Entscheidungen hinsichtlich dieser Personen erlassen worden sind,
6. eine Zeitspanne, in der diese Personen eine Straftat begangen haben,
7. der Ort, an dem die Straftat begangen worden ist.

KAPITEL II — *Inhalt der dem Zentralen Strafregister übermittelten Daten*

Art. 3 - In Anwendung von Artikel 592 des Strafprozessgesetzbuches übermitteln die Greffiers und Sekretäre von Kommissionen dem Zentralen Strafregister für jede Entscheidung folgende Daten:

1. Nummer der betreffenden Person im Zentralen Strafregister, insofern diese Nummer bekannt ist,
2. Name, Vornamen und eventuelle Pseudonyme der betreffenden Person,
3. Ort und Datum der Geburt,
4. Geschlecht,
5. Postleitzahl des Wohnsitzes,
6. Beruf,
7. Staatsangehörigkeit,
8. Gericht oder Gerichtshof, das beziehungsweise der entschieden hat,
9. Anzahl der Richter, aus denen sich die Kammer zusammensetzte,
10. eventuell den Vermerk, dass die Entscheidung nach Einspruch gegen eine frühere Entscheidung ausgesprochen worden ist,
11. Gerichtsinstanz,
12. erforderliche Angaben zum Urteil oder Entscheid, gegen das beziehungsweise gegen den Einspruch oder Berufung eingelegt worden ist,
13. Nummer des Urteils oder Entscheids,
14. Datum des Urteils oder Entscheids,
15. Mitteilung, ob das Urteil oder der Entscheid kontradiktorisch oder nicht kontradiktorisch ausgesprochen worden ist,
16. Datum, an dem die Daten dem Zentralen Strafregister übermittelt werden,
17. Art, Dauer und Betrag der Haupt-, Neben- oder Ersatzstrafe oder der ausgesprochenen Maßnahme,
18. gegebenenfalls Art und Dauer des Aufschubs und eventuellen Teil der Strafe, von dem der Aufschub befreit,
19. Qualifizierung der in Betracht gezogenen Anklage mit Verweis auf die entsprechend anwendbaren Gesetzesvorschriften,
20. Ort und Datum der Begehung der Taten.

Art. 4 - In Konzertierung mit dem Kollegium der Generalprokuratoren legt der Minister der Justiz das Verfahren zur Erstellung der Verzeichnisse fest, die zur Übermittlung der im vorhergehenden Artikel erwähnten Daten benutzt werden sollen.

KAPITEL III — *Zugriff auf das Nationalregister der natürlichen Personen und Benutzung der Erkennungsnummer*

Art. 5 - Die in Anwendung von Artikel 591 des Strafprozessgesetzbuches erhaltenen Daten dürfen nur zur Kontrolle der Identität der Personen und ausschließlich im Rahmen der Verwaltung oder Konsultierung des Zentralen Strafregisters benutzt werden.

Sie dürfen Drittpersonen nicht mitgeteilt werden.

Für die Anwendung des vorhergehenden Absatzes werden folgende Personen nicht als Drittpersonen angesehen:

1. natürliche Personen, auf die sich die Daten beziehen, oder ihre gesetzlichen Vertreter,
2. Personen, die durch das Gesetz ermächtigt sind, die Akte einzusehen, in der diese Daten vorkommen könnten,
3. Personen, Behörden und Dienste, die durch Artikel 591 des Strafprozessgesetzbuches zum Zugriff auf die Daten des Nationalregisters der natürlichen Personen ermächtigt werden, für Daten, die ihnen aufgrund ihrer Bevollmächtigung und im Rahmen der Beziehungen, die sie in der Ausübung ihrer durch Gesetz oder Verordnung zuerkannten Befugnisse untereinander pflegen, mitgeteilt werden dürfen.

KAPITEL IV — *Sicherheitsmaßnahmen*

Art. 6 - Die Personen, die durch das Gesetz oder aufgrund des Gesetzes zum Zugriff auf das Zentrale Strafregister ermächtigt sind, erhalten einen persönlichen Zugriffscode. Sobald sie diesen Code erhalten haben, wählen sie ein Passwort. Sie dürfen diesen Code und dieses Passwort niemandem mitteilen.

Art. 7 - Bei jeder Konsultierung geben die in Artikel 6 erwähnten Personen ihre Identität, den Verweis auf die Rechtsgrundlage für die Konsultierung und den genauen Grund der Konsultierung an.

Art. 8 - Die Liste der Personen, die aufgrund der Artikel 591 und 593 des Strafprozessgesetzbuches schriftlich und namentlich bestimmt werden müssen, wird jährlich erstellt und dem Ausschuss für den Schutz des Privatlebens übermittelt.

Für jede Person werden Dienstgrad und Funktion angegeben.

Die in Absatz 1 erwähnten Personen verpflichten sich schriftlich, auf Sicherheit und Vertraulichkeit der Daten, auf die sie Zugriff haben, zu achten.

Art. 9 - Bei jeder Konsultierung des Strafregisters registriert das Zentrum für Datenverarbeitung des Ministeriums der Justiz neben den in Artikel 7 erwähnten Daten die Identität der Person, die Gegenstand der Konsultierung war. Diese Daten werden drei Jahre aufbewahrt.

Art. 10 - Der Minister der Justiz bestimmt in seinem Ministerium einen Sicherheitsberater.

Der Sicherheitsberater trifft alle notwendigen Maßnahmen, um die Sicherheit der registrierten Daten zu gewährleisten, und verhindert insbesondere, dass diese gefälscht, beschädigt oder Personen mitgeteilt werden, die nicht ermächtigt sind, Kenntnis davon zu erlangen.

Er verschafft sich Gewissheit darüber, dass die Regeln in Sachen Zugriff auf das Zentrale Strafregister und die in Kapitel II vorgesehenen Regeln eingehalten werden.

Er berät die Personen, die an der Erfassung, Verarbeitung und Übermittlung und am Empfang der Daten beteiligt sind, in allen Aspekten der Datensicherheit.

Er gibt des Weiteren Gutachten über die Netzwerksicherheit ab.

Der Sicherheitsberater kann sich von einem oder mehreren Beigeordneten beistehen lassen.

KAPITEL V — *Schlussbestimmungen*

Art. 11 - Vorliegender Erlass tritt am Datum des In-Kraft-Tretens des Gesetzes vom 8. August 1997 über das Zentrale Strafregister in Kraft, mit Ausnahme der Artikel 1 und 2, deren In-Kraft-Treten wir frühestens auf dasselbe Datum festlegen werden.

Art. 12 - Artikel 5 des Gesetzes vom 8. August 1997 über das Zentrale Strafregister tritt am ersten Tag des sechsten Monats nach dem Monat der Veröffentlichung des vorliegenden Erlasses im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Art. 13 - Unser Minister der Justiz und Unser Minister des Innern sind, jeder für seinen Bereich, mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 19. Juli 2001

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Justiz

M. VERWILGHEN

Der Minister des Innern

A. DUQUESNE

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 7 februari 2002.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 7 février 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

A. DUQUESNE

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,

A. DUQUESNE

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 2002 — 2275

[C — 2002/35799]

3 MEI 2002. — Besluit van de Vlaamse regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse regering van 20 juli 1994 houdende vaststelling van de regels volgens dewelke het Vlaams Fonds voor Sociale Integratie van Personen met een Handicap de kosten van bijstand door doventolken ten laste nemen

De Vlaamse regering,

Gelet op het decreet van 27 juni 1990 houdende oprichting van een Vlaams Fonds voor Sociale Integratie van Personen met een Handicap, inzonderheid op de artikelen 52, 1^o, gewijzigd bij decreet van 22 december 1983, en 53;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 20 juli 1994 houdende vaststelling van de regels volgens welke het Vlaams Fonds voor Sociale Integratie van personen met een handicap de kosten van bijstand door doventolken ten laste nemen, gewijzigd bij besluit van de Vlaamse regering van 25 november 1997 en 17 juli 2000;

Gelet op het advies van de raad van bestuur van het Vlaams Fonds voor Sociale Integratie van Personen met een Handicap, gegeven op 18 december 2001;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse Minister, bevoegd voor de Begroting, gegeven op 26 april 2002;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 4 juli 1989 en 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de continuïteit van de bijstand via dienstverlening door doventolken onmiddellijk dient te worden verzekerd door het vaststellen van de regels volgens welke het Vlaams Fonds voor Sociale Integratie van Personen meteen Handicap de kosten hiervan voor zijn rekening neemt;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Welzijn, Gezondheid en Gelijke Kansen;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 3, 1^e lid, van het besluit van de Vlaamse regering van 20 juli 1994 houdende vaststelling van de regels volgens welke het Vlaams Fonds voor Sociale Integratie van personen met een handicap de kosten van bijstand door doventolken ten laste neemt wordt gewijzigd als volgt :

« Tot de doelgroep van dit besluit behoren de auditief gehandicapten die :

a) ofwel via een tonaal audiometrische test een verlies aantonen van 90 dB of meer aan het beste oor voor de zuivere toonstimuli van 500, 1000 en 2000 Hz (gemiddelde waarde Fletcher-index) en/of een verlies van 90 dB of meer aan het beste oor voor de zuivere toonstimuli van 1000, 2000 en 4000 Hz (gemiddelde waarde).

b) ofwel, bij een gemiddeld verlies van minder dan 90 dB, via een vocaal audiometrische test minder dan 20 % herkende woorden scores bij optimale versterking (categorie 4 in de BIAP-classificatie). »

Art. 2. Artikel 8 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij besluit van de Vlaamse regering van 17 juli 2000, wordt vervangen door wat volgt :

« § 1. Het Fonds subsidieert de personeels- en werkingskosten van het in hoofdstuk IV bedoeld en gemachtigd centraal tolkenbureau op jaarbasis naar rato van een forfaitair bedrag van 31 euro per uur vermenigvuldigd met het in artikel 11 bedoeld aantal uren dienstverlening dat door het Fonds, voor het betreffende kalenderjaar, ten hoogste ten laste genomen wordt.

Het forfaitair bedrag is gekoppeld aan het prijsindexcijfer, dat berekend en benoemd wordt voor de toepassing van artikel 2 van het koninklijk besluit van 24 december 1993 ter uitvoering van de wet van 6 januari 1989 tot vrijwaring van het concurrentievermogen. De basisindex is het prijsindexcijfer van toepassing op de dag van de inwerkingtreding van dit besluit. Het wordt op 1 januari van elk jaar aangepast aan de evolutie van dat prijsindexcijfer gedurende het voorbije jaar.

§ 2. Minimum 75 % van de in § 1 bedoelde subsidies wordt besteed aan personeelskosten voor personeel waarvan de helft beschikt over een tolkdiploma.

Er is 1 fulltime coördinator.

De personeelsleden worden vergoed overeenkomstig de voor de voorzieningen voor opvang van personen met een handicap vastgestelde reglementaire barema's en anciënniteitsregeling.

Het centraal tolkenbureau beslist over de voor de coördinator en de overige personeelsleden toegepaste barema's.

§ 3. Maximum 25 % van de in § 1 bedoelde subsidie wordt besteed aan werkingskosten. »

Art. 3. Artikel 9 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse regering van 17 juli 2000, wordt opgeheven.

Art. 4. In artikel 10, § 1, van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden "tot en met 9" worden vervangen door de woorden "en 8";

2° in de bepaling onder 2° wordt het woord "90 %" vervangen door het woord "80 %" en wordt het woord "10 %" vervangen door het woord "20 %".

Art. 5. In artikel 11 van het zelfde besluit, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse regering van 17 juli 2000, wordt het woord "6 000" vervangen door het woord "7 500".

Art. 6. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2002.

Art. 7. De Vlaamse minister, bevoegd voor de Bijstand aan personen, is belast met de uitvoering van dit besluit. Brussel, 3 mei 2002.

De minister-president van de Vlaamse regering,
P. DEWAELE

De Vlaamse minister van Welzijn, Gezondheid en Gelijke Kansen,
M. VOGELS

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 2002 — 2275

[C — 2002/35799]

3 MAI 2002. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 20 juillet 1994 fixant les règles suivant lesquelles le « Vlaams Fonds voor Sociale Integratie van Personen met een Handicap » (Fonds flamand pour l'Intégration sociale des Personnes handicapées) peut prendre en charge les frais d'assistance pour les interprètes gestuels

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 27 juin 1990 portant création d'un « Vlaams Fonds voor Sociale Integratie van Personen met een Handicap », notamment l'article 52, 1°, modifié par le décret du 22 décembre 1983, et l'article 53;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 20 juillet 1994 fixant les règles suivant lesquelles le « Vlaams Fonds voor Sociale Integratie van Personen met een Handicap » peut prendre en charge les frais d'assistance pour les interprètes gestuels, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand des 25 novembre 1997 et 17 juillet 2000;

Vu l'avis du conseil d'administration du « Vlaams Fonds voor Sociale Integratie van Personen met een Handicap », rendu le 18 décembre 2001;

Vu l'accord du Ministre flamand compétent pour le Budget, donné le 26 avril 2002;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par les lois des 4 juillet 1989 et 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il est impératif d'assurer la continuité de l'assistance par le biais de prestations de services par les interprètes gestuels en fixant les règles suivant lesquelles le « Vlaams Fonds voor Sociale Integratie van Personen met een Handicap » peut prendre en charge les frais y afférents;

Sur la proposition de la Ministre flamande de l'Aide sociale, de la Santé et de l'Egalité des Chances;

Après en avoir délibéré,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 3, premier alinéa, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 20 juillet 1994 fixant les règles suivant lesquelles le « Vlaams Fonds voor Sociale Integratie van Personen met een Handicap » peut prendre en charge les frais d'assistance pour les interprètes gestuels, est modifié comme suit :

« Appartiennent au groupe-cible du présent arrêté les handicapés auditifs :

a) qui présentent, suite à un test audiométrique tonal, une perte de 90 dB ou plus à la meilleure oreille pour les stimuli tonaux purs de 500, 1.000 et 2.000 Hz (valeur moyenne de l'indice Fletcher), et/ou une perte de 90 dB ou plus à la meilleure oreille pour les stimuli tonaux purs de 1.000, 2.000 et 4.000 Hz (valeur moyenne),

b) qui présentent une perte moyenne de moins de 90 dB, couplée à une reconnaissance des mots de moins de 20 % avec amplification optimale (catégorie 4 dans la classification BIAF) suite à un test audiométrique vocal. »

Art. 2. L'article 8 du même arrêté, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 17 juillet 2000, est remplacé par ce qui suit :

« § 1^{er}. Le Fonds subventionne, sur une base annuelle, les frais de personnel et de fonctionnement du bureau central d'interprétation, autorisé et visé au chapitre IV, au prorata d'un montant forfaitaire de 31 euros par heure, multiplié par le nombre d'heures de prestation de services, visé à l'article 11, pris en charge au plus par le Fonds pour l'année civile.

Le montant forfaitaire est rattaché à l'indice pivot, calculé et nommé pour l'application de l'article 2 de l'arrêté royal du 24 décembre 1993 portant exécution de la loi du 6 janvier 1989 de sauvegarde de la compétitivité du pays. L'indice de base est l'indice pivot qui est en application le jour de l'entrée en vigueur du présent arrêté, adapté au 1^{er} janvier de chaque année à l'évolution de cet indice pivot pendant l'année passée.

§ 2. Au moins 75 % des subventions visées au § 1^{er}, est affecté aux frais de personnel pour le personnel dont la moitié est porteur d'un diplôme d'interprète.

Il y a un coordinateur à temps plein.

Les membres du personnel sont remboursés conformément aux barèmes réglementaires et au régime des anciennetés fixés pour les structures d'accueil des personnes handicapées.

Le bureau central d'interprétation décide sur les barèmes appliqués pour le coordinateur et pour les autres membres du personnel.

§ 3. Au maximum 25 % des subventions visées au § 1^{er}, est affecté aux frais de fonctionnement. »

Art. 3. L'article 9 du même arrêté, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 17 juillet 2000, est abrogé.

Art. 4. A l'article 10, § 1^{er}, du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

1° les mots « à 9 » sont remplacés par les mots « et 8 »;

2° dans la disposition du point 2°, le mot « 90 % » est remplacé par le mot « 80 % » et le mot « 10 % » est remplacé par le mot « 20 % ».

Art. 5. Dans l'article 11 du même arrêté, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 17 juillet 2000, le nombre « 6 000 » est remplacé par le nombre « 7 500 ».

Art. 6. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 2002.

Art. 7. Le Ministre flamand qui a l'Assistance aux personnes dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 3 mai 2002.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

P. DEWAELE

Le Ministre flamand de l'Aide sociale, de la Santé et de l'Egalité des Chances,

M. VOGELS

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2002 — 2276

[C - 2002/27584]

30 MAI 2002. — Arrêté du Gouvernement wallon relatif à l'octroi de subventions pour l'amélioration de l'efficacité énergétique et la promotion d'une utilisation plus rationnelle de l'énergie du secteur privé (AMURE)

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 9 décembre 1993 relatif aux aides et aux interventions de la Région wallonne pour la promotion de l'utilisation rationnelle de l'énergie, des économies d'énergie et des énergies renouvelables, notamment les articles 9 et 10;

Vu le décret du 21 avril 2001 relatif à l'organisation du marché régional de l'électricité;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 19 décembre 1984 relatif à l'octroi de subventions pour une meilleure maîtrise de la consommation d'énergie dans l'industrie;

Considérant la signature du Protocole de Kyoto en vue de réduire les émissions de gaz à effet de serre et la nécessité pour le Gouvernement wallon de se préparer à faire face à cette contrainte internationale;

Considérant le plan national belge de réduction des émissions de CO₂, approuvé par le Gouvernement wallon le 30 juin 1994;

Considérant le plan d'environnement pour un développement durable, approuvé par le Gouvernement wallon le 9 mars 1995;

Considérant qu'il convient de soutenir les programmes visant à améliorer l'efficacité énergétique des entreprises et d'accroître la part des sources renouvelables d'énergie dans le bilan d'énergie primaire;

Considérant la signature de déclarations d'intention avec des secteurs industriels en vue de préparer un accord de branche visant à améliorer l'efficacité énergétique de ces secteurs;

Considérant qu'il est important de soutenir l'aide à la décision au sein des entreprises, en vue de leur permettre de mieux gérer leurs dépenses énergétiques;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 10 novembre 2000;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 7 décembre 2000;

Vu la délibération du Gouvernement du 7 décembre 2000 sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 17 juillet 2001, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre des Transports, de la Mobilité et de l'Energie;

Après délibération,

Arrête :

CHAPITRE I^{er}. — Dispositions générales

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, il y a lieu d'entendre par :

1° Ministre : le Ministre qui a l'énergie dans ses attributions;

2° entreprise : toute personne morale du secteur privé qui exerce des activités agricoles, industrielles, ou de services en Région wallonne;

3° déclaration d'intention : convention signifiant l'intention des parties de préparer un accord de branche, c'est-à-dire, une convention par laquelle un secteur ou une branche d'activité, et les entreprises qui en font partie et qui le souhaitent, s'engagent, en partenariat avec les autorités publiques, à respecter un objectif d'amélioration de l'efficacité énergétique;

4° comptabilité énergétique : système de comptabilité des flux énergétiques permettant premièrement de nourrir les décisions à prendre en matière de gestion énergétique en assurant notamment la collecte, le traitement et la communication d'informations relatives aux vecteurs énergétiques consommés par chaque produit, service ou entité, deuxièmement, l'établissement de ratios de consommation par produit ou service, et troisièmement, de donner, le cas échéant, l'alerte et de permettre le contrôle des dérives en matière de consommation énergétique;

5° efficacité énergétique : mesure de la manière dont l'énergie consommée est utilisée pour aboutir à des produits générant de la valeur ajoutée. Les consommations d'énergie sont exprimées en énergie primaire; les produits sont exprimés en unités physiques;

6° Administration : la Direction générale des Technologies, de la Recherche et de l'Energie du Ministère de la Région wallonne.

7° étude de pré-faisabilité : étude permettant de déterminer les caractéristiques technico-économiques générales d'un ou de plusieurs investissements dans une situation donnée, sans référence aucune à un type ou une marque spécifique relative à ces investissements.

8° étude de faisabilité : étude permettant de dimensionner de manière précise un type ou une marque spécifique d'équipement.

9° source d'énergie renouvelable : source d'énergie renouvelable telle que définie à l'article 2 du décret du 12 avril 2001 relatif à l'organisation du marché régional de l'électricité

10° cogénération de qualité : cogénération de qualité telle que définie à l'article 2 du décret du 12 avril 2001 relatif à l'organisation du marché régional de l'électricité

CHAPITRE II. — *Subvention à l'audit énergétique*

Art. 2. Dans la limite des crédits budgétaires, le Ministre peut accorder aux entreprises une subvention pour réaliser des audits permettant d'évaluer la pertinence d'un investissement visant à utiliser plus rationnellement l'énergie ou à recourir à l'usage d'énergies renouvelables et à la cogénération de qualité, ou aboutissant à l'élaboration d'un plan d'action global visant à améliorer l'efficacité énergétique.

Ces audits sont conformes au cahier spécial des charges repris à l'annexe 1^{re} du présent arrêté.

Art. 3. Les audits sont réalisés par un expert désigné par l'entreprise parmi les experts agréés conformément à l'article 8 du présent arrêté. L'expert désigné doit en outre :

1° être indépendant de l'entreprise et des sociétés chargées d'effectuer les travaux ou investissements décrits par l'expert;

2° ne pas être fournisseur d'énergie ou d'équipement visé dans l'audit;

3° fournir des références attestant de son expérience dans l'analyse des performances énergétiques des process ou activités similaires.

Art. 4. Le montant de la subvention est égal à 50 % des coûts éligibles déterminés dans le devis d'audit dûment approuvé par le Ministre.

Pour l'application de cet article, les montants s'entendent hors T.V.A.

Les coûts éligibles sont les prestations nécessaires à la réalisation de l'étude, ainsi que le coût de location ou de leasing des équipements de mesure éventuellement nécessaires pour atteindre cet objectif. Dans le cas d'investissements matériels, seule l'étude de pré-faisabilité constitue une dépense éligible. Sont exclus les frais ayant trait à l'étude de faisabilité ultérieure.

Art. 5. Pour les entreprises signataires d'une déclaration d'intention, et en ce qui concerne l'élaboration d'un plan d'action global visant à améliorer l'efficacité énergétique, le montant de la subvention se calcule comme suit :

1° la subvention, accordée sur base du devis de l'expert, peut couvrir des prestations internes à l'entreprise. Ces prestations doivent être validées par l'expert et jugées nécessaires à la réalisation de l'audit;

2° le montant de la subvention s'établit à 75 % des coûts éligibles tels que définis à l'article 4.

Art. 6. La demande de subvention telle que déterminée à l'annexe 3 du présent arrêté est introduite à l'administration, préalablement à la réalisation de l'audit. L'administration examine la pertinence de la demande de subvention sur base de la méthodologie et la rigueur technique proposée, l'adéquation du projet à étudier au contexte de l'entreprise, l'estimation de la diminution potentielle de la consommation d'énergie primaire et des émissions de CO₂ que pourraient, a priori, entraîner les investissements ou projets à étudier.

Art. 7. La liquidation de la subvention s'effectue sur base d'une déclaration de créance émise par l'entreprise accompagnée des justificatifs des dépenses et après acceptation par le Ministre du rapport final d'audit. Ce rapport comprendra au minimum trois chapitres distincts à propos des sujets suivants : paramètres énergétiques et économiques de l'objet audité, analyse de ces paramètres et de la pertinence de l'objet audité par rapport à des propositions alternatives, conclusions de l'expert, notamment en termes organisationnels pour l'entreprise, concernant la maintenance de l'objet audité, la conduite de l'objet audité et les investissements y afférant. Ce rapport final doit être remis à l'administration dans un délai ne dépassant pas un an à partir de la date à laquelle la promesse de subvention a été octroyée par le Ministre.

Art. 8. § 1^{er}. Toute personne physique ou morale peut introduire une demande d'agrément en tant qu'expert en audit énergétique. Cette demande doit être introduite par recommandé à l'Administration.

La demande d'agrément comporte les indications suivantes :

- les nom et adresse et profession du demandeur;
- les titres, qualifications et références du demandeur dans le domaine de l'audit énergétique;
- les moyens techniques et collaborations dont le demandeur dispose.

§ 2. Le Ministre statue sur la demande d'agrément, après avis de l'Administration, qui a la faculté d'auditionner le demandeur. La décision d'agrément est publiée au *Moniteur belge*.

L'agrément est octroyé pour trois ans. Il est renouvelable sur base d'une demande de renouvellement introduite avant la date d'expiration de l'agrément. Dans ce cas, il est prolongé jusqu'au moment où le Ministre a statué sur la demande de renouvellement.

§ 3. Lorsque l'Administration est amenée à constater des manquements de la part de l'expert agréé, que ce soit en terme de connaissances techniques, en terme de méthodologie et de rigueur, ou encore en terme de qualité du rapport d'audit, elle convoque l'expert. Après avoir invité l'expert à être entendu, l'Administration propose au Ministre, le cas échéant, l'envoi soit d'un avertissement, soit d'un retrait d'agrément temporaire ou définitif en qualité d'auditeur agréé. Le Ministre statue sur avis conforme de l'Administration. La décision de retrait d'agrément est publiée par extrait au *Moniteur belge*.

CHAPITRE III. — *Subvention aux fédérations professionnelles*

Art. 9. Dans la limite des crédits budgétaires, le Ministre peut accorder des subventions à des fédérations professionnelles d'entreprises appartenant à une même branche d'activité qui s'engagent à mener des opérations concernant un nombre significatif d'entreprises affiliées à la fédération, en vue d'une amélioration de l'efficacité énergétique de l'ensemble du secteur.

Le taux de la subvention est égal à 100 % des dépenses éligibles.

Sont seules considérées comme éligibles les dépenses relatives aux prestations visant à promouvoir l'amélioration de l'efficacité énergétique de l'ensemble du secteur.

Pour l'application de cet article, les montants s'entendent hors T.V.A.

Art. 10. La demande de subvention est introduite à l'Administration préalablement à l'exécution des prestations. L'Administration examine la pertinence de la proposition de travail soumise, notamment en terme d'impact sur la mobilisation des entreprises membres vis-à-vis de leur gestion énergétique et en terme d'amélioration de l'efficacité énergétique de ces entreprises.

Art. 11. La liquidation de la subvention s'effectue sur base d'une déclaration de créance émise par la fédération accompagnée des justificatifs des dépenses et après acceptation par le Ministre d'un rapport présentant les opérations effectivement réalisées.

Le rapport final doit être remis à l'Administration dans un délai ne dépassant pas trois ans à partir de la date à laquelle la promesse de subvention a été octroyée par le Ministre.

CHAPITRE IV. — *Comptabilité énergétique*

Art. 12. Dans la limite des crédits budgétaires, le Ministre peut accorder des subventions à des entreprises pour mettre en œuvre un système de comptabilité analytique énergétique, conforme au cahier spécial des charges repris à l'annexe 2 du présent arrêté.

Art. 13. Le montant de la subvention est égal à 50 % des coûts éligibles, sur base d'un devis dûment approuvé par le Ministre. Les coûts éligibles concernent la fourniture, la pose, l'installation, la mise en place et le raccordement des instruments de mesure, leurs accessoires, la filerie, les armoires électriques, y compris les appareillages nécessaires au télé-service éventuel, les appareils d'enregistrement des données et les logiciels d'acquisition, d'analyse et de validation des données, ainsi que les coûts de formation à l'utilisation du système et la communication et à l'usage de ses résultats.

Pour l'application de cet article, les montants s'entendent hors T.V.A.

Art. 14. La demande de subvention telle que déterminée à l'annexe 3 du présent arrêté est introduite à l'Administration préalablement à toute exécution des tâches.

Art. 15. La liquidation de la subvention s'effectue sur base d'une déclaration de créance émise par l'entreprise, accompagnée des justificatifs des dépenses, après acceptation par le Ministre d'un rapport final présentant la comptabilité énergétique de qualité mise en place dans l'entreprise. Ce rapport doit être remis à l'Administration dans un délai ne dépassant pas deux ans à partir de la date à laquelle la promesse de subvention a été octroyée par le Ministre.

CHAPITRE V. — *Subvention pour agrément technique*

Art. 16. Dans la limite des crédits budgétaires, le Ministre peut accorder des subventions aux entreprises qui sollicitent un agrément technique pour un de leurs produits contribuant à une meilleure maîtrise de la consommation d'énergie.

Le taux de la subvention est égal, à 50 % des frais rendus nécessaires par la procédure d'agrément, tels que les frais d'essais techniques et de constitution du dossier.

Art. 17. La demande de subvention est introduite à l'Administration préalablement à toute exécution des tâches.

CHAPITRE VI. — *Règles communautaires de minimis*

Art. 18. Le présent arrêté est soumis aux règles de minimis visées à l'article 2 du règlement (CE) n° 69/2001 de la Commission européenne du 12 janvier 2001.

Le Ministre arrête les modalités relatives au respect des règles de minimis et à l'obligation faite au bénéficiaire d'informer l'Administration de toute intervention publique reçue dans une période de trois ans précédant la date d'octroi de la subvention et durant les trois ans qui suivent cet octroi.

CHAPITRE VII. — *Dispositions finales*

Art. 19. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} septembre 2002, date à laquelle l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 19 décembre 1984 relatif à l'octroi de subventions pour une meilleure maîtrise de la consommation d'énergie dans l'industrie est abrogé.

Art. 20. Le Ministre qui a l'Energie dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 30 mai 2002.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
Le Ministre des Transports, de la Mobilité et de l'Energie,
J. DARAS

ANNEXE 1

Cahier des charges minimal pour audit énergétique en vue d'établir la pertinence d'un investissement économiseur d'énergie ou ayant recours aux énergies renouvelables et à la cogénération de qualité, ou aboutissant à un plan global d'amélioration de l'efficacité énergétique

Objectif

Audit énergétique en vue d'établir la pertinence d'un investissement économiseur d'énergie ou ayant recours aux énergies renouvelables et à la cogénération de qualité (étude de pré-faisabilité)

L'audit énergétique a pour objectif de permettre aux entreprises d'évaluer la pertinence d'un investissement visant à utiliser plus rationnellement l'énergie ou à développer l'usage d'énergie renouvelable.

Audit énergétique aboutissant à l'établissement d'un plan global d'amélioration de l'efficacité énergétique

L'audit énergétique a pour objectif d'aboutir à l'élaboration d'un plan d'action global visant à améliorer l'efficacité énergétique de l'entreprise. Ce plan d'action est constitué par l'ensemble des mesures que l'entreprise mettra en œuvre au cours des prochaines années, y compris les investissements permettant d'atteindre cet objectif. Il comprend une évaluation chiffrée de l'efficacité de chacune de ces mesures (réduction des consommations d'énergie, coûts), ainsi qu'un échéancier spécifiant l'échelonnement des investissements à consentir dans le temps.

Exigences

Les audits énergétiques en vue d'établir la pertinence d'un investissement économiseur d'énergie ou ayant recours aux énergies renouvelables doivent aboutir :

— à l'analyse globale des flux énergétiques de l'entreprise : consommations d'énergie pour les trois dernières années par vecteur énergétique (gaz, fuel, électricité, charbon, etc.) en unités physiques (MWh, T,...). Les facteurs de conversions en MWh d'énergie primaire des vecteurs énergétiques exprimés en unité physique brute seront communiqués par le Ministre;

— à l'identification et à la justification de la pertinence du projet initialement analysé et de ses variantes, en fonction notamment des critères suivants :

- la qualité technico-économique;
- l'acceptabilité par l'entreprise, notamment vis-à-vis de son organisation interne et des activités de maintenance requises;
- la diminution potentielle de la consommation d'énergie primaire;
- la diminution potentielle des émissions de CO₂;

Toutes les hypothèses de travail doivent être clairement énoncées.

Les audits énergétiques aboutissant à l'établissement d'un plan global d'amélioration de l'efficacité énergétique doivent aboutir :

— à l'analyse globale des flux énergétiques de l'entreprise : consommations d'énergie pour les trois dernières années par vecteur énergétique (gaz, fuel, électricité, charbon, etc.) en unités physiques (MWh, kWh, T...). Les facteurs de conversions en MWh d'énergie primaire des vecteurs énergétiques exprimés en unité physique brute seront communiqués par le Ministre;

— à la comptabilisation annuelle, à l'échelle de l'entreprise, des consommations d'énergie et des volumes de production (en unités physiques), par produit, et éventuellement par ligne et/ou étape de production;

— à la construction d'indicateurs basés, notamment, sur les consommations spécifiques;

— à l'identification, la justification et l'évaluation technico-économique des meilleurs projets d'amélioration de l'efficacité énergétique et de ses variantes, en fonction notamment des critères suivants :

— la qualité technico-économique;

— l'acceptabilité par l'entreprise, notamment vis-à-vis de son organisation interne et des activités de maintenance requises;

— la diminution potentielle de la consommation d'énergie primaire;

— la diminution potentielle des émissions de CO₂;

— à l'établissement d'un plan global d'amélioration de l'efficacité énergétique de l'entreprise, approuvé et présenté par l'entreprise.

Toutes les hypothèses de travail doivent être clairement énoncées.

Vu pour être annexé à l'arrêté du 30 mai 2002 relatif à l'amélioration de l'efficacité énergétique et la promotion d'une utilisation plus rationnelle de l'énergie du secteur privé.

Namur, le 30 mai 2002.

Le Ministre-Président,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre des Transports, de la Mobilité et de l'Énergie,

J. DARAS

ANNEXE 2

Cahier des charges comptabilité énergétique

Objectif

La comptabilité énergétique s'applique à l'ensemble des consommations énergétiques d'une entreprise et a pour objectif de nourrir les décisions à prendre en matière de gestion énergétique, en assurant notamment :

— la collecte, le traitement et la communication d'informations relatives aux vecteurs énergétiques consommés par chaque produit, service ou entité;

— l'établissement de ratios de consommation par produit ou service;

— une fonction d'alerte et de contrôle des dérives en matière de consommation énergétique;

— l'évaluation de l'impact de mesures mises en œuvre.

Exigences

La comptabilité énergétique doit permettre :

— le travail en unités physiques, à la fois pour les consommations d'énergie et les volumes de production (indépendance des prix et tarifs);

— la construction d'indicateurs basés, notamment, sur les consommations spécifiques;

— un suivi de la situation dans le temps, au minimum avec une fréquence mensuelle, conduisant à une réaction rapide à toute dérive, anomalie, ... :

— la prise en compte de toute variation importante du mix de produits, du niveau de production, de changement de procédé;

— L'intégration de toutes les étapes de gestion de l'information : acquisition et traitement des données pertinentes, construction d'indicateurs opérationnels, communication aux personnes susceptibles de prendre des mesures, suivi continu de l'évolution. Les résultats devront notamment pouvoir être présentés sous forme d'amélioration de l'efficacité énergétique et d'amélioration du bilan énergétique dans l'absolu.

Dans le fonctionnement d'une comptabilité énergétique, trois phases sont à distinguer :

- 1) le recueil des données;
- 2) le traitement des données;
- 3) l'interprétation des résultats.

1. Le recueil des données

Le recueil des données doit permettre d'identifier les systèmes et les points de consommation, en distinguant, le cas échéant, les usages, et permet d'obtenir une vision d'ensemble des consommations.

Chaque point de consommation ou chaque ligne de production doit être identifié par :

- le vecteur énergétique utilisé;
- l'usage de l'énergie (chauffage ou non);
- le mode d'approvisionnement (compteur ou stockage);
- l'unité physique de comptage (litre, m³, kg, kWh,...);
- le facteur multiplicateur entre l'index et l'unité physique de comptage;
- le facteur multiplicateur pour standardiser la consommation en MWh.

2. Le traitement des données

Les données mesurées doivent être enregistrées et de traitées de manière à

- standardiser les consommations énergétiques exprimées dans une même unité d'énergie : MWh;
- calculer les consommations énergétiques en unité d'énergie primaire;
- éliminer l'influence de la rigueur climatique dans les relevés de consommation en ramenant ceux-ci à la situation climatologique de référence sur base des degrés-jours;
- calculer les émissions de CO₂ pour une situation climatologique de référence;
- établir, pour chaque système et point de consommation, des ratios de comparaison ainsi qu'un tableau de performance tenant compte du taux d'utilisation des bâtiments et/ou des systèmes.

3. Interprétation des résultats

Pour interpréter les résultats et en tirer les conclusions opérationnelles, il est nécessaire de bien connaître les bâtiments et les systèmes auxquels se rapportent les points de consommation.

Avec les résultats, il doit être possible d'observer notamment, le cas échéant, les éléments suivants :

- erreur de lecture, d'encodage ou dérive subite des consommations;
- problèmes de régulation;
- dérive progressive des consommations (manque d'entretien des équipements,...);
- apports gratuits en chauffage en saison douce;
- existence de consommations indépendantes de la rigueur climatique;
- établissement d'un budget normal à coût constant de l'énergie;
- mesure des économies obtenues par les projets mis en place;
- ...

Les résultats doivent être présentés de façon claire et pouvoir être compris et interprétés par des personnes non spécialisées.

Vu pour être annexé à l'arrêté du 30 mai 2002 relatif à l'amélioration de l'efficacité énergétique et la promotion d'une utilisation plus rationnelle de l'énergie du secteur privé.

Namur, le 30 mai 2002.

Le Ministre-Président,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre des Transports, de la Mobilité et de l'Énergie,

J. DARAS

ANNEXE 3

FORMULAIRE DE DEMANDE DE SUBVENTION EN VUE D'ETABLIR UN AUDIT
OU UNE COMPTABILITE ENERGETIQUE**A. Renseignements relatifs à la société qui sollicite l'octroi de la subvention*****Dénomination de l'entreprise***

Etablissement :

Adresse :

Code postal/Localité :

Téléphone :

Fax :

Personne habilitée à engager l'entreprise

Nom/Prénom :

Fonction :

Téléphone :

Fax :

E-Mail :

Personne de contact

Nom/Prénom :

Fonction :

Téléphone :

Fax :

E-Mail :

Description succincte des activités de la société ou de la division concernée par la demande***Objet de la demande (cochez une seule case)***

- Audit énergétique visant à établir la pertinence d'un investissement (étude de pré-faisabilité)
- Audit énergétique aboutissant à l'élaboration d'un plan global d'amélioration de l'efficacité énergétique, hors accord de branche
- Audit énergétique aboutissant à l'élaboration d'un plan global d'amélioration de l'efficacité énergétique, dans le cadre d'un accord de branche
- Comptabilité énergétique

Informations disponibles concernant les consommations d'énergie des trois dernières années, y compris en ce qui concerne l'auto-production et la cogénération

B. Renseignements relatifs à la société proposée pour réaliser l'expertise

--

Dénomination de l'entreprise

Nom (raison sociale) :
Adresse :
Code postal/Localité :
Téléphone : Fax :

Personne de contact

Nom/Prénom :
Fonction :
Téléphone : Fax :
E-Mail :

Références et critère d'indépendance

--

C. Expertise**Problème posé par le demandeur****Objectifs en terme d'utilisation rationnelle de l'énergie et de diminution des émissions de CO₂****Méthode et moyens utilisés pour atteindre l'objectif en fonction du problème posé****Coût total**

Devis de l'expertise présenté par la société pressentie pour la réaliser (H.T.V.A.), dont :

- frais d'études :
- prestations sur site :
- équipements de mesure et acquisition de matériel de mesure :
- frais d'installation
- frais de formation à l'utilisation et à la communication des résultats

Calendrier d'exécution

D. Autres subventions

Le demandeur doit déclarer les autres subventions de toutes origines qu'il a sollicitées et/ou obtenues pour le même objet, et indiquer toutes les aides reçues, de quelque nature que ce soit, sous le régime de minimis de la Commission européenne.

E. Offre de l'expert

Offre à annexer.

F. Adresse d'envoi de la demande

Ministère de la Région wallonne
 Direction générale des Technologies, de la Recherche et de l'Énergie
 Division de l'Énergie
 Avenue Prince de Liège 7
 5100 JAMBES
 Tél. : 081-33 55 06
 Fax : 081-30 66 00
 E-Mail : energie@mrw.wallonie.be

Vu pour être annexé à l'arrêté du 30 mai 2002 relatif à l'amélioration de l'efficacité énergétique et la promotion d'une utilisation plus rationnelle de l'énergie du secteur privé.

Namur, le 30 mai 2002.

Le Ministre-Président,
 J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
 Le Ministre des Transports, de la Mobilité et de l'Énergie,
 J. DARAS

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2002 — 2276

[C — 2002/27584]

30. MAI 2002 — Erlass der Wallonischen Regierung über die Gewährung von Zuschüssen zur Verbesserung der Energieeffizienz und zur Förderung einer rationelleren Energienutzung im Privatsektor (AMURE)

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 9. Dezember 1993 über die Beihilfen und Beteiligungen der Wallonischen Region zur Förderung der rationellen Energienutzung, der Energieeinsparungen und der erneuerbaren Energien, insbesondere der Artikel 9 und 10;

Aufgrund des Dekrets vom 12. April 2001 bezüglich der Organisation des regionalen Elektrizitätsmarkts;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 19. Dezember 1984 über die Gewährung von Zuschüssen für eine bessere Beherrschung des Energieverbrauchs in der Industrie;

In Erwägung der Unterschrift des Protokolls von Kyoto zur Verringerung der Emissionen von Treibhausgasen und der Notwendigkeit für die Wallonische Regierung, sich auf die Einhaltung dieser internationalen Verpflichtung einzurichten;

In Erwägung des von der Wallonischen Regierung am 30. Juni 1994 genehmigten belgischen Nationalplans für die Reduzierung von CO₂-Emissionen;

In Erwägung des von der Wallonischen Regierung am 9. März 1995 genehmigten Umweltplans für die nachhaltige Entwicklung;

In der Erwägung, dass es Anlass gibt, die Programme zur Verbesserung der Energieeffizienz der Unternehmen und zur Steigerung des Anteils der erneuerbaren Energiequellen in der Primärenergiebilanz zu unterstützen;

In Erwägung der Unterschrift von Absichtserklärungen mit bestimmten Industriesektoren zwecks der Vorbereitung eines Branchenvertrags zur Verbesserung der Energieeffizienz dieser Sektoren;

In der Erwägung, dass eine Unterstützung der Entscheidungshilfe innerhalb der Unternehmen von Wichtigkeit ist, um diesen zu ermöglichen, ihre Energieausgaben besser zu beherrschen;

Aufgrund des am 10. November 2000 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 7. Dezember 2000 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund des Beschlusses der Regierung vom 7. Dezember 2000 über den Antrag auf ein vonseiten des Staatsrates innerhalb eines Zeitraums, der einen Monat nicht überschreitet, abzugebendes Gutachten;

Aufgrund des am 17. Juli 2001 in Anwendung des Artikels 84, Absatz, 1° der koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens des Staatsrats;

Auf Vorschlag des Ministers des Transportwesens, der Mobilität und der Energie;

Nach Beratung,

Beschließt:

KAPITEL I — Allgemeine Bestimmungen

Artikel 1 - Für die Anwendung des vorliegenden Erlasses gelten folgende Begriffsbestimmungen:

1° Minister: der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Energie gehört;

2° Unternehmen: jegliche juristische Person des privaten Sektors, die landwirtschaftliche, industrielle oder Dienstleistungstätigkeiten in der Wallonischen Region ausübt;

3° Absichtserklärung: Vereinbarung zur Erklärung der Absicht der Parteien, einen Branchenvertrag vorzubereiten, d.h. eine Vereinbarung, durch die ein bestimmter Sektor oder Wirtschaftszweig, und die dazugehörigen Unternehmen, die es wünschen, sich verpflichten, in Partnerschaft mit den Behörden eine Zielsetzung der Verbesserung der Energieeffizienz zu verfolgen;

4° Energiebuchhaltung: System zur Buchhaltung der Energieflüsse, durch das erstens die zu treffenden Entscheidungen im Bereich der Energiebewirtschaftung u.a. durch die Sammlung, Verarbeitung und Übermittlung von Informationen bezüglich der pro Erzeugnis, Dienststelle oder Einheit verbrauchten Energieträger dokumentiert und begründet werden können, durch das zweitens die Aufstellung von Verbrauchsquoten pro Erzeugnis oder Dienststelle ermöglicht wird, und durch das drittens gegebenenfalls Alarm gegeben und die Kontrolle eines übermäßigen Energieverbrauchs ermöglicht werden kann;

5° Energieeffizienz: Messung der Art und Weise, wie die verbrauchte Energie verwendet wird, um Produkte herzustellen, die einen Mehrwert schaffen. Die Daten bezüglich des Energieverbrauchs werden in Primärenergie ausgedrückt; die Produkte werden in physikalischen Einheiten ausgedrückt;

6° Verwaltung: die Generaldirektion der Technologien, der Forschung und der Energie des Ministeriums der Wallonischen Region;

7° Durchführbarkeitsvorstudie: Studie, aufgrund deren die allgemeinen technisch-wirtschaftlichen Merkmale einer oder mehrerer Investitionen in einer bestimmten Sachlage, ohne Hinweis auf einen bestimmten Typ oder eine bestimmte Marke bezüglich dieser Investitionen, festgelegt werden können;

8° Durchführbarkeitsstudie: Studie zur genauen Dimensionierung eines spezifischen Ausrüstungstyps oder einer Marke;

9° erneuerbare Energiequelle: erneuerbare Energiequelle nach der Begriffsbestimmung in Artikel 2 des Dekrets vom 12. April 2001 bezüglich der Organisation des regionalen Elektrizitätsmarkts;

10° hochwertige Kraft/Wärme-Kopplung: hochwertige Kraft/Wärme-Kopplung nach der Begriffsbestimmung in Artikel 2 des Dekrets vom 12. April 2001 bezüglich der Organisation des regionalen Elektrizitätsmarkts.

KAPITEL II — *Zuschuss für die Energiebilanz*

Art. 2 - Im Rahmen der verfügbaren Haushaltsmittel kann der Minister den Unternehmen einen Zuschuss gewähren um Bilanzen durchzuführen, die dazu geeignet sind, die Relevanz einer Investition zu bewerten, die darauf abzielt, die Energie auf vernünftiger Weise zu verbrauchen oder auf die Nutzung von erneuerbaren Energien und die Anwendung einer hochwertigen Kraft/Wärme-Kopplung zurückzugreifen, oder aufgrund deren ein allgemeiner Aktionsplan zur Verbesserung der Energieeffizienz zu Stande kommt.

Diese Bilanzen genügen dem in der Anlage 1 zum vorliegenden Erlass angeführten Sonderlastenheft.

Art. 3 - Die Bilanzen werden von einem Sachverständigen durchgeführt, der von dem Unternehmen unter den gemäß Artikel 8 des vorliegenden Erlasses zugelassenen Sachverständigen bestellt wird. Der so bestellte Sachverständige muss außerdem:

1° gegenüber dem Unternehmen und den Firmen, die mit der Durchführung der Arbeiten oder Tätigkeit der Investitionen, die vom Sachverständigen beschrieben werden, beauftragt sind, unabhängig sein;

2° kein Energielieferant oder Lieferant einer in der Bilanz erwähnten Ausrüstung sein;

3° Referenzen geben, die seine Erfahrung in der Analyse von Energieleistungen in Verfahren, oder ähnliche Tätigkeiten bestätigen.

Art. 4 - Der Betrag des Zuschusses entspricht 50 % der in Betracht zu ziehenden Kosten, die in dem vom Minister vorschriftsmäßig genehmigten Kostenvoranschlag der Bilanz festgelegt werden.

Für die Anwendung des vorliegenden Artikels verstehen sich die Beträge außer MwSt.

Die in Betracht zu ziehenden Kosten entsprechen den Leistungen, die zur Durchführung der Studie nötig sind, so wie die Kosten für die Miete oder den Mietkauf der Messeinrichtungen, die zum Erreichen dieses Ziels gegebenenfalls erforderlich sind. Im Falle von materiellen Investitionen bildet nur die Durchführbarkeitsvorstudie eine in Betracht zu ziehende Ausgabe. Die Kosten in Bezug auf die künftige Durchführbarkeitsstudie sind ausgeschlossen.

Art. 5 - Was die Unternehmen angeht, die eine Absichtserklärung unterzeichnet haben, und im Rahmen der Ausarbeitung eines allgemeinen Aktionsplans zur Verbesserung der Energieeffizienz wird der Betrag des Zuschusses wie folgt berechnet:

1° der Zuschuss, der auf der Grundlage des Kostenvoranschlags des Sachverständigen gewährt wird, kann Leistungen innerhalb des Unternehmens decken. Diese Leistungen müssen vom Sachverständigen genehmigt und für die Durchführung der Bilanz als notwendig erachtet werden;

2° der Betrag des Zuschusses beläuft sich auf 75 % in der in Art. 4 bestimmten, in Betracht zu ziehenden Kosten.

Art. 6 - Der in der Anlage 3 zum vorliegenden Erlass festgelegte Bezuschussungsantrag wird vor der Durchführung der Bilanz bei der Verwaltung eingereicht. Die Verwaltung untersucht die Relevanz des Bezuschussungsantrags aufgrund der vorgeschlagenen Methodik und Strenge in technischer Hinsicht, sowie die Übereinstimmung des zu untersuchenden Projekts mit der Sachlage des Unternehmens. Sie schätzt die potentielle Verminderung des Primärenergieverbrauchs und der CO₂-Emissionen ab, die als Folge der zu untersuchenden Investitionen oder Projekte grundsätzlich erreicht werden könnte.

Art. 7 - Der Zuschuss wird auf der Grundlage einer vom Unternehmen ausgestellten Forderungsanmeldung ausgezahlt, der die Belege für die Ausgaben beigelegt werden, unter der Voraussetzung, dass der Minister den Schlussbericht über die Bilanz genehmigt hat. Dieser Bericht umfasst zumindest drei unterschiedliche Kapitel über folgende Themen: energetische und wirtschaftliche Parameter des Gegenstands der Bilanz, Untersuchung dieser Parameter und der Relevanz des Gegenstands der Bilanz im Vergleich zu alternativen Vorschlägen, Schlussfolgerungen des Sachverständigen, insbesondere was die Organisation des Unternehmens angeht, über die Wartung und den Betrieb des Gegenstands der Bilanz sowie die sich darauf beziehenden Investitionen. Dieser Schlussbericht muss der Verwaltung innerhalb einer Frist übermittelt werden, die ein Jahr ab der Zusage zum Zuschuss seitens des Ministers nicht übersteigt.

Art. 8 - § 1: Jede natürliche oder juristische Person ist berechtigt, einen Antrag auf Zulassung als Sachverständiger für Energiebilanzen einzureichen. Dieser Antrag muss der Verwaltung per Einschreiben zugeschickt werden.

Der Antrag auf Zulassung umfasst die folgenden Angaben:

— Name, Anschrift und Beruf des Antragstellers

— Befähigungsnachweise, Qualifikationen und Referenzen des Antragstellers im Bereich der Energiebilanz

— die technischen Mittel und Zusammenarbeitsmöglichkeiten, über die er verfügt.

§ 2. Der Minister befindet über den Antrag auf Zulassung, nachdem die Verwaltung dazu Stellung genommen hat, wobei sie die Möglichkeit hat, den Antragsteller anzuhören. Der Zulassungsbeschluss wird im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht.

Die Zulassung wird für einen Zeitraum von 3 Jahren gewährt. Sie ist auf der Grundlage eines Antrags auf Erneuerung, der vor dem Ablaufdatum der Zulassung eingereicht wird, erneuerbar. In diesem Fall wird sie bis zu dem Augenblick, in dem der Minister über den Antrag auf Erneuerung befunden hat, verlängert.

§ 3. Stellt die Verwaltung Mängel seitens des zugelassenen Sachverständigen fest, sei es auf dem Gebiet der technischen Kenntnisse, der Methodik oder der Strenge, oder auch was die Qualität des Berichts über die Energiebilanz betrifft, lädt sie den Sachverständigen vor. Nachdem sie den Sachverständigen aufgefordert hat, seine Erklärungen abzugeben, schlägt die Verwaltung dem Minister gegebenenfalls die Übermittlung einer Verwarnung, eines zeitweiligen oder endgültigen Entzugs der Zulassung als zugelassener Prüfer vor. Der Minister befindet nach gleichlautendem Gutachten der Verwaltung. Der Beschluss zum Entzug der Zulassung wird im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht.

KAPITEL III — Zuschüsse an Berufsverbände

Art. 9 - Im Rahmen der verfügbaren Haushaltsmittel kann der Minister Berufsverbänden von einem gleichen Wirtschaftsbereich zugehörigen Unternehmen, die die sich verpflichten, Aktionen zu führen, die eine bedeutende Anzahl von dem Berufsverband angegliederten Unternehmen betreffen, Zuschüsse gewähren, um die Energieeffizienz des gesamten Sektors zu verbessern.

Der Bezuschussungssatz entspricht 100 % der in Betracht zu ziehenden Ausgaben.

Nur die Ausgaben bezüglich Leistungen, die darauf abzielen, die Verbesserung der Energieeffizienz des gesamten Sektors zu fördern, werden in Betracht gezogen.

Für die Anwendung des vorliegenden Artikels verstehen sich die Beträge außer MwSt.

Art. 10 - Der Bezuschussungsantrag wird vor der Durchführung der Leistungen bei der Verwaltung eingereicht. Die Verwaltung untersucht die Relevanz des unterbreiteten Arbeitsvorschlags, insbesondere was die Auswirkung auf die Mobilisierung der angegliederten Unternehmen hinsichtlich ihrer Energiebewirtschaftung und die Verbesserung der Energieeffizienz dieser Unternehmen angeht.

Art. 11 - Der Zuschuss wird auf der Grundlage einer von dem Verband ausgestellten Forderungsanmeldung ausgezahlt, der die Belege für die Ausgaben beigefügt werden, unter der Voraussetzung, dass der Minister den Bericht zur Darstellung der tatsächlich durchgeführten Aktionen genehmigt hat.

Der Schlussbericht muss der Verwaltung innerhalb einer Frist von höchstens drei Jahren ab der Zusage zum Zuschuss seitens des Ministers übermittelt werden.

KAPITEL IV — Energiebuchhaltung

Art. 12 - Im Rahmen der verfügbaren Haushaltsmittel kann der Minister den Unternehmen Zuschüsse gewähren, um ein System der analytischen Energiebuchhaltung gemäß dem in der Anlage 2 zum vorliegenden Erlass angeführten Sonderlastenheft einzuführen.

Art. 13 - Der Betrag des Zuschusses entspricht 50 % der in Betracht zu ziehenden Kosten aufgrund eines vom Minister vorschriftsmäßig genehmigten Kostenvoranschlags. Die in Betracht zu ziehenden Kosten betreffen die Lieferung, die Aufstellung, das Anlegen und der Anschluss der Messeinrichtungen, ihres Zubehörs, der Kabel, der Schaltschränke, gegebenenfalls einschließlich der für die Fernwartung erforderlichen Geräte, der Datenspeicherungsgeräte und der Software zur Datenerfassung-, -analyse- und -validierung, sowie die Kosten für die Ausbildung zur Benutzung des Systems, Kommunikation und Verwendung der Ergebnisse.

Für die Anwendung des vorliegenden Artikels verstehen sich die Beträge außer MwSt.

Art. 14 - Der in der Anlage 3 zum vorliegenden Erlass bestimmte Bezuschussungsantrag wird bei der Verwaltung vor jeglicher Durchführung der Aufgaben eingereicht.

Art. 15 - Der Zuschuss wird auf der Grundlage einer von dem Unternehmen ausgestellten Forderungsanmeldung ausgezahlt, der die Belege für die Ausgaben beigefügt werden, unter der Voraussetzung, dass der Minister den Schlussbericht zur Darstellung der im Unternehmen eingeführten, qualitätsmäßig anspruchsvollen Energiebuchhaltung genehmigt hat. Dieser Bericht muss der Verwaltung innerhalb einer Frist übermittelt werden, die zwei Jahre ab der Zusage zum Zuschuss seitens des Ministers nicht übersteigt.

KAPITEL V — Zuschuss für die technische Zulassung

Art. 16 - Im Rahmen der verfügbaren Haushaltsmittel kann der Minister Zuschüsse zugunsten der Unternehmen gewähren, die eine technische Zulassung für ein ihrer Erzeugnisse beantragen, das zu einer besseren Beherrschung des Energieverbrauchs beiträgt.

Der Bezuschussungssatz entspricht 50 % der Kosten, die infolge des Zulassungsverfahrens anfallen, worunter die Kosten für technische Versuche und für die Erstellung der Akte.

Art. 17 - Der Bezuschussungsantrag wird vor jeglicher Durchführung der Aufgaben bei der Verwaltung eingereicht.

KAPITEL VI — Gemeinschaftliche Regeln über "De-minimis"-Beihilfen

Art. 18 - Der vorliegende Erlass unterliegt den Regeln über "De-minimis"-Beihilfen, so wie sie in Artikel 2 der Verordnung (EG) Nr. 69/2001 der Europäischen Kommission vom 12. Januar 2001 festgelegt sind.

Der Minister bestimmt die Modalitäten bezüglich der Einhaltung der Regeln über "De-minimis"-Beihilfen und der Verpflichtung für den Bezugsberechtigten, die Verwaltung über jegliche öffentliche Beihilfe, die er erhalten hat, innerhalb eines Zeitraums von drei Jahren vor dem Datum der Gewährung des Zuschusses und während der drei Jahren nach dieser Gewährung zu informieren.

KAPITEL VII — Schlussbestimmungen

Art. 19 - Der vorliegende Erlass tritt am 1. September 2002 in Kraft; an diesem Datum tritt der Erlass der Wallonischen Regionalexekutive vom 19. Dezember 1984 über die Gewährung von Zuschüssen für eine bessere Beherrschung des Energieverbrauchs in der Industrie außer Kraft.

Art. 20 - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Energie gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 30. Mai 2002

Der Minister-Präsident
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister des Transportwesens, der Mobilität und der Energie
J. DARAS

ANLAGE 1

Lastenheft mit den Mindestanforderungen für die Energiebilanz zur Feststellung der Relevanz einer energiesparenden Investition oder einer Investition, die auf erneuerbare Energien oder hochwertige Kraft/Wärme-Kopplung zurückgreift, oder durch die ein allgemeiner Plan zur Verbesserung der Energieeffizienz erzielt wird

Zielsetzung

Energiebilanz zur Feststellung der Relevanz einer energiesparenden Investition oder einer Investition, die auf erneuerbare Energien oder hochwertige Kraft/Wärme-Kopplung zurückgreift (Durchführbarkeitsvorstudie)

Die Energiebilanz hat zum Zweck, den Unternehmen die Möglichkeit zu geben, die Relevanz einer Investition zu beurteilen, die darauf abzielt, die Energie auf rationellere Weise zu verwenden oder den Gebrauch einer erneuerbaren Energie zu entwickeln.

Energiebilanz, durch die ein allgemeiner Plan zur Verbesserung der Energieeffizienz erzielt wird

Die Energiebilanz hat zum Zweck, einen allgemeinen Aktionsplan zur Verbesserung der Energieeffizienz innerhalb des Unternehmens zu erstellen. Dieser Aktionsplan besteht aus dem Maßnahmenpaket, welches das Unternehmen im Laufe der kommenden Jahre durchführen wird, einschließlich der zum Erreichen dieses Ziels erforderlichen Investitionen. Die Energiebilanz umfasst eine quantitative Bewertung der Effizienz einer jeden dieser Maßnahmen (Reduzierung des Energieverbrauchs, Kosten) sowie einen Fälligkeitsplan, in dem die zu tätigen Investitionen über die Zeit verteilt sind.

Anforderungen

Die Energiebilanzen zur Feststellung der Relevanz einer energiesparenden Investition oder einer Investition, die auf erneuerbare Energien zurückgreift, müssen Folgendes ergeben:

— eine globale Untersuchung der Energieflüsse im Unternehmen: Energieverbrauch in den letzten drei Jahren pro Energieträger (Gas, Heizöl, Strom, Kohle,...) in physikalischen Einheiten (MWh, T,...). Die Umrechnungsfaktoren für die Konversion der in rohen physikalischen Einheiten ausgedrückten Energieträger in MWh Primärenergie werden vom Minister mitgeteilt;

— die Identifizierung und Begründung der Relevanz des ursprünglich untersuchten Projekts und seiner Varianten, insbesondere aufgrund der folgenden Kriterien:

— die technisch-wirtschaftliche Qualität;

— die Akzeptanz für das Unternehmen, insbesondere im Hinblick auf seine interne - Organisation und die erforderlichen Instandhaltungsmaßnahmen;

— die potentielle Verminderung des Primärenergieverbrauchs;

— die potentielle Verminderung der CO₂-Emissionen;

Alle Arbeitshypothesen müssen deutlich erläutert werden.

Die Energiebilanzen, durch die ein allgemeiner Plan zur Verbesserung der Energieeffizienz erzielt wird, müssen Folgendes ergeben:

— eine globale Untersuchung der Energieflüsse im Unternehmen: Energieverbrauch in den letzten drei Jahren pro Energieträger (Gas, Heizöl, Strom, Kohle,...) in physikalischen Einheiten (MWh, kWh, T,...). Die Umrechnungsfaktoren für die Konversion der in rohen physikalischen Einheiten ausgedrückten Energieträger in MWh Primärenergie werden vom Minister mitgeteilt;

— Buchführung auf Ebene des jeweiligen Unternehmens des Energieverbrauchs und der Produktionsvolumen (in physikalischen Einheiten), pro Erzeugnis und gegebenenfalls pro Produktionslinie bzw. -stufe;

— Ausarbeiten von Indikatoren, die u.a. auf den spezifischen Verbrauchsdaten basieren;

— Identifizierung, Begründung und technisch-wirtschaftliche Bewertung der besten Projekte zur Verbesserung der Energieeffizienz und deren Varianten, insbesondere auf der Grundlage der folgenden Kriterien:

— die technisch-wirtschaftliche Qualität;

— die Akzeptanz für das Unternehmen, insbesondere im Hinblick auf seine interne Organisation und die erforderlichen Instandhaltungsmaßnahmen;

— die potentielle Verminderung des Primärenergieverbrauchs;

— die potentielle Verminderung der CO₂-Emissionen.

— die Erstellung eines allgemeinen Plans zur Verbesserung der Energieeffizienz des Unternehmens, der von dem Unternehmen genehmigt und dargestellt wird;

Alle Arbeitshypothesen müssen deutlich erläutert werden.

Gesehen, um dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 30. Mai 2002 über die Gewährung von Zuschüssen zur Verbesserung der Energieeffizienz und zur Förderung einer rationelleren Energienutzung im Privatsektor (AMURE) als Anlage beigefügt zu werden.

Namur, den 30. Mai 2002

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister des Transportwesens, der Mobilität und der Energie,
J. DARAS

ANLAGE 2

Lastenheft Energiebuchhaltung

Zielsetzung

Die Energiebuchhaltung betrifft den gesamten Energieverbrauch eines Unternehmens und hat zum Ziel, die im Bereich der Energiebewirtschaftung zu treffenden Entscheidungen zu dokumentieren und zu begründen, indem insbesondere folgende Handlungen unternommen werden:

- die Sammlung, Verarbeitung und Übermittlung von Informationen bezüglich der für jedes Erzeugnis und pro Dienst oder Einheit verbrauchten Energieträger;
- die Aufstellung von Verbrauchsquoten pro Erzeugnis oder Dienst;
- eine Alarm- und Kontrollfunktion bei übermäßigem Energieverbrauch;
- die Bewertung der Auswirkungen der durchgeführten Maßnahmen.

Anforderungen

Die Energiebuchhaltung muss Folgendes ermöglichen:

- die Arbeit mit physikalischen Einheiten, sowohl für die Energieverbrauchsdaten als für die Produktionsvolumen (unabhängig von den Preisen und Tarifen);
- das Ausarbeiten von Indikatoren, die u.a. auf den spezifischen Verbrauchsdaten basieren;
- eine Überwachung der Lage über die Zeit mit einer mindestens monatlichen Häufigkeit, so dass bei jedem übermäßigen Verbrauch oder abnormalen Zustand eine rasche Reaktion ermöglicht wird;
- die Berücksichtigung jeglicher bedeutenden Schwankung des Produktgemischs, des Produktionsniveaus, oder jeglicher Verfahrensänderung;
- Die Miteinbeziehung aller Stufen des Informationsmanagements: Erfassung und Verarbeitung der relevanten Daten, Bildung von operationellen Indikatoren, Mitteilung an die Personen, die im Stande sind, die erforderlichen Maßnahmen zu treffen, ständige Überwachung der Weiterentwicklung. Die Ergebnisse müssen u.a. auf die Verbesserung der Energieeffizienz und der Energiebilanz im Allgemeinen hinweisen.

Der Ablauf einer Energiebuchhaltung umfasst drei unterschiedliche Stufen:

- 4) die Datensammlung;
- 5) die Datenverarbeitung;
- 6) die Auslegung der Ergebnisse.

1. Die Datensammlung

Die Sammlung der Daten muss zur Identifizierung der Systeme und Verbrauchspunkte führen, indem die Anwendungen ggf. differenziert werden, so dass eine allgemeine Übersicht des Energieverbrauchs entsteht.

Jeder Verbrauchspunkt oder jede Produktionslinie muss durch folgende Angaben identifiziert werden:

- der Energieträger;
- die Energieanwendung (Heizung oder nicht);
- die Energiezufuhr (Zähler oder Lager);
- die physikalische Zählereinheit (Liter, m³, kg, kWh,...);
- der Multiplikator zwischen dem Index und der physikalischen Zählereinheit;
- der anzuwendende Multiplikator für die Standardisierung des Verbrauchs in MWh.

2. Die Datenverarbeitung

Die gemessenen Daten müssen derart registriert und verarbeitet werden, dass

- der Energieverbrauch standardmäßig mit einer selben Einheit ausgedrückt wird: der MWh;
- der Energieverbrauch in Primärenergie-Einheiten gerechnet wird;
- der Einfluss schlechter Wetterbedingungen in den Verbrauchsdaten beseitigt wird, indem diese auf eine als Referenz dienende Wetterlage aufgrund von Gradtagen zurückgebracht werden;
- die CO₂-Emissionen für eine als Referenz dienende Klimalage berechnet werden;
- für jedes System und jeden Verbrauchspunkt Vergleichsquoten und eine Leistungstabelle erstellt werden, in denen der Nutzungsgrad der Gebäude und/oder Systeme berücksichtigt werden.

3. Auslegung der Ergebnisse

Um die Ergebnisse auszulegen und operative Schlussfolgerungen zu ziehen, ist eine gute Kenntnis der Gebäude und Systeme, auf die sich die Verbrauchspunkte beziehen, erforderlich.

Gegebenenfalls können mit den Ergebnissen insbesondere folgende Elemente festgestellt werden:

- Lese- und Kodierfehler oder plötzlicher übermäßiger Verbrauch;
- Regulierungsprobleme;
- allmählich vortretender Überverbrauch (mangelnde Wartung der Ausrüstungen,...);
- kostenlose Heizungsbeiträge während der warmen Saison;
- Vorhandensein von der Wetterlage unabhängiger Verbrauchsdaten;
- Erstellung eines normalen Haushaltsplans mit konstanten Energiekosten;
- Messung der dank der durchgeführten Projekte erreichten Ersparnisse;
- ...

Die Ergebnisse müssen auf deutliche, für Nichtspezialisten verständliche Weise dargelegt werden.

Gesehen, um dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 30. Mai 2002 über die Gewährung von Zuschüssen zur Verbesserung der Energieeffizienz und zur Förderung einer rationelleren Energienutzung im Privatsektor (AMURE) als Anlage beigefügt zu werden.

Namur, den 30. Mai 2002

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister des Transportwesens, der Mobilität und der Energie,
J. DARAS

ANLAGE 3

FORMULAR ZUR BEANTRAGUNG EINES ZUSCHUSSES
FÜR DIE ERSTELLUNG EINER ENERGIEBILANZ ODER -BUCHHALTUNG**A. Auskünfte über die Gesellschaft, die die Gewährung des Zuschusses ersucht*****Bezeichnung des Unternehmens***

Betrieb:

Anschrift:

Postleitzahl/Gemeinde:

Telefon:

Fax:

Für das Unternehmen zu zeichnen befugte Person

Name/Vorname:

Funktion:

Telefon:

Fax:

E-Mail:

Kontaktperson

Name/Vorname:

Funktion:

Telefon:

Fax:

E-Mail:

Kurze Beschreibung der Tätigkeiten der Gesellschaft oder der von dem Antrag betroffenen Abteilung***Antragsgegenstand (bitte nur ein Feld ankreuzen)***

- Energiebilanz, die auf den Nachweis der Relevanz einer Investition abzielt (Durchführbarkeitsvorstudie)
- Energiebilanz, durch die die Ausarbeitung eines allgemeinen Plans zur Verbesserung der Energieeffizienz außerhalb einer Branchenvereinbarung erzielt wird
- Energiebilanz, durch die die Ausarbeitung eines allgemeinen Plans zur Verbesserung der Energieeffizienz im Rahmen einer Branchenvereinbarung erzielt wird
- Energiebuchführung

Verfügbare Informationen bezüglich des Energieverbrauchs der drei vergangenen Jahre, einschließlich was die Eigenerzeugung und Kraft/Wärme-Kopplung betrifft

--

B. Auskünfte über die für die Durchführung der Begutachtung vorgeschlagene Gesellschaft

--

Bezeichnung des Unternehmens

Name (Gesellschaftsbezeichnung):
Anschrift:
Postleitzahl/Gemeinde:
Telefon: Fax:

Kontaktperson

Name/Vorname:
Funktion:
Telefon: Fax:
E-Mail:

Referenzen und Unabhängigkeitskriterium

--

C. Begutachtung**Von dem Antragsteller dargestelltes Problem****Zielsetzungen hinsichtlich der rationellen Energieverwendung und der Reduzierung der CO₂-Emissionen****Verwendete Methode und Mittel zur Erreichung der Zielsetzung je nach dem vorliegenden Problem****Gesamtkosten**

Kostenvoranschlag der Begutachtung, der von der für deren Durchführung vermuteten Gesellschaft vorgelegt wird (exkl. MwSt.) mit folgenden Angaben:

- *Kosten für die Studien:*
- *Leistungen an Ort und Stelle:*
- *Messausrüstungen und Erwerb von Messgeräten:*
- *Installationskosten*
- *Ausbildungskosten zur Verwendung und Übermittlung der Ergebnisse*

Durchführungszeitplan

D. Sonstige Zuschüsse

Der Antragsteller muss die anderen Zuschüsse jeglichen Ursprungs melden, die er für den gleichen Gegenstand beantragt oder erhalten hat, und alle im Rahmen der "De minimis"-Beihilfen der europäischen Gemeinschaft erhaltenen Beihilfen, welcher Art auch immer, angeben.

E. Angebot des Sachverständigen

Angebot beifügen.

F. Einsendeanschrift für den Antrag

Ministère de la Région wallonne
 Direction générale des Technologies, de la Recherche et de l'Energie
 Division de l'Energie
 Avenue Prince de Liège 7
 5100 JAMBES
 Tel.: 081-33 55 06
 Fax: 081-30 66 00
 E-Mail: energie@mrw.wallonie.be

Gesehen, um dem Erlass vom 30. Mai 2002 über die Gewährung von Zuschüssen zur Verbesserung der Energieeffizienz und zur Förderung einer rationelleren Energienutzung im Privatsektor als Anlage beigefügt zu werden.

Namur, den 30 Mai 2002

Der Minister-Präsident,
 J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister des Transportwesens, der Mobilität und der Energie,
 J. DARAS

 VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2002 — 2276

[C - 2002/27584]

30 MEI 2002. — Besluit van de Waalse Regering betreffende de toekenning van toelagen voor de verbetering van de energetische efficiëntie en voor de bevordering van een rationeler energiegebruik van de privé-sector (« AMURE »)

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 9 december 1993 betreffende de hulp en de tegemoetkomingen van het Waalse Gewest voor de bevordering van rationeel energiegebruik, energiebesparingen en hernieuwbare energieën, inzonderheid op de artikelen 9 en 10;

Gelet op het decreet van 21 april 2001 betreffende de organisatie van de gewestelijke elektriciteitsmarkt;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 19 december 1984 betreffende de verlening van subsidies voor een betere beheersing van het energieverbruik in de industrie;

Gelet op de ondertekening van het Protocol van Kyoto met het oog op het terugdringen van emissies van broeikasgas en op de noodzaak voor de Waalse Regering om zich geleidelijk naar deze internationaal opgelegde dwingende norm te schikken;

Gelet op het Belgisch Plan voor de vermindering van de emissies van CO₂, goedgekeurd door de Waalse Regering op 30 juni 1994;

Gelet op het Milieubeleidsplan voor de duurzame ontwikkeling, goedgekeurd door de Waalse Regering op 9 maart 1995;

Overwegende dat de programma's met het oog op de verbetering van de energetische efficiëntie van de bedrijven en op een toenemend aandeel van de hernieuwbare energiebronnen in de balans van de primaire energie gesteund moeten worden;

Gelet op de ondertekening van intentieverklaringen met industriesectoren met het oog op het voorbereiden van een sectorakkoord om de energetische efficiëntie van deze sectoren te verbeteren;

Overwegende dat de besluitvorming binnen de bedrijven moet worden bevorderd opdat ze hun energetische uitgaven beter zouden kunnen beheren;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 10 november 2000;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 7 december 2000;

Gelet op de beraadslaging van de Waalse Regering van 7 december 2000 over het verzoek om adviesverlening door de Raad van State binnen uiterlijk één maand;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 17 juli 2001, overeenkomstig artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Vervoer, Mobiliteit en Energie;

Na beraadslaging,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — Algemeen

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1° Minister : de Minister van Energie;

2° bedrijf : elke rechtspersoon van de privé-sector die landbouw-, industrie-, of dienstenactiviteiten uitoefent in het Waalse Gewest;

3° intentieverklaring : overeenkomst waarbij de partijen hun intantie bekendmaken om een sectorakkoord voor te bereiden, d.w.z. een overeenkomst waarbij een sector of een bedrijfstak en de bedrijven die er deel van uitmaken en die het wensen, zich ertoe verbinden in samenwerking met de overheid een doelstelling inzake de verbetering van de energetische efficiëntie na te leven;

4° energieboekhouding : boekhoudingsstelsel voor de energiestromen om ten eerste invulling te geven aan de beslissingen die moeten worden genomen inzake het energiebeheer, waarbij met name de verzameling, de behandeling en de mededeling van gegevens betreffende de energievectoren verbruikt voor elk product per dienst of eenheid worden gewaarborgd, ten tweede verbruiksratio's per product of dienst te bepalen en ten derde in voorkomend geval alarm te slaan en de overconsumptie inzake energie te controleren;

5° energetische efficiëntie : evaluatie van de mate waarin het energieverbruik leidt tot producten met toegevoegde waarde.

Het energieverbruik wordt in primaire energie uitgedrukt; de producten worden in fysieke eenheden uitgedrukt;

6° Bestuur : Directoraat-generaal Technologie, Onderzoek en Energie van het Ministerie van het Waalse Gewest;

7° haalbaarheidsvoorstudie : onderzoek naar de algemene technisch-economische eigenschappen van één of meer investeringen in een bepaalde context zonder verwijzing naar een bijzonder type of merk betreffende deze investeringen;

8° haalbaarheidsstudie : studie waardoor een bijzonder uitrustingstype of -merk precies kan worden afgemeten;

9° hernieuwbare energiebron : de hernieuwbare energiebron zoals bepaald in artikel 2 van het decreet van 12 april 2001 betreffende de organisatie van de gewestelijke elektriciteitsmarkt;

10° kwaliteitswarmtekrachtkoppeling : de kwaliteitswarmtekrachtkoppeling zoals bepaald in artikel 2 van het decreet van 12 april 2001 betreffende de organisatie van de gewestelijke elektriciteitsmarkt.

HOOFDSTUK II. — *Toelage voor een energie-audit*

Art. 2. Binnen de perken van de begrotingskredieten kan de Minister toelagen toekennen aan de bedrijven om audits uit te voeren met het oog op de evaluatie van de relevantie van een energiebesparende investering of een investering die hernieuwbare energiebronnen of kwaliteitswarmtekrachtkoppeling gebruikt of resulterend in de opmaking van een globaal actieplan voor de verbetering van de energetische efficiëntie.

Deze audits stemmen overeen met het in bijlage 1 bij dit besluit gevoegde bestek.

Art. 3. De audits worden uitgevoerd door een deskundige aangewezen door het bedrijf onder de overeenkomstig artikel 8 van dit besluit erkende deskundigen. De aangewezen deskundige moet bovendien :

1° onafhankelijk zijn van het bedrijf en van de vennootschappen belast met de door de deskundige beschreven werken of investeringen;

2° niet de in het audit bedoelde energie- of uitrustingleverancier zijn;

3° referenties voorleggen als bewijs van zijn ervaring in de analyse van energieprestatievermogen van de processen of soortgelijke activiteiten.

Art. 4. Het bedrag van de toelage is gelijk aan 50 % van de in aanmerking komende kosten bepaald in door de Minister behoorlijk goedgekeurde auditkostenraming.

Voor de toepassing van dit artikel zijn de bedragen exclusief BTW.

De in aanmerking komende kosten zijn de voor de uitvoering van de studie nodige prestaties alsmede de kosten voor het huren of voor de leasing van de meetvoorzieningen die eventueel nodig zijn om deze doelstelling te bereiken. In geval van materiële investeringen komt slechts de haalbaarheidsvoorstudie in aanmerking. Uitsluitend worden de kosten inherent aan de latere haalbaarheidsstudie.

Art. 5. Voor de bedrijven die een intentieverklaring hebben ondertekend en wat betreft de opmaking van een globaal actieplan met het oog op de verbetering van de energetische efficiëntie, wordt het bedrag van de toelage berekend als volgt :

1° de toelage die op grond van de kostenraming van de deskundige wordt toegekend, kan prestaties die binnen het bedrijf worden uitgevoerd, dekken. Deze prestaties moeten geldig verklaard worden door de deskundige en als nodig beschouwd worden voor de uitvoering van het audit;

2° de toelage bedraagt 75 % van de in aanmerking komende kosten zoals bepaald in artikel 4.

Art. 6. De aanvraag om toelage zoals bepaald in bijlage 3 bij dit besluit wordt bij het bestuur vóór de uitvoering van het audit ingediend. Het bestuur beoordeelt de relevantie van de aanvraag om toelage op grond van de methodologie en van de voorgestelde technische strengheid, de aanpassing van het te onderzoeken project aan de context van het bedrijf, de raming van de potentiële vermindering van het verbruik van primaire energie en van de Co₂-emissies die de investeringen of de te onderzoeken projecten a priori als gevolg zouden kunnen hebben.

Art. 7. De toelage wordt vereffend op grond van een door het bedrijf afgegeven aangifte van schuldvorderingen samen met de bewijsstukken van de uitgaven en na goedkeuring door de Minister van het laatste auditverslag. Dit verslag bevat minstens drie afzonderlijke hoofdstukken betreffende de volgende onderwerpen : energetische en economische parameters van het gecontroleerde voorwerp, analyse van deze parameters en van de relevantie van het gecontroleerde voorwerp ten opzichte van alternatieve voorstellen, besluiten van de deskundige, met name in organisatietermen voor het bedrijf, wat betreft het onderhoud van het gecontroleerde voorwerp, de werking van het gecontroleerde voorwerp en de desbetreffende investeringen. Dit laatste verslag moet overgemaakt worden aan het bestuur binnen een termijn van hoogstens één jaar te rekenen van de datum waarop de toelagelofte door de Minister is toegekend.

Art. 8. § 1. Elke natuurlijke of rechtspersoon mag een aanvraag om erkenning als deskundige in energie-audits indienen. Deze aanvraag moet bij aangetekend schrijven ingediend worden bij het bestuur.

De aanvraag om erkenning bevat de volgende gegevens :

- de naam, het adres en het beroep van de aanvrager;
- de titels, kwalificaties en referenties van de aanvrager op het gebied van energie-audits;
- de technische middelen en de samenwerkingen waarover de aanvrager beschikt.

§ 2. De Minister beslist over de aanvraag om erkenning na advies van het Bestuur dat bevoegd is om de aanvrager te horen. De beslissing tot erkenning wordt bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*. De erkenning wordt verleend voor drie jaar. Ze kan verlengd worden op grond van een aanvraag om hernieuwing ingediend vóór de vervaldatum van de erkenning. In dit geval wordt ze verlengd tot het ogenblik waarop de Minister over de aanvraag om hernieuwing heeft beslist.

§ 3. Wanneer het Bestuur tekortkomingen inzake technische kennis, methodologie en strengheid of op het gebied van de kwaliteit van het auditverslag uit hoofde van de erkende deskundige vaststelt, wordt laatstgenoemde opgeroepen. Na de deskundige te hebben gehoord, stelt het Bestuur in voorkomend geval de toezending van een waarschuwing of de voorlopige of definitieve intrekking van de erkenning als erkende auditeur aan de Minister voor. De Minister beslist op eensluidend advies van het Bestuur. De beslissing tot intrekking van de erkenning wordt bij uittreksel bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

HOOFDSTUK III. — *Toelage voor de beroepsverbonden*

Art. 9. Binnen de perken van de begrotingskredieten kan de Minister toelagen toekennen aan beroepsverbonden van bedrijven die deel uitmaken van dezelfde bedrijfstak en die zich ertoe verbinden handelingen betreffende een significant aantal bedrijven die bij het verbond zijn aangesloten, te voeren met het oog op een verbetering van de energetische efficiëntie van de hele sector. Het percentage van de toelage is gelijk aan 100 % van de in aanmerking komende uitgaven.

Alleen de uitgaven betreffende de prestaties met het oog op de bevordering van de verbetering van de energetische efficiëntie van de hele sector worden in aanmerking genomen. Voor de toepassing van dit artikel zijn de bedragen exclusief BTW.

Art. 10. De aanvraag om toelage wordt bij het Bestuur vóór de uitvoering van de prestaties ingediend. Het Bestuur beoordeelt de relevantie van het arbeidsvoorstel met name inzake het effect op de inzet van de aangesloten bedrijven m.b.t. hun energiebeheer en inzake de verbetering van de energetische efficiëntie van deze bedrijven.

Art. 11. De toelage wordt vereffend op grond van een door het verbond afgegeven aangifte van schuldvorderingen samen met de bewijsstukken van de uitgaven en na goedkeuring door de Minister van een verslag waarin de werkelijk uitgevoerde handelingen worden vermeld. Het laatste verslag moet overgemaakt worden aan het Bestuur binnen een termijn van hoogstens drie jaar te rekenen van de datum waarop de toelagelofte door de Minister is toegekend.

HOOFDSTUK IV. — *Energieboekhouding*

Art. 12. Binnen de perken van de begrotingskredieten kan de Minister toelagen toekennen aan bedrijven om een systeem voor een analytische energieboekhouding overeenstemmend met het in bijlage 2 bij dit besluit bedoelde bestek te implementeren.

Art. 13. Het bedrag van de toelage is gelijk aan 50 % van de in aanmerking komende kosten op grond van een kostenraming die behoorlijk door de Minister is goedgekeurd. De in aanmerking komende kosten betreffende de levering, de aanleg, de installatie en de aansluiting van de meetinstrumenten, hun accessoires, de bedrading, de elektrische schakelkasten, met inbegrip van de apparatuur die nodig is voor de eventuele teledienst, de apparatuur voor de opname van de gegevens en de software voor de verzameling, de analyse en de validatie van de gegevens alsmede de vormingskosten betreffende het gebruik van het systeem, de communicatie en de aanwending van de resultaten ervan.

Voor de toepassing van dit artikel zijn de bedragen exclusief BTW.

Art. 14. De aanvraag om toelage zoals bepaald in bijlage 3 bij dit besluit wordt bij het Bestuur ingediend vóór elke uitvoering van de taken.

Art. 15. De toelage wordt vereffend op grond van een door het bedrijf afgegeven aangifte van schuldvorderingen samen met de bewijsstukken van de uitgaven en na goedkeuring door de Minister van een laatst verslag waarin gewag wordt gemaakt van de in het bedrijf gevoerde kwaliteitsenergieboekhouding. Dat verslag moet overgemaakt worden aan het bestuur binnen een termijn van hoogstens twee jaar te rekenen van de datum waarop de toelagelofte door de Minister is toegekend.

HOOFDSTUK V. — *Toelage voor de technische erkenning*

Art. 16. Binnen de perken van de begrotingskredieten kan de Minister toelagen toekennen aan de bedrijven die om een technische erkenning verzoeken voor één van hun producten die bijdragen tot een beter beheer van het energieverbruik.

Het percentage van de toelage is gelijk aan 50 % van de kosten die de erkenningsprocedure nodig maakt, zoals de technische proefkosten en de kosten voor het aanleggen van het dossier.

Art. 17. De aanvraag om toelage wordt bij het bestuur ingediend vóór elke uitvoering van de taken.

HOOFDSTUK VI. — *Gemeenschappelijke minimis-regels*

Art. 18. Dit besluit is onderworpen aan de minimis-regels bedoeld in artikel 2 van de Verordening nr. 69/2001 van de Europese commissie van 12 januari 2001.

De Minister bepaalt de modaliteiten betreffende de naleving van de minimis-regels en de verplichting van de begunstigde om het bestuur in kennis te stellen van elke openbare tegemoetkoming gekregen binnen een periode van drie jaar vóór de datum van toekenning van de toelage en binnen drie jaar na deze toekenning.

HOOFDSTUK VII. — *Slotbepalingen*

Art. 19. Dit besluit treedt in werking op 1 september 2002, datum waarop het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 19 december 1984 betreffende de verlening van subsidies voor een betere beheersing van het energieverbruik in de industrie wordt opgeheven.

Art. 20. De Minister van Energie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 30 mei 2002.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
De Minister van Vervoer, Mobiliteit en Energie,
J. DARAS

BIJLAGE 1

Minimum bestek voor een energie-audit met het oog op de evaluatie van de relevantie van een energiebesparende investering of van een investering die hernieuwbare energieën of kwaliteitswarmtekrachtkoppeling gebruikt of resulterend in de opmaking van een globaal plan voor de verbetering van de energetische efficiëntie

Doel

Energie-audit met het oog op de evaluatie van de relevantie van een energiebesparende investering of een investering die hernieuwbare energieën of kwaliteitswarmtekrachtkoppeling gebruikt (haalbaarheidsvoorstudie)

Het energie-audit heeft als doel de bedrijven in staat te stellen de relevantie te beoordelen van een investering die energie rationeler gebruikt of die het gebruik van hernieuwbare energie ontwikkelt.

Energie-audit resulterend in de opmaking van een globaal plan voor de verbetering van de energetische efficiëntie

Het energie-audit heeft als doel te resulteren in de opmaking van een globaal actieplan voor de verbetering van de energetische efficiëntie van het bedrijf. Dit actieplan bevat alle maatregelen die het bedrijf gedurende de volgende jaren zal treffen, met inbegrip van de investeringen, waardoor deze doelstelling kan worden bereikt. Het bevat een becijferde evaluatie van de efficiëntie van elke maatregel (vermindering van de energieverbruiken, kosten) alsmede een tijdschema waarin de spreiding van de investeringen wordt bepaald.

Eisen

De energie-audits met het oog op de evaluatie van de relevantie van een energiebesparende investering of van een investering die hernieuwbare energieën gebruikt moeten leiden tot :

— de globale analyse van de energiestromen van het bedrijf : energieverbruik voor de laatste drie jaar per energievectoren (gas, stookolie, elektriciteit, kool, enz.) in fysieke eenheden (Mwh, T,...). De conversiefactoren in Mwh van de primaire energie van de energievectoren uitgedrukt in fysieke bruto-eenheid zullen worden medegedeeld door de Minister;

— de identificatie en de rechtvaardiging van de relevantie van het oorspronkelijk geanalyseerd ontwerp en van zijn varianten naar gelang van de volgende criteria :

— de technisch-economische kwaliteit;

— de aanvaardbaarheidsgraad in het bedrijf met name t.o.v. van zijn interne organisatie en van de vereiste onderhoudactiviteiten;

— de potentiële vermindering van het verbruik van primaire energie;

— de potentiële vermindering van CO²-emissies.

Alle werkhypothesen moeten duidelijk vermeld worden.

De energie-audits resulterend in de opmaking van een globaal plan voor de verbetering van de energetische efficiëntie moeten leiden tot :

— de globale analyse van de energiestromen van het bedrijf : energieverbruik voor de drie laatste jaren per energievectoren (gas, stookolie, elektriciteit, kool, enz.) in fysieke eenheden (Mwh, T,...). De conversiefactoren in Mwh van de primaire energie van de energievectoren uitgedrukt in fysieke bruto-eenheid zullen worden medegedeeld door de Minister;

— de jaarlijkse boekingswijze, op schaal van het bedrijf, van het energieverbruik en van productievolumes (in fysieke eenheden) per product en eventueel per productielijn en/of -fase;

— de uitwerking van indicatoren op grond met name van het specifieke verbruik;

— de identificatie, de rechtvaardiging en de technisch-economische evaluatie van de beste ontwerpen voor de verbetering van de energetische efficiëntie en van zijn varianten naar gelang van de volgende criteria :

— de technisch-economische kwaliteit;

— de aanvaardbaarheidsgraad in het bedrijf met name t.o.v. van zijn interne organisatie en van de vereiste onderhoudactiviteiten;

— de potentiële vermindering van het verbruik van primaire energie;

— de potentiële vermindering van CO₂-emissies.

— de opmaking van een door het bedrijf goedgekeurd en voorgelegd globaal plan voor de verbetering van energetische efficiëntie van het bedrijf.

Alle werkhypothesen moeten duidelijk vermeld worden.

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van 30 mei 2002 betreffende de toekenning van toelagen voor de verbetering van de energetische efficiëntie en voor de bevordering van een rationeler energiegebruik van de privé-sector.

Namen, 30 mei 2002.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Vervoer, Mobiliteit en Energie,
J. DARAS

BIJLAGE 2

Bestek inzake de energieboekhouding

Doel

De energieboekhouding is van toepassing op het gehele energieverbruik van een bedrijf en heeft tot doel invulling te geven aan de beslissingen die moeten worden genomen inzake het energiebeheer met waarborg met name van :

— de verzameling, de behandeling en de mededeling van gegevens betreffende de energievectoren verbruikt voor elk product per dienst of eenheid;

— de bepaling van verbruiksratio's per product of dienst;

— een alarmfunctie en een controle op de overconsumptie inzake energie;

— de beoordeling van het effect van de uitgevoerde maatregelen.

Eisen

De energieboekhouding moet hetgeen volgt mogelijk maken :

— het werk in fysieke eenheden voor het energieverbruik en de productievolumen (onafhankelijkheid van de prijzen en tarieven);

— de uitwerking van indicatoren op grond met name van het specifieke verbruik;

— een opvolging van de toestand in de tijd met minstens een maandelijks frequentie, waarbij snel kan worden gereageerd op elke overconsumptie, onregelmatigheid,...

— de overweging van elke belangrijke verandering van het productenpakket, van het productieniveau, van het procédé;

— de invoering van alle fasen van het informatiebeheer : verzameling en behandeling van relevante gegevens, de uitwerking van operationele indicatoren, mededeling aan de personen die maatregelen zouden kunnen treffen, onafgebroken opvolging van de ontwikkeling. De resultaten moeten met name voorgelegd worden in de vorm van een verbetering van de energetische efficiëntie en van de energetische balans.

De werking van een energieboekhouding omvat drie afzonderlijke fasen :

1) verzameling van gegevens;

2) behandeling van gegevens;

3) uitlegging van de resultaten.

1. Verzameling van gegevens

De verzameling van gegevens moet de systemen en consumptiepunten kunnen identificeren met in voorkomend geval onderscheiding van de gebruiken, waarbij een overzicht van de verbruiken wordt gegeven.

Elk consumptiepunt of elke productielijn moet geïdentificeerd worden door :

— de gebruikte energievectoren,

— het energiegebruik (verwarming al dan niet inbegrepen),

— de voorzieningswijze (meter of opslag),

— de fysieke maateenheid (liter, m³, kg, kwh,...)

— de vermenigvuldigingscoëfficiënt tussen de index en de fysieke maateenheid;

— de vermenigvuldigingscoëfficiënt om het verbruik in Mwh te normaliseren.

2. De behandeling van gegevens

De gemeten gegevens moeten opgenomen en behandeld worden zodat :

— de energieverbruiken in dezelfde energie-eenheid, te weten in Mwh, worden genormaliseerd;

— de energieverbruiken in primaire energie-eenheid worden berekend;

— de invloed van de strengheid van het klimaat in de verbruiksopgaven wordt verwijderd door die terug te brengen tot de klimatologische referentietoestand op grond de graaddagen;

— de CO₂-emissies voor een klimatologische referentietoestand worden berekend;

— voor elk consumptiesysteem en -punt vergelijkingsratio's worden vastgelegd en zodat een tabel van het prestatievermogen wordt opgemaakt met inachtneming van het percentage van het gebruik van de gebouwen en/of systemen.

Uitlegging van de resultaten

Om de resultaten uit te leggen en om de operationele conclusies te trekken is het nodig de gebouwen en systemen waartoe de consumptiepunten betrekking hebben, goed te kennen.

Met de resultaten kunnen de volgende elementen in voorkomend geval worden waargenomen :

— lees- en coderingsfout of onverwachte consumptiedrift;

— regelingsproblemen;

— geleidelijke consumptiedrift (gebrek aan onderhoud van de uitrustingen,...);

— kosteloze verwarmingsvoorziening tijdens het zachte seizoen;

— verbruik onafhankelijk van de strengheid van het klimaat;

— vaststelling van een normale begroting tegen constante energiekosten;

— beoordeling van de besparingen voortvloeiend uit de uitgevoerde projecten;

— ...

De resultaten moeten op duidelijke wijze voorgelegd worden en moeten begrepen en uitgelegd worden door niet-gespecialiseerde personen.

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van 30 mei 2002 betreffende de toekenning van toelagen voor de verbetering van de energetische efficiëntie en voor de bevordering van een rationeler energiegebruik van de privé-sector.

Namen, 30 mei 2002.

De Minister-President,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Vervoer, Mobiliteit en Energie,

J. DARAS

BIJLAGE 3

FORMULIER VOOR DE AANVRAAG OM TOELAGE MET HET OOG OP HET UITVOEREN
VAN EEN AUDIT OF EEN ENERGIE-BOEKHOUDING**A. Inlichtingen betreffende het bedrijf****Benaming van het bedrijf dat om de toekenning van de toelage verzoekt**

Bedrijf :

Adres :

Postcode/plaats :

Telefoon :

Fax :

Persoon die gemachtigd is om het bedrijf te verbinden

Naam/Voornaam :

Functie

Telefoon :

Fax :

E-Mail :

Contactpersoon

Naam/Voornaam :

Functie :

Telefoon :

Fax :

E-Mail :

Korte beschrijving van de activiteiten van het bedrijf of van de afdeling die om de aanvraag verzoekt**Doel van de aanvraag (één vak aanstippen)**

- Energie-audit met het oog op de evaluatie van de relevantie van een investering (haalbaarheidsvoorstudie)
- Energie-audit resulterend in de opmaking van een globaal plan voor de verbetering van de energetische efficiëntie, buiten een sectorakkoord
- Energie-audit resulterend in de opmaking van een globaal plan voor de verbetering van de energetische efficiëntie, in het kader van een sectorakkoord
- Energieboekhouding

Beschikbare gegevens betreffende de energieverbruiken van de drie laatste jaren met inbegrip van de zelfopwekking en warmtekrachtkoppeling

B. Inlichtingen betreffende het bedrijf dat wordt voorgedragen om tot de expertise over te gaan**Benaming van het bedrijf**

Naam (handelsnaam) :	
Adres :	
Postcode/plaats :	
Telefoon :	Fax :

Contactpersoon

Naam/Voornaam :	
Functie :	
Telefoon :	Fax :
E-Mail :	

Referenties en onafhankelijkheidscriteria

--

C. Expertise***Door de aanvrager gesteld probleem******Doelstellingen inzake het rationele energiegebruik en de vermindering van de CO₂-emissies******Methode en middelen gebruikt om de doelstelling te bereiken naar gelang van het gestelde probleem******Totale kosten***

Kostenraming van de expertise voorgesteld door het bedrijf voorgedragen om deze expertise uit te voeren (exclusief BTW), waarvan :

- studiekosten :*
- prestaties op de site :*
- meetuitrustingen en aankoop van meetapparatuur :*
- installatiekosten*
- vormingskosten betreffende het gebruik en de mededeling van de resultaten*

Uitvoeringsprogramma

D. Andere toelagen

De aanvrager moet de andere toelagen, ongeacht de oorsprong, die hij heeft aangevraagd en/of gekregen voor hetzelfde voorwerp verklaren en alle hulpen, ongeacht de aard, die hij in het kader van de minimis van de Europese Commissie heeft genoten, aanwijzen.

E. Aanbod van de deskundige

Bij te voegen aanbod.

F. Adres waaraan de aanvraag moet worden gestuurd

Ministère de la Région wallonne
Direction générale des Technologies, de la Recherche et de l'Energie
Division de l'Energie
Avenue Prince de Liège 7
5100 JAMBES
Tel. : 081-33 55 06
Fax : 081-30 66 00
E-Mail : energie@mrw.wallonie.be

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 30 mei 2002 betreffende de toekenning van toelagen voor de verbetering van de energetische efficiëntie en voor de bevordering van een rationeler energiegebruik van de privé-sector.

Namen, 30 mei 2002.

De Minister-President,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Vervoer, Mobiliteit en Energie,

J. DARAS

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE**COMMISSION COMMUNAUTAIRE FRANÇAISE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE**

F. 2002 — 2277

[C - 2002/31119]

20 DECEMBRE 2001. — Arrêté 2001/1094 du Collège de la Commission communautaire française modifiant l'arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 20 juillet 2000 portant application du décret du 27 mai 1999 relatif à l'octroi de l'agrément et de subventions aux maisons d'accueil

Le Collège de Commission communautaire française,

Vu les articles 128, 138 et 163 de la Constitution coordonnée par la loi du 17 février 1994;

Vu le décret de la Commission communautaire française du 27 mai 1999 relatif à l'octroi de l'agrément et de subventions aux maisons d'accueil;

Vu l'arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 20 juillet 2000 portant application du décret du 27 mai 1999 relatif à l'octroi de l'agrément et de subventions aux maisons d'accueil;

Vu l'avis de la Section Hébergement du Conseil consultatif bruxellois francophone de l'Aide aux Personnes et de la Santé donné le 18 décembre 2001;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 21^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant la nécessité d'octroyer un délai complémentaire aux maisons d'accueil afin de se conformer aux normes architecturales et ce dans l'attente de l'adoption d'une législation permettant de leur accorder un soutien financier à cet effet;

Considérant la nécessité d'informer au plus vite les maisons d'accueil du délai qu'il leur est accordé pour se conformer aux normes architecturales;

Sur la proposition du Membre du Collège chargé de l'Action sociale et de la Famille;

Après délibération;

Arrête :

Article 1^{er}. Le présent arrêté règle une matière visée à l'article 128 de la Constitution en vertu de l'article 138 de la Constitution.

Art. 2. A l'article 57, second alinéa, de l'arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 20 juillet 2000 portant application du décret du 27 mai 1999 relatif à l'octroi de l'agrément et de subventions aux maisons d'accueil, les mots « deux ans » sont remplacés par les mots « trois ans ».

Art. 3. Le Membre du Collège, chargé de l'Action sociale et de la Famille, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 20 décembre 2001.

Par le Collège :

A. HUTCHINSON,
Membre du Collège chargé de l'Action sociale et de la Famille

E. TOMAS,
Président du Collège

VERTALING

FRANSE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2002 — 2277

[C - 2002/31119]

20 DECEMBER 2001. — Besluit 2001/1094 van het College van de Franse Gemeenschapscommissie tot wijziging van het besluit van het College van de Franse Gemeenschapscommissie van 20 juli 2000 houdende toepassing van het decreet van 27 mei 1999 betreffende de toekenning van de erkenning en van subsidies aan de opvangtehuizen

Het College van de Franse Gemeenschapscommissie,

Gelet op de artikelen 128, 138 en 163 van de Grondwet, gecoördineerd bij de wet van 17 februari 1994;

Gelet op het decreet van de Franse Gemeenschapscommissie van 27 mei 1999 betreffende de toekenning van de erkenning en van subsidies aan de opvangtehuizen;

Gelet op het besluit van het College van de Franse Gemeenschapscommissie van 20 juli 2000 houdende toepassing van het decreet van 27 mei 1999 betreffende de toekenning van de erkenning en van subsidies aan de opvangtehuizen;

Gelet op het advies van de afdeling Opvang van de de Brusselse Franstalige Adviesraad voor Bijstand aan Personen en Gezondheid, gegeven op 18 december 2001;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende de noodzaak om de opvangtehuizen een bijkomende termijn toe te staan om zich in overeenstemming te brengen met de architectuurnormen in afwachting van de aanneming van een wetgeving die het mogelijk maakt hun hiertoe financieel te steunen;

Overwegende de noodzaak om de opvangtehuizen zo spoedig mogelijk op de hoogte te brengen van de termijn die hun wordt toegestaan om zich in overeenstemming te brengen met de architectuurnormen;

Op de voordracht van het Lid van het College bevoegd voor Sociale Actie en Gezin;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Dit besluit regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 128 van de Grondwet krachtens artikel 138 van de Grondwet.

Art. 2. In artikel 57, tweede lid, van het besluit van het College van de Franse Gemeenschapscommissie van 20 juli 2000 houdende toepassing van het decreet van 27 mei 1999 betreffende de toekenning van de erkenning en van subsidies aan de opvangtehuizen worden de woorden « twee jaar » vervangen door de woorden « drie jaar ».

Art. 3. Het lid van het College, bevoegd voor Sociale Actie en Gezin wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 20 december 2001.

Voor het College :

A. HUTCHINSON,
Lid van het College bevoegd voor Sociale Actie en Gezin

E. TOMAS,
Voorzitter van het College

ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

[2002/11177]

**Bestuur Algemene Diensten. — Afdeling Human Resources
Bevordering volgens de regels van de vlakke loopbaan**

Bij koninklijk besluit van 2 april 2002 wordt met ingang van 1 mei 2002, Mevr. Claire Frere, geboren op 2 augustus 1955, vertaler-revisor, bevorderd volgens de regels van de vlakke loopbaan tot de graad van vertaler-directeur.

Overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de Raad van State kan beroep worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift hiertoe dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, te 1040 Brussel te worden toegezonden.

MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES

[2002/11177]

**Administration des Services généraux. — Division des Ressources
humaines. — Promotion selon les règles de la carrière plane**

Par arrêté royal du 2 avril 2002, Mme Claire Frere, née le 2 août 1955, traducteur-réviseur, est promue selon les règles de la carrière plane, au grade de traducteur-directeur à partir du 1^{er} mai 2002.

Conformément aux lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, un recours peut être introduit endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée sous pli recommandé à la poste, au Conseil d'Etat, Rue de la Science 33 à 1040 Bruxelles.

MINISTERIE VAN JUSTITIE

[C – 2002/09641]

Rechterlijke Orde

Bij koninklijk besluit van 2 mei 2002 is de aanwijzing van de heer Magnien, P., substituut-procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Charleroi, tot de functie van eerste substituut-procureur des Konings bij deze rechtbank, hernieuwd voor een termijn van drie jaar, met ingang van 1 augustus 2002.

Bij koninklijk besluit van 26 mei 2000 is de aanwijzing van de heer De Coster, P., rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, tot de functie van onderzoeksrechter in deze rechtbank, hernieuwd voor een termijn van vijf jaar, met ingang van 1 augustus 2002.

Bij koninklijk besluit van 30 mei 2002 is de aanwijzing van de heer Van Raemdonck, G., rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, tot de functie van beslagrechter in deze rechtbank, hernieuwd voor een termijn van twee jaar, met ingang van 1 augustus 2002.

Bij koninklijk besluit van 11 juni 2002 is de aanwijzing van Mevr. Paridaens, Y., rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, tot de functie van jeugdrechter in deze rechtbank, hernieuwd voor een termijn van twee jaar, met ingang van 16 juli 2002.

Bij koninklijke besluiten van 12 juni 2002 :

— is de aanwijzing van de heer Croonenberghs, V., rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren, tot de functie van onderzoeksrechter in deze rechtbank, hernieuwd voor een termijn van vijf jaar, met ingang van 1 augustus 2002;

— is de aanwijzing van de heer Zymmer, Ch., substituut-procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, tot de functie van eerste substituut-procureur des Konings bij deze rechtbank, hernieuwd voor een termijn van drie jaar, met ingang van 1 augustus 2002.

Bij koninklijk besluit van 18 juni 2000 is de heer Broeckx, R., substituut-procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, vast aangewezen tot eerste substituut-procureur des Konings bij deze rechtbank op datum van 20 juli 2002.

MINISTERE DE LA JUSTICE

[C – 2002/09641]

Ordres judiciaires

Par arrêté royal du 2 mai 2002, la désignation de M. Magnien, P., substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Charleroi, en qualité de premier substitut du procureur du Roi près ce tribunal, est renouvelée pour un terme de trois ans prenant cours le 1^{er} août 2002.

Par arrêté royal du 26 mai 2002, la désignation de M. De Coster P., juge au tribunal de première instance de Bruxelles, aux fonctions de juge d'instruction à ce tribunal, est renouvelée pour un terme de cinq ans prenant cours le 1^{er} août 2002.

Par arrêté royal du 30 mai 2002, la désignation de M. Van Raemdonck, G., juge au tribunal de première instance d'Anvers, aux fonctions de juge dessaisies à ce tribunal, est renouvelée pour un terme de deux ans prenant cours le 1^{er} août 2002.

Par arrêté royal du 11 juin 2002, la désignation de Mme Paridaens, Y., juge au tribunal de première instance de Bruxelles, aux fonctions de juge de la jeunesse à ce tribunal, est renouvelée pour un terme de deux ans prenant cours le 16 juillet 2002.

Par arrêtés royaux du 12 juin 2002 :

— la désignation de M. Croonenberghs, V., juge au tribunal de première instance de Tongres, aux fonctions de juge d'instruction à ce tribunal, est renouvelée pour un terme de cinq ans prenant cours le 1^{er} août 2002;

— la désignation de M. Zymmer, Ch., substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance d'Anvers, en qualité de premier substitut du procureur du Roi près ce tribunal, est renouvelée pour un terme de trois ans prenant cours le 1^{er} août 2002.

Par arrêté royal du 18 juin 2002, M. Broeckx, R., substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Turnhout, est désigné à titre définitif en qualité de premier substitut du procureur du Roi près à tribunal à la date du 20 juillet 2002.

Bij koninklijk besluit van 20 juni 2002 is de aanwijzing van Mevr. De Paepe, H., rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, tot de functie van onderzoeksrechter in deze rechtbank, hernieuwd voor een termijn van vijf jaar, met ingang van 1 januari 2002.

Bij ministeriële besluiten van 18 juni 2002 :

— is de duur van de stage van Mevr. Soenens, A., gerechtelijk stagiair voor het gerechtelijk arrondissement Gent, verlengd voor een periode van zes maanden, met ingang van 15 juli 2002;

— is de duur van de stage van Mevr. Vandenberghe, K., gerechtelijk stagiair voor het gerechtelijk arrondissement Brugge, verlengd voor een periode van zes maanden, met ingang van 15 juli 2002;

— is de duur van de stage van Mevr. Wallecan, B., gerechtelijk stagiair voor het gerechtelijk arrondissement Kortrijk, verlengd voor een periode van zes maanden, met ingang van 12 juli 2002;

— is de duur van de stage van Mevr. Bonnier H., gerechtelijk stagiair voor het gerechtelijk arrondissement Ieper, verlengd voor een periode van zes maanden, met ingang van 15 juli 2002.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres: Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

[2002/09643]

Rechterlijke Orde. — Notariaat

Bij koninklijke besluiten van 26 juni 2002 zijn benoemd tot kandidaat-notaris :

voor de Nederlandse taalrol :

— de heren

De Landtsheer, D.;

Bogaert, T.;

Topff, M.;

— Mevr. Claeys Bouúaert, F.;

— de heer Dusselier, Th.;

— Mevrn.

Deflander, Kr.;

Devos, S.;

— de heer Boeykens, M.;

— Mevr. Verhaert, E.;

— de heren

Knevels, P.;

Coppieters 't Wallant, P. (jonkheer);

Bossuyt, W.;

Van Looy, K.;

— Mevr. Steyaert, M.;

— de heren

Nouwkens, M.;

De Wilde, Fr.;

— Mevrn.

Willemsen, M.;

Denoo, K.;

— de heer Tallon, V.;

— Mevrn.

Robberechts, A.;

Roggeman, K.;

Lens, Fr.;

— de heren

Vuylsteke, Br.;

Laenens, E.;

— Mevrn.

Walraevens, C.;

Vermander, I.;

Vandeberg, K.;

— de heer Van Gorp, J.;

— Mevr. Lopez-Hernandez, S.;

— de heer Van den Wouwer, J.;

— Mevr. Szabó, A.-M.;

Par arrêté royal du 20 juin 2002, la désignation de Mme De Paepe H., juge au tribunal de première instance de Louvain, aux fonctions de juge d'instruction à ce tribunal, est renouvelée pour un terme de cinq ans prenant cours le 1^{er} janvier 2002.

Par arrêtés ministériels du 18 juin 2002 :

— la durée du stage de Mme Soenens, A., stagiaire judiciaire dans l'arrondissement judiciaire de Gand, est prolongée pour une période de six mois prenant cours le 15 juillet 2002;

— la durée du stage de Mme Vandenberghe, K., stagiaire judiciaire dans l'arrondissement judiciaire de Bruges, est prolongée pour une période de six mois prenant cours le 15 juillet 2002;

— la durée du stage de Mme Wallecan, B., stagiaire judiciaire dans l'arrondissement judiciaire de Courtrai, est prolongée pour une période de six mois prenant cours le 12 juillet 2002;

— la durée du stage de Mme Bonnier, H., stagiaire judiciaire dans l'arrondissement judiciaire d'Ypres, est prolongée pour une période de six mois prenant cours le 15 juillet 2002.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section d'administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

[2002/09643]

Ordre judiciaire. — Notariat

Par arrêtés royaux du 26 juin 2002, sont nommé candidat-notaire :

pour le rôle linguistique néerlandais :

— MM.

De Landtsheer, D.;

Bogaert, T.;

Topff, M.;

— Mme Claeys Bouúaert, F.;

— M. Dusselier, Th.;

— Mmes

Deflander, Kr.;

Devos, S.;

— M. Boeykens, M.;

— Mme Verhaert, E.;

— MM.

Knevels, P.;

Coppieters 't Wallant, P. (écuyer);

Bossuyt, W.;

Van Looy, K.;

— Mme Steyaert, M.;

— MM.

Nouwkens, M.;

De Wilde, Fr.;

— Mmes

Willemsen, M.;

Denoo, K.;

— M. Tallon, V.;

— Mmes

Robberechts, A.;

Roggeman, K.;

Lens, Fr.;

— MM.

Vuylsteke, Br.;

Laenens, E.;

— Mmes

Walraevens, C.;

Vermander, I.;

Vandeberg, K.;

— M. Van Gorp, J.;

— Mme Lopez-Hernandez, S.;

— M. Van den Wouwer, J.;

— Mme Szabó, A.-M.;

— de heer Van Damme, Br.;
 — Mevr. Chijs, A.;
 — de heren
 Maeyens, O.;
 Declerck, H.;
 — Mevr. Van Gansewinkel, C.;
 — de heren
 Wellens, P.;
 Raeymaekers, J.;
 Lemey, Fr.;
 Vincke, J.;
 Van Bael, A.;
 — Mevr. Hendryckx, D.;
 — de heer Böse, M.;
 — Mevr. Cops, G.;
 — de heren
 Vanberghen, W.;
 Smets, St.,
 licentiaten in de rechten, licentiaten in het notariaat;
 voor de Franse taalrol :
 — de heren
 Babusiaux, S.;
 Waterkeyn, O.;
 Vanneste, D.;
 — Mevrn.
 Pironnet, Ch.;
 Wuilquot, A.;
 — de heren
 Vanneste, L.;
 Degrooff, Ph.;
 — Mevrn.
 Montfort, Fr.;
 Hugé, A.;
 — de heren
 Dogot, B.;
 Dormal, E.;
 Hac, V.;
 Misonne, V.;
 Colmant, B.;
 Gilbeau, D.;
 Jentges, Fr.;
 Denotte, Th.;
 Lebrun, O.;
 Vigneron, J.-Fr.;
 Hames, P.;
 Devreux, L.;
 Glineur, P.;
 Colin, V.;
 Debray, Ch.-A.;
 — Mevr. Denis, A.;
 — de heer Grandjean, P.-H.;
 — Mevr. Kozanecki, N.;
 — de heren
 Snyers, L.;
 Lilien, D.;
 Brouwers, O.;
 Tytgat, J.;
 — Mevr. Bonehill, V.;
 — de heren
 Debouche, Fr.;
 Govers, P.,
 licentiaten in de rechten, licentiaten in het notariaat.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres: Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel) te worden toegezonden.

— M. Van Damme, Br.;
 — Mme Chijs, A.;
 — MM.
 Maeyens, O.;
 Declerck, H.;
 — Mme Van Gansewinkel, C.;
 — MM.
 Wellens, P.;
 Raeymaekers, J.;
 Lemey, Fr.;
 Vincke, J.;
 Van Bael, A.;
 — Mme Hendryckx, D.;
 — M. Böse, M.;
 — Mme Cops, G.;
 — MM.
 Vanberghen, W.;
 Smets, St.,
 licenciés en droit, licenciés en notariat;
 pour le rôle linguistique français :
 — MM.
 Babusiaux, S.;
 Waterkeyn, O.;
 Vanneste, D.;
 — Mmes
 Pironnet, Ch.;
 Wuilquot, A.;
 — MM.
 Vanneste, L.;
 Degrooff, Ph.;
 — Mmes
 Montfort, Fr.;
 Hugé, A.;
 — MM.
 Dogot, B.;
 Dormal, E.;
 Hac, V.;
 Misonne, V.;
 Colmant, B.;
 Gilbeau, D.;
 Jentges, Fr.;
 Denotte, Th.;
 Lebrun, O.;
 Vigneron, J.-Fr.;
 Hames, P.;
 Devreux, L.;
 Glineur, P.;
 Colin, V.;
 Debray, Ch.-A.;
 — Mme Denis, A.;
 — M. Grandjean, P.-H.;
 — Mme Kozanecki, N.;
 — MM.
 Snyers, L.;
 Lilien, D.;
 Brouwers, O.;
 Tytgat, J.;
 — Mme Bonehill, V.;
 — MM.
 Debouche, Fr.;
 Govers, P.,
 licenciés en droit, licenciés en notariat.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section d'administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, à 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN,
VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

[2002/22506]

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. — Hoge commissie van de Geneeskundige raad voor invaliditeit, ingesteld bij de Dienst voor uitkeringen. — Ontslagverlening. Benoemingen

Bij koninklijk besluit van 26 mei 2002, dat uitwerking heeft met ingang van 1 april 2002, wordt eervol ontslag uit zijn mandaat van voorzitter en van werkend lid van de Hoge commissie van de Geneeskundige raad voor invaliditeit, ingesteld bij de Dienst voor uitkeringen van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, verleend aan de heer Wauters, E.

Bij hetzelfde besluit, wordt de heer Donceel, P., aangewezen als voorzitter van genoemde Hoge commissie, ter vervanging van de heer Wauters, E.

Bij hetzelfde besluit, wordt benoemd bij genoemde Hoge commissie, de heer Van Houte, Y., in de hoedanigheid van werkend lid, als vertegenwoordiger van een verzekeringsinstelling, ter vervanging van de heer Wauters, E., wiens mandaat hij zal voleindigen.

MINISTERE DES AFFAIRES SOCIALES,
DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT

[2002/22506]

Institut national d'assurance maladie-invalidité. — Commission supérieure du Conseil médical de l'invalidité, institué auprès du Service des indemnités. — Démission. — Nominations

Par arrêté royal du 26 mai 2002, qui produit ses effets le 1^{er} avril 2002, démission honorable de son mandat de président et de membre effectif de la Commission supérieure du Conseil médical de l'invalidité, institué auprès du Service des indemnités de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, est accordée à M. Wauters, E.

Par le même arrêté, M. Donceel, P., est désigné en qualité de président de ladite Commission supérieure, en remplacement de M. Wauters, E.

Par le même arrêté, est nommé à ladite Commission supérieure, M. Van Houte, Y., en qualité de membre effectif, au titre de représentant d'un organisme assureur, en remplacement de M. Wauters, E., dont il achèvera le mandat.

MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

[C - 2002/12781]

11 JUNI 2002. — Koninklijk besluit tot benoeming van de leden van het Paritair Subcomité voor de vezelcement (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 42;

Gelet op het koninklijk besluit van 22 oktober 1976 tot oprichting en tot vaststelling van de benaming en de bevoegdheid van paritaire subcomités voor het cementbedrijf en tot vaststelling van het aantal leden ervan;

Gelet op het koninklijk besluit van 9 maart 1998 tot benoeming van de leden van het Paritair Subcomité voor de vezelcement;

Overwegende dat er aanleiding toe bestaat over te gaan tot de hernieuwing van het mandaat der leden van dit subcomité;

Gelet op de voordracht door de representatieve organisaties van werkgevers en werknemers;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Tot leden van het Paritair Subcomité voor de vezelcement worden benoemd :

1. als vertegenwoordigers van de werkgeversorganisatie :

Gewone leden :

De heren :

BOECKX Joseph, te Lochristi;

STERKX Josephus, te Kalmthout;

VAN DEN BROECK René, te Sint-Katelijne-Waver;

MEERT Herwig, te Opwijk.

Plaatsvervangende leden :

Mevrn. :

COREMANS Maria, te Bonheiden;

BOSSUYT Hilde, te Kruibeke;

de heer CLERBOUT Jozef, te Kapelle-op-den-Bos;

Mevr. VAN GAVER Berlinde, te Stekene.

MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

[C - 2002/12781]

11 JUIIN 2002. — Arrêté royal nommant les membres de la Sous-commission paritaire pour le fibrociment (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 42;

Vu l'arrêté royal du 22 octobre 1976 instituant des sous-commissions paritaires des industries du ciment, fixant leur dénomination et leur compétence et en fixant leur nombre de membres;

Vu l'arrêté royal du 9 mars 1998 nommant les membres de la Sous-commission paritaire pour le fibrociment;

Considérant qu'il y a lieu de procéder au renouvellement du mandat des membres de cette sous-commission;

Vu les candidatures présentées par les organisations représentatives d'employeurs et de travailleurs;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Sont nommés membres de la Sous-commission paritaire pour le fibrociment :

1. en qualité de représentants de l'organisation d'employeurs :

Membres effectifs :

MM. :

BOECKX Joseph, à Lochristi;

STERKX Josephus, à Kalmthout;

VAN DEN BROECK René, à Sint-Katelijne-Waver;

MEERT Herwig, à Opwijk.

Membres suppléants :

Mmes :

COREMANS Maria, à Bonheiden;

BOSSUYT Hilde, à Kruibeke;

M. CLERBOUT Jozef, à Kapelle-op-den-Bos;

Mme VAN GAVER Berlinde, à Stekene.

2. als vertegenwoordigers van de werknemersorganisaties :

Gewone leden :

De heren :

DE WOLF Ferdy, te Dendermonde;

DE RUYSSCHER Freddy, te Kapelle-op-den-Bos;

DAERDEN Justin, te Herk-de-Stad;

VAN DE VOORDE Roger, te Lebbeke.

Plaatsvervangende leden :

De heren :

RAES Hans, te Beernem;

VERLAECKT Bruno, te Sint-Niklaas;

VAN DE WIELE Freddy, te Hoeilaart;

VANDER EECKT Marc, te Halle.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 3. Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 11 juni 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Koninklijk besluit van 22 oktober 1976, *Belgisch Staatsblad* van 7 december 1976.

Koninklijk besluit van 9 maart 1998, *Belgisch Staatsblad* van 15 april 1998.

2. en qualité de représentants des organisations de travailleurs :

Membres effectifs :

MM. :

DE WOLF Ferdy, à Termonde;

DE RUYSSCHER Freddy, à Kapelle-op-den-Bos;

DAERDEN Justin, à Herck-la-Ville;

VAN DE VOORDE Roger, à Lebbeke.

Membres suppléants :

MM. :

RAES Hans, à Beernem;

VERLAECKT Bruno, à Saint-Nicolas;

VAN DE WIELE Freddy, à Hoeilaart;

VANDER EECKT Marc, à Hal.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 11 juin 2002.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Arrêté royal du 22 octobre 1976, *Moniteur belge* du 7 décembre 1976.

Arrêté royal du 9 mars 1998, *Moniteur belge* du 15 avril 1998.

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

[C - 2002/35221]

Openbare Afvalstoffenmaatschappij voor het Vlaamse Gewest Toelating voor het gebruik van dierlijk afval

Bij besluit van de administrateur-generaal van 7 maart 2001 werd aan Koninklijke Maatschappij voor Dierkunde van Antwerpen, 2018 Antwerpen, toelating verleend om dierlijk afval te gebruiken. De toelating wordt verleend voor een onbepaalde termijn.

Bij besluit van de administrateur-generaal van 21 maart 2001 werd aan UIA - Laboratorium Immunologie - Allergologie - Reumatologie, 2610 Wilrijk, toelating verleend om dierlijk afval te gebruiken. De toelating wordt verleend voor een periode tot en met 13 maart 2003.

Bij besluit van de administrateur-generaal van 26 maart 2001 werd aan UG - Faculteit Dierengeneeskunde - vakgroep Fysiologie, Biometrie, 9820 Merelbeke, toelating verleend om dierlijk afval te gebruiken. De toelating wordt verleend voor een onbepaalde termijn.

Bij besluit van de administrateur-generaal van 30 oktober 2001 werd Incine b.v.b.a., 2328 Hoogstraten (Meerle), erkend als ophaler van hoog-risicomateriaal (inzonderheid krenge van gezelschapsdieren, uitgezonderd krenge van landbouwdieren). De erkenning wordt verleend voor een termijn van 2 jaar, ingaande op de dag van de ondertekening.

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERIE DE LA REGION WALLONNE	ÜBERSETZUNG MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION	VERTALING MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST
[C – 2002/27577]	[C – 2002/27577]	[C – 2002/27577]
Personnel	Personal	Personeel
Par arrêté du Gouvernement wallon du 30 mai 2002, M. Jacques Lange, directeur au Ministère de la Région wallonne, est transféré dans les services du Gouvernement de la Communauté française, à la date du 1 ^{er} juin 2002.	Durch Erlass der Wallonischen Regierung vom 30. Mai 2002 wird Herr Jacques Lange, Direktor beim Ministerium der Wallonischen Region, am 1. Juni 2002 von den Dienststellen der Regierung der Französischen Gemeinschaft übernommen.	Bij besluit van de Waalse Regering van 30 mei 2002 wordt de heer Jacques Lange, directeur bij het Ministerie van het Waalse Gewest, met ingang van 1 juni 2002, overgedragen naar de diensten van de Regering van de Franse Gemeenschap.
[C – 2002/27582]	[C – 2002/27582]	[C – 2002/27582]
Conservation de la nature	Naturerhaltung	Natuurbehoud
Un arrêté du Gouvernement wallon du 13 juin 2002 nomme M. Philippe Hardy membre du Conseil supérieur wallon de la Pêche, en remplacement de M. Jean Schmitz, décédé, dont il achèvera le mandat.	Durch Erlass der Wallonischen Regierung vom 13. Juni 2002 wird Herr Philippe Hardy als Mitglied des «Conseil supérieur wallon de la Pêche» (Wallonischer hoher Rat für den Fischfang) ernannt, anstelle von Herrn Jean Schmitz, verstorben, dessen Mandat er beendet.	Bij besluit van de Waalse Regering van 13 juni 2002 wordt de heer Philippe Hardy benoemd tot lid van de « Conseil supérieur wallon de la Pêche » (Waalse Hoge Visraad), ter vervanging van de heer Jean Schmitz, overleden, wiens mandaat hij zal voltooien.
[C – 2002/27576]	[C – 2002/27576]	[C – 2002/27576]
Société régionale wallonne du Transport	«Société régionale wallonne du Transport» (wallonische regionale Verkehrsgesellschaft)	Gewestelijke Waalse Vervoermaatschappij
Un arrêté du Gouvernement wallon du 30 mai 2002 nomme, à la date du 30 mai 2002 jusqu'au 21 novembre 2002, M. Francis Steifer en qualité d'administrateur au conseil d'administration de la Société régionale wallonne du Transport pour y représenter la Fédération générale des Travailleurs de Belgique et y achever le mandat laissé vacant par M. André Mordant, démissionnaire.	Durch Erlass der Wallonischen Regierung vom 30. Mai 2002 wird Herr Francis Steifer vom 30. Mai 2002 bis zum 21. November 2002 als Verwalter beim Verwaltungsrat der «Société régionale wallonne du Transport» ernannt, um dort den Allgemeinen Belgischen Arbeitnehmerverband zu vertreten und das Mandat zu beenden, das von Herrn Henri Mordant, rücktretend, frei gelassen ist.	Bij besluit van de Waalse Regering van 30 mei 2002 wordt de heer Francis Steifer met ingang van 30 mei 2002 tot 21 november 2002 benoemd tot bestuurder bij de raad van bestuur van de Gewestelijke Waalse Vervoermaatschappij om er het Algemeen Belgisch Vakverbond te vertegenwoordigen en om het mandaat te voltooien dat vacant is gebleven na het ontslag van de heer André Mordant.

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

MINISTERIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST	MINISTERIE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE
[2002/31314]	[2002/31314]
Ambtshalve ontslag	Démission d'office
Bij besluit van 21 juni 2002 wordt de heer Ronald Dewinckeleer, beambte, ambtshalve ontheven uit zijn functies op datum van 20 juni 2002 's avonds.	Par arrêté du 21 juin 2002, M. Dewinckeleer, Ronald, préposé, est démis d'office de ses fonctions en date du 20 juin 2002 au soir.
Een beroep tot nietigverklaring tegen de voormelde akten met individuele strekking kan bij de afdeling Administratie van de Raad van State worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij een ter post aangetekend schrijven gericht te worden aan de Raad van State, Wetenschapstraat 33, 1040 Brussel.	Un recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section administration du Conseil d'Etat, endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat, rue de la Science 33, 1040 Bruxelles, sous pli recommandé à la poste.

OFFICIELE BERICHTEN — AVIS OFFICIELS

[2002/40204]

ALGEMENE STAAT DER KREDIETINSTELLINGEN PER 30 APRIL 2002 (1)

gepubliceerd door de Nationale Bank van België ingevolge artikels 45, 71 en 80, § 1, 4° van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen.

	(miljoenen euros)	
ACTIEF		
THESAURIETEGOEEDEN EN INTERBANKVORDERINGEN	228 555	
Kas, tegoeden bij centrale banken, postcheque- en girodiensten	2 719	
Vorderingen op kredietinstellingen	225 836	
Onmiddellijk opvraagbaar	33 309	
Overige vorderingen	192 527	
VORDERINGEN OP CLIËNTEN	304 552	
Kredieten bij de oorsprong verleend door de instellingen	292 351	
Handelsswissels	2 622	
Eigen accepten	802	
Leasing- en soortgelijke vorderingen	1 291	
Niet-hypothecaire leningen op afbetaling	13 171	
Hypothecaire leningen	62 345	
Leningen op termijn	186 290	
Voorschotten in rekening-courant	24 656	
Overige kredietvorderingen	1 174	
Overige debiteuren	12 201	
EFFECTEN EN ANDER WAARDEPAPIER (2)	239 411	
Overheidspapier	13 684	
Herfinancierbaar bij centrale banken	10 509	
Overige	3 175	
Ander kortlopend waardepapier	7 773	
Overheidsfondsen	145 923	
Overige leningen op lange termijn vertegenwoordigd door effecten	65 815	
Aandelen en deelbewijzen	4 480	
Overige effecten	1 736	
VASTE ACTIVA	28 815	
Financiële vaste activa	24 839	
waarvan (3) :		
Deelnemingen in verbonden ondernemingen	21 127	
Deelnemingen in andere ondernemingen waarmee een deelnemingsverhouding bestaat	1 395	
Andere financiële vaste activa	1 767	
Aandelen	487	
Achtergestelde vorderingen op verbonden ondernemingen en ondernemingen waarmee een deelnemingsverhouding bestaat	1 252	
Overige	28	
Materiële vaste activa	3 543	
Oprichtingskosten en immateriële vaste activa	433	
EIGEN AANDELEN	0	
OVERIGE ACTIVA	56 952	
TOTAAL ACTIEF	858 285	

[2002/40204]

SITUATION GLOBALE DES ETABLISSEMENTS DE CREDIT AU 30 AVRIL 2002 (1)

publiée par la Banque Nationale de Belgique conformément aux dispositions des articles 45, 71 et 80, § 1^{er}, 4° de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit.

	(millions d'euros)	
ACTIF		
TRESORERIE ET CREANCES INTERBANCAIRES	228 555	
Caisse, avoirs auprès des banques centrales et des offices de chèques postaux	2 719	
Créances sur les établissements de crédit	225 836	
A vue	33 309	
Autres créances	192 527	
CREANCES SUR LA CLIENTELE	304 552	
Crédits accordés à l'origine par les établissements	292 351	
Effets de commerce	2 622	
Acceptations propres	802	
Créances résultant de location-financement et créances similaires	1 291	
Prêts non hypothécaires à tempérament	13 171	
Prêts hypothécaires	62 345	
Prêts à terme	186 290	
Avances en comptes courants	24 656	
Autres crédits	1 174	
Autres débiteurs	12 201	
VALEURS MOBILIERES ET AUTRES TITRES NEGOCIABLES (2)	239 411	
Effets publics	13 684	
Admissibles au refinancement auprès de banques centrales	10 509	
Autres	3 175	
Autres titres négociables à court terme	7 773	
Fonds publics	145 923	
Autres emprunts à long terme représentés par des titres	65 815	
Actions et parts de sociétés	4 480	
Autres valeurs mobilières	1 736	
IMMOBILISATIONS	28 815	
Immobilisations financières	24 839	
dont (3) :		
Participations dans des entreprises liées	21 127	
Participations dans d'autres entreprises avec lesquelles il existe un lien de participation	1 395	
Autres immobilisations financières	1 767	
Actions	487	
Créances subordonnées sur des entreprises liées et entreprises avec lesquelles il existe un lien de participation	1 252	
Autres	28	
Immobilisations corporelles	3 543	
Frais d'établissement et immobilisations incorporelles	433	
ACTIONS PROPRES	0	
AUTRES ACTIFS	56 952	
TOTAL ACTIF	858 285	

PASSIEF	(miljoenen euro's)	PASSIF	(millions d'euros)
INTERBANKSCHULDEN	281 844	DETTES INTERBANCAIRES	281 844
Onmiddellijk opvraagbaar	35 258	A vue	35 258
Mobiliseringsschulden	102 702	Dettes résultant de mobilisations	102 702
Overige schulden op termijn of met opzegtermijn	143 884	Autres dettes à terme ou avec préavis	143 884
SCHULDEN TEGENOVER CLIENTEN	370 014	DETTES ENVERS LA CLIENTELE	370 014
Deposito's	322 996	Dépôts	322 996
Zichtdeposito's	81 277	Dépôts à vue	81 277
Op termijn of met opzegtermijn < 1 maand	35 124	A terme ou avec préavis < 1 mois	35 124
Op termijn of met opzegtermijn >= 1 maand en <= 1 jaar	69 881	A terme ou avec préavis >= 1 mois et <= 1 an	69 881
Op termijn of met opzegtermijn > 1 jaar	28 252	A terme ou avec préavis > 1 an	28 252
Deposito's van bijzondere aard	5 069	Dépôts spéciaux	5 069
Gereguleerde spaardeposito's	102 794	Dépôts d'épargne réglementés	102 794
Gekoppeld aan hypothecaire leningen	415	Liés à des prêts hypothécaires	415
Depositiobeschermingsregeling	184	Système de protection des dépôts	184
Overige crediteuren	47 018	Autres créanciers	47 018
IN SCHULDBEWIJZEN BELICHAAMDE SCHULDEN	86 808	DETTES REPRESENTÉES PAR UN TITRE	86 808
Depositocertificaten en soortgelijke schulden	28 374	Certificats de dépôt et dettes similaires	28 374
Kasbons	55 471	Bons de caisse	55 471
Obligatieleningen	2 963	Emprunts obligataires	2 963
WAARDEVERMINDERINGEN, VOORZIENINGEN, VOORZORGS- FONDSEN EN UITGESTELDE BELASTINGEN	7 539	REDUCTIONS DE VALEUR, PROVISIONS, FONDS DE PREVOYANCE ET IMPOTS DIFFERES	7 539
OVERIGE PASSIVA	55 222	AUTRES PASSIFS	55 222
ACHTERGESTELDE SCHULDEN	24 854	DETTES SUBORDONNEES	24 854
EIGEN VERMOGEN	32 004	CAPITAUX PROPRES	32 004
waarvan (3) :		dont (3) :	
Kapitaal	13 219	Capital	13 219
Geplaatst kapitaal	13 219	Capital souscrit	13 219
Niet opgevraagd kapitaal	0	Capital non appelé	0
Uitgiftepremies	6 932	Primes d'émission	6 932
Herwaarderingsmeerwaarden	19	Plus-values de réévaluation	19
Reserves	9 564	Réserves	9 564
Wettelijke reserve	821	Réserve légale	821
Onbeschikbare reserves	116	Réserves indisponibles	116
Belastingvrije reserves	865	Réserves immunisées	865
Beschikbare reserves	7 762	Réserves disponibles	7 762
Overgedragen winst (+) of verlies (-)	829	Bénéfice reporté (+) ou perte reportée (-)	829
Winst (+) of verlies (-) van het boekjaar	1 070	Bénéfice de l'exercice (+) ou perte de l'exercice (-)	1 070
TOTAAL PASSIEF	858 285	TOTAL PASSIF	858 285

(1) Rapportering over de vennootschappelijke positie voor de kredietinstellingen naar Belgisch recht en over de territoriale positie voor de in België gevestigde bijkantoren van kredietinstellingen naar buitenlands recht.

(2) Bevat de beleggings- en de handelsportefeuille.

(3) De verdeling is niet gekend voor de bijkantoren van kredietinstellingen die onder een andere lidstaat van de Europese Unie ressorteren en evenmin voor de ermee gelijkgestelde bijkantoren.

(1) Communication sur base de la situation sociale pour les établissements de crédit de droit de belge et sur base de la situation territoriale pour les succursales d'établissements de crédit de droit étranger établies en Belgique.

(2) Contient le portefeuille de placement et le portefeuille commercial.

(3) La ventilation n'est pas connue pour les succursales des établissements de crédit relevant du droit d'un autre état membre de l'Union Européenne ni pour les succursales assimilées.

RECHTERLIJKE MACHT

[2002/09642]

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij beschikking van 22 april 2002 werd de heer Van der Plassche, D., rechter in handelszaken in de rechtbank van koophandel te Brussel, door de voorzitter van deze rechtbank, aangewezen, vanaf 18 juli 2002, om het ambt van plaatsvervangend magistraat uit te oefenen tot hij de leeftijd van 70 jaar heeft bereikt.

POUVOIR JUDICIAIRE

[2002/09642]

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par ordonnance du 22 avril 2002, M. Van der Plassche, D., juge consulaire au tribunal de commerce de Bruxelles, a été désigné par le président de ce tribunal pour exercer, à partir du 18 juillet 2002, les fonctions de magistrat suppléant jusqu'à ce qu'il ait atteint l'âge de 70 ans.

MINISTERIE VAN JUSTITIE

[2002/09639]

Einde aanwijzing

Op datum van 31 juli 2002 's avonds wordt een einde gesteld aan de aanwijzing van Mevr. Timmermans, Godelieve, in hoedanigheid van administrateur-generaal van de Veiligheid van de Staat.

MINISTERE DE LA JUSTICE

[2002/09639]

Fin désignation

A la date du 31 juillet 2002 au soir, il est mis fin à la désignation de Mme Timmermans, Godelieve, en qualité d'administrateur général de la Sûreté de l'Etat.

WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

Wetgevende Kamers — Chambres législatives

BELGISCHE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

[C – 2002/20204]

Openbare commissievergaderingen

Dagorde

Dinsdag 2 juli 2002

Commissie voor de Justitie

1. Vraag van de heer François Dufour tot de Minister van Justitie, over "de beslissingen van de Kansspelcommissie".
2. Vraag van de heer Pierre Chevalier aan de Minister van Justitie, over "de auteursrechtenvergoeding aan kabelmaatschappijen".
3. Vraag van de heer Yves Leterme aan de Minister van Justitie, over "de opleiding van fiscale ambtenaren door rechters".
4. Interpellatie nr. 1337 van de heer Yves Leterme tot de Minister van Justitie, over "de uitvoering van het Kaderbesluit d.d. 15 maart 2001 van de Raad van de Europese Unie inzake de status van het slachtoffer in de strafprocedure".
5. Vraag van Mevr. Karine Lalieux aan de Minister van Justitie, over "de drugsproblematiek".
6. Vraag van de heer Tony Van Parys aan de Minister van Justitie, over "nieuwe problemen in het onderzoek naar de Bende van Nijvel".
7. Vraag van de heer Ferdy Willems aan de Minister van Justitie, over "de mogelijke aanslagen op Kleine Brogel".
8. Vraag van de heer Luc Goutry aan de Minister van Justitie, over "het afgesloten akkoord met de gevangenisbewakers".
9. Vraag van Mevr. Magda De Meyer aan de Minister van Justitie, over "de therapie voor daders van intrafamiliaal geweld".
10. Vraag van de heer Geert Bourgeois aan de Minister van Justitie, over "de aanpassing van de genocidewet".
11. Vraag van de heer Joseph Arens aan de Minister van Justitie, over "de toestand bij het parket van Aarlen".
12. Vraag van Mevr. Pierrette Cahay-André aan de Minister van Justitie, over "de mogelijkheid tijdens cipiersstakingen in een minimale personeelsbezetting te voorzien".
13. Vraag van Mevr. Dalila Douifi aan de Minister van Justitie, over "de behandeling van bouwovertradingen - seponering door het Parket".

CHAMBRE DES REPRESENTANTS DE BELGIQUE

[C – 2002/20204]

Réunions publiques de commissions

Ordre du jour

Mardi 2 juillet 2002

Commission de la Justice

1. Question de M. François Dufour au Ministre de la Justice, sur "les décisions de la Commission des Jeux de Hasard".
2. Question de M. Pierre Chevalier au Ministre de la Justice, sur "le versement de droits d'auteur aux câblodistributeurs".
3. Question de M. Yves Leterme au Ministre de la Justice, sur "la formation de fonctionnaires du fisc par des juges".
4. Interpellation n° 1337 de M. Yves Leterme au Ministre de la Justice, sur "l'exécution de la décision-cadre du Conseil de l'Union européenne du 15 mars 2001 relative au statut des victimes dans le cadre de procédures pénales".
5. Question de Mme Karine Lalieux au Ministre de la Justice, sur "la problématique de la drogue".
6. Question de M. Tony Van Parys au Ministre de la Justice, sur "de nouveaux problèmes dans l'enquête relative aux Tueurs du Brabant".
7. Question de M. Ferdy Willems au Ministre de la Justice, sur "les risques d'attentats terroristes contre Kleine Brogel".
8. Question de M. Luc Goutry au Ministre de la Justice, sur "l'accord conclu avec les gardiens de prison".
9. Question de Mme Magda De Meyer au Ministre de la Justice, sur "les thérapies pour les auteurs de violence intrafamiliale".
10. Question de M. Geert Bourgeois au Ministre de la Justice, sur "l'adaptation de la loi de compétence universelle".
11. Question de M. Joseph Arens au Ministre de la Justice, sur "la situation au parquet d'Arlon".
12. Question de Mme Pierrette Cahay-André au Ministre de la Justice, sur "la possibilité de prévoir un service minimum lors de grèves de, surveillants pénitentiaires".
13. Question de Mme Dalila Douifi au Ministre de la Justice, sur "le classement sans suite des dossiers concernant le secteur de la construction".

14. Wetsontwerp betreffende de bijzondere opsporingsmethoden en enige andere onderzoeksmethoden.

(Voortzetting, sluiting en stemmingen.)

(Rapporteurs : de heren Guy Hove en Geert Bourgeois.)

Amendementen van de regering, de heren Bourgeois, Giet, Coveliers, Mevr. Talhaoui en Mevr. Herzet.

Woensdag 3 juli 2002

Commissie voor de Justitie

1. Wetsontwerp tot toewijzing van de gezinswoning aan de echtgenoot of aan de wettelijk samenwonende die het slachtoffer is van gewelddaden vanwege zijn partner en tot aanvulling van artikel 410 van het Strafwetboek.

(Voortzetting.)

(Rapporteur : Mevr. Martine Dardenne.)

Amendementen van de regering en van de heer Bourgeois.

2. Samengevoegde wetsvoorstellen :

— Wetsvoorstel (de heer Servais Verherstraeten) tot wijziging van de artikelen 30 en 34 van de wet van 1 augustus 1985 houdende fiscale en andere bepalingen.

— Wetsvoorstel (de heer Servais Verherstraeten) tot wijziging van de wet van 1 augustus 1985 houdende fiscale en andere bepalingen.

Amendementen van de regering en van de heer Verherstraeten.

(Voortzetting.)

(Rapporteur : de heer Tony Van Parys.)

3. Wetsontwerp tot wijziging van artikelen 308 en 309 van het Gerechtelijk Wetboek.

4. Wetsontwerp houdende harmonisatie van de geldende wetsbepalingen met de wet van 10 juli 1996 tot afschaffing van de doodstraf en tot wijziging van de criminele straffen.

(Voortzetting.)

(Rapporteur : de heer Tony Van Parys.)

5. Wetsvoorstel (de heer Hugo Coveliers) tot wijziging van artikel 478 van het Gerechtelijk Wetboek.

6. Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 378 en 410 van het Burgerlijk Wetboek met betrekking tot de handelingen verricht in het kader van het ouderlijk gezag waarvoor de machtiging van de vrederechter vereist is - Overgezonden door de Senaat.

7. Wetsontwerp tot wijziging van de bepalingen inzake de persoonlijke verschijning van de beklaagde en het artikel 421 van het Wetboek van strafvordering.

— Wetsvoorstel (de heren Geert Bourgeois, Karel Van Hoorebeke en Fred Erdman) tot wijziging van het Wetboek van strafvordering wat het verstek betreft.

— Wetsvoorstel (de heer Daniel Bacquelaine, Mevr. Jacqueline Herzet en Mevr. Anne Barzin) tot wijziging van het Wetboek van strafvordering, teneinde ervoor te zorgen dat beklaagden en beschuldigen door een raadsman kunnen worden bijgestaan, ook al waren zij niet op de terechtzitting aanwezig.

8. Wetsvoorstel (de heer Dirk Van der Maelen) tot invoeging van een artikel 10*quinquies* in de Voorafgaande Titel van het Wetboek van strafvordering, met het oog op de universele strafbaarstelling van bepaalde inbreuken op fundamentele sociale rechten.

(Rapporteur : Mevr. Fauzaya Talhaoui.)

9. Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 540 en 541 van het Strafwetboek.

10. Samengevoegde wetsvoorstellen :

— Wetsvoorstel (de heer Thierry Giet) tot wijziging van artikel 909 van het Burgerlijk Wetboek.

— Wetsvoorstel (de heer Jef Valkeniers) tot wijziging van artikel 909 van het Burgerlijk Wetboek.

— Wetsvoorstel (de heer Claude Eerdeken) tot wijziging van artikel 909 van het Burgerlijk Wetboek.

14. Projet de loi concernant les méthodes particulières de recherche et quelques autres méthodes d'enquête.

(Continuation, clôture et votes.)

(Rapporteurs : MM. Guy Hove et Geert Bourgeois.)

Amendements du gouvernement, de MM. Bourgeois, Giet, Coveliers et Mmes Talhaoui et Herzet.

Mercredi 3 juillet 2002

Commission de la Justice

1. Projet de loi visant à l'attribution du logement familial au conjoint ou au cohabitant légal victime d'actes de violence de son partenaire, et complétant l'article 410 du Code pénal.

(Continuation.)

(Rapporteuse : Mme Martine Dardenne.)

Amendements du gouvernement et de M. Bourgeois.

2. Propositions de loi jointes :

— Proposition de loi (M. Servais Verherstraeten) modifiant les articles 30 et 34 de la loi du 1^{er} août 1985 portant des mesures fiscales et autres.

— Proposition de loi (M. Servais Verherstraeten) modifiant la loi du 1^{er} août 1985 portant des mesures fiscales et autres.

Amendements du gouvernement et de M. Verherstraeten.

(Continuation.)

(Rapporteur : M. Tony Van Parys.)

3. Projet de loi modifiant les articles 308 et 309 du Code judiciaire.

4. Projet de loi relatif à la mise en concordance des dispositions légales en vigueur avec la loi du 10 juillet 1996 portant abolition de la peine de mort et modifiant les peines criminelles.

(Continuation.)

(Rapporteur : M. Tony Van Parys.)

5. Proposition de loi (M. Hugo Coveliers) modifiant l'article 478 du Code judiciaire.

6. Projet de loi modifiant les articles 378 et 410 du Code civil, en ce qui concerne les actes accomplis dans le cadre de l'autorité parentale et requérant l'autorisation du juge de paix - Transmis par le Sénat.

7. Projet de loi modifiant les dispositions concernant la comparution en personne du prévenu et l'article 421 du Code d'instruction criminelle.

— Proposition de loi (MM. Geert Bourgeois, Karel Van Hoorebeke et Fred Erdman) modifiant le Code d'instruction criminelle en ce qui concerne le défaut.

— Proposition de loi (M. Daniel Bacquelaine et Mmes Jacqueline Herzet et Anne Barzin) modifiant le Code d'instruction criminelle visant à permettre au prévenu et à l'accusé, même absents aux débats, d'avoir l'assistance d'un défenseur.

8. Proposition de loi (M. Dirk Van der Maelen) insérant un article 10*quinquies* dans le titre préliminaire du Code de procédure pénale, en vue de l'incrimination universelle de certaines violations des droits sociaux fondamentaux.

(Rapporteuse : Mme Fauzaya Talhaoui.)

9. Projet de loi modifiant les articles 540 et 541 du Code pénal.

10. Propositions de loi jointes :

— Proposition de loi (M. Thierry Giet) modifiant l'article 909 du Code civil.

— Proposition de loi (M. Jef Valkeniers) modifiant l'article 909 du Code civil.

— Proposition de loi (M. Claude Eerdeken) modifiant l'article 909 du Code civil.

11. Wetsvoorstel (de heren Yves Leterme, Joseph Arens, Geert Bourgeois, Hugo Coveliers en Thierry Giet en Mevr. Els Haegeman en Mevr. Jacqueline Herzet en de heer Tony Van Parys) tot wijziging van de artikelen 55 en 56 van het Burgerlijk Wetboek betreffende de aangifte van geboorte.

12. Wetsvoorstel (de heren Hugo Coveliers, Fred Erdman, Thierry Giet, Mevr. Els Haegeman en Mevr. Jacqueline Herzet en de heer Guy Hove) tot wijziging van de wet van 29 mei 2000 houdende oprichting van een centraal bestand van berichten van beslag, delegatie, overdracht en collectieve schuldenregeling, alsook tot wijziging van sommige bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek.

Dinsdag 2 juli 2002

Parlementaire onderzoekscommissie belast met het onderzoek van de omstandigheden die hebben geleid tot het faillissement van Sabena, de bepaling van de eventuele verantwoordelijkheden en de formulering van aanbevelingen voor de toekomst

1. Hoorzitting met de heer Willy Buysse, gewezen verantwoordelijke voor het vlootbeheer van Sabena.

2. Hoorzitting met de heer Clement Costers, gewezen financieel directeur van Sabena.

Woensdag 3 juli 2002

Parlementaire onderzoekscommissie belast met het onderzoek van de omstandigheden die hebben geleid tot het faillissement van Sabena, de bepaling van de eventuele verantwoordelijkheden en de formulering van aanbevelingen voor de toekomst

Hoorzitting met baron Pierre Godfroid, gewezen voorzitter en gedelegeerd bestuurder van Sabena.

(Rapporteurs : de heren Jacques Chabot, Lode Vanoost en Servais Verherstraeten.)

Dinsdag 2 juli 2002

Commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de Nationale Wetenschappelijke en Culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw

1. Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst en de wet van 12 juli 1976 betreffende het herstel van zekere schade veroorzaakt aan private goederen door natuurrampen.

(Rapporteurs : Mevr. Muriel Gerken en Mevr. Simonne Creyf.)

— Informele gedachteswisseling met vertegenwoordigers van de bevoegde Ministers van het Vlaamse, Waalse en Brusselse Gewest, over de afbakening van risicogebieden voor overstromingen.

2. Samengevoegde vragen :

— Vraag van Mevr. Muriel Gerken aan de Minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, over "het sociaal en fiscaal statuut van de meewerkende echtgenoten van zelfstandigen".

— Vraag van Mevr. Trees Pieters aan de Minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, over "het statuut van de medewerkende echtgeno(o)t(e)".

3. Samengevoegde interpellatie en vraag :

— Interpellatie nr. 1342 van Mevr. Trees Pieters tot de Eerste Minister en de Minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, over "de realisaties inzake administratieve vereenvoudiging".

— Vraag van Mevr. Trees Pieters aan de Minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, over "de kruispuntbank van ondernemingen".

(Het antwoord zal worden verstrekt door de Minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand.)

4. Vraag van Mevr. Muriel Gerken aan de Minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, over "de kermisexploitanten".

5. Samengevoegde vragen :

— Vraag van de heer Pierre Chevalier aan de Minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over "het kabelnet in Brussel-Hoofdstad".

— Vraag van Mevr. Simonne Creyf aan de Minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over "het uitzenden op de kabel in Brussel van Must-Carry-zenders".

11. Proposition de loi (MM. Yves Leterme, Joseph Arens, Geert Bourgeois, Hugo Coveliers et Thierry Giet et Mmes Els Haegeman et Jacqueline Herzet et M. Tony Van Parys) modifiant les articles 55 et 56 du Code civil relatifs à la déclaration de naissance.

12. Proposition de loi (MM. Hugo Coveliers, Fred Erdman, Thierry Giet, Mmes Els Haegeman et Jacqueline Herzet et M. Guy Hove) portant modification de la loi du 29 mai 2000 portant création d'un fichier central des avis de saisie, de délégation, de cession et de règlement collectif de dettes et modifiant certaines dispositions du Code judiciaire.

Mardi 2 juillet 2002

Commission d'enquête parlementaire chargée d'examiner les circonstances qui ont conduit à la mise en faillite de la Sabena, de déterminer les éventuelles responsabilités et de formuler des recommandations pour l'avenir

1. Audition de M. Willy Buysse, ancien responsable de la gestion de la flotte de la Sabena.

2. Audition de M. Clement Costers, ancien directeur financier de la Sabena.

Mercredi 3 juillet 2002

Commission d'enquête parlementaire chargée d'examiner les circonstances qui ont conduit à la mise en faillite de la Sabena, de déterminer les éventuelles responsabilités et de formuler des recommandations pour l'avenir

Audition de M. le Baron Pierre Godfroid, ancien président et administrateur délégué de la Sabena.

(Rapporteurs : MM. Jacques Chabot, Lode Vanoost et Servais Verherstraeten.)

Mardi 2 juillet 2002

Commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture

1. Projet de loi modifiant la loi du 25 juin 1992, sur le contrat d'assurance terrestre et la loi du 12 juillet 1976 relative à la réparation de certains dommages causés à des biens privés par des catastrophes naturelles.

(Rapporteuses : Mmes Muriel Gerken et Simonne Creyf.)

— Echange de vues informel avec des représentants des Ministres compétents des régions flamande, wallonne et bruxelloise, sur la délimitation des zones à risque d'inondation.

2. Questions jointes :

— Question de Mme Muriel Gerken au Ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes, sur "le statut social et fiscal des conjoints aidants des indépendants".

— Question de Mme Trees Pieters au Ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes, sur "le statut du conjoint aidant".

3. Interpellation et question jointes :

— Interpellation n° 1342 de Mme Trees Pieters au Premier Ministre et au Ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes, sur "les réalisations en matière de simplification administrative".

— Question de Mme Trees Pieters au Ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes, sur "la banque-carrefour pour les entreprises".

(La réponse sera donnée par le Ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes.)

4. Question de Mme Muriel Gerken au Ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes, sur "les exploitations foraines".

5. Questions jointes :

— Question de M. Pierre Chevalier au Ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur "le réseau câblé à Bruxelles-Capitale".

— Question de Mme Simonne Creyf au Ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur "la distribution, sur le câble à Bruxelles d'émetteurs ayant un statut must carry".

6. Samengevoegde vragen :

— Vraag van de heer Servais Verherstraeten aan de Minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over "de vaste boekenprijs".

— Vraag van Mevr. Muriel Gerkens aan de Minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over "de eenheidsprijs voor boeken".

7. Vraag van Mevr. Simonne Creyf aan de Minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over "de informatie aan de consument bij Tak-23 producten".

8. Samengevoegde vragen :

— Vraag van Mevr. Simonne Creyf aan de Minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, en aan de Minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over "de taalinspectie in het onderwijs".

— Vraag van Mevr. Frieda Brepoels aan de Minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, en aan de Minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over "de taalinspectie in het onderwijs".

(Het antwoord zal worden verstrekt door de Minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid.)

9. Wetsontwerp houdende diverse bepalingen betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen.

(Stemming, over het geheel - Rgt, art. 18,4a) *bis*.)

(Rapporteur : Mevr. Simonne Creyf.)

Amendementen van de heer Ansoms c.s., van Mevr. Creyf c.s. en van de regering.

10. Wetsvoorstel (Mevr. Karine Lalieux) tot instelling van een universele bankdienstverlening.

(Voortzetting.)

(Rapporteur : Mevr. Muriel Gerkens.)

Amendementen van Mevr. Lalieux, Mevr. De Meyer c.s., Mevr. Gerkens en de regering.

11. Voorstel van resolutie (Mevr. Muriel Gerkens c.s.) betreffende de inachtneming van sociale, ethische en milieucriteria bij, overheidsopdrachten in België.

(Voortzetting.)

(Rapporteur : de heer Maurice Dehu.)

12. Wetsvoorstel (Mevr. Simonne Creyf) betreffende de commissies voor de buitengerechtelijke regeling van consumentengeschillen.

(Voortzetting.)

(Rapporteur : Mevr. Trees Pieters.)

Advies van de Raad voor het Verbruik.

13. Wetsvoorstel (Mevr. Magda De Meyer en de heer Henk Verlinde) tot aanvulling van de wet van 22 januari 1945 betreffende de economische reglementering en de prijzen met een artikel *2bis*, houdende verbod een prijs aan te rekenen voor sommige betaalverrichtingen.

(Voortzetting.)

(Rapporteur : Mevr. Muriel Gerkens.)

14. Samengevoegde wetsvoorstellen :

— Wetsvoorstel (Mevr. Trees Pieters) betreffende de franchiseovereenkomst.

— Wetsvoorstel (de heren Jan Peeters, Jean-Pierre Delizée en Henk Verlinde) tot regeling van de franchiseovereenkomst.

(Voortzetting.).

(Rapporteur : Mevr. Simonne Creyf.)

Advies van de Hoge Raad voor de Zelfstandigen en de K.M.O.'s.

15. Wetsvoorstel (de heren Daniël Bacquelaine en Olivier Chastel) betreffende de invoering van sociale bankrekeningen en de nietvatbaarheid voor beslag van de sommen die op die rekeningen worden gestort.

16. Wetsvoorstel (Mevr. Anne Barzin en de heren Serge Van Overtveldt en Philippe Collard) betreffende de informatiedoorstroming, in de precontractuele fase, over contracten waarbij een persoon aan een andere persoon het recht verleent om een handelsactiviteit uit te oefenen.

6. Questions jointes :

— Question de M. Servais Verherstraeten au Ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur "le prix fixe des livres".

— Question de Mme Muriel Gerkens au Ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur "le prix unique du livre".

7. Question de Mme Simonne Creyf au Ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur "l'information du consommateur à propos des polices « Branche 23 »".

8. Questions jointes :

— Question de Mme Simonne Creyf au Ministre des Télécommunications, de la Santé publique et de l'Environnement et au Ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur "l'inspection linguistique dans l'enseignement".

— Question de Mme Frieda Brepoels au Ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes et au Ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur "l'inspection linguistique dans l'enseignement".

(La réponse sera donnée par le Ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes.)

9. Projet de loi portant diverses dispositions relatives à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs.

(Vote, sur l'ensemble - Rgt, art. 18.4 a) *bis*.)

(Rapporteuse : Mme Simonne Creyf.)

Amendements de M. Ansoms et consorts, de Mme Creyf et du gouvernement.

10. Proposition de loi (Mme Karine Lalieux) instaurant un service universel bancaire.

(Continuation.)

(Rapporteuse : Mme Muriel Gerkens.)

Amendements de Mme Lalieux, de Mme De Meyer et consorts, de Mme Gerkens et du gouvernement.

11. Proposition de résolution (Mme Muriel Gerkens) relative à l'introduction de critères sociaux, éthiques, et environnementaux dans les marchés publics en Belgique.

(Continuation.)

(Rapporteur : M. Maurice Dehu.)

12. Proposition de loi (Mme Simonne Creyf) relative aux commissions de règlement extrajudiciaire des litiges de consommation.

(Continuation.)

(Rapporteuse : Mme Trees Pieters.)

Avis du Conseil de la Consommation.

13. Proposition de loi (Mme Magda De Meyer et M. Henk Verlinde) complétant la loi du 22 janvier 1945, sur la réglementation économique et les prix par un article *2bis* interdisant la tarification de certaines opérations de paiement.

(Continuation.)

(Rapporteuse : Mme Muriel Gerkens.)

14. Propositions de loi jointes :

— Proposition de loi (Mme Trees Pieters) relative à l'accord de franchise.

— Proposition de loi (MM. Jan Peeters, Jean-Marc Delizée et Henk Verlinde) portant réglementation de l'accord de franchise.

(Continuation.)

(Rapporteuse : Mme Simonne Creyf.)

Avis du Conseil supérieur des Indépendants et des P.M.E.

15. Proposition de loi (MM. Daniel Bacquelaine et Olivier Chastel) relative à la création de comptes bancaires sociaux et à l'insaisissabilité des sommes versées, sur ces comptes.

16. Proposition de loi (Mme Anne Barzin et MM. Serge Van Overtveldt et Philippe Collard), sur l'information précontractuelle concernant les contrats par lesquels une personne accorde à une autre le droit d'exercer une activité commerciale.

17. Wetsvoorstel (Mevr. Trees Pieters en Mevr. Simonne Creyf) tot wijziging van de gecoördineerde wet tot bescherming van de economische mededinging.

18. Wetsvoorstel (Mevr. Magda De Meyer en de heer Daan Schalck) betreffende de minimale diensten die door kredietinstellingen aan iedere inwoner van België dienen te worden geleverd.

Dinsdag 2 juli 2002

Commissie voor de Financiën en de Begroting

1. Vraag van de heer Jean-Marc Delizée aan de Minister van Financiën, over "de belastingheffing op de uitkeringen voor blijvende ongeschiktheid in het kader van arbeidsongevallen".

2. Vraag van de heer Daniël Bacquelaïne aan de Eerste Minister, aan de Minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, en aan de Minister van Financiën, over "de onderhandelingen tussen de banken en de vertegenwoordigers van de joodse gemeenschap, over de roof van de joodse bezittingen".

(Het antwoord zal worden verstrekt door de Minister van Financiën.)

3. Vraag van de heer Hagen Goyvaerts aan de Minister van Financiën, over "de webstek van de Fiscale Administratie".

4. Vraag van Mevr. Dalila Douifi aan de Minister van Financiën, over "het verstrekken door de diensten «Douane en accijnzen» van permanente vergunningen voor het schenken van sterke dranken aan jeugdhuizen".

5. Vraag van Mevr. Marie-Thérèse Coenen aan de Minister van Financiën, over "de BTW-verlaging met het oog op een verhoogde verkeersveiligheid".

6. Vraag van Mevr. Trees Pieters aan de Minister van Financiën, over "de elektronische facturatie".

7. Vraag van de heer Peter Vanvelthoven aan de Minister van Financiën, over "de verplichting van het formulier 240b bij tijdelijke organisaties".

8. Vraag van Mevr. Frieda Brepoels aan de Minister van Financiën, over "de fiscale behandeling van de uitkeringen wegens beroepsziekte".

9. Vraag van de heer Dirk Van der Maelen aan de Minister van Financiën, over "de groepsverzekering in het kader van de verminderde arbeidsprestaties voor werknemers van 50 jaar en ouder (CAO nr. 77bis)".

10. Samengevoegd wetsontwerp en voorstel :

— Wetsontwerp betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten.

(Stemming, over het geheel - Rgt, art. 18.4 a) bis.)

(Rapporteur : de heer Peter Vanvelthoven.)

— Voorstel van resolutie (de heren Claude Eerdekens, Thierry Giet en Charles Janssens) inzake de verscherping van het prudentieel toezicht en van de controle op de interbancaire rekeningen.

(Stemming.)

(Rapporteur : de heer Peter Vanvelthoven.)

11. Voorstel van bijzondere wet (de heer Pierre Lano) tot wijziging van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, betreffende de dotatie aan dit hof.

Amendementen van de heer Lano.

12. Wetsvoorstel (de heer Pierre Lano) tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek, betreffende de dotatie aan de Hoge Raad voor de Justitie.

Amendement van de heer Lano.

13. Wetsvoorstel (de heer Pierre Lano) tot wijziging van een aantal wetten betreffende de dotaties aan het Rekenhof, de Vaste Comités van toezicht op de politie- en inlichtingendiensten, de federale Ombudsmannen en de Benoemingscommissies voor het notariaat.

Adviezen van de Commissie voor de Comptabiliteit.

17. Proposition de loi (Mmes Trees Pieters et Simonne Creyf) modifiant la loi coordonnée, sur la protection de la concurrence économique.

18. Proposition de loi (Mme Magda De Meyer et M. Daan Schalck) relative aux services de base que les établissements de crédit sont tenus de fournir à toute personne habitant la Belgique.

Mardi 2 juillet 2002

Commission des Finances et du Budget

1. Question de M. Jean-Marc Delizée au Ministre des Finances, sur "l'imposition des indemnités pour incapacité permanente dans le cadre d'accidents du travail".

2. Question de M. Daniël Bacquelaïne au Premier Ministre, au Ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes et au Ministre des Finances, sur "les négociations entre les banques et les représentants de la communauté juive relative à la spoliation des biens juifs".

(La réponse sera donnée par le Ministre des Finances.)

3. Question de M. Hagen Goyvaerts au Ministre des Finances, sur "le site internet de l'Administration des contributions".

4. Question de Mme Dalila Douifi au Ministre des Finances, sur "l'octroi, par les services «Douanes et accises», d'autorisations permanentes de servir des spiritueux dans les maisons de jeunes".

5. Question de Mme Marie-Thérèse Coenen au Ministre des Finances, sur "la diminution de T.V.A. pour améliorer la sécurité routière".

6. Question de Mme Trees Pieters au Ministre des Finances, sur "la facturation électronique".

7. Question de M. Peter Vanvelthoven au Ministre des Finances, sur "l'obligation de disposer d'un formulaire 240b pour les organisations temporaires".

8. Question de Mme Frieda Brepoels au Ministre des Finances, sur "le traitement fiscal des indemnités versées en cas de maladie professionnelle".

9. Question de M. Dirk Van der Maelen au Ministre des Finances, sur "l'assurance-groupe dans le cadre des prestations de travail réduites pour les travailleurs âgés de 50 ans et plus".

10. Projet de loi et proposition joints :

— Projet de loi relatif à la surveillance du secteur financier et aux services financiers.

(Vote, sur l'ensemble - Rgt, art. 18.4 a) bis.)

(Rapporteur : M. Peter Vanvelthoven.)

— Proposition de résolution (MM. Claude Eerdekens, Thierry Giet et Charles Janssens) concernant le renforcement des règles prudentielles et du contrôle des comptes interbancaires.

(Vote.)

(Rapporteur : M. Peter Vanvelthoven.)

11. Proposition de loi spéciale (M. Pierre Lano) modifiant la loi spéciale du 6 janvier 1989, sur la Cour d'arbitrage, en ce qui concerne la dotation à cette Cour.

Amendements de M. Lano.

12. Proposition de loi (M. Pierre Lano) modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la dotation allouée au Conseil supérieur de la Justice.

Amendement de M. Lano.

13. Proposition de loi (M. Pierre Lano) modifiant certaines lois relatives aux dotations allouées à la Cour des comptes, aux comités permanents de contrôle des services de police et de renseignements, aux médiateurs fédéraux et aux commissions de nomination pour le notariat.

Avis de la Commission de la Comptabilité.

Dinsdag 2 juli 2002

Commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en Maatschappelijke Hernieuwing

Wetsontwerp betreffende de rechten van de patiënt.

Amendementen van Mevr. De Block, de heren Brouns c.s., Paque, Mayeur, Mevr. Avontroodt, de heer Goutry c.s., Mevr. Burgeon c.s., de heer Hondemarcq c.s., Mevr. Gilkinet c.s., de heer Seghin c.s., Mevr. De Meyer en Mevr. Descheemaeker.

Toegevoegde wetsvoorstellen :

— Wetsvoorstel (Mevr. Magda De Meyer) betreffende de rechten van de patiënt.

— Wetsvoorstel (Mevr. Maggie De Block) betreffende de rechten van de patiënt.

— Wetsvoorstel (de heren Jean-Jacques Viseur en Luc Paque) betreffende de rechten en verplichtingen van de patiënt en de arts, tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de geneeskunst, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de geneeskundige commissies en van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987.

(Stemmingen.)

(Rapporteurs : Mevr. Michèle Gilkinet en de heer Hubert Brouns.)

Dinsdag 2, woensdag 3 en eventueel vrijdag 5 juli 2002

Gemeenschappelijke vergadering van de Commissie voor de Sociale Zaken en van de Commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing

Wetsontwerp houdende maatregelen inzake gezondheidszorg - In te dienen door de regering.

De namiddagvergaderingen kunnen verlengd worden.

Dinsdag 2 juli 2002

Commissie voor de Verzoekschriften

1. Onderzoek van de verzoekschriften.

2. Gedachtewisseling, over de aanbevelingen van het College van de Federale Ombudsmannen.

3. Varia.

Dinsdag 2 juli 2002

Commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

1. Regeling van de werkzaamheden.

2. Samengevoegde interpellaties :

— Interpellatie nr. 1302 van de heer Gerolf Annemans tot de Eerste Minister, over "de eventuele rol van een topadviseur van de Eerste Minister en van de Eerste Minister zelf in de manipulatie van de onderzoeksopdracht van Mevr. Van San naar allochtone jongeren in de jeugdcriminaliteit".

— Interpellatie nr. 1307 van de heer Tony Van Parys tot de Eerste Minister, over "de verklaringen van Mevr. Van San, over de veiligheidsadviseur van de Eerste Minister".

3. Samengevoegde vragen :

— Vraag van de heer Karel Van Hoorebeke aan de Eerste Minister, over "de uitspraak van de Raad van State inzake de radiofrequenties van een aantal Nederlandstalige radiozenders".

— Vraag van de heer Olivier Maingain aan de Eerste Minister, over "de plannen van radiofrequenties".

— Vraag van de heer Francis Van den Eynde aan de Eerste Minister, over "de problematiek van de radiofrequenties".

4. Vraag van Mevr. Marie-Thérèse Coenen aan de Minister van Binnenlandse Zaken, over "het project om de uitgeprocedeerde asielazoekers die een strafbaar feit hebben gepleegd, over te plaatsen".

5. Vraag van de heer Willy Cortois aan de Minister van Binnenlandse Zaken, over "de controle op opslagplaatsen van wapens".

Mardi 2 juillet 2002

Commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la société

Projet de loi relatif aux droits du patient.

Amendements de Mme De Block, M. Brouns et consorts, MM. Paque, Mayeur, Mme Avontroodt, M. Goutry, Mme Burgeon et consorts, M. Hondemarcq et consorts, Mme Gilkinet et consorts, M. Seghin et consorts, Mme De Meyer et Mme Descheemaeker.

Propositions de loi jointes :

— Proposition de loi (Mme Magda De Meyer) relative aux droits du patient.

— Proposition de loi (Mme Maggie De Block) relative aux droits du patient.

— Proposition de loi (MM. Jean-Jacques Viseur et Luc Paque) relative aux droits et obligations du patient et du praticien, modifiant l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967, relatif à l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, des professions paramédicales et aux commissions médicales et la loi, sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987.

(Votes.)

(Rapporteurs : Mme Michèle Gilkinet et M. Hubert Brouns.)

Mardi 2, mercredi 3 et éventuellement vendredi 5 juillet 2002

Commissions réunies des Affaires sociales et de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la société

Projet de loi portant des mesures en matière de soins de santé - A déposer par le gouvernement.

Les réunions de l'après-midi pourront être prolongées.

Mardi 2 juillet 2002

Commission des Pétitions

1. Examen de pétitions.

2. Echange de vues concernant des recommandations du Collège des Médiateurs fédéraux.

3. Divers.

Mardi 2 juillet 2002

Commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

1. Ordre des travaux.

2. Interpellations jointes :

— Interpellation n° 1302 de M. Gerolf Annemans au Premier Ministre, sur "le rôle éventuel d'un conseiller du Premier Ministre et du Premier Ministre lui-même dans la manipulation de l'étude réalisée par Mme Van San, sur les jeunes allochtones et la criminalité juvénile".

— Interpellation n° 1307 de M. Tony Van Parys au Premier Ministre, sur "les déclarations de Mme Van San concernant le conseiller en sécurité du Premier Ministre".

3. Questions jointes :

— Question de M. Karel Van Hoorebeke au Premier Ministre, sur "l'arrêt rendu par le Conseil d'Etat à propos des fréquences radio d'un certain nombre de stations radiophoniques néerlandophones".

— Question de M. Olivier Maingain au Premier Ministre, sur "les plans de fréquence radio".

— Question de M. Francis Van den Eynde au Premier Ministre, sur "la problématique des fréquences radio".

4. Question de Mme Marie-Thérèse Coenen au Ministre de l'Intérieur, sur "le projet de transfert des demandeurs d'asile déboutés ayant commis des délits".

5. Question de M. Willy Cortois au Ministre de l'Intérieur, sur "le contrôle des dépôts d'armes".

6. Vraag van de heer Karel Van Hoorebeke aan de Minister van Binnenlandse Zaken, over "het optreden van de burgemeester en de commandant van de federale politie naar aanleiding van de vreedzame manifestatie op zondag 16 juni 2002 van Halle naar Linkebeek".

7. Interpellatie nr. 1336 van de heer Ferdy Willems tot de Minister van Binnenlandse Zaken, over "de uitwijzing van Roemeense jongeren".

8. Samengevoegde interpellaties :

— Interpellatie nr. 1339 van de heer Ferdy Willems tot de Minister van Justitie, over "de persberichten als zou elk beroep van politieke vluchtelingen bij de Raad van State op voorhand worden afgewezen".

— Interpellatie nr. 1340 van de heer Ferdy Willems tot de Minister van Binnenlandse Zaken, over "de persberichten als zou elk beroep van politieke vluchtelingen bij de Raad van State op voorhand worden afgewezen".

— Interpellatie nr. 1341 van Mevr. Els Van Weert tot de Minister van Justitie, over "de praktijken bij de Raad van State aangaande de annulatieberoepen van vreemdelingen".

(Het antwoord zal worden verstrekt door de Minister van Binnenlandse Zaken.)

9. Samengevoegde vragen :

— Vraag van de heer Daniël Vanpoucke aan de Minister van Binnenlandse Zaken, over "het koninklijk besluit van 20 maart 2002 betreffende de brandweerdiensten".

— Vraag van de heer Marcel Hendrickx aan de Minister van Binnenlandse Zaken, over "het koninklijk besluit van 20 maart 2002 betreffende de brandweerdiensten".

10. Vraag van de heer Jozef Van Eetvelt aan de Minister van Binnenlandse Zaken, over "de bestrijding van mogelijke fraude in wegtransport".

Woensdag 3 juli 2002

Commissie voor de Binnenlandse Zaken,
de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

1. Samengevoegde wetsvoorstellen :

— Wetsvoorstel (de heren Hugo Coveliers, Claude Eerdeken, Daniel Bacquelaine, Dirk Van der Maelen, Mevr. Muriel Gerkens en de heer Jef Tavernier) tot wijziging van het kieswetboek, de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de federale Kamers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen, de wet van 11 april 1994 tot organisatie van de geautomatiseerde stemming, evenals de wet van 3 juli 1971 tot indeling van de leden van de wetgevende Kamers in taalgroepen en houdende diverse bepalingen betreffende de Cultuurraden voor de Nederlandse Cultuurgemeenschap en voor de Franse Cultuurgemeenschap.

Advies van de Raad van State.

Amendementen van de heer Coveliers c.s.

— Wetsvoorstel (de heren Hugo Coveliers, Claude Eerdeken, Daniel Bacquelaine, Dirk Van der Maelen, Mevr. Muriel Gerkens en de heer Jef Tavernier) tot wijziging van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europees Parlement en de wet van 19 mei 1994 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezing van het Europees Parlement.

Advies van de Raad van State.

— Wetsvoorstel (de heren Gerolf Annemans, Bart Laeremans en Filip De Man) tot wijziging van het Kieswetboek.

(Voortzetting.)

(Rapporteur : de heer Pieter De Crem.)

2. Wetsvoorstel (de heer Pierre Lano) tot wijziging van de bij het Kieswetboek gevoegde tabel houdende indeling van het grondgebied in kieskringen.

6. Question de M. Karel Van Hoorebeke au Ministre de l'Intérieur, sur "l'intervention du bourgmestre et du commandant de la Police fédérale à l'occasion de la manifestation pacifique rejoignant, le dimanche 16 juin 2002, Hal à Linkebeek".

7. Interpellation n° 1336 de M. Ferdy Willems au Ministre de l'Intérieur, sur "l'expulsion de jeunes Roumains".

8. Interpellations jointes :

— Interpellation n° 1339 de M. Ferdy Willems au Ministre de la Justice, sur "les articles parus dans la presse selon lesquels tous les recours introduits au Conseil d'Etat par des réfugiés politiques seraient rejetés d'avance".

— Interpellation n° 1340 de M. Ferdy Willems au Ministre de l'Intérieur, sur "les articles parus dans la presse selon lesquels tous les recours introduits au Conseil d'Etat par des réfugiés politiques seraient rejetés d'avance".

— Interpellation n° 1341 de Mme Els Van Weert au Ministre de la Justice, sur "les pratiques du Conseil d'Etat en ce qui concerne les recours en annulation introduits par des étrangers".

(La réponse sera donnée par le Ministre de l'Intérieur.)

9. Questions jointes :

— Question de M. Daniël Vanpoucke au Ministre de l'Intérieur, sur "l'arrêté royal du 20 mars 2002 relatif aux services publics d'incendie".

— Question de M. Marcel Hendrickx au Ministre de l'Intérieur, sur "l'arrêté royal du 20 mars 2002 relatif aux services publics d'incendie".

10. Question de M. Jo Van Eetvelt au Ministre de l'Intérieur, sur "la lutte contre les éventuelles fraudes dans les transports routiers".

Mercredi 3 juillet 2002

Commission de l'Intérieur, des Affaires générales
et de la Fonction publique

1. Propositions de loi jointes :

— Proposition de loi (MM. Hugo Coveliers, Claude Eerdeken, Daniel Bacquelaine, Dirk Van der Maelen, Mme Muriel Gerkens et M. Jef Tavernier) modifiant le code électoral, la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des chambres fédérales, ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques, la loi du 11 avril 1994 organisant le vote automatisé, ainsi que la loi du 3 juillet 1971 relative à la répartition des membres des chambres législatives en groupes linguistiques et portant diverses dispositions relatives aux Conseils culturels pour la Communauté culturelle française et pour la communauté culturelle néerlandaise.

Avis du Conseil d'Etat.

Amendements de M. Coveliers et consorts.

— Proposition de loi (MM. Hugo Coveliers, Claude Eerdeken, Daniel Bacquelaine, Dirk Van der Maelen, Mme Muriel Gerkens et M. Jef Tavernier) modifiant la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen et la loi du 19 mai 1994 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour l'élection du Parlement européen.

Avis du Conseil d'Etat.

— Proposition de loi (MM. Gerolf Annemans, Bart Laeremans et Filip De Man) modifiant le Code électoral.

(Continuation.)

(Rapporteur : M. Pieter De Crem.)

2. Proposition de loi (M. Pierre Lano) modifiant le tableau portant répartition du territoire en circonscriptions électorales, annexé au Code électoral.

Woensdag 3 juli 2002

Commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer
en de Overheidsbedrijven

1. Wetsvoorstel (Mevr. Karine Lalieux en de heer Jean Depreter) tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven.

— Wetsvoorstel (Mevr. Muriel Gerkens en Mevr. Marie-Thérèse Coenen en de heer Lode Vanoost) tot wijziging van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof en de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, wat de controle op de autonome overheidsbedrijven betreft.

— Wetsvoorstel (Mevr. Muriel Gerkens en de heer Jef Tavernier) tot vaststelling van het statuut van de overheidsbestuurders en de overheidsbeheerders.

Eventuele oprichting van een subcommissie of een werkgroep (Rgt, art. 18, 2.).

2. Interpellatie nr. 1310 van de heer Francis Van den Eynde tot de Vice-Eerste Minister en Minister van Mobiliteit en Vervoer, over "de kostenoverschrijding in verband met de bouw van het station Euro-Liège".

3. Vraag van de heer Jean-Pol Henry aan de Vice-Eerste Minister en Minister van Mobiliteit en Vervoer, over "de spoorverbindingen vanuit het station Charleroi-Zuid".

4. Samengevoegde vraag en interpellatie :

— Vraag van de heer Ludo Van Campenhout aan de Vice-Eerste Minister en Minister van Mobiliteit en Vervoer, over "de liberalisering van de havendiensten".

— Interpellatie nr. 1318 van de heer Marcel Bartholomeeussen tot de Vice-Eerste Minister en Minister van Mobiliteit en Vervoer, over "de houding van de Vice-Eerste Minister en Minister van Mobiliteit en Vervoer ten opzichte van de wet Major na de liberaliseringsbesluiten op Europees vlak".

5. Vraag van de heer Richard Fournaux aan de Vice-Eerste Minister en Minister van Mobiliteit en Vervoer, over "de rechtstreekse spoorverbinding Dinant-Brussel".

6. Vraag van de heer Joseph Arens aan de Vice-Eerste Minister en Minister van Mobiliteit en Vervoer, over "de uren tijdens welke de Pass-formules kunnen worden gebruikt".

7. Samengevoegde vragen :

— Vraag van Mevr. Marie-Thérèse Coenen aan de Vice-Eerste Minister en Minister van Mobiliteit en Vervoer, over "de bijkomende rijopleiding".

— Vraag van de heer Joos Wauters aan de Vice-Eerste Minister en Minister van Mobiliteit en Vervoer, over "de ondersteuning van jonge en nieuwe bestuurders".

8. Samengevoegde vragen :

— Vraag van de heer Yves Leterme aan de Vice-Eerste Minister en Minister van Mobiliteit en Vervoer, over "de aanwending van consultants bij de zoektocht naar een gedelegeerd bestuurder".

— Vraag van Mevr. Frieda Brepoels aan de Vice-Eerste Minister en Minister van Mobiliteit en Vervoer, over "de private consultantbureaus in zoektocht naar een gedelegeerd bestuurder van de NMBS".

9. Vraag van de heer Robert Hondermarcq aan de Vice-Eerste Minister en Minister van Mobiliteit en Vervoer, over "de overwegen".

10. Vraag van de heer Joos Wauters aan de Vice-Eerste Minister en Minister van Mobiliteit en Vervoer, over "de weekendregeling op lijn 52".

11. Vraag van de heer Jozef Van Eetvelt aan de Vice-Eerste Minister en Minister van Mobiliteit en Vervoer, over "de reorganisatie van ABX".

12. Samengevoegde vragen :

— Vraag van de heer Olivier Chastel aan de Vice-Eerste Minister en Minister van Mobiliteit en Vervoer, over "de ontwikkeling van de multimodale platform van Charleroi-Châtelet".

— Vraag van de heer Olivier Chastel aan de Vice-Eerste Minister en Minister van Mobiliteit en Vervoer, over "de spoorinvesteringen in de regio Charleroi".

Mercredi 3 juillet 2002

Commission de l'Infrastructure, des Communications
et des Entreprises publiques

1. Proposition de loi (Mme Karine Lalieux et M. Jean Depreter) modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques.

— Proposition de loi (Mmes Muriel Gerkens et Marie-Thérèse Coenen et M. Lode Vanoost) modifiant, en ce qui concerne le contrôle des entreprises publiques autonomes, la loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des comptes et la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques.

— Proposition de loi (Mme Muriel Gerkens et M. Jef Tavernier) portant statut des administrateurs publics et des gestionnaires publics.

Création éventuelle d'une sous-commission ou d'un groupe de travail (Rgt, art. 18.2).

2. Interpellation n° 1310 de M. Francis Van den Eynde à la Vice-Premier Ministre et Ministre de la Mobilité et des Transports, sur "le dépassement du budget prévu pour la construction de la gare TGV de Liège".

3. Question de M. Jean-Pol Henry à la Vice-Première Ministre et Ministre de la Mobilité et des Transports, sur "des liaisons ferroviaires à la gare du Sud de Charleroi".

4. Question et interpellation jointes :

— Question de M. Ludo Van Campenhout à la Vice-Première Ministre et Ministre de la Mobilité et des Transports, sur "l'accord relatif à la libéralisation des services portuaires".

— Interpellation n° 1318 de M. Marcel Bartholomeeussen à la Vice-Première Ministre et Ministre de la Mobilité et des Transports, sur "la position de la Vice-Premier Ministre et Ministre de la Mobilité et des Transports vis-à-vis de la loi Major à la suite de la décision européenne de libéraliser les services portuaires".

5. Question de M. Richard Fournaux à la Vice-Première Ministre et Ministre de la Mobilité et des Transports, sur "la ligne directe de chemin de fer Dinant-Bruxelles".

6. Question de M. Joseph Arens à la Vice-Première Ministre et Ministre de la Mobilité et des Transports, sur "les heures d'utilisation des Pass".

7. Questions jointes :

— Question de Mme Marie-Thérèse Coenen à la Vice-Première Ministre et Ministre de la Mobilité et des Transports, sur "la formation complémentaire à la conduite automobile".

— Question de M. Joos Wauters à la Vice-Première Ministre et Ministre de la Mobilité et des Transports, sur "les mesures de soutien en faveur des jeunes conducteurs et des nouveaux conducteurs".

8. Questions jointes :

— Question de M. Yves Leterme à la Vice-Première Ministre et Ministre de la Mobilité et des Transports, sur "le recours à des consultants dans le cadre de la sélection d'un administrateur délégué de la SNCB".

— Question de Mme Frieda Brepoels à la Vice-Première Ministre et Ministre de la Mobilité et des Transports, sur "les bureaux de de consultance privés chargés de trouver un administrateur délégué pour la SNCB".

9. Question de M. Robert Hondermarcq à la Vice-Première Ministre et Ministre de la Mobilité et des Transports, sur "les passages à niveau".

10. Question de M. Joos Wauters à la Vice-Première Ministre et Ministre de la Mobilité et des Transports, sur "les horaires de week-end de la ligne 52".

11. Question de M. Jo Van Eetvelt à la Vice-Première Ministre et Ministre de la Mobilité et des Transports, sur "la réorganisation d'ABX".

12. Questions jointes :

— Question de M. Olivier Chastel à la Vice-Première Ministre et Ministre de la Mobilité et des Transports, sur "le développement de la plate-forme multimodale de Charleroi-Châtelet".

— Question de M. Olivier Chastel à la Vice-Première Ministre et Ministre de la Mobilité et des Transports, sur "les investissements ferroviaires dans la région de Charleroi".

13. Wetsvoorstel (de heren Bart Laeremans, Jaak Van den Broeck en Jan Mortelmans) met betrekking tot het gebruik van gewestkentekens op motorvoertuigen en hun aanhangwagens.

14. Samengevoegde voorstellen :

— Wetsvoorstel (de heer Daan Schalck en Mevr. Magda De Meyer) tot bevordering van het fietsgebruik.

— Wetsvoorstel (de heren Lode Vanoost en Daan Schalck en Mevr. Marie-Thérèse Coenen) tot wijziging, wat het fietsopstelvak betreft, van artikel 77 van het wegverkeersreglement.

— Wetsvoorstel (de heer Lode Vanoost en Mevr. Marie-Thérèse Coenen) tot wijziging, wat de busstroken en bijzondere overrijdbare beddingen betreft, van het wegverkeersreglement.

— Wetsvoorstel (de heer Lode Vanoost en Mevr. Marie-Thérèse Coenen) tot wijziging, wat de driekleurige verkeerslichten betreft, van het wegverkeersreglement.

— Wetsvoorstel (de heer Lode Vanoost en Mevr. Marie-Thérèse Coenen) tot wijziging, wat de toelating van fietsers in eenrichtingsstraten betreft, van artikel 68 van het wegverkeersreglement.

— Wetsvoorstel (de heer Lode Vanoost en Mevr. Marie-Thérèse Coenen) tot wijziging, wat de, overstreekplaatsen betreft, van het wegverkeersreglement.

— Wetsvoorstel (de heer Lode Vanoost en Mevr. Marie-Thérèse Coenen) tot wijziging van artikel 2.7 van het wegverkeersreglement.

— Wetsvoorstel (de heer Jos Ansoms) tot bevordering van het fietsverkeer en de veiligheid van spelende kinderen.

— Voorstel van resolutie (de heren Daan Schalck en Lode Vanoost), over een aanpassing van de wegcode met het oog op een veiliger en meer comfortabel fietsgebruik.

(Voortzetting.)

(Rapporteur : Mevr. Frieda Brepoels.)

15. Wetsvoorstel (Mevr. Dalila Douifi en de heer Daan Schalck) tot aanvulling van het wegverkeersreglement met een statuut voor skaters.

(Rapporteur : de heer Bart Somers.)

16. Wetsvoorstel (Mevr. Joke Schauvliege en Mevr. Magda De Meyer) tot wijziging van artikel 43.1 van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer.

17. Voorstel van resolutie (de heer Daan Schalck) betreffende het gebruik van intelligente snelheidsbegrenzers door personen met een maatschappelijke voorbeeldfunctie.

18. Voorstel (de heren Francis Van den Eynde, Jan Mortelmans en Gerolf Annemans) tot oprichting van een parlementaire onderzoekscommissie belast met het onderzoek naar de procedure tot aanstelling van de nieuwe gedelegeerd bestuurder bij de NMBS.

19. Voorstel (de heer Daan Schalck) tot oprichting van een parlementaire onderzoekscommissie belast met het onderzoek naar de procedure tot aanstelling van de nieuwe gedelegeerd bestuurder bij de NMBS.

20. Wetsvoorstel (de heren Francis Van den Eynde, Jan Mortelmans en Luc Sevenhans) tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven wat betreft de gezamenlijke ondertekening van bepaalde akten binnen de NMBS door de gedelegeerd bestuurder en een directeur-generaal.

21. Debat over De Post :

Samengevoegde vragen en interpellaties :

— Vraag van mevrouw Karine Lalieux aan de Minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, over "het beheerscontract van De Post".

— Interpellatie nr. 1299 van Mevr. Frieda Brepoels tot de Minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, over "het nieuwe beheerscontract van De Post".

13. Proposition de loi (MM. Bart Laeremans, Jaak Van den Broeck et Jan Mortelmans) modifiant la dénomination de l'aéroport national.

14. Propositions jointes :

- Proposition de loi (M. Daan Schalck et Mme Magda De Meyer) promouvant l'usage de la bicyclette.

— Proposition de loi (MM. Lode Vanoost et Daan Schalck et Mme Marie-Thérèse Coenen) modifiant l'article 77 du règlement, sur la police de la circulation routière en ce qui concerne la zone avancée pour cyclistes.

— Proposition de loi (MM. Lode Vanoost et Daan Schalck et Mme Marie-Thérèse Coenen) modifiant le règlement général, sur la police de la circulation routière en ce qui concerne les bandes de circulation réservées aux autobus et les sites spéciaux franchissables.

— Proposition de loi (MM. Lode Vanoost et Daan Schalck et Mme Marie-Thérèse Coenen) modifiant le règlement, sur la police de la circulation routière en ce qui concerne les signaux lumineux de circulation tricolores.

— Proposition de loi (MM. Lode Vanoost et Daan Schalck et Mme Marie-Thérèse Coenen) modifiant l'article 68 du règlement général, sur la police de la circulation routière en ce qui concerne l'autorisation des cyclistes dans les rues à sens unique.

— Proposition de loi (MM. Lode Vanoost et Daan Schalck et Mme Marie-Thérèse Coenen) modifiant le règlement général, sur la police de la circulation routière en ce qui concerne les passages prévus pour traverser la chaussée.

— Proposition de loi (M. Jos Ansoms) modifiant l'article 2.7 du règlement général, sur la police de la circulation routière.

— Proposition de loi (M. Jos Ansoms) promouvant les déplacements à bicyclette et la sécurité des enfants qui jouent, n° 880/1.

— Proposition de résolution relative à la modification du Code de la route en vue d'une utilisation plus sûre et plus confortable de la bicyclette.

(Continuation.)

(Rapporteur : Mme Frieda Brepoels.)

15. Proposition de loi (Mme Dalila Douifi et M. Daan Schalck) fixant le statut des skaters dans le règlement général, sur la police de la sécurité routière.

(Rapporteur : M. Bart Somers.)

16. Proposition de loi (Mmes Joke Schauvliege et Magda De Meyer) modifiant l'article 43.1 de l'arrêté royal du 1^{er} décembre 1975 portant règlement général, sur la police de la circulation routière.

17. Proposition de résolution (M. Daan Schalck) relative à l'utilisation de limiteurs intelligents de vitesse par des personnes censées donner l'exemple.

18. Proposition (MM. Francis Van den Eynde, Jan Mortelmans, Gerolf Annemans) visant à instituer une commission d'enquête parlementaire chargée d'examiner la procédure de désignation du nouvel administrateur délégué à la SNCB.

19. Proposition de résolution (M. Daan Schalck) relative à l'utilisation d'électricité renouvelable par la SNCB.

20. Proposition de loi (M. Francis Van den Eynde, Jan Mortelmans et Luc Sevenhans) modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques en ce qui concerne la signature conjointe de certains actes au sein de la SNCB par son administrateur délégué et l'un de ses directeurs généraux.

21. Débat sur La Poste :

Questions et interpellations jointes :

— Question de Mme Karine Lalieux au Ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes, sur "le contrat de gestion de La Poste".

— Interpellation n° 1299 de Mme Frieda Brepoels au Ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes, sur "le nouveau contrat de gestion de La Poste".

— Interpellatie nr. 1306 van de heer Jozef Van Eetvelt tot de Minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, over "het nieuwe beheerscontract met De Post".

— Vraag van Mevr. Marie-Thérèse Coenen aan de Minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, over "het beheerscontract van De Post".

— Vraag van de heer Jean Depreter aan de Minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, over "het beheerscontract van De Post".

— Interpellatie nr. 1312 van de heer André Smets tot de Minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, over "het derde beheerscontract tussen de Staat en De Post".

22. Gedachtewisseling met de gedelegeerd bestuurder van De Post, de heer Johnny Thys.

23. Vraag van de heer Karel Van Hoorebeke aan de Minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, over "het nieuw gerechtsgebouw te Gent en de renovatie van het oud gerechtshof".

24. Interpellatie nr. 1334 van Mevr. Trees Pieters tot de Minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, over "de nummeroverdraagbaarheid en interconnectie-tarieven".

25. Interpellatie nr. 1343 van de heer Gerolf Annemans tot de Minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, over "de toekomst van de postsorteercentra".

26. Vraag van de heer Geert Bourgeois aan de Minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, over "Euro DB".

27. Wetsvoorstel (de heren Bart Laeremans, Francis Van den Eynde, Filip De Man, Luc Sevenhans en Jan Mortelmans) tot wijziging van de benaming van de nationale luchthaven.

Donderdag 4 juli 2002

Controlecommissie betreffende de verkiezingsuitgaven en de boekhouding van de politieke partijen

1. Onderzoek van de financiële verslagen, over de boekhouding van de politieke partijen en hun componenten (boekjaar 2001).

(Voortzetting.)

(Rapporteur : de heer Paul Wille (S).)

2. Controle van de geregistreerde giften van 5 000 frank en meer die in 2001 werden gedaan door natuurlijke personen aan politieke partijen en hun componenten, lijsten, kandidaten en politieke mandatarissen.

(Voortzetting.)

(Rapporteur : de heer Michel Barbeaux (S).)

3. Onderzoek van de synthesesnota's ingediend krachtens de wet van 12 juli 1994 betreffende het toezicht op de officiële mededelingen van de overheid.

— Adviezen uit te brengen door de Controlecommissie.

— Probleemdossiers.

4. Varia.

Donderdag 4 juli 2002

Commissie belast met de problemen inzake handels- en economisch recht

1. Wetsvoorstel (de heer Geert Bourgeois) tot aanvulling van het Burgerlijk Wetboek met een bepaling inzake de verplichting een aannemingsovereenkomst te sluiten bij de aankoop van bouwgrond.

(Stemming, over het geheel - Rgt, art. 18.4 a) bis.)

(Rapporteur : Mevr. Joke Schauvliege.)

Amendementen van de heer Bourgeois, Mevr. Schauvliege en de heer Lano c.s.

2. Wetsontwerp tot wijziging van de faillissementswet van 8 augustus 1997, het Gerechtelijk Wetboek en het Wetboek van vennootschappen - Geamendeerd door de Senaat.

Amendement van de heer Maingain.

— Interpellation n° 1306 de M. Jozef Van Eetvelt au Ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes, sur "le nouveau contrat de gestion de La Poste".

— Question de Mme Marie-Thérèse Coenen au Ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes, sur "le contrat de gestion de La Poste".

— Question de M. Jean Depreter au Ministre des Télécommunications, des Entreprises et Participations publiques, chargé des classes moyennes, sur "le contrat de gestion de La Poste".

— Interpellation n° 1312 de M. André Smets au Ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes, sur "le troisième contrat de gestion entre l'Etat et La Poste".

22. Echange de vues avec l'administrateur délégué de La Poste, M. Johnny Thys.

23. Question de M. Karel Van Hoorebeke au Ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes, sur "le nouveau palais de Justice de Gand et la rénovation de l'ancien palais".

24. Interpellation n° 1334 de Mme Trees Pieters au Ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes, sur "la portabilité du numéro et les tarifs d'interconnection".

25. Interpellation n° 1343 de M. Gerolf Annemans au Ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes, sur "l'avenir des centres de tri postaux".

26. Question de M. Geert Bourgeois au Ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes, sur "Euro DB".

27. Proposition de loi (MM. Bart Laeremans, Francis Van den Eynde, Filip De Man, Luc Sevenhans et Jan Mortelmans) modifiant la dénomination de l'aéroport national.

Jeudi 4 juillet 2002

Commission de contrôle des dépenses électorales et de la comptabilité des partis politiques

1. Examen des rapports financiers, sur la comptabilité des partis politiques et de leurs composantes (exercice 2001).

(Continuation.)

(Rapporteur : M. Paul Wille (S).)

2. Contrôle des dons enregistrés de 5 000 F et plus qui ont été faits en 2001 par des personnes physiques à des partis politiques et leurs composantes, des listes, des candidats et des mandataires politiques.

(Continuation.)

(Rapporteur : M. Michel Barbeaux (S).)

3. Examen des notes de synthèse déposées en application de la loi du 12 juillet 1994 visant le contrôle des communications officielles des autorités publiques.

— Avis à rendre par la commission de contrôle.

— Dossiers posant problème.

4. Divers.

Jeudi 4 juillet 2002

Commission chargée des problèmes de droit commercial et économique

1. Proposition de loi (M. Geert Bourgeois) complétant le Code civil par une disposition relative à l'obligation de conclure un contrat d'entreprise lors de l'achat de terrain à bâtir.

(Vote, sur l'ensemble - Rgt, art. 18.4 a) bis.)

(Rapporteuse : Mme Joke Schauvliege.)

Amendements de M. Bourgeois, de Mme Schauvliege et de M. Lano et consorts.

2. Projet de loi modifiant la loi du 8 août 1997, sur les faillites, le Code judiciaire et le Code des sociétés - Amendé par le Sénat.

Amendement de M. Maingain.

BELGISCHE SENAAT

[C – 2002/20203]

Plenaire vergaderingen

Agenda

Donderdag 4 juli 2002

's ochtends om 9 u. 30 m. :

1. Herziening van artikel 157 van de Grondwet.
2. Evocatieprocedure.

Wetsontwerp houdende wijziging van het Wetboek van vennootschappen alsook van de wet van 2 maart 1989 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in ter beurze genoteerde vennootschappen en tot reglementering van de openbare overnameaanbiedingen. (Pro memorie).

3. Ontwerp van bijzondere wet tot waarborging van een gelijke vertegenwoordiging van mannen en vrouwen op de kandidatenlijsten voor de verkiezingen van de Vlaamse Raad, van de Waalse Gewestraad en van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad.

4. Evocatieprocedure.

Wetsontwerp betreffende de minnelijke invordering van schulden van de consument.

5. Vragen om uitleg :

a) van de heer Hugo Vandenberghe aan de Minister van Justitie, over « het voorstel van een lid van de Vlaamse regering tot het invoeren van een bonus-malus systeem bij het naleven van de verkeerswetgeving »;

b) van de heer Josy Dubié aan de Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken en aan de Staatssecretaris voor Ontwikkelings-samenwerking, over « de dreigende hongersnood in Zuidelijk Afrika ».

's namiddags om 15 uur :

1. Inoverwegingneming van voorstellen.
2. Mondelinge vragen.
3. Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 219 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (van de heer Olivier de Clippele).
4. Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 7, § 2bis, 2°, van de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de verbruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere producten, ingevoegd door de wet van 10 december 1997 houdende verbod op de reclame voor tabaksproducten (van de heren Philippe Monfils en Jean-Marie Happart).

5. Voorstel van resolutie over het culturele erfgoed van Famagusta (van Mevr. Fatma Pehlivan c.s.).

6. Visumbeleid en administratieve praktijk ten aanzien van bevolkingsgroepen van buitenlandse oorsprong.

Vanaf 17 u. 30 m. :

- a) Stemming over de afgehandelde agendapunten in hun geheel.
- b) Stemming over het afgehandelde ontwerp van bijzondere wet in (zijn geheel). Stemming met de meerderheid bepaald in artikel 4, laatste lid, van de Grondwet).
- c) Stemming over de herziening van artikel 157 van de Grondwet (Stemming met de meerderheid bepaald in artikel 195 van de Grondwet).

7. Vragen om uitleg :

a) van de heer Jean-Marie Happart aan de Minister van Consumenten-zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, over « de milieu-aspecten van blaasworm bij de mens »;

b) van Mevr. Sabine de Bethune aan de Minister van Consumenten-zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, over « het groeiend tekort aan het vaccin tegen rubella, mazelen en bof »;

c) van Mevr. Sabine de Bethune aan de Minister van Consumenten-zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, over « de erkenning van de bijzondere beroepstitel voor verpleegkundigen in de intensieve zorgen en de spoedgevallenzorg »;

d) van Mevr. Mia De Schamphelaere aan de Minister van Consumenten-zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, over « de afschaffing van de bijzondere beroepstitels voor verpleegkundigen »;

SENAT DE BELGIQUE

[C – 2002/20203]

Séances plénières

Ordre du jour

Jeudi 4 juillet 2002

Le matin à 9 h 30 m. :

1. Révision de l'article 157 de la Constitution.
2. Procédure d'évocation.

Projet de loi modifiant le Code des sociétés et la loi du 2 mars 1989 relative à la publicité des participations importantes dans les sociétés cotées en bourse et réglementant les offres publiques d'acquisition. (Pour mémoire)

3. Projet de loi spéciale assurant une présence égale des hommes et des femmes sur les listes de candidats aux élections du Conseil régional wallon, du Conseil flamand et du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale.

4. Procédure d'évocation.

Projet de loi relatif au recouvrement amiable des dettes du consommateur.

5. Demandes d'explications :

a) de M. Hugo Vandenberghe au Ministre de la Justice, sur « la proposition d'un membre du Gouvernement flamand sur l'instauration d'un système de bonus-malus basé sur le respect de la législation en matière de circulation routière »;

b) de M. Josy Dubié au Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères et au Secrétaire d'Etat à la Coopération au développement, sur « la menace de famine en Afrique australe ».

L'après-midi à 15 heures.

1. Prise en considération de propositions.
2. Questions orales.
3. Proposition de loi modifiant l'article 219 du Code des impôts sur les revenus 1992 (de M. Olivier de Clippele).

4. Proposition de loi modifiant l'article 7, § 2bis, 2°, de la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits, inséré par la loi du 10 décembre 1997 interdisant la publicité pour les produits du tabac (de MM. Philippe Monfils et Jean-Marie Happart).

5. Proposition de résolution sur le patrimoine culturel de Famagouste (de Mme Fatma Pehlivan et consorts).

6. La politique de visas et les pratiques administratives vis-à-vis des populations d'origine étrangère.

A partir de 17 h 30 m. :

- a) Vote sur l'ensemble des points à l'ordre du jour dont la discussion est terminée.
- b) Vote sur l'ensemble du projet de loi spéciale dont la discussion est terminée (Vote à la majorité prévue par l'article 4, dernier alinéa, de la Constitution).
- c) Vote sur la révision de l'article 157 de la Constitution (Vote à la majorité prévue par l'article 195 de la Constitution).

7. Demandes d'explications :

a) de M. Jean-Marie Happart au Ministre de la Protection de la Consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, sur « les aspects environnementaux de l'échinococcose alvéolaire »;

b) de Mme Sabine de Bethune au Ministre de la Protection de la Consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, sur « le manque croissant de vaccins contre la rubéole, la rougeole et les oreillons »;

c) de Mme Sabine de Bethune au Ministre de la Protection de la Consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, sur « la reconnaissance du titre professionnel particulier d'infirmier en soins intensifs et d'urgence »;

d) de Mme Mia De Schamphelaere au Ministre de la Protection de la Consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, sur « la suppression du titre professionnel particulier du personnel infirmier »;

e) van Mevr. Mia De Schamphelaere aan de Minister van Consumenten-zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, over « het tekort aan bepaalde geneesherenspecialisten »;

f) van de heer Josy Dubié aan de Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken, over « de politieke toestand in Tunesië en Algerije »;

g) van Mevr. Clotilde Nyssens aan de Minister van Financiën, over « de plaats van een dienst inzake de BTW »;

h) van de heer Hugo Vandenberghe aan de Minister van Financiën, over « de toepassing van een bonus-malus systeem in de personenbeasting »;

i) van de heer Philippe Mahoux aan de Minister van Consumenten-zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, over « blaasworm bij de mens en de problemen die deze ziekte meebrengt voor de volksgezondheid ».

's avonds om 19 uur :

Eventueel, hervatting van de agenda van de namiddagvergadering.

e) de Mme Mia De Schamphelaere au Ministre de la Protection de la Consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, sur « la pénurie de certaines catégories de médecins spécialistes »;

f) de M. Josy Dubié au Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères, sur « la situation politique en Tunisie et en Algérie »;

g) de Mme Clotilde Nyssens au Ministre des Finances, sur « le lieu de la prestation de services en matière de T.V.A. »;

h) de M. Hugo Vandenberghe au Ministre des Finances, sur « l'application d'un système de bonus-malus dans le cadre de l'impôt des personnes physiques »;

i) de M. Philippe Mahoux au Ministre de la Protection de la Consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, sur « l'échinococcose alvéolaire humaine et les problèmes de santé publi- que qu'elle pose ».

Le soir à 19 heures :

Eventuellement, reprise de l'ordre du jour de la séance de l'après-midi.

[2002/20202]

Commissievergaderingen. — Bijeenroepingen

Week van maandag 1 tot vrijdag 5 juli 2002

Overzicht van de commissievergaderingen

Maandag 1 juli 2002 :

- 10 uur : Subcommissie « Mensenhandel ».
14 uur : Werkgroep « Rechten van het kind ».
15 uur : Commissie belast met de begeleiding van het Vast Comité van toezicht op de inlichtingen- en veiligheidsdiensten.

Dinsdag 2 juli 2002 :

- 10 uur : Buitenlandse Betrekkingen en Landsverdediging.
10 u. 15 m. : Binnenlandse Zaken en Administratieve Aangelegenheden.
10 u. 15 m. : Werkgroep « Rechten van het kind ».
14 uur : Justitie.
14 uur : Binnenlandse Zaken en Administratieve Aangelegenheden.
14 u. 15 m. : Institutionele Aangelegenheden.
14 u. 30 m. : Financiën en Economische Aangelegenheden.

Woensdag 3 juli 2002 :

- 10 u. 15 m. : Justitie.
10 u. 15 m. : Financiën en Economische Aangelegenheden.
10 u. 30 m. : Binnenlandse Zaken en Administratieve Aangelegenheden.
14 u. 15 m. : Sociale Aangelegenheden.
14 u. 30 m. : Justitie.
14 u. 30 m. : Financiën en Economische Aangelegenheden.

Donderdag 4 juli 2002 :

- 9 u. 45 m. : Controlegeschiedenis betreffende de verkiezingsuitgaven en boekhouding van de politieke partijen.
12 uur : Bureau.
12 u. 45 m. : Commissie Deelname aan buitenlandse missies.
15 u. 30 m. : Onderzoekscommissie « Grote Meren » - Bureau.

Vrijdag 5 juli 2002 :

- 10 uur : Onderzoekscommissie « Grote Meren ».
13 u. 30 m. : Onderzoekscommissie « Grote Meren ».

[2002/20202]

Réunions de commissions. — Convocations

Semaine du lundi 1^{er} au vendredi 5 juillet 2002

Tableau synoptique des réunions de commission

lundi 1^{er} juillet 2002 :

- 10 heures : Sous-commission « Traite des êtres humains ».
14 heures : Groupe de travail « Droits de l'enfant ».
15 heures : Commission chargée du suivi du Comité permanent de contrôle des services de renseignements et de sécurité.

Mardi 2 juillet 2002 :

- 10 heures : Relations extérieures et Défense.
10 h 15 m : Intérieur et Affaires administratives.
10 h 15 m : Groupe de travail « Droits de l'enfant ».
14 heures : Justice.
14 heures : Intérieur et Affaires administratives.
14 h 15 m : Affaires institutionnelles.
14 h 30 m : Finances et Affaires économiques.

Mercredi 3 juillet 2002 :

- 10 h 15 m : Justice.
10 h 15 m : Finances et Affaires économiques.
10 h 30 m : Intérieur et Affaires administratives.
14 h 15 m : Affaires sociales.
14 h 30 m : Justice.
14 h 30 m : Finances et Affaires économiques.

Jeudi 4 juillet 2002 :

- 9 h 45 m : Commission de contrôle des dépenses électorales et de la comptabilité des partis politiques.
12 heures : Bureau.
12 h 45 m : Commission Participation aux missions à l'étranger.
15 h 30 m : Commission d'enquête « Grands Lacs » - Bureau.

Vendredi 5 juillet 2002 :

- 10 heures : Commission d'enquête « Grands Lacs ».
13 h 30 m : Commission d'enquête « Grands Lacs ».

Gewestelijke instellingen — Institutions régionales**VLAAMS PARLEMENT**

[S - C - 2002/20196]

Plenaire vergaderingen

Agenda

Woensdag 3 juli 2002

Van 10 uur af :

Voorstellen van decreet - Beraadslagingen.

1. Voorstel van decreet van de heren Gilbert Van Baelen, Cis Schepens, Dany Vandenbossche, Dirk Holemans en Dirk De Cock houdende wijziging van het decreet van 22 februari 1995 tot regeling van het administratief toezicht op de provincies in het Vlaamse Gewest.

(Gewestaangelegenheid.)

2. Voorstel van decreet van de heren Gilbert Van Baelen, Cis Schepens, Dany Vandenbossche, Dirk Holemans en Dirk De Cock houdende wijziging van het decreet van 28 april 1993 houdende regeling, voor het Vlaamse Gewest, van het administratief toezicht op de gemeenten.

(Gewestaangelegenheid.)

Moties - Besprekingen.

1. Motie van Mevr. Marijke Dillen en de heer Filip Dewinter tot uitoefening van het recht van onderzoek naar mogelijke onzorgvuldigheden bij de toekenning van de licenties aan de landelijke commerciële radiozenders door het Vlaams Commissariaat voor de Media.

(Gemeenschapsaangelegenheid.)

2. Motie van de heren Carl Decaluwe en Eric Van Rompuy tot uitoefening van het recht van onderzoek naar mogelijke onzorgvuldigheden bij de toekenning van de licenties aan de landelijke commerciële radiozenders door het Vlaams Commissariaat voor de Media.

(Gemeenschapsaangelegenheid.)

Reglement - Beraadslaging.

Reglementsaanpassingen.

Van 14 uur af :

Actuele vragen (Regl. art. 82, punt 2, a).

Eventueel voortzetting van de agenda van de morgenvergadering.

Aanwijzing van een lid van de Vlaamse Geschillenraad voor radio en televisie.

(Gemeenschapsaangelegenheid.)

Van 16 uur af :

Hoofdelijke stemmingen.

1. over het voorstel van decreet van de heren Gilbert Van Baelen, Cis Schepens, Dany Vandenbossche, Dirk Holemans en Dirk De Cock houdende wijziging van het decreet van 22 februari 1995 tot regeling van het administratief toezicht op de provincies in het Vlaamse Gewest.

(Gewestaangelegenheid.)

2. over het voorstel van decreet van de heren Gilbert Van Baelen, Cis Schepens, Dany Vandenbossche, Dirk Holemans en Dirk De Cock houdende wijziging van het decreet van 28 april 1993 houdende regeling, voor het Vlaamse Gewest, van het administratief toezicht op de gemeenten.

(Gewestaangelegenheid.)

3. over de motie van Mevr. Marijke Dillen en de heer Filip Dewinter tot uitoefening van het recht van onderzoek naar mogelijke onzorgvuldigheden bij de toekenning van de licenties aan de landelijke commerciële radiozenders door het Vlaams Commissariaat voor de Media.

(Gemeenschapsaangelegenheid.)

4. over de motie van de heren Carl Decaluwe en Eric Van Rompuy tot uitoefening van het recht van onderzoek naar mogelijke onzorgvuldigheden bij de toekenning van de licenties aan de landelijke commerciële radiozenders door het Vlaams Commissariaat voor de Media.

(Gemeenschapsaangelegenheid.)

5. over de met redenen omklede moties :

— van de heren Jan Penris, Filip Dewinter en Christian Verougstraete en Mevr. Marleen Van den Eynde tot besluit van de op 19 juni 2002 door de heren Carl Decaluwe en Jan Penris in plenaire vergadering gehouden interpellaties tot de heer Steve Stevaert, minister vice-president van de Vlaamse regering, Vlaams minister van Mobiliteit, Openbare Werken en Energie, respectievelijk over de verbreking van de managementscontracten voor de regionale luchthavens van Deurne en Oostende, en over de verbreking van de managementscontracten en de toekomst van de regionale luchthavens van Deurne en Oostende.

(Gewestaangelegenheid.)

— van de heren Carl Decaluwe, Ludwig Caluwé en Eric Van Rompuy tot besluit van de op 19 juni 2002 door de heren Carl Decaluwe en Jan Penris in plenaire vergadering gehouden interpellaties tot de heer Steve Stevaert, minister vice-president van de Vlaamse regering, Vlaams minister van Mobiliteit, Openbare Werken en Energie, respectievelijk over de verbreking van de managementscontracten voor de regionale luchthavens van Deurne en Oostende, en over de verbreking van de managementscontracten en de toekomst van de regionale luchthavens van Deurne en Oostende.

(Gewestaangelegenheid.)

— van de heren Dominiek Lootens-Stael en Wilfried Aers en Mevr. Niki De Gryze tot besluit van de op 20 juni 2002 door de heer Dominiek Lootens-Stael in commissie gehouden interpellatie tot de heer Bert Anciaux, Vlaams minister van Cultuur, Jeugd, Sport, Brusselse Aangelegenheden en Ontwikkelingssamenwerking, over het openlijk gebruik van cannabis tijdens een optreden in de « Ancienne Belgique ».

— van de heren Jan Roegiers, Patrick Lachaert en Jacky Maes, Mevr. Ann De Martelaer en Mevr. Trees Merckx-Van Goey tot besluit van de op 24 juni 2002 door de heer Jan Roegiers in commissie gehouden interpellatie tot de heer Patrick Dewael, minister-president van de Vlaamse regering, over een gecoördineerde aanpak van de problematiek van permanente campingbewoners.

(Gewestaangelegenheid.)

6. over de reglementsaanpassingen.

Hoofdelijke stemmingen kunnen ook na 17 uur worden gehouden.

[S - C - 2002/20197]

Openbare commissievergaderingen

Agenda

Dinsdag 2 juli 2002

Commissie voor Binnenlandse Aangelegenheden, Huisvesting en Stedelijk Beleid
(Quinten Metsijszaal, 2^e verdieping)

Te 13 uur :

1. Interpellatie van de heer André-Emiel Bogaert tot de heer Paul Van Grembergen, Vlaams minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Buitenlands Beleid, over de door Vlaanderen betaalde overlastmanagers.

2. Interpellatie van de heer André-Emiel Bogaert tot de heer Paul Van Grembergen, Vlaams minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Buitenlands Beleid, over de verzilvering van de Telenet-vergoedingen aan de intercommunales voor de overname van hun kabelnetten.

3. Interpellatie van Mevr. Hilde De Lobel tot de heer Paul Van Grembergen, Vlaams minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Buitenlands Beleid, over het statuut van gemeentelijke en O.C.M.W.-V.Z.W.'s

4. Interpellatie van de heer Johan De Roo tot de heer Paul Van Grembergen, Vlaams minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Buitenlands Beleid, over de resultaten van het akkoord met de federale regering betreffende de meerkost van de politiehervorming voor de gemeenten.

Vraag om uitleg van de heer André-Emiel Bogaert tot de heer Paul Van Grembergen, Vlaams minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Buitenlands Beleid, over extramiddelen voor de politiehervorming.

Vraag om uitleg van de heer Jan Loones tot de heer Patrick Dewael, minister-president van de Vlaamse regering, over de financiële meerkost voor de Vlaamse gemeenten bij de politiehervorming.

5. Vraag om uitleg van de heer Jan Verfaillie tot de heer Paul Van Grembergen, Vlaams minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Buitenlands Beleid, over het nieuw gemeentedecreet.

6. Vraag om uitleg van Mevr. Hilde De Lobel tot de heer Paul Van Grembergen, Vlaams minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Buitenlands Beleid, over bijkomende vergoedingen voor mandaten van O.C.M.W.-raadsleden in de bijzondere beheerscomités van O.C.M.W.-ziekenhuizen.

7. Vraag om uitleg van de heer Christian Van Eyken tot de heer Paul Van Grembergen, Vlaams minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Buitenlands Beleid, over de jaarrekening 2000 van de facilitéitengemeente Sint-Genesius-Rode en het taalgebruik van de oproepingsbrieven voor gemeente- en provincieraadsverkiezingen.

8. Vraag om uitleg van Mevr. Isabel Vertriest tot de heer Paul Van Grembergen, Vlaams minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Buitenlands Beleid, over de Gecoro's.

Te 15 uur :

9. Interpellatie van de heer Jan Loones tot de heer Jaak Gabriels, Vlaams minister van Economie, Buitenlandse Handel en Huisvesting, over de aandacht voor landelijke gebieden in het Vlaams huisvestingsbeleid.

10. Interpellatie van de heer Robert Voorhamme tot de heer Jaak Gabriels, Vlaams minister van Economie, Buitenlandse Handel en Huisvesting, over het socialehuisvestingsdossier van de Silvertoptorens in Antwerpen

Interpellatie van de heer Jo Vermeulen tot de heer Jaak Gabriels, Vlaams minister van Economie, Buitenlandse Handel en Huisvesting, over het socialehuisvestingsdossier van de Silvertoptorens in Antwerpen.

11. Voorstel van decreet van de heren Jan Penris, Filip Dewinter en Christian Verougstraete en Mevr. Hilde De Lobel houdende wijziging van artikel 19 van het besluit van de Vlaamse regering van 20 oktober 2000 tot reglementering van het sociale huurwoningstelsel voor sociale huurwoningen die worden verhuurd of onderverhuurd door de Vlaamse Huisvestingsmaatschappij of een sociale huisvestingsmaatschappij met toepassing van titel VII van de Vlaamse Wooncode.

Voortzetting van de bespreking en stemming.

12. Voorstel van resolutie van de heer Sven Gatz c.s. betreffende de ondersteuning van initiatieven van collectieve aankoop van gebouwen met als bestemming woonfunctie.

Voortzetting van de bespreking en eventueel stemming.

13. Verzoekschrift van de heer Noël Zanders betreffende de toepassing van de gezondheidsindex op de sociale huurprijzen.

Benoeming van twee verslaggevers en bespreking.

14. Verzoekschrift van de heer Theophiel Caudron betreffende de verlaging van de successierechten.

Regl. Art. 88, 1 en 2.

Dinsdag 2 juli 2002

Commissie voor Algemeen Beleid, Financiën en Begroting
(Jeroen Boschzaal, 2^e verdieping)

Te 13 uur :

1. Verslag van het Rekenhof over de thesaurietoestand van de Vlaamse Huisvestingsmaatschappij (VHM).
Benoeming van een verslaggever en bespreking.

Te 14 u. 30 m. :

2. Vraag om uitleg van de heer Etienne Van Vaerenbergh tot de heer Dirk Van Mechelen, Vlaams minister van Financiën en Begroting, Innovatie, Media en Ruimtelijke Ordening, over de aanwending van de middelen van de Nationale Loterij.

3. Vraag om uitleg van de heer André-Emiel Bogaert tot de heer Dirk Van Mechelen, Vlaams minister van Financiën en Begroting, Innovatie, Media en Ruimtelijke Ordening, over de fiscale voordelen bij renovatie van verkrotte panden.

Dinsdag 2 juli 2002

Commissie voor Brussel en de Vlaamse Rand
(Valerius De Saedeleerzaal, 2^e verdieping)

Te 14 uur :

1. Interpellatie van de heer Luk Van Nieuwenhuysen tot de heer Bert Anciaux, Vlaams minister van Cultuur, Jeugd, Sport, Brusselse Aangelegenheden en Ontwikkelingssamenwerking, over opleidingen klantgerichtheid en onthaal van anderstaligen in de Vlaamse Rand.

2. Gedachtewisseling met de heer Bert Anciaux, Vlaams minister van Cultuur, Jeugd, Sport, Brusselse Aangelegenheden en Ontwikkelingssamenwerking over het Actieplan voor de Vlaamse Rand

Benoeming van een verslaggever.

3. Voorstel van resolutie van de heren Eloi Glorieux, Stefaan Platteau, Jan Van Duppen en Sven Gatz betreffende maatregelen om de toepasbaarheid van Vlaamse beleidsbeslissingen in het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest te verbeteren.

Benoeming van een verslaggever, bespreking en stemming.

Dinsdag 2 juli 2002

Commissie voor Openbare Werken, Mobiliteit en Energie
(Hans Memlingzaal, 2^e verdieping)

Te 14 uur :

1. Vraag om uitleg van Mevr. Trees Merckx-Van Goey tot de heer Steve Stevaert, minister vice-president van de Vlaamse regering, Vlaams minister van Mobiliteit, Openbare Werken en Energie en tot Mevr. Vera Dua, Vlaams minister van Leefmilieu en Landbouw, over de dringende nood aan een maatschappelijk debat over Kyoto.

2. Vraag om uitleg van de heer Ludwig Caluwé tot de heer Steve Stevaert, minister vice-president van de Vlaamse regering, Vlaams minister van Mobiliteit, Openbare Werken en Energie, over de streefbeeldstudie voor de A12 ten noorden van Antwerpen.

3. Vraag om uitleg van Mevr. Ria Van Den Heuvel tot de heer Steve Stevaert, minister vice-president van de Vlaamse regering, Vlaams minister van Mobiliteit, Openbare Werken en Energie, over de activiteiten van een Vlaams Forum voor de Luchtvaart.

4. Vraag om uitleg van de heer Dirk Holemans tot de heer Steve Stevaert, minister vice-president van de Vlaamse regering, Vlaams minister van Mobiliteit, Openbare Werken en Energie, over het ongenoegen bij het personeel van De Lijn over onaangepaste werkkledij in de zomer.

5. Vraag om uitleg van de heer Dirk Holemans tot de heer Steve Stevaert, minister vice-president van de Vlaamse regering, Vlaams minister van Mobiliteit, Openbare Werken en Energie, over het genereren van extra-automobiliteit door de herinrichting van de N41 en N42 in Oost-Vlaanderen.

6. Vraag om uitleg van de heer Jan Loones tot de heer Steve Stevaert, minister vice-president van de Vlaamse regering, Vlaams minister van Mobiliteit, Openbare Werken en Energie, over de kostprijs van de liberalisering van de energiemarkt voor de steden en gemeenten.

7. Vraag om uitleg van de heer Joris Van Hauthem tot de heer Steve Stevaert, minister vice-president van de Vlaamse regering, Vlaams minister van Mobiliteit, Openbare Werken en Energie, over de toepassing van de taalwetgeving door De Lijn.

8. Voorstel van resolutie van de heren Paul Van Malderen, Robert Voorhamme, Johan Malcorps, Jul Van Aperen, Jos Bex en Carl Decaluwe betreffende de aanduiding van parkeerplaatsen voor personen met een handicap.

Benoeming van een verslaggever, bespreking en stemming.

Dinsdag 2 juli 2002

Commissie voor Economie, Landbouw, Werkgelegenheid en Toerisme
(Pieter Bruegelzaal, 3^e verdieping)

Te 14 uur :

1. Interpellatie van de heer Roland Van Goethem tot Mevr. Vera Dua, Vlaams minister van Leefmilieu en Landbouw, over de betrouwbaarheid van en de kwaliteitscontrole op producten van biologische landbouw.

2. Vraag om uitleg van Mevr. Gisèle Gardeyn-Debever tot Mevr. Vera Dua, Vlaams minister van Leefmilieu en Landbouw, over de provinciale plattelandsontwikkelingsplannen.

3. Vraag om uitleg van Mevr. Isabel Vertriest tot Mevr. Vera Dua, Vlaams minister van Leefmilieu en Landbouw, over energie in de tuinbouw.

4. Vraag om uitleg van Mevr. Gisèle Gardeyn-Debever tot Mevr. Vera Dua, Vlaams minister van Leefmilieu en Landbouw, over het decreet landbouweducatie.

5. Vraag om uitleg van de heer André-Emiel Bogaert tot Mevr. Vera Dua, Vlaams minister van Leefmilieu en Landbouw, over de visserijplannen van de Europese Commissie en de beleidsplannen van de Vlaamse regering dienaangaande.

6. Vraag om uitleg van Mevr. Gisèle Gardeyn-Debever tot Mevr. Vera Dua, Vlaams minister van Leefmilieu en Landbouw, over de haalbaarheid van zorgboerderijen in Vlaanderen.

7. Voorstel van decreet van Mevr. Veerle Declercq, Mevr. Isabel Vertriest en de heren Jacky Maes, Jacques Laverge en André-Emiel Bogaert houdende wijziging van het decreet van 22 december 1993 houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 1994.

Benoeming van een verslaggever, bespreking en eventueel stemming.

8. Voorstel van resolutie van Mevr. Veerle Declercq en de heren Didier Ramoudt, Jacky Maes en Jan Loones betreffende de kustvisserij.

Benoeming van een verslaggever en toelichting door de indieners.

Dinsdag 2 juli 2002

Commissie voor Institutionele en Bestuurlijke Hervorming en Ambtenarenzaken
(Antoon Van Dyckzaal, 2^e verdieping)

Te 14 u. 15 m. :

Motie van de heer Joris Van Hauthem betreffende een belangenconflict.

(Met betrekking tot het wetsontwerp tot vervanging van artikel 43 *quinquies* en tot invoeging van artikel 66 in de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken - Parl. St. Senaat 2001-2002, nr. 2-1207/1).

Benoeming van een verslaggever en gedachtewisseling.

Dinsdag 2 juli 2002

Commissie voor Onderwijs, Vorming en Wetenschapsbeleid
(Peter Paul Rubenszaal, 2^e verdieping)

Te 14 u. 15 m. :

1. Interpellatie van de heer Gilbert Vanleenhove tot Mevr. Marleen Vanderpoorten, Vlaams minister van Onderwijs en Vorming, over de opvolging van het dossier betreffende de financiële lasten uit het verleden, voortvloeiend uit scholenbouw met het Waarborgfonds.

2. Interpellatie van de heer Julien Librecht tot Mevr. Marleen Vanderpoorten, Vlaams minister van Onderwijs en Vorming, over het thuisonderwijs.

3. Interpellatie van de heer Kris Van Dijk tot de heer Renaat Landuyt, Vlaams minister van Werkgelegenheid en Toerisme, en tot Mevr. Marleen Vanderpoorten, Vlaams minister van Onderwijs en Vorming, over het amendement betreffende de beroepsinlevingsovereenkomsten op het ontwerp van programmawet en de gevolgen hiervan voor de Vlaamse stage- en opleidingsregelingen.

4. Vraag om uitleg van de heer Kris Van Dijk tot Mevr. Marleen Vanderpoorten, Vlaams minister van Onderwijs en Vorming, over de Franstalige afdeling van het Gemeenschapsonderwijs in Ronse.

5. Vraag om uitleg van Mevr. Marijke Dillen tot Mevr. Marleen Vanderpoorten, Vlaams minister van Onderwijs en Vorming, over de weigering van een school tot het uitreiken van de rapporten aan leerlingen wiens schoolrekening niet is betaald.

Donderdag 4 juli 2002

Commissie voor Leefmilieu, Natuurbehoud en Ruimtelijke Ordening
(Pieter Bruegelzaal, 3^e verdieping)

Te 9 u. 30 m. :

1. Vraag om uitleg van Mevr. Marleen Van den Eynde tot Mevr. Vera Dua, Vlaams minister van Leefmilieu en Landbouw, over de gevolgen voor de duurzaamheidsambtenaar door het nieuwe samenwerkingsakkoord.

2. Vraag om uitleg van Mevr. Gisèle Gardeyn-Debever tot Mevr. Vera Dua, Vlaams minister van Leefmilieu en Landbouw, over de verfijning van de wet op de bescherming van uitheemse vogels.

3. Vraag om uitleg van Mevr. Hilde Claes tot Mevr. Vera Dua, Vlaams minister van Leefmilieu en Landbouw, over de mogelijke stimuli voor milieuvriendelijke car-washes.

4. Vraag om uitleg van de heer Jan Verfaillie tot Mevr. Vera Dua, Vlaams minister van Leefmilieu en Landbouw, over de problematiek van de zonevremde bedrijven/woningen gelegen in zones die gevat zijn door het duinendecreet.

5. Vraag om uitleg van de heer Paul Wille tot Mevr. Vera Dua, Vlaams minister van Leefmilieu en Landbouw, over erkende bodemsaneringsdeskundigen in een situatie van onverenigbaarheid.

6. Vraag om uitleg van Mevr. Anny De Maght-Aelbrechts tot Mevr. Vera Dua, Vlaams minister van Leefmilieu en Landbouw, over het ROM-project Denderland.

7. Vraag om uitleg van de heer Ludwig Caluwé tot Mevr. Vera Dua, Vlaams minister van Leefmilieu en Landbouw, over de kritiek op het toekomstscenario van de minister voor de Isvag-verbrandingsoven.

8. Ontwerp Vlaams Milieubeleidplan 2003-2007.

(Artikel 2.1.9 van het decreet van 5 april 1995 houdende algemene bepalingen inzake milieubeleid.)

Voortzetting van de bespreking.

9. Voorstel van resolutie van de heren Jos De Meyer en Jef Van Looy, Mevr. Gisèle Gardeyn-Debever en de heren Gerald Kindermans en Jan Laurys betreffende de behandeling van de bezwaren in verband met de nutriëntenhalte.

Voortzetting van de bespreking.

10. Voorstel van resolutie van de heren Patrick Lachaert en Jacky Maes, Mevr. Isabel Vertriest en de heer Jos Bex betreffende het gebruik van waterdoorlatende betonproducten.

Benoeming van een verslaggever en toelichting.

Te 15 u. 15 m. :

11. Voorstel van decreet van de heren Gerald Kindermans, Jef Van Looy, Erik Matthijs, Jan Laurys, Jos De Meyer en Carl Decaluwe houdende maatregelen voor zonevreemde bedrijven.

Voorstel van decreet van de heren Patrick Lachaert, Paul Wille en Jacques Devolder, Mevr. Dominique Guns en de heer Karel De Gucht houdende wijziging van het decreet van 18 mei 1999 houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening en van het decreet betreffende de ruimtelijke ordening, gecoördineerd op 22 oktober 1996.

Voortzetting van de bespreking en stemming.

Donderdag 4 juli 2002

Commissie voor Economie, Landbouw, Werkgelegenheid en Toerisme
(James Ensorzaal, 2^e verdieping)

Te 10 uur :

1. Interpellatie van de heer Eddy Schuermans tot de heer Patrick Dewael, minister-president van de Vlaamse regering, over het Vlaamse aandeel in de luchtvaartcompensaties voor de Airbusdossiers.

Te 10 u. 45 m. :

2. Interpellatie van de heer André-Emiel Bogaert tot de heer Dirk Van Mechelen, Vlaams minister van Financiën en Begroting, Innovatie, Media en Ruimtelijke Ordening, over de houding van de Vlaamse regering en van de Vlaamse Participatiemaatschappij in het Telenetdossier.

3. Vraag om uitleg van de heer Dirk Holemans tot de heer Dirk Van Mechelen, Vlaams minister van Financiën en Begroting, Innovatie, Media en Ruimtelijke Ordening, over de mogelijke betrokkenheid van het IWT bij militaire onderzoeksprogramma's.

4. Vraag om uitleg van de heer Kris Van Dijk tot de heer Dirk Van Mechelen, Vlaams minister van Financiën en Begroting, Innovatie, Media en Ruimtelijke Ordening, over het Geografisch Informatiesysteem (GIS-Vlaanderen) en de oprichting van een "incubatiepunt ruimtelijke informatieverwerking".

5. Vraag om uitleg van de heer Jan Roegiers tot de heer Dirk Van Mechelen, Vlaams minister van Financiën en Begroting, Innovatie, Media en Ruimtelijke Ordening, over de wapenproductie bij Barco.

Te 11 u. 45 m. :

6. Vraag om uitleg van de heer Johan De Roo tot de heer Jaak Gabriels, Vlaams minister van Economie, Buitenlandse Handel en Huisvesting, over het voornemen van de Vlaamse regering om milieuheffingen niet langer fiscaal aftrekbaar te maken.

Vraag om uitleg van de heer Erik Matthijs tot de heer Jaak Gabriels, Vlaams minister van Economie, Buitenlandse Handel en Huisvesting, over milieuheffingen of milieubijdragen.

Te 14 uur :

7. Interpellatie van de heer Roland Van Goethem tot de heer Renaat Landuyt, Vlaams minister van Werkgelegenheid en Toerisme, over de werking van de lokale werkwinkels.

Vraag om uitleg van de heer Peter Gysbrechts tot de heer Renaat Landuyt, Vlaams minister van Werkgelegenheid en Toerisme, over het statuut van de vertegenwoordigers van Toerisme Vlaanderen en de verdeling van de middelen voor de buitenlandse afvaardigingen.

Vraag om uitleg van de heer Patrick Hostekint tot de heer Renaat Landuyt, Vlaams minister van Werkgelegenheid en Toerisme, over het statuut van de vertegenwoordigers van Toerisme Vlaanderen in het buitenland.

8. Vraag om uitleg van de heer Jan Verfaillie tot de heer Renaat Landuyt, Vlaams minister van Werkgelegenheid en Toerisme, over het Kustactieplan 2000-2004.

9. Vraag om uitleg van de heer André-Emiel Bogaert tot de heer Renaat Landuyt, Vlaams minister van Werkgelegenheid en Toerisme, over een mogelijk conflict tussen de stelsels van deeltijdse arbeid en tijdskrediet.

Vraag om uitleg van Mevr. Marijke Dillen tot de heer Renaat Landuyt, Vlaams minister van Werkgelegenheid en Toerisme, over de invulling van de vrijgekomen middelen ten gevolge van de beslissing van 21 februari 2002 inzake de aanmoedigingspremies voor tijdskrediet.

10. Vraag om uitleg van de heer Jan Laurys tot de heer Renaat Landuyt, Vlaams minister van Werkgelegenheid en Toerisme, over de algemeen verbindend verklaring van akkoorden tussen werknemers- en werkgeversorganisaties betreffende gemeenschaps- en gewestaangelegenheden.

Donderdag 4 juli 2002

Commissie voor Welzijn, Volksgezondheid en Gelijke Kansen
(Antoon Van Dyckzaal, 2^e verdieping)

Te 10 uur :

1. Interpellatie van Mevr. Marijke Dillen tot Mevr. Mieke Vogels, Vlaams minister van Welzijn, Gezondheid en Gelijke Kansen, over de problematiek van het statuut voor de onthaalouders.

2. Vraag om uitleg van Mevr. Ann De Martelaer tot Mevr. Mieke Vogels, Vlaams minister van Welzijn, Gezondheid en Gelijke Kansen, over het niet-bereiken van personen die potentieel recht hebben op een gewaarborgd minimuminkomen.

3. Vraag om uitleg van Mevr. Marleen Van den Eynde tot Mevr. Mieke Vogels, Vlaams minister van Welzijn, Gezondheid en Gelijke Kansen, over de mogelijke toename van de ziekte van Lyme.

4. Vraag om uitleg van Mevr. Brigitte Grouwels tot Mevr. Mieke Vogels, Vlaams minister van Welzijn, Gezondheid en Gelijke Kansen, over de hervorming van de prenatale raadpleging van Kind en Gezin.

5. Vraag om uitleg van Mevr. Marijke Dillen tot Mevr. Mieke Vogels, Vlaams minister van Welzijn, Gezondheid en Gelijke Kansen, over het tekort aan pleeggezinnen.

6. Vraag om uitleg van Mevr. Marijke Dillen tot Mevr. Mieke Vogels, Vlaams minister van Welzijn, Gezondheid en Gelijke Kansen, over de achterstallige dotaties van de Nationale Loterij

Vraag om uitleg van Mevr. Claudine De Schepper tot Mevr. Mieke Vogels, Vlaams minister van Welzijn, Gezondheid en Gelijke Kansen, over de beloofde toelagen van de Lotto aan welzijnsinstellingen.

7. Vraag om uitleg van de heer Walter Vandenbossche tot Mevr. Mieke Vogels, Vlaams minister van Welzijn, Gezondheid en Gelijke Kansen, over nieuwe voorwaarden voor berekening van de financiële ouderbijdrage en de financiële gevolgen voor de kinderdagverblijven.

8. Vraag om uitleg van Mevr. Trees Merckx-Van Goey tot Mevr. Mieke Vogels, Vlaams minister van Welzijn, Gezondheid en Gelijke Kansen, over de problematiek van zwangere studentes in ons land.
9. Vraag om uitleg van Mevr. Trees Merckx-Van Goey tot Mevr. Mieke Vogels, Vlaams minister van Welzijn, Gezondheid en Gelijke Kansen, over de schrijnende problematiek van geïnterneerden in de gevangenis.
10. Vraag om uitleg van Mevr. Sonja Becq tot Mevr. Mieke Vogels, Vlaams minister van Welzijn, Gezondheid en Gelijke Kansen, over de problematiek van verlieslatende beschutte werkplaatsen.
11. Vraag om uitleg van Mevr. Sonja Becq tot Mevr. Mieke Vogels, Vlaams minister van Welzijn, Gezondheid en Gelijke Kansen, over de bedreigde SIF-projecten in Antwerpen.
12. Vraag om uitleg van de heer Chris Vandenbroeke tot Mevr. Mieke Vogels, Vlaams minister van Welzijn, Gezondheid en Gelijke Kansen en tot Mevr. Marleen Vanderpoorten, Vlaams minister van Onderwijs en Vorming, over de knelpunten vermeld in het recent gepubliceerde jaarrapport Kind en Gezin.
13. Vraag om uitleg van de heer Dominiek Lootens-Stael tot Mevr. Mieke Vogels, Vlaams minister van Welzijn, Gezondheid en Gelijke Kansen, over tbc-besmetting en -preventie in Vlaanderen.

Te 14 uur :

14. Gedachtewisseling met de heer Paul Van Grembergen, Vlaams minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Buitenlands Beleid, en Mevr. San Eyckmans, opdrachthouder voor Emancipatiezaken, over het positieve-actieplan voor mannen en vrouwen 2002 en het positieve-actieplan voor alloctonen en personen met een handicap.

Benoeming van een verslaggever.

Donderdag 4 juli 2002

Commissie voor Onderwijs, Vorming en Wetenschapsbeleid
(Peter Paul Rubenszaal, 2^e verdieping)

Te 10 u. 15 m. :

1. Vraag om uitleg van Mevr. Veerle Heeren tot Mevr. Marleen Vanderpoorten, Vlaams minister van Onderwijs en Vorming, over onderwijs aan jongeren in kinder- en jeugdpsychiatrie.
 2. Vraag om uitleg van Mevr. Veerle Heeren tot Mevr. Marleen Vanderpoorten, Vlaams minister van Onderwijs en Vorming, over de inzetbaarheid van doventolkuren in het onderwijs en specifiek het volwassenenonderwijs en het deeltijds onderwijs.
 3. Vraag om uitleg van Mevr. Brigitte Grouwels tot Mevr. Marleen Vanderpoorten, Vlaams minister van Onderwijs en Vorming, over een overleg met de Brusselse partners over het Gelijkekansendecreet-I.
 4. Vraag om uitleg van Mevr. Brigitte Grouwels tot Mevr. Marleen Vanderpoorten, Vlaams minister van Onderwijs en Vorming, over de loonsverhoging van de directies basisonderwijs.
 5. Vraag om uitleg van Mevr. Trees Merckx-Van Goey tot Mevr. Marleen Vanderpoorten, Vlaams minister van Onderwijs en Vorming, over de brandveiligheid van schoolgebouwen.
- Vraag om uitleg van de heer Luc Martens tot Mevr. Marleen Vanderpoorten, Vlaams minister van Onderwijs en Vorming, over het gebrek aan brandveiligheid in scholen.
6. Vraag om uitleg van Mevr. Veerle Heeren tot Mevr. Marleen Vanderpoorten, Vlaams minister van Onderwijs en Vorming, over het experimentele doventolkenproject.
 7. Vraag om uitleg van Mevr. Marijke Dillen tot Mevr. Marleen Vanderpoorten, Vlaams minister van Onderwijs en Vorming, over de onderhandelingen inzake de oprichting van een internaat voor jonge criminelen.
 8. Vraag om uitleg van Mevr. Trees Merckx-Van Goey tot Mevr. Marleen Vanderpoorten, Vlaams minister van Onderwijs en Vorming, over het gebrek aan onderwijs voor psychiatrische patiëntjes.
 9. Vraag om uitleg van de heer Kris Van Dijck tot Mevr. Marleen Vanderpoorten, Vlaams minister van Onderwijs en Vorming, over de onduidelijkheden bij de uitvoering van Onderwijsdecreet XIII.
 10. Vraag om uitleg van de heer Luc Martens tot Mevr. Marleen Vanderpoorten, Vlaams minister van Onderwijs en Vorming, over de kosten die nieuwe decreten, wetten en reglementen voor de scholen en de ouders genereren.
 11. Vraag om uitleg van de heer Luc Martens tot Mevr. Marleen Vanderpoorten, Vlaams minister van Onderwijs en Vorming, over de niet-goedkeuring van het ontwerp van Onderwijsdecreet XIV.
 12. Vraag om uitleg van de heer Luc Martens tot Mevr. Marleen Vanderpoorten, Vlaams minister van Onderwijs en Vorming, over het functioneren van de vervangingspools.
 13. Vraag om uitleg van de heer Luc Martens tot Mevr. Marleen Vanderpoorten, Vlaams minister van Onderwijs en Vorming, over de dotatie aan de Vlerick Management School.
 14. Vraag om uitleg van de heer Luc Martens tot Mevr. Marleen Vanderpoorten, Vlaams minister van Onderwijs en Vorming, over de oprichting van een Commissie Zorgvuldig Bestuur.
 15. Vraag om uitleg van de heer Luc Martens tot Mevr. Marleen Vanderpoorten, Vlaams minister van Onderwijs en Vorming, over de stages en de lerarenopleiding.
 16. Vraag om uitleg van de heer Julien Librecht tot Mevr. Marleen Vanderpoorten, Vlaams minister van Onderwijs en Vorming, over het beleid van het departement Onderwijs met betrekking tot jobstudenten.
 17. Vraag om uitleg van de heer Kris Van Dijck tot Mevr. Marleen Vanderpoorten, Vlaams minister van Onderwijs en Vorming, over het cultureel leerkrachtenpaspoort.

18. Ontwerp van decreet betreffende het onderwijs XIV Benoeming van een verslaggever en bespreking.

Te 14 u. 15 m. :

19. Voortzetting van de morgenvergadering.

Donderdag 4 juli 2002

Commissie voor Cultuur, Media en Sport
(Jeroen Boschzaal, 2^e verdieping)

Te 11 uur :

1. Vraag om uitleg van de heer Dany Vandebossche tot de heer Paul Van Grembergen, Vlaams minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Buitenlands Beleid, over de reorganisatie van het erfgoedbeleid inzake monumenten, landschappen en archeologie.

2. Vraag om uitleg van de heer André Van Nieuwerkerke tot de heer Paul Van Grembergen, Vlaams minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Buitenlands Beleid, over de dringende noodzaak tot bescherming van het Blankenbergse « art-nouveau ».

Te 14 uur :

3. Vraag om uitleg van de heer Kris Van Dijck tot de heer Dirk Van Mechelen, Vlaams minister van Financiën en Begroting, Innovatie, Media en Ruimtelijke Ordening, over het schrappen van de cultuurprogrammatie op Canvas tijdens de zomer.

4. Vraag om uitleg van de heer Kris Van Dijck tot de heer Bert Anciaux, Vlaams minister van Cultuur, Jeugd, Sport, Brusselse Aangelegenheden en Ontwikkelingssamenwerking, over de Vlaamse Trainersschool (VTS).

5. Vraag om uitleg van de heer Kris Van Dijck tot de heer Bert Anciaux, Vlaams minister van Cultuur, Jeugd, Sport, Brusselse Aangelegenheden en Ontwikkelingssamenwerking, over de fiscale aftrekbaarheid van lidgeld van een sportclub.

6. Vraag om uitleg van de heer Bart De Smet tot de heer Bert Anciaux, Vlaams minister van Cultuur, Jeugd, Sport, Brusselse Aangelegenheden en Ontwikkelingssamenwerking, over de stijgende lasten voor het jeugdwerk.

Donderdag 4 juli 2002

Commissie voor Institutionele en Bestuurlijke Hervorming en Ambtenarenzaken
(Quinten Metsijszaal, 2^e verdieping)

Te 15 uur :

1. Vraag om uitleg van de heer Ludwig Caluwé tot de heer Patrick Dewael, minister-president van de Vlaamse regering, over de uitvoering van Lambermont.

2. Vraag om uitleg van Mevr. Anny De Maght-Aelbrecht tot de heer Paul Van Grembergen, Vlaams minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Buitenlands Beleid en tot Mevr. Mieke Vogels, Vlaams minister van Welzijn, Gezondheid en Gelijke Kansen, over de veiligheidsmaatregelen voor het personeel van de dienst Kind en Gezin te Brussel.

3. Vraag om uitleg van Mevr. Marleen Van den Eynde tot de heer Paul Van Grembergen, Vlaams minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Buitenlands Beleid, over het luchthavenbrandweerpersoneel.

4. Vraag om uitleg van de heer Ludwig Caluwé tot de heer Paul Van Grembergen, Vlaams minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Buitenlands Beleid, over de overheveling van federale ambtenaren naar het Vlaams Gewest als gevolg van het Lambermontakkoord.

5. Voorstel van decreet van de heren Dirk Holemans, Sven Gatz, Peter De Ridder en André Denys houdende instelling van een deelstatelijke volksraadpleging kaderend in de procedure van onderzoek.

Benoeming van een verslaggever, bespreking en eventueel stemming.

Voorstel van decreet van de heren Filip Dewinter, Jan Penris en Christian Verougstraete en Mevr. Hilde De Lobel houdende de inrichting van een Vlaamse volksraadpleging.

Benoeming van een verslaggever, bespreking en eventueel stemming.

6. Voorstel van decreet van de heren Kris Van Dijck, Jan Loones en Chris Vandembroeke houdende invoering van 11 juli als betaalde Vlaamse vakantiedag.

Benoeming van een verslaggever, bespreking en eventueel stemming.

7. Voorstel van resolutie van de heren Roland Van Goethem, Jan Penris en Mathieu Boutsen betreffende de splitsing van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening.

Benoeming van een verslaggever, bespreking en eventueel stemming.

BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RAAD

[S - C - 2002/20198]

Plenaire vergadering

Agenda

Vrijdag 5 juli 2002, om 9 u. 30 m. en om 14 u. 30 m.

(Zaal van de plenaire vergaderingen, Lombardstraat 69)

1. Inoverwegingen.

Voorstel van ordonnantie (van de heer Stéphane de Lobkowicz) tot aanpassing van de tarieven van de rechten die geheven worden op de nalatenschappen die bejaarde en hoogbejaarde personen verkrijgen aan hun situatie.

Voorstel van ordonnantie (van Mevr. Danielle Caron) betreffende een retributie voor het gebruik van het openbaar domein van de gemeenten.

Voorstel van ordonnantie (van de heer Stéphane de Lobkowicz) ertoe strekkende, inzake successierechten, nieuwe categorieën van erfgerechtigden in te voeren voor de stiefouders, stieftkinderen, schoonbroers, schoonzusters.

CONSEIL DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[S - C - 2002/20198]

Séance plénière

Ordre du jour

Vendredi 5 juillet 2002, à 9 h 30 m et à 14 h 30 m

(Salle des séances plénières, rue du Lombard 69)

1. Prises en considération

Proposition d'ordonnance (de M. Stéphane de Lobkowicz) visant à adapter à leur situation les taux des droits perçus sur les successions recueillies par des personnes âgées et très âgées.

Proposition d'ordonnance (de Mme Danielle Caron) relative à la redevance pour occupation du domaine public local.

Proposition d'ordonnance (de M. Stéphane de Lobkowicz) visant, en matière de droits de succession, à créer de nouvelles catégories successorales pour les beaux-parents, beaux-enfants, beaux-frères, belles-soeurs.

2. Ontwerpen van ordonnantie.

Ontwerp van ordonnantie ter wijziging van de ordonnantie van 27 april 1995 betreffende de taxidiensten en de diensten voor het verhuren van voertuigen met chauffeur.

Rapporteur : de heer Mahfoudh Romdhani.

Bespreking.

Ontwerp van ordonnantie tot verruiming van de nationaliteitsvoorwaarden voor de toegang tot betrekkingen in het gewestelijk openbaar ambt.

Rapporteur : de heer Mostafa Ouezekhti.

Bespreking.

3. Interpellaties.

Interpellatie van Mevr. Adelheid Byttebier tot de heer Didier Gosuin, Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Netheid en Buitenlandse Handel, betreffende « de grote lijnen van het nieuwe plan voor de Preventie en het Beheer van Afval 2003-2007 ».

Interpellatie van Mevr. Geneviève Meunier tot de heer Alain Hutchinson, Staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Huisvesting en Energie, betreffende « de gevolgen van de vrijmaking van de energiemarkt op sociaal vlak voor het milieu en voor de gemeenten ».

Toegevoegde interpellatie van de heer Jean-Luc Vanraes betreffende « de gevolgen van de liberalisering van de elektriciteitssector ».

Interpellatie van de heer Benoît Cerexhe tot de heer Guy Vanhengel, Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen, betreffende « de maatregelen inzake fiscale hervorming aangekondigd door de Regering ».

4. Mondelinge vragen.

Mondelinge vraag van Mevr. Béatrice Fraiteur aan de heer Didier Gosuin, Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Netheid en Buitenlandse Handel, betreffende « het chloorbesluit ».

Mondelinge vraag van Mevr. Brigitte Grouwels aan de heer François-Xavier de Donnée, Minister-President van de Regering, betreffende « de goedkeuring van een ontwerp-KB tot aanpassing van de SELOR-taalexamen door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ».

Mondelinge vraag van de heer Fouad Lahssaini aan de heer François-Xavier de Donnée, Minister-President van de Regering, betreffende « de oprichting van een centrum voor de resocialisatie van minderjarige multirecidivisten ».

Mondelinge vraag van Mevr. Marion Lemesre aan de heren François-Xavier de Donnée, Minister-President van de Regering, en Willem Draps, Staatssecretaris bij het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen en Bezoldigd Vervoer van Personen, betreffende « de beslissing van de Stad Brussel om de subsidie aan de vereniging die de Ommegang organiseert te verminderen ».

Mondelinge vraag van de heer Jos Van Assche aan de heer Eric Tomas, Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Energie en Huisvesting, betreffende « de almaar grotere moeilijkheid voor de uitbaters van krantenwinkels en -kiosken om financieel het hoofd boven water te houden in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ».

Mondelinge vraag van de heer Jos Van Assche aan de heer Eric Tomas, Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Energie en Huisvesting, betreffende « de manke gegevenstransmissie van de BGDA naar de RVA ».

Mondelinge vraag van Mevr. Brigitte Grouwels aan de heer Guy Vanhengel, Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen, betreffende « de afschaffing van de fiscale aftrekbaarheid van de autonome gewestelijke belastingen door de federale Regering ».

Projets d'ordonnance.

Projet d'ordonnance modifiant l'ordonnance du 27 avril 1995 relative aux services de taxis et aux services de location de voitures avec chauffeur.

Rapporteur : M. Mahfoudh Romdhani.

Discussion.

Projet d'ordonnance élargissant les conditions de nationalité pour l'accès aux emplois de la Fonction publique régionale.

Rapporteur : M. Mostafa Ouezekhti.

Discussion.

3. Interpellations.

Interpellation de Mme Adelheid Byttebier à M. Didier Gosuin, Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Conservation de la Nature et de la Propreté publique et du Commerce extérieur, concernant « les grandes lignes du nouveau plan de prévention et de gestion des déchets 2003-2007 ».

Interpellation de Mme Geneviève Meunier à M. Alain Hutchinson, Secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé du Logement et de l'Energie, concernant « les conséquences sociales, environnementales et communales de la libéralisation de l'énergie ».

Interpellation jointe de M. Jean-Luc Vanraes concernant « les conséquences de la libéralisation du secteur de l'électricité ».

Interpellation de M. Benoît Cerexhe à M. Guy Vanhengel, Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures, concernant « les différentes mesures de réforme fiscale annoncées par le Gouvernement ».

4. Questions orales

Question orale de mme Béatrice Fraiteur à M. Didier Gosuin, Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Conservation de la Nature et de la Propreté publique et du Commerce extérieur, concernant « l'arrêté chlore ».

Question orale de Mme Brigitte Grouwels à M. François-Xavier de Donnée, Ministre-Président du Gouvernement, concernant « l'approbation par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale d'un projet d'arrêté royal visant à adapter les examens linguistiques organisés par le SELOR ».

Question orale de M. Fouad Lahssaini à M. François-Xavier de Donnée, Ministre-Président du Gouvernement, concernant « la création d'un centre de resocialisation pour mineurs délinquants multirécidivistes ».

Question orale de Mme Marion Lemesre à MM. François-Xavier de Donnée, Ministre-Président du Gouvernement, et Willem Draps, Secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites et du Transport rémunéré des Personnes, concernant « la décision de la Ville de Bruxelles de réduire le subside à l'organisation de l'Omegang ».

Question orale de M. Jos Van Assche à M. Eric Tonias, Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement, concernant « la difficulté toujours croissante pour les exploitants de magasins de journaux et de kiosques à journaux de survivre financièrement en Région de Bruxelles-Capitale ».

Question- orale de M. Jos Van Assche à M. Eric Tonias, Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement, concernant « la transmission de données bancaires de l'ORBEM à l'ONem ».

Question orale de Mme Brigitte Grouwels à M. Guy Vanhengel, Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures, concernant « la suppression de la déductibilité de la taxe régionale autonome par le Gouvernement fédéral ».

Mondelinge vraag van Mevr. Evelyne Huytebroeck aan de heren Didier Gosuin, Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Netheid en Buitenlandse Handel, en Willem Draps, Staatssecretaris bij het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen en Bezoldigd Vervoer van Personen, betreffende « de vestiging van een autokeuringscentrum in het Hoofdstedelijk Gewest ».

5. Dringende vragen. (*)

6. Naamstemmingen. (**)

over de afgehandelde ontwerpen van ordonnantie.

(*) Om 14 u. 30 m.

(**) Vanaf 16 uur.

[2002/20200]

Commissievergaderingen

Agenda

Dinsdag 2 juli 2002, om 9 u. 30 m.

(Paleis van het Brussels Parlement, commissiezaal 201) (*)

Commissie voor Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid

Mondelinge vraag van Mevr. Béatrice Fraiteur (F) aan de heer Didier Gosuin, Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Netheid en Buitenlandse Handel, betreffende « het voorkomen van botulisme in het Brussels Gewest ».

Mondelinge vraag van de heer Walter Vandenbossche (N) aan de heer Didier Gosuin, Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Netheid en Buitenlandse Handel, betreffende « de erfenis De Lijn in het Brussels Gewest ».

Ontwerp van verordening tot wijziging van de verordening van 15 juli 1993 betreffende de verwijdering van afval door middel van ophalingen.

— Aanwijzing van een rapporteur.

— Bespreking — Eventueel stemmingen.

Uiteenzetting van de heer Didier Gosuin, Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Netheid en Buitenlandse Handel, over het voorontwerp van ordonnantie betreffende het gebruik van pesticiden door de beheerders van openbare ruimten in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Voorstel van ordonnantie (van de heer Alain Adriaens, Mevr. Dominique Braeckman en Mevr. Geneviève Meunier) tot wijziging van ordonnantie van 2 mei 1991 betreffende het gebruik van pesticiden.

— Aanwijzing van een rapporteur.

— Bespreking — Eventueel stemmingen.

Regeling van de werkzaamheden.

Woensdag 3 juli 2002, om 15 uur

(Paleis van het Brussels Parlement, commissiezaal 201) (*)

Commissie voor de Infrastructuur, belast met Openbare Werken en Verkeerswezen

Interpellatie van de heer Denis Grimberghs (F) tot de heer Jos Chabert, Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken, Vervoer, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp, betreffende « de eerste evaluatie van de toepassing van de beheerscontract met de MIVB ».

Mondelinge vraag van de heer Benoît Cerexhe (F) aan de heer Jos Chabert, Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken, Vervoer, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp, betreffende « de fietspaden in het Brussels Gewest ».

Question orale de Mme Evelyne Huytebroeck à MM. Didier Gosuin, Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Conservation de la Nature et de la Propreté publique et du Commerce extérieur, et Willem Draps, Secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites et du Transport rémunéré des Personnes, concernant « l'implantation en Région bruxelloise d'un centre de contrôle technique automobile ».

5. Questions d'actualité. (*)

6. Vôtes nominatifs. (**)

sur les projets d'ordonnance terminés.

(*) A 14 h 30 m.

(**) A partir de 17 heures.

[2002/20200]

Réunions de commission

Ordre du jour

Mardi 2 juillet 2002, à 9 h 30 m

(Palais du Parlement bruxellois, salle de commission 201) (*)

Commission de l'Environnement, de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau

Question orale de Mme Béatrice Fraiteur (F) à M. Didier Gosuin, Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Conservation de la Nature et de la Propreté publique et du Commerce extérieur, concernant « la prévention du botulisme en Région de Bruxelles-Capitale ».

Question orale de M. Walter Vandenbossche (N) à M. Didier Gosuin, Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Conservation de la Nature et de la Propreté publique et du Commerce extérieur, concernant « l'héritage de la société « De Lijn » en Région bruxelloise ».

Projet de règlement modifiant le règlement du 15 juillet 1993 relatif à l'enlèvement par collecte des immondices.

— Désignation d'un rapporteur.

— Discussion — Eventuellement votes.

Exposé du Ministre Didier Gosuin, Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Conservation de la Nature et de la Propreté publique et du Commerce extérieur, relatif à l'avant-projet d'ordonnance relative à l'utilisation des pesticides par les gestionnaires des espaces publics en Région de Bruxelles-Capitale.

Proposition d'ordonnance (de M. Alain Adriaens, Mmes Dominique Braeckman et Geneviève Meunier) visant à modifier l'ordonnance du 2 mai 1991 relative à l'utilisation des pesticides.

— Désignation d'un rapporteur.

— Discussion — Eventuellement votes.

Ordre des travaux.

Mercredi 3 juillet 2002, à 15 heures

(Palais du Parlement bruxellois, salle de commission 201) (*)

Commission de l'Infrastructure, chargée des Travaux publics et des Communications

Interpellation de M. Denis Grimberghs (F) à M. Jos Chabert, Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Travaux publics, du Transport et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente, concernant « la première évaluation de l'application du contrat de gestion STIB ».

Question orale de M. Benoît Cerexhe (F) à Jos Chabert, Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Travaux publics, du Transport et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente, concernant « les pistes cyclables en Région bruxelloise ».

Donderdag 4 juli 2002, om 14 u. 30 m.

(Paleis van het Brussels Parlement, commissiezaal 206) (*)

Commissie voor de Ruimtelijke Ordening,
de Stedenbouw en het Grondbeleid

Ontwerp van ordonnantie tot wijziging van de ordonnantie van 29 augustus 1991 houdende organisatie van de planning en de stedenbouw.

Rapporteur : de heer Marc Cools.

— Lezing en goedkeuring van het verslag.

Ontwerp van ordonnantie houdende het voorkooprecht.

Voorstel van ordonnantie (van de heer Philippe Debry, Mevr. Anne-Sylvie Mouzon, de heren Walter Vandenbossche, Benoît Cerexhe en Mevr. Adelheid Byttebier) betreffende het recht van voorkoop.

Voorstel van ordonnantie (van de heren Marc Cools en François Roelants du Vivier) betreffende het recht van voorkoop.

Rapporteurs : Mevr. Isabelle Emmery en de heer Mohammed Azzouzi.

— Lezing en goedkeuring van het verslag.

Voorstelling van de studie « Richtlijnen Brussel-Europa » door de heer François-Xavier de Donnée, Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek.

Jeudi 4 juillet 2002, à 14 h 30 m

(Palais du Parlement bruxellois, salle 206) (*)

Commission de l'Aménagement du Territoire
de l'Urbanisme et de la Politique foncière

Projet d'ordonnance modifiant l'ordonnance du 29 août 1991 organique de la planification et de l'urbanisme.

Rapporteur : M. Marc Cools.

— Lecture et approbation du rapport.

Projet d'ordonnance relatif au droit de préemption.

Proposition d'ordonnance (de M. Philippe Debry, Mme Anne-Sylvie Mouzon, MM. Walter Vandenbossche, Benoît Cerexhe et Mme Adelheid Byttebier) relative au droit de préemption.

Proposition d'ordonnance (de MM. Marc Cools et François Roelants du Vivier) relative au droit de préemption.

Rapporteurs : Mme Isabelle Emmery et M. Mohamed Azzouzi.

— Lecture et approbation du rapport.

Présentation de l'étude « Axes directeurs de Bruxelles-Europe » par M. François-Xavier de Donnée, Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine et de la Recherche scientifique.

**GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST**

[2002/20201]

Verenigde vergadering — Commissievergaderingen

Agenda

Woensdag 3 juli 2002, om 9 uur

(Paleis van het Brussels Parlement, commissiezaal 206) (*)

Commissie voor de Sociale Zaken

Ontwerp van ordonnantie betreffende de organisatie en de werking van sommige sectoren van de Bijstand aan personen.

Rapporteur : de heer Mohamed Azzouzi.

— Voortzetting van de bespreking — Stemmingen.

* Behalve in de gevallen bedoeld in art. 33.1 a en b van het Reglement, zijn de vergaderingen van de commissies openbaar, onder voorbehoud van de bepalingen van het tweede lid van hetzelfde artikel.

**COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE DE LA REGION
DE BRUXELLES-CAPITALE**

[2002/20201]

Assemblée réunie — Réunions de commission

Ordre du jour

Mercredi 3 juillet 2002, à 9 heures

(Palais du Parlement bruxellois, salle de commission 206) (*)

Commission des Affaires sociales

Projet d'ordonnance relative à l'organisation et au fonctionnement de certains secteurs de l'Aide aux personnes.

Rapporteur : M. Mohamed Azzouzi.

— Poursuite de la discussion. — Votes.

* Sauf les cas visés à l'article 33.1 a et b du Règlement, les réunions de commission sont publiques, sous réserve des dispositions de l'alinéa 2 du même article.

**VERENIGDE VERGADERING VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE VAN HET BRUSSELS HOOFD-
STEDELIJK GEWEST**

[2002/20199]

Plenaire vergadering

Agenda

Vrijdag 5 juli 2002

(na punt 4 van de agenda van de Raad)

(Zaal van de plenaire vergaderingen, Lombardstraat 69)

1. Interpellaties.

Interpellatie van de heer Denis Grimberghs tot de heren Eric Tomas en Guy Vanhengel, leden van het Verenigd College bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, betreffende « de follow-up van de daklozenproblematiek ».

Toegevoegde interpellatie van Mevr. Dominique Braeckman betreffende « de daklozenproblematiek ».

2. Dringende vragen (*).

(*) om 14 u. 30 m.

**ASSEMBLEE REUNIE
DE LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE**

[2002/20199]

Séance plénière

Ordre du jour

Vendredi 5 juillet 2002

(à l'issue du point 4 de l'ordre du jour du Conseil)

(Salle des séances plénières, rue du Lombard 69)

1. Interpellations.

Interpellation de M. Denis Grimberghs à MM. Eric Tomas et Guy Vanhengel, membres du Collège réuni compétents pour la Politique d'Aide aux Personnes, concernant « le suivi de la problématique des personnes sans abri ».

Interpellation jointe de Mme Dominique Braeckman concernant « la problématique des personnes sans abri ».

2. Questions d'actualité (*).

(*) à 14 h 30 m.